བོད་སྐད་སློབ་དེབ།

藏语口语

མི་རིགས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་།

责任编辑　阿旺平措
封面设计　吾　要





ISBN 7-105-07401-9/H·564
民文（藏 59） 定价：12.00元

བོད་ལྗོངས་སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོའི་སློབ་གཞི།
བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་སློབ་གཞི་ཞིབ་བཤེར་ཨུ་ལྷན་གྱིས་ཞིབ་བཤེར་མཛད།
西藏自治区教材审查委员会审查通过

བོད་སྐད་སློབ་དེབ།
藏 语 口 语

གཙོ་འགན་རྩོམ་སྒྲིག་པ། ཞལ་ཏྲེ་ལྷག་པ།
གཙོ་འགན་རྩོམ་གཞོན་པ། བསོད་ཡ། བསོད་མཚོ།
ཁོངས་མི། དར་རྒྱས། ཚེ་བརྟན་རྡོ་རྗེ།
主 编: 拉巴泽仁
副主编: 索亚 索措
成 员: 达杰 次旦多吉

མི་རིགས་སྐྲུ་ན་ཁང་།

图书在版编目(CIP)数据

藏语口语/拉巴泽仁等编. －北京:民族出版社,2005.11
ISBN 7－105－07401－9

Ⅰ.藏… Ⅱ.拉… Ⅲ.藏语－口语 Ⅳ.H214.94

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 141175 号

藏　语　口　语

zangyukouyu

出版发行	民族出版社
地　　址	北京市和平里北街 14 号
邮　　编	100013
印　　装	北京市艺辉印刷有限公司印刷
经　　销	各地新华书店
开　　本	850mm×1168mm 1/32
网　　址	www.e56.com.cn
印　　张	9
版　　次	2005 年 11 月第 1 版
印　　次	2005 年 11 月北京第 1 次印刷
印　　数	0001－3000 册
定　　价	12.00 元

该书如有印装质量问题,请与本社发行部联系退换
(藏文室电话:010－58130509)

རྩོམ་སྒྲིག་འགན་འཁུར་པ། ངག་དབང་ཕུན་ཚོགས།
责任编辑： 阿旺平措

༄༅།། ཁ་སྐད་སྦྱོང་དེབ།

ལྷག་པ་ཚེ་རིང་སོགས་ཀྱིས་རྩོམ་སྒྲིག་བྱས།

དཔེ་སྐྲུན་མཁན།	མི་རིགས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་།
འགྲེམས་སྤེལ་མཁན།	མི་རིགས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་གི་བོད་ཡིག་རྩོམ་སྒྲིག་ཁང་།
གནས་ཡུལ།	པེ་ཅིན་ཧོ་ཕིང་ལི་བྱང་ལམ་ཡང་14པ།
སྦྲག་ཡང་།	100013
ཁ་པར་ཡང་གྲངས།	010－58130509
བརྒྱུད་འཚོང་མཁན།	རྒྱལ་ཡོངས་ས་གནས་སོ་སོའི་ཞིན་ཧྭ་དཔེ་ཚོང་ཁང་།
པར་འདེབས་མཁན།	དབྱི་ཧྲུའི་པར་འདེབས་ཚད་ཀུང་སི་ནས་པར་བཏབ།
དེབ་ཚད།	850mm × 1168mm 1/32
པར་ཤོག	9
པར་གཞིའི་སྒྲིག་ཐེངས།	2005ལོའི་ཟླ་11པར་པར་གཞི་དང་པོ་བསྒྲིགས།
པར་ཐེངས།	2005ལོའི་ཟླ་11པར་པེ་ཅིན་དུ་པར་ཐེངས་དང་པོ་བརྒྱབ།
པར་གྲངས།	0001－3000
རིན་གོང་།	སྒོར12.00

སྔོན་འགྲོའི་གཏམ།

བོད་མི་རིགས་ནི་ལོ་རྒྱུས་ཡུན་རིང་ལྡན་པའི་གནའ་བོའི་མི་རིགས་ཤིག་ཡིན། མི་རིགས་འདིར་རང་མི་རིགས་ཀྱི་ཁྱད་ཆོས་ལྡན་པའི་ཆེས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པའི་རིག་གནས་དང་། རིག་གནས་འདི་རིགས་ཕ་ཚ་བུ་བརྒྱུད་བརྒྱུད་སྤྲོད་དང་། ནང་འདྲེན་བྱ་ཆེད་ཀྱི་རྩ་ཆེའི་ལག་ཆ་སྐད་དང་ཡི་གེ་ཆ་ཚང་བ་ཞིག་ཡོད། མི་རིགས་འདིས་ལོ་ངོ་སྟོང་ཕྲག་མང་པོའི་ནང་རང་གི་སྐད་དང་ཡི་གེ་འདི་གཉིས་ལ་བརྟེན་ནས་བསམ་པ་བརྗེ་རེས་དང་། བོད་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེད་དང་། འཚོ་བ། རིག་གནས། དཔལ་འབྱོར། ཚན་རིག་བཅས་གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་བྱས་ཏེ་འཛམ་གླིང་འདི་ཡི་རིག་གནས་བང་མཛོད་དེ་བས་ཕུན་སུམ་ཇེ་ཚོགས་སུ་བཏང་ཡོད།

མི་རིགས་གང་དང་གང་ཡིན་རུང་སྐད་དང་ཡི་གེ་རྙོགས་ན་མི་རིགས་ནང་ཁུལ་དང་། མི་རིགས་ཕན་ཚུན་གྱི་སེམས་ཁམས་དང་། མི་རིགས་གང་ཡིན་དེའི་རིག་གནས་ལ་རྒྱུས་མངའ་ཡོང་བ་འདི་བཞིན་ས་ཡི་གོ་ལ་འདིའི་ཐོག་གི་བློ་ལྡན་མང་པོ་ཞིག་ནས་ཀྱང་བོད་ཀྱི་སྐད་དང་། ཡི་གེར་སྦྱོང་བརྩོན་དང་། ཞིབ་འཇུག་གི་ལས་ལ་ཞུགས་ཏེ་བོད་མི་རིགས་ཀྱི་སེམས་ཁམས་དང་། རིག་གནས་ལ་རྒྱུས་ཡོན་དང་། མི་རིགས་བར་ཕན་ཚུན་ཡིད་ཆེས་དང་བློས་འགེལ་ཐུབ་རྒྱུར་འབད་པ་བྱ་ནུས་ལགས།

ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་སྐབས་བབས་འདི་ལྟའི་དུས་ན་བོད་ཀྱི་ཡི་གེ་ཙམ་མ་ཟད། བོད་ཀྱི་སྐད་ཆ་སྦྱོང་བའི་སྒྱུར་ལམ་ཞིག་འཚོལ་ཞིབ་བྱ་རྒྱུ་ནི་ང་ཚོའི་ཁ་ཚ་དགོས་གཏུགས་ཀྱི་ལས་འགན་ཞིག་དང་། ལས་འགན་འདི་ནི་ངེས་པར་བསྒྲུབ་དགོས་པ་ཞིག་ཡིན། འདི་ལྟའི་དམིགས་ཡུལ་དང་ལས་འགན་སྒྲུབ་ཕྱིར་ང་ཚོས་རྒྱ་རིགས་སློབ་ཕྲུག་བོད་ཡིག་ཆེད་སྦྱོང་དུ་བསྡུ་བའི་སྐབས་དང་བསྟུན་ནས《བོད་སྐད་སློབ་དེབ》ཅེས་པའི་བསླབ་གཞི་འདི་རྩོམ་འབྲི་བྱ་རྒྱུའི་འགན་བླང་བ་ཡིན། བསླབ་གཞི་འདི་རྩོམ་འབྲི་བྱ་སྐབས་བོད་སྐད་མི་ཤེས་པའི་སློབ་མར་འཚོ་བའི་ཐོག་གི་རྒྱུན་སྤྱོད་ཁ་སྐད་ངོ་སྤྲོད་བྱ་བ་དེ་ཡང་དང་ཐོག་སློབ་གྲྭའི་སོར་ཡུག་གི་སློབ་སྦྱོང་དང་། འཚོ་བ་སྤྱི་དང་འབྲེལ་བའི་ནང་དོན་བཀོད་སྒྲིག་དང་། དེ་ནས་རིམ

བཞིན་སློབ་གྲྭ་དང་ཉེ་བའི་ཚོང་ཁང་དང་། སྨུགས་ཁང་། ཁྲིམ་རྭ་སོགས་སུ་རྒྱུན་སྤྱོད་བྱ་བའི་ནང་དོན་བཀོད་སྒྲིག ཡང་སློས་སློབ་ཕྲུག་གསོ་སྐྱོང་གི་དམིགས་ཡུལ་ལ་གཞིགས་ཏེ་སློབ་ཚན་ནང་ཞིང་པ་དང་འབྲོག་པའི་འཚོ་བ་དང་། ཐོན་སྐྱེད། ཐོན་སྐྱེད་ཡོ་བྱད། སྒོ་ཕྱུགས། ཚན་རིག་ཤེས་བྱ་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ཞིང་སྨན་དང་། རྫས་ལུད། སྨན་དོན་ལ་སོགས་ཀྱི་ཐ་སྙད་ངོ་སྤྲོད་བྱ་རྒྱུར་བསམ་གཞིགས་དང་། སློབ་གྲྭ་ཐོན་རྫས་གོང་རིམ་གྱི་སྲིད་ཇུས་དང་། ཁྲིམ་རའི་དཔལ་འབྱོར། བསྐྱར་བཅོས་སྒོ་དབྱེ་སོགས་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ཆབ་སྲིད་དང་དཔལ་འབྱོར་གྱི་ཐ་སྙད་ཁག་ཅིག་ཐད་ཀར་བེད་སྤྱོད་ཐུབ་ཕྱིར་དངོས་གཞིའི་སློབ་ཚན་ནང་བཀོད་སྒྲིག་གང་ཐུབ་བྱས་ཡོད།

དེ་མིན་སློབ་གཞིའི་ནང་བོད་ཀྱི་གཏམ་དཔེ་དང་། བོད་ཀྱི་ལག་ཤེས་བཟོ་ལས། བོད་ཀྱི་ཐོན་ཁུངས་སོགས་བཀོད་སྒྲིག་གང་ཐུབ་བྱས་ཏེ་སློབ་ཚན་འདི་ཉིད་སྐད་ཀྱི་ཆེད་དུ་སྐད་ཆ་སྦྱོང་བ་མིན་པར་སྐད་ཆ་སྦྱོང་བ་དང་དུས་མཚུངས་རྒྱུན་མཁོའི་ཤེས་བྱ་གང་འཚམས་ཤེས་རྟོགས་ཐུབ་རྒྱུར་བསམ་བློ་བཏང་ཡོད།

འདི་ལྟ་ཡིན་མོད་སློབ་གཞི་འདི་བཞིན་རྩོམ་འབྲི་བྱ་བར་དུས་ཚོད་ཐུང་བ་དང་། སློབ་གཞི་རྩོམ་འབྲིར་མཁོ་བའི་དགོས་ངེས་ཀྱི་མཐུན་རྐྱེན་ཞན་པ། ཡང་སློས་རྩོམ་འབྲི་མཁན་གྱི་དངོས་ཡོད་ཆུ་ཚད་སོགས་ཀྱིས་རྐྱེན་པས་སློབ་གཞི་འདིའི་ནང་མི་ལྡེང་བའི་ཞན་ཆ་ཡོད་སྲིད་པས། སློབ་གཞི་འདི་ཉིད་བེད་སྤྱོད་གནང་མཁན་དང་། གཟུར་གནས་མཁྱེན་ལྡན་ནས་སྐྱོན་བརྗོད་ཡོ་བསྲང་ཡོད་པ་ཞུ་བ་ལགས།

རྩོམ་སྒྲིག་པས།
༢༠༠༣ ལོའི་ཟླ་༧ ཚེས་༡༠ ལ།

དཀར་　　ཆག

ཀ་མད་སུམ་ཅུར་སྦྱོར་བའི་གླུ་གཞས།

ཚིག་གདངས། ཟླ་བ།

1=F 2/4 1/4

དལ་ཙམ།

𝄋 c

(i 6 · | 56 3 — | 53 2312 |

p............

636 636 | 635 635) | 6·5 6·5 |

ཀ་ ཁ་

3·5 3 | 6·5 6·5 | 3·5 3 |

ག་ ང་ ཅ་ ཆ་ ཇ་ ཉ་

16 25 | 8 — | i·6 563 |

ཏ་ཐ་ ད་ ན་ པ་ ཕ་ བ་ མ་

1·6 253 | 53 2312 | 1/4 6 |

ཙ་ ཚ་ ཛ་ཝ་ ཞ་ཟ་ འ་ ཡ་

2/4 i 6 · | 56 3 · | 16 (126) |

ར་ ལ་ ཤ་ ས་ ཧ་ཨ་ དག་རེད་

i·6 5665 | 1221 6 ‖ 𝄋

གསལ་བྱེད་ སུམ་ཅུ་ དག་རང་ རེད།

གསལ་བྱེད་སུམ་ཅུ།

ཀ gà ཁ kà ག ká ང nga

ཅ jà ཆ qà ཇ qiá ཉ niá

ཏ dà ཐ tà ད tǎ ན ná

པ bà ཕ pà བ pǎ མ má

ཙ zà ཚ cà ཛ cǎ ཝ wá

ཞ xiá ཟ sá འ á ཡ yá

ར rá ལ lá ཤ xià ས sà

ཧ hà ཨ à

ཀ	ཁ
ག	ང
ཅ	ཆ
ཇ	ཉ
ཏ	ཐ
ད	ན
པ	ཕ
བ	མ
ཙ	ཚ
ཛ	ཝ
ཞ	ཟ
འ	ཡ
ར	ལ
ཤ	ས
ཧ	ཨ

དབྱངས་བཞི། 四个元音

ཨི i ཨུ u ཨེ e ཨོ o

འདོགས་ཅན་བཞི། 四个下加字

ྱ ya ྲ ra ླ la ྭ wa

ཡ་བཏགས། （下加字 ཡ）

ཀྱ་	ཁྱ་	གྱ་	པྱ་	ཕྱ་	བྱ་	མྱ་
kyā	khyā	khya	jà	qià	qiá	nya

ར་བཏགས། （下加字 ར）

ཀྲ་	ཁྲ་	གྲ་	ཏྲ་	ཐྲ་
zhà	chà	chá	zhà	chà
དྲ་	པྲ་	ཕྲ་	བྲ་	མྲ་
chá	zhà	chà	chá	ma
ཤྲ	སྲ	ཧྲ་		
xià	sa	shà		

ལ་བཏགས་ཅན་གྱི་ཡི་གེ། （下加字 ལ）

ཀླ　གླ　བླ　རླ　སླ　ཟླ
la　la　la　la　la　dá

ཝ་བཏགས་ཅན་གྱི་ཡི་གེ། （下加字 ཝ）

ཀྭ　ཁྭ　གྭ　ཅྭ　ཉྭ　ཏྭ　དྭ　ཙྭ
gā　khà　ká　jià　niá　dà　tha　zà

ཚྭ　ཞྭ　ཟྭ　རྭ　ལྭ　ཤྭ　སྭ　ཧྭ
cà　xiá　sá　ra　la　xia　sā　ha

ར་མགོ་ཅན་གྱི་ཡི་གེ། （上加字 ར）

རྐ　རྒ　རྔ　རྗ　རྙ　རྟ
gà　gá　ngā　jiá　nyà　dà

རྡ　རྣ　རྦ　རྨ　རྩ　རྫ
dá　nà　bá　mà　zà　zá

ལ་མགོ་ཅན་གྱི་ཡི་གེ། （上加字ལ）

ལྐ ལྒ ལྔ ལྕ ལྗ
gà gá ngā jià jiá

ལྟ ལྡ ལྤ ལྦ ལྷ
dà dá bà bá lhā

ས་མགོ་ཅན་གྱི་ཡི་གེ། （上加字ས）

སྐ སྒ སྔ སྙ སྟ སྡ
gà gá ngā nyā dà dá

སྣ སྤ སྦ སྨ སྩ
nā bà bá mà zà

མཐུག་ཡིག （五个叠加字）

གྷ ཛྷ དྷ བྷ ཌྷ
gha zá dha bha zhá

ལོག་ཡིག་དྲུག （六个反写字）

ཊ ཋ ཌ ཎ ཥ ཀྵ
zhà chà zhá nà kà khyā

དབྱངས་ 元 音

1. དབྱངས་བཞི། 藏文有四个元音符号

写法： ི ུ ེ ོ

名称：གི་གུ་ ཞབས་ཀྱུ་ འགྲེང་པོ་ ན་རོ་

元音符号都不能单成音节，必须和辅音字母拼合。为了表示元音符号的音，也可以把它们和辅音字母ཨ拼在一起，代表元音。

ཨི ཨུ ཨེ ཨོ

2. དབྱངས་གསལ་སྦྱོར་ཚུལ། 元音及字母的拼读和写法。

写法——元音符号和辅音字母拼合时，ུ写在辅音字母的下方，ི ེ ོ 写在字母的上方。元音和字母拼读时字母在前，元音在后。读元音的名称，而不读元音的本音。

拼读表：

元音 字母	ི	ུ	ེ	ོ	元音 字母	ི	ུ	ེ	ོ
ཀ་	ཀི་	ཀུ་	ཀེ་	ཀོ་	མ་	མི་	མུ་	མེ་	མོ་
ཁ་	ཁི་	ཁུ་	ཁེ་	ཁོ་	ཙ་	ཙི་	ཙུ་	ཙེ་	ཙོ་
ག་	གི་	གུ་	གེ་	གོ་	ཚ་	ཚི་	ཚུ་	ཚེ་	ཚོ་
ང་	ངི་	ངུ་	ངེ་	ངོ་	ཛ་	ཛི་	ཛུ་	ཛེ་	ཛོ་
ཅ་	ཅི་	ཅུ་	ཅེ་	ཅོ་	ཝ་	ཝི་	ཝུ་	ཝེ་	ཝོ་
ཆ་	ཆི་	ཆུ་	ཆེ་	ཆོ་	ཞ་	ཞི་	ཞུ་	ཞེ་	ཞོ་
ཇ་	ཇི་	ཇུ་	ཇེ་	ཇོ་	ཟ་	ཟི་	ཟུ་	ཟེ་	ཟོ་
ཉ་	ཉི་	ཉུ་	ཉེ་	ཉོ་	འ་	འི་	འུ་	འེ་	འོ་
ཏ་	ཏི་	ཏུ་	ཏེ་	ཏོ་	ཡ་	ཡི་	ཡུ་	ཡེ་	ཡོ་
ཐ་	ཐི་	ཐུ་	ཐེ་	ཐོ་	ར་	རི་	རུ་	རེ་	རོ་
ད་	དི་	དུ་	དེ་	དོ་	ལ་	ལི་	ལུ་	ལེ་	ལོ་
ན་	ནི་	ནུ་	ནེ་	ནོ་	ཤ་	ཤི་	ཤུ་	ཤེ་	ཤོ་
པ་	པི་	པུ་	པེ་	པོ་	ས་	སི་	སུ་	སེ་	སོ་
ཕ་	ཕི་	ཕུ་	ཕེ་	ཕོ་	ཧ་	ཧི་	ཧུ་	ཧེ་	ཧོ་
བ་	བི་	བུ་	བེ་	བོ་	ཨ་	ཨི་	ཨུ་	ཨེ་	ཨོ་

མགོ་ཅན། 上加字

藏文有三个(མགོ་ཅན་)上加字，即 ར་ལ་ས。它们能加在部分基字的上面，使基字的字音，字意发生不同的变化。

1.例表：上加字的名称及写法，能带上加字的字母及读法。

上加字	名称	写法	能带上加字的基字			数量	
ར་	ར་མགོ་	རྐ་	ཀ་ཏ་ཙ་	ག་ཇ་ད་བ་ཛ་	ང་ཉ་ན་མ་	12	
ལ་	ལ་མགོ་	ལྐ་	ཀ་ཅ་ཏ་པ་	ག་ཇ་ད་བ་	ང་	ཧ་	10
ས་	ས་མགོ་	སྐ་	ཀ་ཏ་པ་ཙ་	ག་ད་བ་	ང་ཉ་ན་མ་	11	
带上加字后的发音			无变化	送气变不送气	低调变高调	变音	

འདོགས་ཅན་ 下加字

藏文里有四个下加字，即ཡ་ར་ལ་ཝ它们能加在一部分基字的下面，使基字的读音，字音发生不同的变化，但下加字ཝ一般不影响发音。

1.各下加字的名称，写法，读音及能带下加字的字母。例表。

下加字	名称	写法	读音	能带下加字的字母	数量
ཡ་	ཡ་བཏགས་	◌ྱ	ཀྱ་	ཀ་ཁ་ག་པ་ཕ་བ་མ་ཧ་	8个字
ར་	ར་བཏགས་	◌ྲ	ཀྲ་	ཀ་ཁ་ག་ཏ་ཐ་ད་ན་ པ་ཕ་བ་མ་ཤ་ས་ཧ་	14个字
ལ་	ལ་བཏགས་	ལ་	ཀླ་	ཀ་ག་བ་ར་ས་ཟ་	6个字
ཝ་	ཝ་བཏགས་	◌ྭ	ཀྭ་	ཀ་ཁ་ག་ཉ་ད་ཚ་ཞ་ཟ་ ར་ལ་ཤ་ས་ཧ་	13个字

2.① ཡ་བཏགས་ཅན་གྱི་ཡི་གེ་བརྒྱད།

能加下加字ཡ་的八个字。

ཀྱ་ ཁྱ་ གྱ་ པྱ་ ཕྱ་ བྱ་ མྱ་ ཧྱ་

② 基字带下加字ཡ后的发音变化。

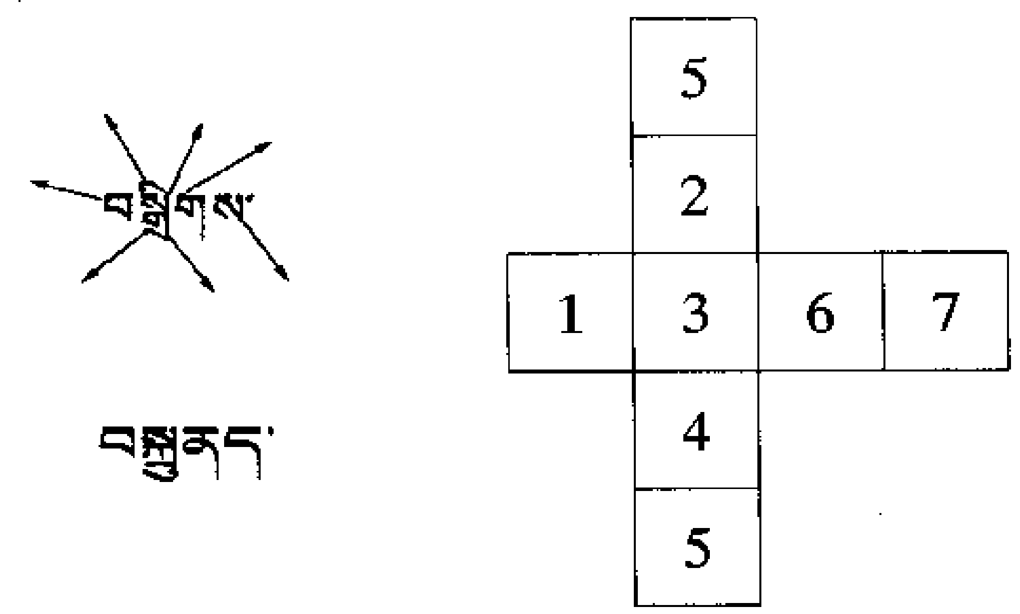
下加字ཡ加在ཀ་ཁ་ག下面，拼出舌面塞音。

如：ཀྱ་ཁྱ་གྱ་ 加在པ་ཕ་བ་མ下面，拼出舌面前塞音：པྱ་＝

ཅ ཕྱ＝ཆ བྱ＝ཇ མྱ＝ཉ 加在ཧ字下面发出喉音 ཧྲ

2. 音节结构的分析

藏文一个音节最多可以有七个成份组成。如：



七个成分中的 5 是元音符号，其余都是辅音字母。其中 3 是这个音节中的基字。而 1.2.4.6.7 都是加在基字的上、下、前、后，以及再后加字。七个成分中基字是不可缺少的成分，其它成分少一个或几个仍可以成音节。如：

ཁ和 ཁབ ཁམས等。

བརྩེགས་འདོགས་ཅན། 叠加字

叠字因 ཀ་ག་པ་བ་མ这五个基字，可同时带有上加字和下加字。这五个基字可形成十三个叠字。它们的上加字只能是 ར或 ས，下加字只能是 ཡ或 ར

1. ①རྐྱ རྒྱ སྐྱ སྒྱ སྤྱ སྦྱ རྨྱ སྨྱ

   ②སྐྲ སྒྲ སྤྲ སྦྲ སྨྲ

2. 叠字的读音变化情况

①叠字 ཀ和 པ的变音同它们带下加字的读音相同。

如：ཀྱ——སྐྱ——རྐྱ　　ཀྲ——སྐྲ

　　ཅ——པྱ——སྤྱ　　ཏ——སྤྲ

②叠字 མ原低调变为高调。

如：མ——རྨྱ——སྨྱ——སྙ　མ——སྨྲ

③叠字 ཀ和 པ的读音带上加字后先送气变为不送气，再加下加字后变音。

如：ཀ—ཀྱ　　སྐ—སྐྱ—སྐྲ　　སྤ—སྤྱ—སྤྲ

མིང་གཞི་དང་རྗེས་འཇུག་གི་སྦྱོར་ཚུལ།
基字和后加字的拼合

1. མིང་གཞི།

基字

藏文的音节，由一个字母构成的，如：ཁ་和 ང ར་和 ཤ་等，也可以有几个字母构成，如：ནང་和 ཤར་ མར་ སེམས་等。多字母组成的音节里有一个字母是音节音的核心，这个字母就叫做"基字"，"མིང་གཞི་"加在基字后面的字就叫做"后加字""རྗེས་འཇུག"

如：

ནང་中的 ན་是基字，ང་是后加字。

ཤར་中的 ཤ་是基字，ར་是后加字。

2. རྗེས་འཇུག་བཅུ། ག་ང་ད་ན་བ་མ་འ་ར་ལ་ས།

十个后加字：ག་ང་ད་ན་བ་མ་འ་ར་ལ་ས།

后加字和基字拼读时按先后顺序，先读基字，再读后加字，最后读出它的拼合音。

如下表：

元音	基字	后加字	音节音	韵尾
ཨ—ག	ཤ	ག	ཤག	ཨག་
ཨ—ང་	ཤ་	ང	ཤང	ཨང
ཨ—ད་	ཤ་	ད	ཤད་	ཨད་
ཨ—ན	ཤ	ན	ཤན	ཨན
ཨ—བ	ཤ	བ	ཤབ	ཨབ
ཨ—མ	ཤ	མ	ཤམ	ཨམ
ཨ—ར	ཤ	ར	ཤར	ཨར
ཨ—ལ(འི)	ཤ	ལ(འི)	ཤལ་(འི)	ཨལ
ཨ—ས	ཤ་	ས	ཤས	ཨས

3. མིང་གཞི་དང་རྗེས་འཇུག་སྦྱོར་ཚུལ་གྱི་རེའུ་མིག

基字和后加字拼合举例表：

后加字 / 字母	ག	ང	ད	ན	བ	མ	འ	ར	ལ	ས
ཀ										
ཁ										
ག										
ང										
ཅ										
ཆ										
ཇ										
ཉ										
ཏ										
ཐ										
ད										
ན										
པ										
ཕ										
བ										

མ										
ཙ										
ཚ										
ཛ										
ཝ										
ཞ										
ཟ										
འ										
ཡ										
ར										
ལ										
ཤ										
ས										
ཧ										
ཨ	ཨག	ཨང	ཨད	ཨན	ཨབ	ཨམ	ཨའ	ཨར	ཨལ	ཨས

མིང་གཞི་དང་རྗེས་འཇུག་ཡང་འཇུག་གི་སྦྱོར་ཚུལ།
基字和后加再后加字的拼合

1. 基字加后加字之后再加的字就叫做再后加字。
   藏文有两个再后加字，它们分别是：
   ད༷་དང་ས༷་གཉིས་ཡང་འཇུག་སྟེ། ད་ནི་ན་ར་ལ་གསུམ་དང་། ས་ནི་ག་ང་བ་མ་ར་བོག། ད་和 ས་是藏文的两个再后加字，但是在现代藏文中很少使用再后加字 ད。再后加字 ས་可以加在后加字 ག་ང་བ་མ་之后，如：
   ནགས གངས ཞབས ཐམས等。再后加字的作用在于区别词意，同时带再后加字的词一般读重音。
2. མིང་གཞི་དང་། རྗེས་འཇུག། ཡང་འཇུག་གི་སྦྱོར་ཀློག་རྒྱག་སྟངས།
   基字加后加字，再加再后加字的拼读法。
   基字的名称＋元音名称→基字加元音→加后加字→加再后加字＝音节音

例表：

基字的名称	元音名称	基字加元音	加后加字	加再后加字	音节音
ན་			ག	ས	ནགས་
ར་	གི་གུ་	རི་	ག	ས	རིགས་
ལ་	ཞབས་ཀྱུ་	ལུ	ག	ས	ལུགས་
ས་	འགྲེང་པོ་	སེ་	མ	ས	སེམས་
ཚ་	ན་རོ་	ཚོ་	ག	ས	ཚོགས་

མིང་གཞི་དང་སྔོན་འཇུག་གི་སྦྱོར་ཚུལ།
基字和前加字的拼合

1. 藏文的五个前加字及其它们的拼读法：

藏文有五个前加字，它们分别是 ག་ད་བ་མ་འ་སྔོན་འཇུག以上的五个字可以加在一部分基字之前，所以就叫做前加字。

前加字的拼读法见下表：

一	二	三	四
前加字	基字	后加字	音节音
ག(ཨོག)	ཏ	མ	གཏམ་
ད(ཨོག)	མ	ར	དམར་
བ(ཨོག)	ཀ	ག	བཀག་
མ(ཨོག)	ང	ག	མངག་
འ(ཨོག)	ཇ	ལ	འཇལ་

2. 能带前加字的基字 如下表：

前加字	能带前加字的基字	数目
ག	ཅ་ཏ་ཙ་ཤ་ས་ཞ་ཟ་ད་ཉ་ན་ཡ	11
ད་	ཀ་པ་ག་བ་ང་མ	6
བ་	ཀ་ཅ་ཏ་ཙ་ཤ་ས་ཞ་ཟ་ག་ཇ་ད་	11
མ་	ཁ་ཆ་ཐ་ཚ་ག་ཇ་ད་ཛ་ང་ཉ་ན་	11
འ་	ཁ་ཐ་ཕ་ཚ་ག་ཇ་ད་བ་ཛ་	10

3. 前加字对基字的发音影响：

①发音无变化：

前加字加在 ཀ་ཅ་ཏ་པ་ཙ་ཁ་ཆ་ཐ་ཕ་ཚ་ཞ་ཟ་ཤ་ས་ 十四个基字之前发音无变化。

如：དཀའ་——བཀའ་ = ཀ

བཅའ་——གཅའ་ = ཅ

གཏའ་——བཏའ་ = ཏ

དཔའ་———— = པ

གཙའ་——བཙའ་ = ཙ

མཁའ་——འཁའ་ = ཁ

མཆའ་——འཆའ་ = ཆ

མཐའ་——འཐའ་ = ཐ་

འཕའ་—————— = ཕ་

མཚའ་——འཚའ་ = ཚ་

གཞའ་——བཞའ་ = ཞ་

གཟའ་——བཟའ་ = ཟ་

གཤའ་——བཤའ་ = ཤ་

གསའ་——བསའ་ = ས་

② 送气变不送气：

五个前加字分别加在基字 ག་ཇ་ད་བ་ཛ་之前，原送气变不送气

དགའ་ = བགའ་ = མགའ་ = འགའ་

བཇའ་ = འཇའ་

གདའ་ = བདའ་ = མདའ་ = འདའ་

འབའ་

མཛའ་ = འཛའ་

③低调变高调：

前加字 ག་ད་མ་分别加在基字 ང་ཉ་ན་མ་ཡ་之前，原低调变为高调。

如：

དངའ་ = མངའ་

གཉའ་ = མཉའ་

གནའ་ = མནའ་

དམར་ =

གཡར་

④前加字 ད་加在基字 བ་之前，可读为 ཝ་的高调：如：

  དབའ་ དབང་ དབུ་ དབར་

  དབོར་ དབུགས

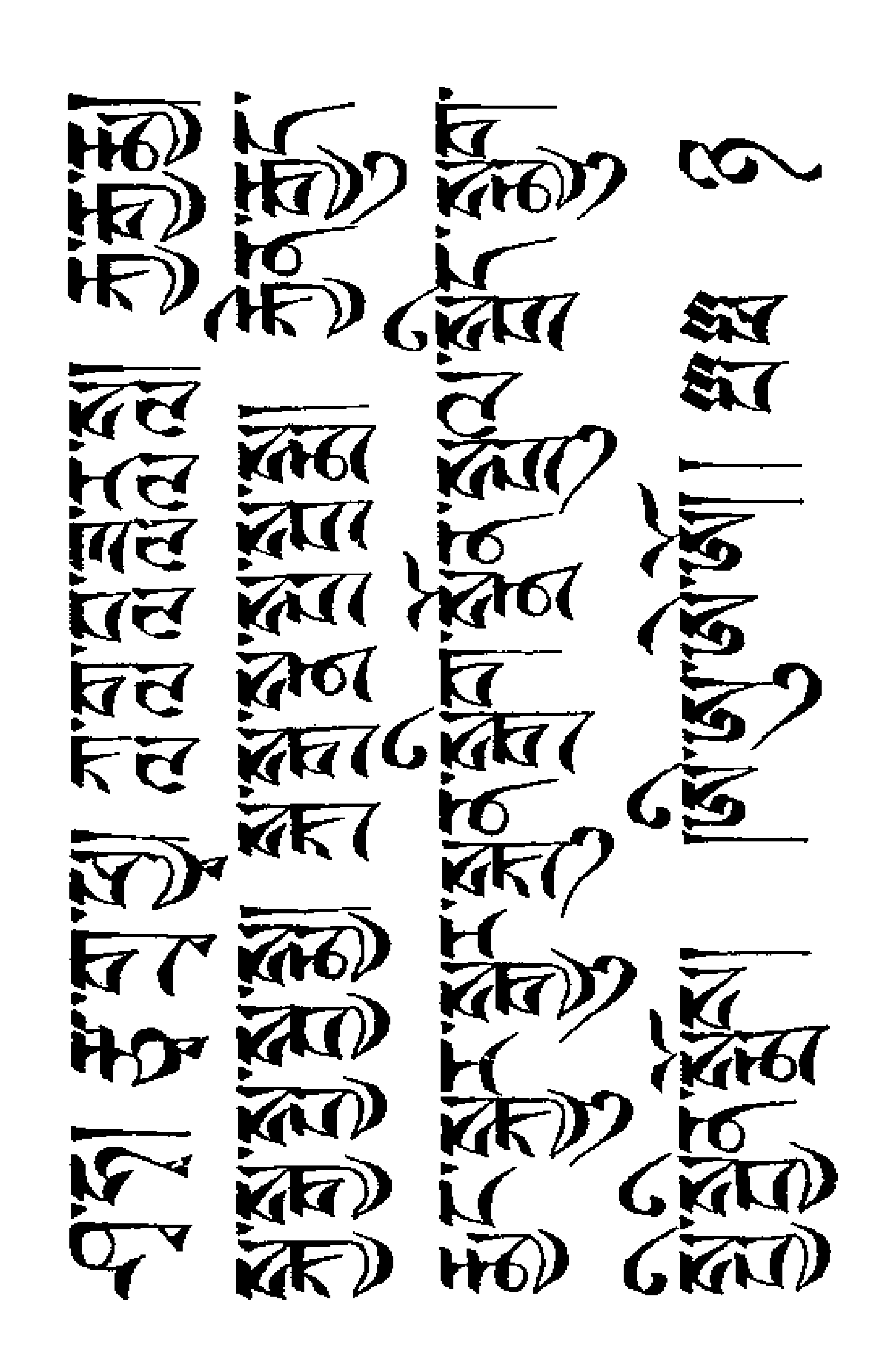
༄། །ཀ་ཁ་ག་ང་། ཅ་ཆ་ཇ་ཉ། ཏ་ཐ་ད་ན།

པ་ཕ་བ་མ། ཙ་ཚ་ཛ་ཝ། ཞ་ཟ་འ་ཡ། ར་ལ་

ཤ་ས། ཧ་ཨ། །ཊ་ཋ་ཌ་ཎ་ཥ་ཀྵཿ ཧྲྀ་ཧྲཱྀ་ཧླྀ་

ཧླཱྀ་ཧླཱྀ། ཀྲྀ་ཁྲྀ་གྲྀ་པྲྀ་ཕྲྀ་བྲྀ་མྲྀ། ཀྲཱྀ་ཁྲཱྀ་གྲཱྀ་པྲཱྀ་ཕྲཱྀ་བྲཱྀ་མྲཱྀ།

ཀྲ་ཁྲ་གྲ་ཏྲ་ཐྲ་དྲ་པྲ་ཕྲ་བྲ་མྲ་སྲ་ཧྲ།། ཀྲུ་ཁྲུ་གྲུ་དྲུ་
ཕྲུ་བྲུ་སྲུ་ཧྲུ། རྐ་རྒ་རྔ་རྗ་རྙ་རྟ་རྡ་རྣ་རྦ་རྨ་རྩ་རྫ། ལྐ་
ལྒ་ལྔ་ལྕ་ལྗ་ལྟ་ལྡ་ལྤ་ལྦ་ལྷ། སྐ་སྒ་སྔ་སྙ་སྟ་སྡ་
སྣ་སྤ་སྦ་སྨ་སྩ། ཀྭ་ཁྭ་ཉྭ་དྭ་ཚྭ་ཞྭ་རྭ་ལྭ་



སློབ་ཚན་དང་པོ། བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས།
第一课 扎西德勒

A ཞའོ་ཝང་ལགས། བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས།

B 小王 扎西德勒

A ཁྱེད་རང་བོད་སྐད་སྦྱོང་མཁན་ཡིན་པས།

你学藏话吗?

B ཡིན།

是

A བྱས་ན་ཡག་པོ་བྱུང་། ངས་རོགས་པ་ཞུས་ཆོག

那 好, 我帮你。

B ཐུགས་རྗེ་ཆེ། ངས་ཡག་པོ་སྦྱོང་གི་ཡིན།

A 谢谢! 我要好好学习。

A རྗེས་སུ་མཇལ་ཡོང་།

再 见。

B རྗེས་སུ་མཇལ་ཡོང་།

再 见。

རང་སྦྱོང་། 自学

ཞོགས་པ་བདེ་ལེགས། 早上好
མཚན་མོ་བདེ་ལེགས། 晚安
ཉིན་དགུང་བདེ་ལེགས། 中午好
ཕྱི་དྲོ་བདེ་ལེགས། 下午好

ཚིག་གསར། 生词:

བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས།	扎西德勒	རྗེས་སུ་མཇལ་ཡོང་།	再见
བོད་སྐད།	藏话	ཞོགས་པ།	早上
ཇས་ན།	那么	ཉིན་དགུང་།	中午
རོགས་པ།	帮忙	མཚན་མོ།	晚上
ཡག་པོ།	好		

སློབ་ཚན་གཉིས་པ། སྐད་ཆ་འདྲི་བ།
第二课　　　问　话

A　ཁྱེད་རང་གི་མཚན་（མིང་）ལ་ག་རེ་（གང་）ཞུ་（ཟེར་）གི་ཡོད།
　　您贵姓？

B　ངའི་མིང་ལ་ཏ་མགྲིན་ཟེར་གྱི་ཡོད། ཁྱེད་རང་གི་མཚན་（མིང་）ལ་གང་（ག་རེ་）ཞུ་གི་ཡོད་ན།
　　我的名字叫旦真，您贵姓？

A　ངའི་མིང་ལ་སྐལ་བཟང་ཟླ་བ་ཟེར་གྱི་ཡོད།
　　我的名字叫格桑达瓦。

B　ཁོང་གི་མཚན་（མིང་）ལ་ག་རེ་ཞུ་（ཟེར་）གི་ཡོད་རེད།
　　他贵姓？

A　ཁོང་གི་མཚན་（མིང་）ལ་ཀྲང་མིང་ཅུན་ཞུ་（ཟེར་）གི་ཡོད་རེད།
　　他叫张敏军。

B　ཁྱེད་རང་གཉིས་སློབ་གྲྭ་གཅིག་རེད་པས།
　　您俩是一个学校的吗？

A　རེད། ང་གཉིས་བོད་ལྗོངས་སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོའི་སློབ་ཕྲུག་ཡིན།
　　是， 我们俩是西藏大学的学生。

B　ངས་ཁྱེད་གཉིས་ལ་སྒྲུངས་འབྲས་ཡག་པོ་ཐོབ་པའི་སྨོན་འདུན་ཞུ་གི་ཡིན།
　　我祝您俩取得好的成绩。

A　ཐུགས་རྗེ་ཆེ། རྗེས་སུ་མཇལ་ཡོང་།
　　谢谢！　　再见。

རང་སྦྱོང་། 自学

ངའི་མིང་ལ་བཀྲ་ཤིས་ཟེར་གྱི་ཡོད།
我叫扎西。
ཁོང་ཟླ་བ་ལགས་རེད།
他是达娃。
ཁྱེད་རང་སྐལ་བཟང་ཡིན་པས།
您是格桑吗?
ཁོང་གི་མཚན་ལ་དོན་གྲུབ་ཞུ་གི་ཡོད་རེད།
他叫顿珠。

ཚིག་གསར། 生词:

ཁྱེད་རང་།	您	བོད་ལྗོངས་སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོ།	西藏大学
མཚན།(མིང་)	姓名	ཁྱེད་རང་གཉིས།	您俩
ངའི།	我的	ངའི་མིང་ལ།	我叫
སློབ་ཕྲུག	学生	སྦྱངས་འབྲས།	成绩
ག་རེ།(གང་)	什么		

སློབ་ཚན་གསུམ་པ།　འདི་དང་རེད།
第三课　　这和是

ཞའོ་ཝང་ལགས།　ཁྱེད་རང་གཟིགས་དང་།(རང་ལྟོས་དང་)
小王　您看

འདི་ཅོག་ཙེ་རེད།	这是桌子。
འདི་ཀུབ་བཀྱག་རེད།	这是凳子。
འདི་ནག་པང་རེད།	这是黑板。
འདི་ས་སྨྱུག་རེད།	这是粉笔。
འདི་སྒེའུ་ཁུང་རེད།	这是窗户。
འདི་ཤེལ་སྒོ་རེད།	这是玻璃。
འདི་གློག་རེད།	这是电。
འདི་སྒོ་རེད།	这是门。
འདི་སྒོ་ལྕགས་རེད།	这是锁。
འདི་ཕྱགས་མ་རེད།	这是扫把。
འདི་སློབ་ཁང་རེད།	这是教室。
འདི་སློབ་དེབ་རེད།	这是课本。
འདི་སྨྱུ་གུ་རེད།	这是笔。
འདི་དེབ་རེད།	这是书。

གཙོ་གནད་བསྐྱར་སྦྱོང་།
复习要点

> 汉语中的指示代词“这是”和藏语中的“འདི་…རེད་”相对应。在藏语中“是”的含义出现在句尾，而汉语中的是在句前。但是，有时为了强调“是”译成另一种形式即“ཅི་—རེད་”

སྦྱོང་གཞི་དང་བསྐྱར་སྦྱོང་།
练习与复习

(1)གོང་གི་གོ་དོན་བློ་འཛིན་དང་། སློབ་ཚན་འདི་ངག་སྦྱོར་བྱབ་པ་བྱེད་དགོས།

(2)སྦྱངས་ཟིན་པའི་བོད་སྐད་ཀྱི་མིང་ཚིག་ཁག་དྲན་གསོ་བྱས་ཏེ་“འདི་”དང་“རེད་”གཉིས་བེད་སྤྱོད་ཤེས་པ་བྱེད་དགོས།

ཚིག་གསར།　生词：

ལྕོག་ཙེ།	桌子	ས་སྨྱུག	粉笔
ཀུབ་བཀྱག	凳子	སྨྱུ་གུ།	笔
སྒོ།	门	གློག	电
ནག་པང་།	黑板	སློབ་ཁང་།	教室
སྒེའུ་ཁུང་།	窗户	སློབ་དེབ།	课本
ཤེལ་སྒོ།	玻璃	“དེ་”“ཕ་གི་”	那是
སྒོ་ལྕགས།	锁		

སློབ་ཚན་བཞི་པ།　　第四课

འདི་ དང་རེད་པས་ —རེད་དང་མ་ རེད་
这是和是吗？—是或不是
ཡིན་པས་——ཡིན་/མིན།

A　ཉི་མ་ལགས།　འདི་ཀུབ་བཀྱག་རེད་པས།
　尼玛啦，　这是凳子吗？
B　མ་རེད།　འདི་ལྕོག་ཙེ་རེད།
　不是，　是桌子。
A　འདི་ཀུབ་བཀྱག་རེད་པས།
　这是凳子吗？
B　རེད།　འདི་ཀུབ་བཀྱག་རེད།
　是，　这是凳子。
A　འདི་སྒོ་རེད་པས།
　这是门吗？
B　མ་རེད།　འདི་སྒེའུ་ཁུང་རེད།
　不是，这是窗户。
A　འདི་སྟག་རེད་པས།
　这是老虎吗？

B མ་རེད། འདི་ཞི་མི་རེད།

不是， 这是猫。

A འདི་ནག་པང་རེད་པས།

这是黑板吗?

B མ་རེད། འདི་གྱང་རེད།

不是， 这是墙。

A འདི་ཕག་པ་རེད་པས།

这是猪吗?

B མ་རེད། འདི་གླང་ཆེན་རེད།

不是， 这是大像。

A འདི་ཟ་ཁང་རེད་པས།

这是食堂(饭馆)吗?

B མ་རེད། འདི་ཚོང་ཁང་རེད།

不是， 这是商店。

A འདི་ཉལ་ཁང་རེད་པས།

这是宿舍吗?

B རེད། འདི་སློབ་ཕྲུག་གི་ཉལ་ཁང་རེད།

是， 这是学生宿舍。

A རང་སློབ་ཕྲུག་ཡིན་པས།

这是学生吗?

B སློབ་ཕྲུག་ཡིན།

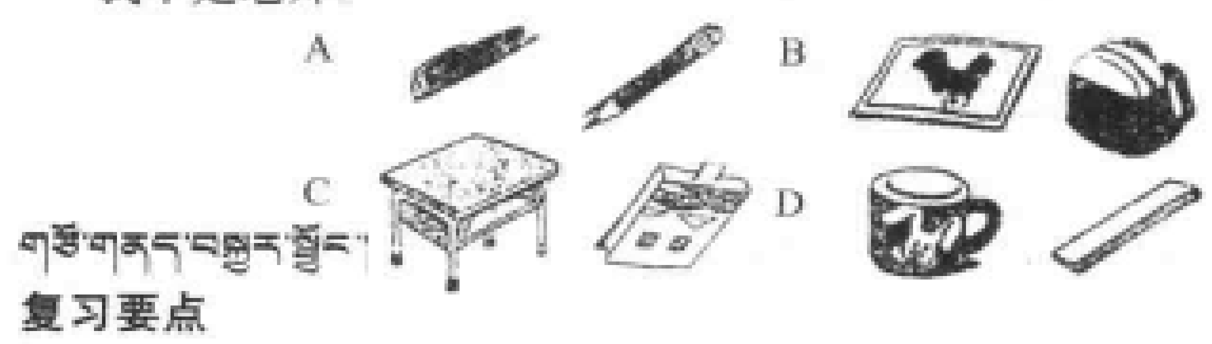
我是学生。

A རང་དགེ་རྒན་ཡིན་པས།

你是老师吗?

B ང་དགེ་རྒན་མིན།

我不是老师。



གཙོ་གནད་བསྐྱར་སྦྱོང་།
复习要点

“是吗?”“是”或“不是”这两个肯定和否定词是在日常生活中常用的词，两个词在汉藏语法上没有大的区别汉语中的“是吗?”在藏语中“རེད་པས།”“是”“རེད།”“不是”“མ་རེད།”。在此，我们要掌握两种语言的共同点和不同点。

སྦྱོང་གཞི་དང་བསྐྱར་སྦྱོང་།
练习与复习

1.联系第三课中的“这是”“འདི་—རེད་”和第四课中的“是吗?是或不是”，“རེད་པས་—རེད་或 མ་རེད་，造六个句子。”

2.要掌握第四课中的新单词。

3.把下面的句子说成藏话：

这是我的书。

那是你的书。

这是桌子吗?

这是猫吗?

这是大象。

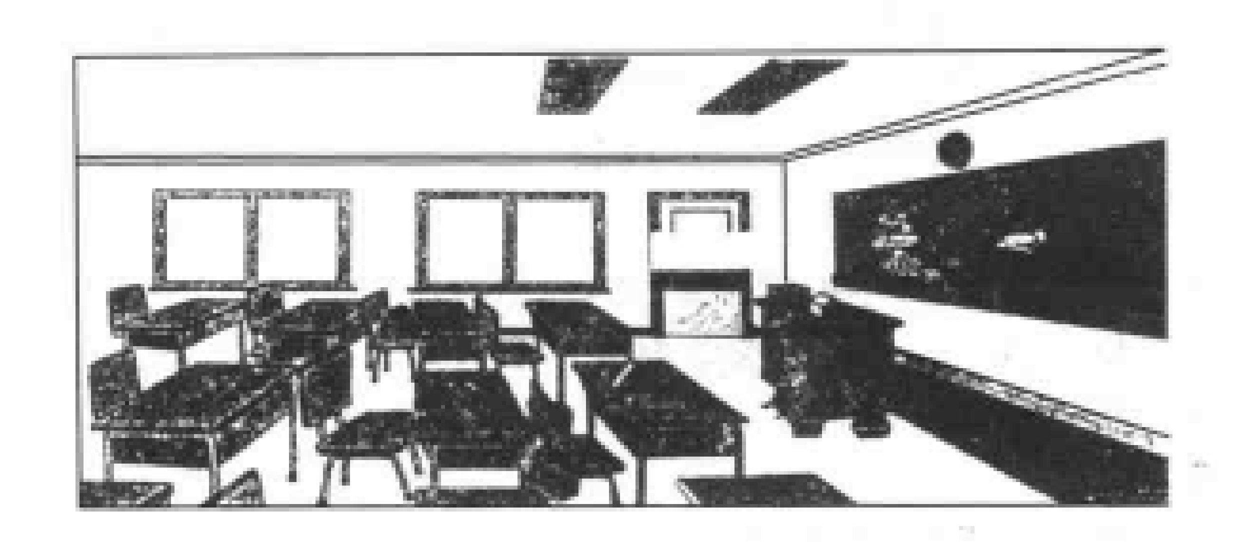
这是教室。

这不是商店。

那是粉笔。

ཚིག་གསར། 生词

རེད་པས།	是吗?	སྟག	虎
མ་རེད།	不是	ཟ་ཁང་།	食堂(餐厅)
གྱང་།	墙	ཚོང་ཁང་།	商店
ཕག་པ།	猪	ཉལ་ཁང་།	宿舍(寝室)
ཞི་མི།	猫		



སློབ་ཚན་ལྔ་པ།　　第五课

འདུག་གས་——འདུག་/མི་འདུག་
有吗？——有/没有
ཡོད་པས་ ——ཡོད་དང་མེད།
有吗？——有/没有

A　ཞོགས་པ་བདེ་ལེགས།　སློབ་ཕྲུག་ཚང་མ་སླེབས་འདུག་གས།
B　早上好！　　　学生都来了吗？
A　སླེབས་འདུག་(བཞག་)
B　来了。
A　ཁྱེད་རང་ལ་ སྨྱུ་གུ་ཡོད་པས།
B　你有笔吗？
A　ང་ལ་ སྨྱུ་གུ་ཡོད།
B　我有笔。
A　ཁྱེད་རང་ལ་སྣག་ཚ་ཡོད་པས།
B　您有墨水吗？
A　ང་ལ་སྣག་ཚ་མེད།
B　我没有墨水。
A　ཁྱེད་རང་བོད་སྐད་ཤེས་ཀྱི་ཡོད་པས།
B　您会藏语吗？
A　ཏོག་ཙམ་ཤེས་ཀྱི་ཡོད།

B 会一点

A ཁོས་བོད་སྐད་ཤེས་ཀྱི་འདུག་གས།

B 他会藏话吗?

A ཞེ་དྲགས་ཤེས་ཀྱི་མི་འདུག

B 会的不多。

A དབྱིན་སྐད་ཤེས་ཀྱི༷་ འདུག་གས།

B 会英语吗?

A ཏོག་ཙམ་ཤེས་ཀྱི༷ས།(ཀྱི་འདུག་)

B 会一点。

A ཁོས་བོད་སྐད་སྦྱོང་གི་འདུག་གས།

B 他学藏语吗?

A སྦྱོང་གི་འདུག(སྦྱོང་གིས་)

B 在学习。

A པན་ཀྲང་སུ་རེས།

B 谁是班长?

A ཀྲང་ཝུན་ཅུན་རེད།

B 是张文君。

A སློབ་སྦྱོང་ཨུ་ཡོན་སླེབས་འདུག་གས།

B 学习委员来了没有?

A སླེབས་འདུག་(བཞག་)

B 来了。

A སློབ་སྦྱོང་ཨུ་ཡོན་སུ་རེས།

B 谁是学习委员?

A ལིའི་ཞའོ་ཡན་རེད།

B 是李晓燕。

A ངལ་རྩོལ་ཨུ་ཡོན་སླེབས་འདུག་གས།

B　劳动委员来了没有？

A　སླེབས་མི་འདུག

B　没有来。

A　ག་པར་ཕྱིན་པ་རས།

B　去哪儿了？

A　ཚོགས་འདུ་ལ་ ཕྱིན་སོང་། 。

B　开会去了。

གཙོ་གནད་བསྐྱར་སྦྱོང་།
复习要点

在常用语中的“有吗？或没有吗？有或没有”藏语的“འདུག་གས་/ཡོད་རེད་པས་/ཡོད་པས་—ཡོད་རེད་/འདུག་/ཡོད་/ཡོད་མ་རེད་/མི་འདུག་/མེད་　一般情况下藏汉可以对应，但也有区别，汉语中的疑问“有吗？”在三种不同的人称代词上都可以用，而藏语的表达习惯上三种人称代词的用法上有一定的区别。在第三人称时不能用“ཡོད་པས་或 ཡོད་མེད་པས་或 མེད་”只能用“འདུག་གས་—འདུག་或 མི་འདུག　ཡོད་རེད་པས་—ཡོད་རེད་或 ཡོད་མ་རེད།　在你我对话时的用法基本与汉语的表达习惯相同。”

སྦྱོང་གཞི་དང་བསྐྱར་སྦྱོང་།

练习与复习

1. 要正确运用“有吗？ ཡོད་པས་/འདུག་གས་/”疑问词和“有”
   ཡོད་/འདུག“没有”མེད་/མི་འདུག་肯定词和否定词。
2. 请说说藏汉两种语言中疑问词“有吗？ —有或没有”表达上的相同点和他们之间的区别。
3. 请用学过的“有吗？ 有或没有”造五个口头造句。
4. 自己练习　　རང་སྦྱོང་།

A ཡོང་གི་རེད་པས་/　　ཡོང་ས་རེད་པས་

B ཡོང་གི་རེད་/　　ཡོང་ས་རེད་

ཡོང་མཁན་རེད་/　　འོང་མཁན་རེད་

A འགྲོ་མཁན་རེད་པས་/

B འགྲོ་མཁན་རེད།/　　འགྲོ་མཁན་མ་རེད།

A ཕྱིན་སོང་ངས་/

B ཕྱིན་སོང་/　　ཕྱིན་མ་སོང་

A ཡོང་ས་རེད་པས་/　　ཡོང་གི་རེད་པས།

B ཡོང་ས་རེད།/　　ཡོང་གི་རེད།

疑　问	肯　定	否　定	疑　问
འདུག་གས་ ཡོད་པས་ ཡོད་རེད་པས་	འདུག་ ཡོད་ ཡོད་རེད་	མི་འདུག་ མེད་ ཡོད་མ་རེད་	མི་འདུག་གས་ མེད་པས་ ཡོད་མ་རེད་པས་

རང་ལ་——ཡོད་པས་　　ང་ལ་——འདུག་གས་

ཁོང་ལ་——འདུག་གས་　　ཁོང་ལ་——ཡོད་རས་

ཚིག་གསར། 生词

འདུག་གས།	有吗?
འདུག་	有
མི་འདུག་གས།	没有吗?
མི་འདུག	没有
ཡོད་པས།	有吗?
ཡོད།	有
མེད་པས།(མི་འདུག་ཤས)	没有吗?
མེད།	没有
སླེབས་འདུག(བཞག་)	来了。
སྣག་ཚ།	墨水
ཏོག་ཙམ།	一点(一会儿)
ཞེ་དྲགས།	很多
པན་ཀྲང་།	班长
སློབ་སྦྱོང་ཞུ་ཡོན།	学习委员
ངལ་རྩོལ་ཞུ་ཡོན།	劳动委员
ཕྱིན་སོང་།	走了
ཚོགས་འདུ།	会议

སློབ་ཚན་དྲུག་པ།　　第六课

འདི་ག་རེ་(གང་)རེད།(རས་)འདི་—རེད་
这是什么？　是——。
ཕ་གི་ག་རེ་(གང་)རེད།(རས་)ཕ་གི་—རེད་
那是什么？　是——。

A　འདི་ག་རེ་(གང་)རེད།(རས་)
　　这是什么？
B　འདི་དཔེ་མཛོད་ཁང་རེད།
　　这是图书馆。
A　ཕ་གི་ག་རེ་(གང་)རེད།(རས་)
　　那是什么？
B　ཕ་གི་སྨན་ཁང་རེད།
　　那是医院。
A　ཕ་གི་ག་རེ་(གང་)རེད།(རས་)
　　那是什么？
B　ཕ་གི་ཕྱོགས་བསྡུས་ཚོགས་ཁང་རེད།
　　那是综合礼堂
A　ཕ་གི་གང་(ག་རེ་)རེད་(རས་)

那是什么？

B ཕ་གི་སློབ་ཕྲུག་གི་ཟ་ཁང་རེད།

那是学生食堂。

A ཕ་གི་གང་（ག་རེ་）རེས།

那是什么？

B ཕ་གི་གློག་ཅན་སློབ་ཁྲིད་ཁང་ཆེན་རེད།

那是电教楼。

A ཕ་གི་རྐང་རྩེད་སྤོ་ལོ་རྒྱག་ས་རེད་པས།

那是足球场吗？

B མ་རེད། ལག་རྩེད་སྤོ་ལོ་རྒྱག་ས་རེད།

不是，是篮球场。

A ཕ་གི་སྐྲ་ཁང་རེད་པས།

那是理发店吗？

B མ་རེད། ཕ་གི་ཁྲུད་ཁང་རེད།

不是，那是淋浴室。

A ཕ་གི་ཉང་ཆུ་རེད་པས།

那是年楚河吗？

B མ་རེད། ཕ་གི་སྐྱིད་ཆུ་རེད།

不是，那是拉萨河。

A རི་ཕ་གི་ལྕགས་པོ་རི་རེད་པས།

那山是药王山吗？

B མ་རེད། ཕ་གི་བུམ་པ་རི་རེད།

不是，是彭巴山。

A ཕ་གི་གཡུ་ཐོག་ཟམ་པ་རེད་པས།

那是宇拓桥吗？

B　མ་རེད། ལྷ་སའི་ཟམ་ཆེན་རེད།
不是，那是拉萨大桥。

གཙོ་གནད་བསྐྱར་སྦྱོང་།
复习要点

汉语中的指示代词"那或那是"，在藏语中与"ཕ་གི"相对应，"ཕ་གི"是拉萨口语，在书面语中很少运用，书面语中"དེ"词用的较多。

སྦྱོང་གཞི་དང་བསྐྱར་སྦྱོང་།
练习与复习

1. 汉语的指示代词"这"和"那"，在藏语中怎么表达，请造三个口头句子。
2. 藏语中的指示代词"ཕ་གི"，在书面语中相当于哪一个词，"ཕ་གི"这一指示代词在哪个地区用得最多？
3. 请把下面几句译(说)成藏话：
   这是我的鞋。
   那是他的帽子。
   这是我的表。
   那是他的腰带。
   这是他的裤子。
   那是他的衣服。
   这是他的。
   那是我的手套。

这是我的雨衣。

那是他的雨伞。

ཚིག་གསར། 生词

ག་རེ་(གང་)	什么?	དབུམ་པ་རི།	峰巴山
རེད་པས།	是吗?	གཡུ་ཐོག་ཟམ་པ།	宇拓桥
ཕ་གི།	那个	ལྷ་ས་ཟམ་ཆེན།(ཀུ་རེ་ཟམ་པ་)	拉萨大桥
དཔེ་མཛོད་ཁང་།	图书馆	བཞར།	剪
སྨན་ཁང་།	医院	ཆུ་ཚོད།	手表
ཚོགས་བསྡུས་ཚོགས་ས་ཁང་།	综合礼堂	སྐེད་རག	腰带
གློག་ཅན་སློབ་ཁྲིད་ཁང་ཆེན།	电教楼	གུ་ཐུང་།	裤子
རྐང་རྩེད་སྤོ་ལོ།	足球	ལྷམ་གོག	鞋
ལག་རྩེད་སྤོ་ལོ།	篮球	འཁྲིས།	旁边
སྐྲ་ཁང་།	理发店	ཞྭ་མོ།	帽子
ཁྲུ་ཁང་།	淋浴室	ལག་ཤུབས།	手套
མྱང་ཆུ།	年楚河	ཆར་ཕྱི།	雨衣
སྐྱིད་ཆུ།	拉萨河	ཉི་འདུགས།	雨伞
ལྕགས་པོ་རི།	药王山		

སློབ་ཚན་བདུན་པ།　　第七课

………ལ་………ཡོད།—འདུག
………有？………。
………ལ་………མེད།—མི་འདུག
……没有………。

A　ཁྱེད་རང་ལ་ ཞྭ་མོ་ཡོད་པས།
你有帽子吗？

B　ང་ལ་ ཞྭ་མོ་ཡོད།
我有帽子。

A　ཁྱེད་རང་ལ་ དངུལ་（པད་ཤག་）ཡོད་པས།
你有钱吗？

B　ང་ལ་ དངུལ་ཡོད།
我有钱。

A　ཁྱེད་རང་ལ་ དངུལ་ག་ཚོད་ཡོད།
你有多少钱？

B　ང་ལ་ སྒོར་བརྒྱ་ཡོད།
我有一百元。

A　ཁྱེད་རང་ལ་ བོད་ཆས་ཡོད་པས།
你有藏装吗？

B ང་ལ་ བོད་ཆས་མེད།

我没有藏装。

ཁོ་ལ་ བོད་ཆས་འདུག

他有藏装。

A བོད་ཆས་ཡག་པོ་འདུག་གས།

藏装好吗?

B ཡག་པོ་འདུག

很好!

A ཟ་ཁང་ལ་མེ་ཤིང་འདུག་གས།

食堂里有柴火吗?

B མེ་ཤིང་མི་འདུག   མེ་སྣུ་འདུག

没有柴火，　有煤气。

A ཟ་ཁང་ལ་ རྩམ་པ་འདུག་གས།

食堂里有糌粑吗?

B མི་འདུག   གྲོ་ཞིབ་འདུག

没有，　有面粉。

A འབྲས་འདུག་གས།

有大米吗?

B འབྲས་འདུག

有米。

A ཟ་ཁང་ལ་ཇ་སྲུབས་མ་འདུག་གས།

食堂里有酥油茶吗?

B དེང་སང་མི་འདུག

最近没有

A དེ་སྔ་ཡོད་རེད་པས།

以前有吗？

B　དེ་སྔ་ཡོད་རེད།

以前有。

A　ཟ་ཁང་ལ་ འོ་མ་འདུག་གས།

食堂里有牛奶吗？

B　མི་འདུག　ཕྱི་ལོགས་ལ་ ཡོད་རེད།

没有，　外面有。

A　ཁྱེད་རང་འོ་མ་ཉོ་གི་ཡོད་པས།

你买牛奶吗？

B　རྟག་པར་ཉོ་གི་ཡོད།

经常买。

གཙོ་གནད་བསྐྱར་སྦྱོང་།

复习要点

> 在藏语中介词“ལ་”用的相当多，在问某一问题时缺少“ལ་”词，就难以表达清楚应表达的内容，对此，在学习藏语（话）时特别要注意使用“ལ་”这一表示对象或方向的介词。

སྦྱོང་ཚན་དང་བསྐྱར་སྦྱོང་།

练习与复习

1. 藏语中的介词“ལ་”词的作用是什么？在一般提问或交流中缺少介词“ལ་”有什么影响？
2. 根据在课文中讲的介词“ལ་”的一般用法，请造五个口头句子。
3. 请把下面的句子译（说）成藏语（话）。

(1)我有课本。
(2)我有足球。
(3)他有哥哥。
(4)你有弟弟。
(5)我有妹妹。
(6)你有妹妹吗?
(7)你有篮球吗?
(8)你有藏装吗?
(9)他有粉笔吗?
(10)我有钱。

རང་སྦྱོང་ཀྲ་ཀློག། 自学阅读

རང་ལ་——ཡོད་པས།

ང་ལ་ན་ ཚ་ མེད་
ང་ལ་མིག་ཤེལ་ཡོད་
ང་ལ་མར་ཡོད་
ང་ལ་སྒོ་ ང་ ཡོད་
ང་ལ་ཁྱི་ མེད་
ང་ལ་འོག་འཇུག་ཡོད་
ང་ལ་ཆུ་ ཚོད་མེད་
ནང་ལ་མི་ ཡོད་
ཤར་ལ་ཉི་མ་ཡོད་
ནུབ་ལ་ལྷ་ས་མགྲོན་ཁང་ཡོད་

盐
病
眼镜
酥油
鸡蛋
狗
衬衣
表
人
家(里)
东

བྱང་ལ་མཁའ་ལམ་ཡོད་	西
ལྷོ་ ལ་ཀུ་རུ་ཟམ་པ་ཡོད་	北
བྱང་ལ་ལྷ་སའི་སྦྲི་རག་བཟོ་གྲྭ་ཡོད།	南
གསོལ་མགྲོན་ཁང་	啤酒厂
མཁའ་ལམ་	饭店
	天路

ཚིག་གསར། 生词

ཞྭ་མོ།	帽子	འབྲས།	米
དངུལ།	钱	ཇ་བསྲུབས་མ།	酥油茶
སྒོར་བརྒྱ།	100 元	དེང་སང་།	最近
བོད་ཆས།	藏装	དེ་སྔ།	以前
མེ་ཤིང་།	柴火	འོ་མ།	牛奶
མེ་ཐུ།	煤气	ཕྱི་ལོགས།	外面
རྩམ་པ།	粘粑	རྟག་པར།	经常
གྲོ་ཞིབ།	面粉	ཉོ་བ།	买

སློབ་ཚན་བརྒྱད་པ།　　第八课

ཡིན་པས་——ཡིན་/མིན་
རེད་པས་——རེད་/མ་རེད་
是　吗？——是/不是。
མིན་པས་——ཡིན་/མིན་
མ་རེད་པས་/རེད་/མ་རེད།
不是吗？是——是/不是

A　སྐལ་བཟང་ལགས།　ཁྱེད་རང་སློབ་ཕྲུག་ཡིན་པས།
　格桑啦，　　您是学生吗？

B　ཡིན།　ང་གསོ་རིག་སློབ་གླིང་གི་སློབ་ཕྲུག་ཡིན།
　是，　我是医学院的学生。

A　ཁོང་གསོ་རིག་སློབ་གླིང་གི་སློབ་ཕྲུག་རེད་པས།
　他是医学院的学生吗？

B　མ་རེད།　ཁོང་ཞིང་འབྲོག་སློབ་གླིང་གི་སློབ་ཕྲུག་རེད།
　不是，　他是农牧学院的学生。

A　ཁྱེད་རང་ཕ་ཡུལ་ལ་ལོག་གི་མིན་པས།
　你不回老家(家乡)吗？

B　ལོག་གི་མིན།　ང་མཚོ་སྔོན་ལ་འགྲོ་མཁན་ཡིན།
　不回，　　我去青海。

A ཁྱེད་རང་ཞལ་ལག་(ཁ་ལག་)མཆོད་(བཟའ་རྒྱུ་)རྒྱུ་ཡིན་པས།

您没有吃饭吧?

B ང་ཁ་ལག་(ཞལ་ལག་/ལྟོ་)བཟའ་རྒྱུ་ཡིན།

我没有吃。

A ཁོང་ཁ་ལག་མཆོད་ཀྱི་མ་རེད་པས།

他不吃饭吗?

B མཆོད་ཀྱི་རེད།

要吃。

A ཁྱེད་རང་མཆོད་ཀྱི་མིན་པས།

您不吃吗?

B ད་ལྟ་མིན། ལས་ཀ་ཚར་མ་སོང་།

现在不吃工作没有完。

A ཁོང་ཐུལ་ཐུག་མཆོད་ཀྱི་རེད་པས།

他暍(吃)藏面吗?

B ཐུལ་ཐུག་མཆོད་(འཐུང་)ཀྱི་རེད།

吃藏面。

A ཤ་སྒོག་མཆོད་(བཟའ་)ཀྱི་རེད་པས།

吃肉包子吗?

B མཆོད་ཀྱི་རེད།

吃。

A ཁྱེད་རང་གསོལ་ཇ་མཆོད་ཀ།/མཆོད་མཁན་ཡིན་པས།

您喝茶吗?

B ཡིན།གསོལ་ཇ་མངར་མོ་རེད་པས།

喝,是甜茶吗?

A རེད།

是

B　ཅུས་ན་གང་བླུགས་དང་། /ཞུས་དང་ /གནང་དང་།

那，倒一杯吧！

A　ཞལ་ལག་ /ཁ་ལག་ /མཆོད་ /བཞེས་ /ཚར་སོང་ངས།

吃完了吗？

B　ཚར་སོང་།　ད་ལོག་འགྲོ་མཁན་ཡིན།

完了，现在要回去。

གཙོ་གནད་བསྐྱར་སྦྱོང་།

复习要点

> 在藏汉两种语言使用过程中"是吗？是或不是"用的较多，在汉语中不管是第一人称，还是第二、三人称，在"是吗？是或不是"用法上没有变化，而藏语中出现两种，即"རེད་པས་或 ཡིན་པས"在否定或肯定回答时出现两种回答方式，即肯定时"རེད་或 ཡིན་"同样否定时"མིན་或 མ་རེད་"在一般情况下，"ཡིན་和 མིན་"在第一人称上用的多，而第二、三称上一般不使用"ཡིན་和 མིན་"。就用"རེད། མ་རེད་"如：我是学生。"ང་སློབ་ཕྲུག་ཡིན་""他是学生 ཁོང་སློབ་ཕྲུག་རེད་"你是学生吗？ཁྱེད་རང་སློབ་ཕྲུག་ཡིན་པས"你不是学生吗？ཁྱེད་རང་སློབ་ཕྲུག་མ་རེད་པས།（མིན་པས་）""你不去上学吗？ཁྱེད་རང་སློབ་གྲྭར་འགྲོ་གི་མིན་པས""他不去上学吗？ཁོང་སློབ་གྲྭར་འགྲོ་གི་མ་རེད་པས"等。从以上几个例子可以看出藏汉两种语言的肯定词、否定词用法上的区别

སྦྱོང་གཞི་དང་བསྐྱར་སྦྱོང་།

练习与复习

1.用已学过的"是吗？是或不是。不是吗？是或不是 རེད་

པས་/ཡིན་པས་或 མ་རེད་པས་/མིན་པས་回答方式 རེད་/ཡིན་或 མ་རེད་/མིན་"分别造五个句子。

2. 请说说"是吗？不是、是、不是吗？不是或是"在藏语中的习惯用法和与汉语表达习惯的区别。

3. 请把下面的汉话译(说)成藏话。

①A 他是你的朋友吗？
  B 是。

②A 你去商店吗？
  B 要去。

③A 这是你写的吗？
  B 是我写的。

④A 这不是他的钢笔吗？
  B 不是，是格桑的钢笔。

⑤A 教室的门是你锁的吗？
  B 不是我锁的，是顿珠锁的。

རང་སྦྱོང་ལྟ་ཀློག 自学阅读

"是 ཡིན་/རེད་ 不是/མིན་/མ་རེད་是吗？或不是吗？/ཡིན་པས་/མིན་པས་/མ་རེད་པས་/རེད་པས་/"

ང་སློབ་ཕྲུག་ཡིན། སྔོན་མ་སློབ་ཕྲུག་མ་རེད།

རང་གློག་ཀླད་སྦྱོང་མཁན་ཡིན་པས། ཡིན།

ཉི་མ་གློག་ཀླད་སྦྱོང་མཁན་མ་རེད་པས། མ་རེད།

རང་དབྱིན་ཇི་སྦྱོང་གི་མིན་པས། ཡིན།

ཁོང་བོད་ཡིག་སྦྱོང་མཁན་རེད་པས། རེད།

ཁོང་རྒྱ་ཡིག་སྦྱོང་གི་མ་རེད་པས། མ་རེད།

ང་སློབ་སྦྱོང་བྱེད་ཀྱི་ཡིན། ང་སློབ་གྲྭར་འགྲོ་གི་ཡིན།

ང་བོད་ཡིག་སྦྱོང་གི་ཡིན།
ང་དུག་ལོག་ཙོ་གི་ཡིན།
ང་བཟོ་པ་བྱེད་ཀྱི་ཡིན།
ང་ལྷངས་འཁོར་གཏོང་གི་ཡིན།
ང་ཆུ་འཐུང་གི་མིན།
ང་ཇ་ཐུག་འཐུང་གི་མིན།
ང་ཕྱི་རག་འཐུང་གི་མིན།

ཁོང་བོད་ཡིག་སྦྱོང་མཁན་རེད།
ཁོང་འཇར་པཎ་ལ་འགྲོ་གི་རེད།
ང་ཚན་རིག་པ་བྱེད་ཀྱི་ཡིན།
ང་ཞིང་པ་བྱེད་ཀྱི་ཡིན།
ཉ་ཤ་བཟའ་གི་མིན།
ཞུར་པཎ་བཟའ་གི་མིན།
ང་ཐ་མག་འཐེན་གྱི་མིན།

ཚིག་གསར། 生词

གསོ་རིག་སློབ་གླིང་།	医学院	ལས་ཀ།	工作
ཞིང་འབྲོག་སློབ་གླིང་།	农牧学院	ཚར་སོང་།	完了
ཕ་ཡུལ།	家乡	བོད་ཐུག	藏面
ལོག་འགྲོ།	回去	ཤ་མོག	肉包子
མཚོ་སྔོན།	青海	གསོལ་ཇ།	茶
ཞལ་ལག་（ཁ་ལག་）	饭	མངར་མོ།	甜
མཆོད་（བཟའ་）	吃	གང་བླུགས།	倒一杯
འཐུང་（མཆོད་）	喝	ཐ་མག	烟
ད་ལྟ།	现在	གཏེར་ཆུ།	矿泉水

སློབ་ཚན་དགུ་པ།　　第九课

ཡོད་པས་——ཡོད་/མེད་
ཡོད་རེད་པས་—ཡོད་རེད་/ཡོད་མ་རེད།
འདུག་གས་—འདུག་/མི་འདུག
有　吗? ——有/没有
ཡོད་མ་རེད་པས་—ཡོད་རེད་/ཡོད་མ་རེད་
མེད་པས་——ཡོད་/མེད་
མི་འདུག་གས་——འདུག་/མི་འདུག
没有吗? ——有/没有

A　ཝུན་ཙུན།　ཁྱེད་རང་ཚོའི་སློབ་གྲྭར་སློབ་ཕྲུག་ག་ཚོད་ཡོད་རེད།
　文君，　你们的学校有多少个学生?

B　ང་ཚོའི་སློབ་གྲྭར་སློབ་ཕྲུག་4000ལྷག་ཙམ་ཡོད་རེད།
　我们学校有 4000 多名学生。

A　དགེ་རྒན་ག་ཚོད་ཡོད་ན་ (ཡོད་རས་)
　有多少个老师?

B　དགེ་རྒན་500ཙམ་ཡོད་རེད།
　约有 500 个老师。

A　ཁྱེད་རང་ཚོའི་སློབ་གྲྭར་བཟོ་གྲྭ་ཡོད་མ་རེད་པས།
　你们的学校没有工厂吗?

B ཡོད་མ་རེད།

没有。

A ཁྱེད་རང་ཚོའི་སློབ་གྲྭ་ཆེད་ལས་ག་ཚོད་ཙམ་ཡོད་ན་(ཡོད་རེད་)

你们的学校有多少个专业？

B ཆེད་ལས་20ལྷག་ཙམ་ཡོད་རེད།

有 20 多个专业。

A བོད་ཡིག་ཆེད་ལས་ཡོད་རེད་པས།

有藏语专业吗？

B ཡོད་རེད།

有。

A ཉི་ཧོང་གི་སྐད་ཡིག་ཆེད་ལས་ཡོད་རེད་པས།

有日语专业吗？

B ཡོད་མ་རེད།

没有。

A ཧྥ་རན་སིའི་སྐད་ཡིག་ཆེད་ལས་ཡོད་རེད་པས།

有法语专业吗？

B ཡོད་མ་རེད།

没有。

A སློབ་ཕྲུག་ཚང་མ་བོད་ནས་རེད་པས།

学生都是西藏的吗？

B མ་རེད། ད་དུང་ཞིང་ཆེན་གཞན་གྱི་སློབ་ཕྲུག་ཡོད་རེད།

不是。还有其它省的学生。

A དེང་སང་(ད་ལྟ་)བོད་ཡིག་སྦྱོང་མཁན་མང་པོ་ཡོད་རེད་པས།

现在学习藏语的多吗？

B མང་པོ་ཡོད་རེད། བོད་རིགས་ཙམ་མ་ཟད། རྒྱ་རིགས་དང་མི་

有很多。　　　除了藏族，　　　　还有汉族和其
རིགས་གཞན་དག་མང་པོ་ཞིག་གིས་བོད་ཡིག་སྦྱོང་གི་ཡོད་རེད།
它民族的不少人学习藏语。

A　དེས་ན་བོད་ཡིག་སྦྱོང་མཁན་མང་པོ་ཡོད་པ་རེད།
那么,学藏语的人很多。

B　རེད། དེང་སང་སྦྱོང་མཁན་མང་དུ་ཕྱིན་ཡོད་རེད།
是，现在学的人多起来了。

A　བཞུགས་དགོས། རྗེས་སུ་མཇལ་ཡོང་།
请留步。再见！

B　རྗེས་སུ་མཇལ་ཡོང་།　(ཕེབས་དགོས་)
再见。

གཙོ་གནད་བསྐྱར་སྦྱོང་།

复习要点

藏语口语中的常用词“ཡོད་རེད་པས་/འདུག་གས་”(疑问词)和“ཡོད་རེད་/འདུག་/ཡོད་(肯定词)ཡོད་མ་རེད་/མི་འདུག་/མེད་”(否定词),比起汉语显得有些复杂,但是藏语中特别强调各自的不同用法,如果使用不当产生笑话,所以学藏语的同学要象学其它民族的语言一样,必须注意运用它的语言规律及习惯。虽然在汉语中如“有吗?”这一疑问词“你、我、他三个人称代词都可以用,但是,在藏语表达中有较大的区别。

肯定句	否　定	疑问词		反问句
རེད་ ཡིན་　是	མ་རེད་　不是 མིན་　不	རེད་པས་ ཡིན་པས་	是吗?	མ་རེད་པས་不是 མིན་པས་　吗
ཡོད་ ཡོད་རེད་　有 འདུག་	མེད་ ཡོད་མ་རེད་　没有 མི་འདུག་	ཡོད་པས་ ཡོད་རེད་པས་ འདུག་གས་	有吗	མེད་པས་　没 ཡོད་མ་རེད་པས་有 མི་འདུག་གས་吗

གཙོ་གནད་བསྐྱར་སྦྱོང་།
复习要点

སྦྱོང་གཞི་དང་བསྐྱར་སྦྱོང་།
练习与复习

1. 我们在第三课中讲到“有吗？有或没有，”第九课中也讲到“有吗？有、没有”，请回答前后两课中的藏语表达上的区别，并指出前后的共同点

2. 请把下面的几个句子译成藏(话)语。

(1)你有藏装吗?

(2)这不是你的帽子吗?

(3)他是你的同学吗?

(4)他没有去吗?

(5)你去了吗?

(6)他没有去。

(7)他没有吃。

(8)他说了藏话。

(9)内地没有牦牛吗?

(10)上海有牦牛。

3. 请练习以下常用语

(1)ཁོང་བོད་ཡིག་སློབ་སྦྱོང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རེད།
(2)ཁྱེད་རང་སློབ་གྲྭར་འགྲོ་མཁན་ཡིན་པས།
(3)ཁྱེད་རང་སློབ་གྲྭར་འགྲོ་གི་མིན་པས།
(4)ཁྱེད་རང་གདོང་བཀྲུས་མེད་པས།
(5)ཁོང་སོ་བཀྲུས་སོང་ངས།
(6)ཁོང་ཁ་ལག་བཟའ་གི་མ་རེད་པས།
(7)གཅེན་པོ་སློབ་གྲྭར་འགྲོ་གི་ཡོད་རེད།
(8)སྤྱི་བོ་ལགས་དབུ་ཚུགས་ཆ་པོ་འདུག
(9)གཅུང་པོ་སློབ་སྦྱོང་ཡག་པོ་ཡོད་མ་རེད་པས།
(10)གཅུང་པོ་སྤྱི་སོ་ཡག་པོ་ཡོད་རེད།
(11)རྟ་ཐང་ཐོག་ལུག་ཡོད་རེད།
(12)རྟ་ཐང་ཐོག་ཕག་པ་ཡོད་མ་རེད།
(13)ཆུའི་ནང་ལ་ཉ་ཡོད་རེད།
(14)ཤིང་གི་རྩེ་ལ་ཉ་ཡོད་མ་རེད།
(15)བྱང་ལ་སྔོན་ཤིང་ཡོད་མ་རེད།
(16)ནག་ཆུར་བོང་བུ་ཡོད་མ་རེད།
(17)རྒྱ་མཚོའི་ཐོག་གྲུ་གཟིངས་ཡོད་རེད།

ཕྱོགས་བསྡུས་བསྐྱར་སྦྱོང་།
综合复习

有 { ཡོད་ / ཡོད་རེད་ / འདུག་ }

没有		
མེད་	我没有	ང་ལ་མེད།
ཡོད་མ་རེད་	他没有	ཁོ་ལ་ཡོད་མ་རེད་ /མི་འདུག་
མི་འདུག	你没有	ཁྱེད་རང་ལ་མི་འདུག་ /ཡོད་མ་རེད།

是 { རེད་ / ཡིན་　　不是 { མ་རེད་ / མིན་

在 { འདུག་ / བཞུགས་འདུག་（བཞག་）

不在 { མི་འདུག་ / བཞུགས་མི་འདུག་

是吗 {
- རེད་པས་　第一、二、三人称都用。
- ཡིན་པས་　第二人称用。

有吗 {
- འདུག་གས་　在第三人称上用。
- ཡོད་པས་　在第二人称上用。

有吗 {
- ཡོད་པས་　第二人称时用
- ཡོད་རེད་པས།　在第三人称上用
- འདུག་གས་

有 { འདུག་ / ཡོད་རེད་ / ཡོད་

是吗？ {
- ཡིན་པས་　第一人称代词
- རེད་པས་　第二、三人称代词

没有吗？ {
- མེད་པས་ { མེད་ / ཡོད་
- མི་འདུག་གས་ { འདུག་ / མི་འདུག་
- ཡོད་མ་རེད་པས་ { ཡོད་རེད་ / ཡོད་མ་རེད་

没有 { མེད་ / མི་འདུག་ / ཡོད་མ་རེད

ཡིན་པས་ 是吗 { ཡིན་ / མིན་

རེད་པས་ { རེད་ / མ་རེད།

རེད་པས་ { རེད་ / མ་རེད་

ཡིན་པས་ { ཡིན་ / མིན་

ཡོད་པས་ { ཡོད་ / མེད་

མེད་པས་ { མེད་ / ཡོད་

ཡོད་རེད་པས་ { ཡོད་རེད་ / ཡོད་མ་རེད།

མ་རེད་པས་ { རེད་ / མ་རེད་

ལ་དོན་བསྐྱར་སྦྱོང་། 自习

ཁོ་ལ་ { ཞྭ་མོ་ / སྨྱུ་གུ་ / སྣག་ཚ་ / ལྷམ་གོག་ } ཡོད་རེད་པས་ / འདུག་གས་ { ཡོད་རེད་ / ཡོད་མ་རེད་ / མི་འདུག་ / འདུག་

ང་ལ་ { སློབ་དེབ་ / ས་སྨྱུག་ / སྒྲོ་ལྷགས་ / ལྡེ་མིག་ } ཡོད་ / མེད་

རང་ལ་ / ཁོ་ལ་ { དངུལ་ / སྨྱུར་ཆེ་ / ཞེལ་ཏོག་ / ཀླུང་འཕྲིན་ } འདུག་ / མི་འདུག་ / ཡོད་རེད་ / ཡོད་མ་རེད་

可能有 { ཡོད་ཀྱི་རེད་ / ཕལ་ཆེར་ཡོད་ཀྱི་རེད་ (ཕལ་ཆེར་ཡོད་རེད་)

ཚིག་གསར། 生词

བཟོ་གྲྭ།	工厂	ཡིན་པས།	是吗？
ག་ཚོད།	多少	རེད་པས།	是吗？
ཆེད་ལས།	专业	ཞིང་ཆེན།	省
ལྷག་ཙམ།	多点	སྐད་ཡིག	语言
ཡོད་མ་རེད།	没有	མི་རིགས་གཞན།	其它民族
ཡོད་རེད།	有	དེང་སང་།	现在(最近)
མེད་པས།(ཡོད་མ་རེད་པ་)	没有吗？	མང་ཏུ་ཕྱིན།	多起来
མིན་པས།	不是吗？	སོ་བཀྲུས།	刷牙
འདུག་གས།	有吗？	གངས་མ་ཆར།	雨夹雪

སློབ་ཚན་བཅུ་པ།　　第十课

ང་/བདག་/ཁྱེད་/ཁྱེད་རང་/རང་/ཁྱོད་
我——你——
ཁོང་/ཁོ་མོ་/ཁོ་/ཁོ་རང་
མོ་/མོ་རང་　他——她——

A　ཁོང་དགེ་རྒན་རེད་པས།

他是教师吗？

B　མ་རེད།　ཁོང་སློབ་ཕྲུག་རེད།

不是，他是学生。

A　ཁྱེད་རང་དགེ་རྒན་རེད་པས།(ཡིན་པས་)རས།

您是教师吗？

B　ང་དགེ་རྒན་མིན།　མ་བྱན་ཡིན།

我不是教师，是炊事员。

A　ཁོ་སློབ་གྲྭ་ག་ནས་(ག་གིའི་)རས།

他是哪所学校的？

B　བོད་ལྗོངས་སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོ་ནས་རེད།

是西藏大学的。

A　ཁོང་ཁྲོམ་ལ་ཐེབས་(འཐད་)མཁན་རེད་པས།

他去上街吗？

B　རེད།

是。

A　ཁོང་དང་ཁྱེད་རང་སློབ་གྲྭ་གཅིག་རེད་པས།
　他和你是一个学校的吗?
B　མ་རེད།　ཁོང་ཞིང་འབྲོག་སློབ་གླིང་ནས་རེད།
　不是，他是农牧学院的。
A　ང་(རང་) གཉིས་སུ་ལོ་ཆེ་བ་ཡོད་ན།
　我们俩谁年龄大?
B　ང་/བདག་ལོ་ཆེ་བ་ཡོད་ཀྱི་རེད།
　可能我大。
A　ཁྱེད་རང་ལོ་(དགུང་ལོ་) ག་ཚོད་རས།
　您多大了?
B　ང་/བདག་/ད་ལོ་ལོ་ཉི་ཤུ་རྩ་གསུམ་ཡིན།
　我今年 23 岁。
A　ཨོ།　ཟུས་ན་ང་/བདག་ལོ་ཆུང་བ་འདུག
　喔，那么，我小，
ང་ད་ལོ་ལོ་ཉི་ཤུ་ཐམ་པ་རེད།(ཡིན་)
我今年 20 岁。

གཙོ་གནད་བསྐྱར་སྦྱོང་།
复习要点

藏语(话)中常用的人称代词"我 ང་/བདག,你 ཁྱེད་རང་/རང་/ཁྱེད་/ཁྱོད་他、她 ཁོང་/ཁོ་/མོ་"用法上的主要区别在敬语和非敬语之区别，藏族特别讲究敬语，如果，我们不注意敬语的学习和实用，也很难适应与藏族相互交流。但不用敬语，也能理解。

སྦྱོང་གཞི་དང་བསྐྱར་སྦྱོང་།
练习与复习

1. 请说说藏语中的“你、我、他”三个人称代词的敬语词和非敬语词。

2. 请把下面的句子译成藏话(语)。

(1)您贵姓?

(2)他对学生特别爱护。

(3)他是我们的好老师。

(4)我的字写的太差。

(5)她藏话讲的很好。

(6)我可以帮您。

(7)他的纪律太差。

ཚིག་གསར། 生词

མ་བྱན།	厨师	ཆེ་བ།	大
ཁྲོམ།	街	ཆུང་བ།	小
གཅིག་པ།	一样	ད་ལོ།	今年
ཁྱེད་རང་།	您	བདག/ང་།	我
རང་/ཁྱེད་/ཁྱོད།	你(您)	སྒྲིག་ཁྲིམས།	纪律
ཞིང་འབྲོག	农牧		

སློབ་ཚན་བཅུ་གཅིག་པ།　　第十一课

ང་ཚོ་/ང་རང་ཚོ་——我们
ཁྱེད་ཚོ་/ཁྱེད་རང་ཚོ་——你们
ཁོ་ཚོ་/ཁོ་རང་ཚོ་——他们——ཁོ་ཚོར་/ཁོ་ཚོ་ལ

ང་ཚོ་ཚང་མ་སློབ་ཕྲུག་ཡིན།
我们都是学生。
ང་ཚོ་ཚང་མར་(ཚང་མ་ལ་)སློབ་དེབ་ཡོད།
我们都有课本。
ཁྱེད་ཚོ་ཚང་མ་བཟོ་པ་རེད་པས།(རས་)
你们都是工人吗?
ཁྱེད་ཚོ་ཚང་མར་སྐམ་པ་ཡོད་པས།
你们都有钳子吗?
ཁོ་ཚོ་ཚང་མ་ཞིང་པ་རེད།
他们都是农民。
ཁོ་ཚོ་ཚང་མར་ཟོ་ར་ཡོད་རེད།
他们都有镰刀。
ཁྱེད་ཚོ་ཚང་མ་འབྲོག་པ་རེད།

你们都是牧民。

ཁྱེད་ཚོ་ཚང་མར་ལུག་ཡོད་རེད།

你们都有羊。

ཁྱེད་ཚོ་ཚང་མ་དགེ་རྒན་རེད།

你们都是教师。

ཁྱེད་ཚོ་ཚང་མར་ས་སྨྱུག་ཡོད་རེད།

你们都有粉笔。

ང་ཚོ་ཚང་མ་སློབ་གྲྭ་གཅིག་གི་ཡིན།

我们都是一个学校的。

ང་ཚོ་མཉམ་དུ་སློབ་གྲྭར་འགྲོ་གི་ཡོད།

我们一起上学。

ཁོ་ཚོ་སློབ་ཁང་ནང་ལ་འདུག

他们在教室里。

ཁོ་ཚོ་སློབ་གྲྭར་ཡོང་གི་འདུག

他们来上学。

ཁྱེད་ཚོ་སློབ་གྲྭར་འགྲོ་མཁན་ཡིན་པས།

你们去上学吗?

ཁོ་ཚོ་སློབ་གྲྭར་འགྲོ་མཁན་རེད།

他们去上学。

ང་ཚོ་སློབ་གྲྭར་འགྲོ་གི་ཡིན།

我们去上学(学校)。

ཕྱོགས་བསྡུས་བསྐྱར་སྦྱོང་།
综合复习

藏语中的人称代词同汉语中的人称代词相同，在汉语中人称代词后加“们”，同样藏语中也加“ཚོ་”，加上“ཚོ་”后不是原先的一个人的含义，而是两个以上的小群体或大群体。所以，我们要学会运用有第一、二、三人称代词的同时要学好“ང་ཚོ། ཁྱེད་ཚོ། ཁོ་ཚོ་”而且我们必须要知道藏语中的同义词和近义词，即 ང་ཚོ་ = ང་རང་ཚོ། ཁྱེད་ཚོ་ = ཁྱེད་རང་ཚོ་ = ཁྱེད་ཚོ། ཁོ་ཚོ་ = ཁོང་ཚོ། ཁོ་རང་ཚོ་从同义词的具体用法上有所区别，它们的区别主要也在于敬语和非敬语的使用上。

སྦྱོང་གཞི་དང་བསྐྱར་སྦྱོང་།
练习与复习

(1)请说说汉语中的“们”字相当于藏语的哪一个词，这个词加在三个不同人称代词后意义上发生哪些变化。

(2)请把下面的句子说成藏话。

我们是藏学系的学生，我们的老师是藏族。

他们给我们教藏语，我们会说藏话。

你们是我们的好朋友，你们的藏话讲得很好。

(3)请用已学过的“ཚོ་”造几个简单的句子或讲几句简单的话。

ཚིག་གསར། 生词：

ང་ཚོ་/ང་རང་ཚོ།	我们	ལུག	绵羊
ཁྱེད་ཚོ་/ཁྱོད་ཚོ་/ཁྱེད་རང་ཚོ་/ཁྱོད་རང་ཚོ།	你(您)们	མཉམ་དུ།	一起
		ཡོང་གི་འདུག	来了
ཁོ་ཚོ་/ཁོང་ཚོ་/ཁོ་རང་ཚོ།	他们	ས་སྨྱུག།	粉笔
སྐམ་པ།	钳子	མཉམ་དུ།	一起
ཟོ་ར།	镰刀	སློབ་གྲྭར་འགྲོ།	上学

སློབ་ཚན་བཅུ་གཉིས་པ།　　第十二课

ངས་/བདག་གིས་=我
ཁྱེད་ཀྱིས་/ཁྱེད་རང་གིས་/རང་གིས་/您
ཁྱོད་ཀྱིས་/ཁྱོད་རས་=你
ཁོང་གིས་/ཁོས་/ཁོ་རང་གིས་他—

A　ཞའོ་ལིའི་ལགས།　རི་མོ་འདི་སུས་ བྲིས་སོང་ངས།
　小李,这幅画是谁画的?

B　རི་མོ་འདི་ཁོང་གིས་ བྲིས་སོང་།
　这是他画的。

A　ཁྱེད་རང་གིས་ བྲིས་མེད་པས།
　你没有画(写)吗?

B　ངས་ བྲིས་མེད།　(བྲིས་写或画)
　我没有画。

A　ཁྱེད་རང་གིས་ འབྲི་ཤེས་ཀྱི་མེད་པས།
　你不会画吗?

B　ངས་ ཡག་པོ་འབྲི་ཤེས་ཀྱི་མེད།
　我不太会画。

A　རི་མོ་ཕ་གི་སུས་ བྲིས་སོང་།

那幅画是谁画的?

B　ཕ་གི་སྐལ་བཟང་གིས་ བྲིས་སོང་།

那是格桑画的。

A　ཁོས་ རི་མོ་འབྲི་ཤེས་ཀྱི་མི་འདུག་གས།

他不会画吗?

B　ཁོས་ ཡག་པོ་འབྲི་ཤེས་ཀྱི་མི་འདུག

他不太会画?

A　ཁོ་སྤྱོད་པ་ཡག་པོ་ཡོད་མ་རེད་པས།

他作风不好吗?

B　ཁོས་ སློབ་སྦྱོང་ལ་སྙིང་བརྩོན་ཞེ་དྲག་བྱེད་ཀྱི་མ་རེད།

他对学习不怎么用功。(钻研)

སྤྱོད་པ་ཡག་པོ་ཞེ་དྲགས་ཡོད་མ་རེད།

作风不怎么(样)好。

A　ཁོས་སློབ་སྦྱོང་མ་བྱས་པར་ག་རེ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རས།

他不学习,在干什么?

B　རྟག་པར་ཕྱི་ལོག་ལ་གློག་ཀླད་རོལ་རྩེད་རྩེད་ནས་སྡོད་ཀྱི་ཡོད་རེད།

经常到外面光玩电子游戏。

A　ད་དུང་སྡུག་པ་གང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རས།(ཡོད་ན་)

还做什么其它坏事?

B　དེ་མིན་པ་གཙོ་བོ་སློབ་གྲྭར་ཕྱི་འགྱོར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རེད།

另外主要上学迟到。

A　ཁྱེད་རང་གིས་ ཁོ་ལ་སློབ་གསོ་རྒྱག་གི་མེད་པས།

你没有教育他吗?

B　རྒྱག་དང་རྒྱག་གི་ཡོད། ཡིན་ནའི་ངའི་སློབ་གསོས་ཕན་ཐོགས་ཀྱི་མི་

教育过，但是我的教育起不了作用。

འདུག

A　ཁྱེད་རང་གིས་ རྒྱུ་མཐུད་སློབ་གསོ་རྒྱབས་དང་། གཏན་གཏན་ཕན་ཐོགས་ཀྱི་རེད།

你继续教育他，肯定会起作用的。

B　ལགས་སོ། ངས་ རྒྱུ་མཐུད་སློབ་གསོ་རྒྱབ་ཆོག

好！我可以继续教育他。

གཙོ་གནད་བསྐྱར་སྦྱོང་།

综合复习

在藏汉两种语言中除了语序上有一定的差别之外，介词、连词等语法的介入上也有一定的差别，在汉语中可以省略的藏语中不能省略，汉语中不怎么强调或本没有的藏语中必须要加，如果缺少介词、连词，那么很难表达它所要表达的内容。正如第十二课中讲的“我、你、他”，在藏语中“ངས། ཁྱེད་ཀྱིས་/རང་གིས་/ཁོང་གིས་/ཁོས་”出现以后就知道“我、你、他”准备或将要做的某种事，而在汉语中有时用“把”字外“我、你、他”没有象藏语中出现的那么清楚，从语序上可以这样或那样理解。所以，我们在学藏语时必需弄清两种语言间的共同点和不同点，同时特别要注意藏语本身的语法规律及其作用。

སྦྱོང་གཞི་དང་བསྐྱར་སྦྱོང་།

练习和复习

1. 藏语中的“ངས་”和“ང་”、“ཁྱེད་ཀྱིས་/རང་གིས་”和 ཁྱེད་/“ཁོང་གིས་”和“ཁོང་”他们的主要区别是什么？

2. 藏语中的“他 ཁོང་གིས་和 ཁོས་”表达上有什么区别。
在哪种情况下用“ཁོང་གིས་”哪种情况下用“ཁོས་”

3. 请把下面的几句说成藏语(话)

①这个字是我写的。

②他拿走了。

③你吃的。

④我没有拿。

⑤他偷了你的钢笔。

⑥他没有偷你的钢笔。

⑦我会用电脑。

⑧门是他锁的。

⑨你拿走了我的词典。

10你的帽子是我拿走的。

2. ངང་སྦྱོད། 我来学:

A སྐལ་བཟང་ལགས། ཁྱེད་ཀྱིས་ ཚལ་བཟོ་ཤེས་ཀྱི་ཨེ་ཡོད།

B ངས་ ཚལ་བཟོ་ཤེས་ཀྱི་ཡོད།

A ཚལ་ཚང་མ་བཟོ་ཤེས་ཀྱི་ཡོད་པས།

B ངས་ ཁ་ཤས་བཟོ་ཤེས་ཀྱི་ཡོད།

A ད་དུང་ཚལ་བཟོ་ཤེས་མཁན་ཡོད་རེད་པས།

B ཡོད་རེད། སྐལ་བཟང་གིས་ བཟོ་ཤེས་ཀྱི་རེད།

A ཁོས་ ཡག་པོ་བཟོ་གི་རེད་པས།

B ཁོས་ ཡག་པོ་བཟོ་གི་རེད།

A བྱས་ན་ངས་ ཁོང་གདན་འདྲེན་ཞུ་གི་ཡིན།

B སྟང་དག་ཡོད་མ་རེད། ངས་ ཁོང་ལ་ཞུས་ཆོག

A ཐུགས་རྗེ་ཆེ། རྗེས་སུ་མཇལ་ཆོག་པ་ཞུས་ཆོག

ཚིག་གསར།　生词：

སུས།（སུ་） 谁	སློབ་གསོ། 教育
རི་མོ། 画	ཡིན་ནའི། 但是
གདན་འདྲེན། 聘请（邀请）	ཕན་ཐོགས། 益处（作用）
སྤྱོད་པ། 作风	གཏན་གཏན། 一定
སྦྱང་བརྩོན། 钻研（用功）	མུ་མཐུད། 继续
ཞེ་དྲགས། 很、非常	ལགས་སོ། 好
རྟག་པར། 经常	ཚལ། 菜
གློག་ཀླད་རོལ་རྩེད། 电脑游戏	ཁ་ཤས། 有的（几个、一些）
ཁོ་ན། 光（只）	བཟོ་ཤེས། 会做
དེ་མིན། 其它（别的）	ད་དུང་། 还
སྡུག་པ། 坏事（差）	འཁྱེར་སོང་། 拿走了
ཕྱི་འགྱོར། 迟到	ཚིག་མཛོད། 词典

སློབ་ཚན་བཅུ་གསུམ་པ།　　第十三课

ངའི་/བདག་གི་　我的—
ཁྱེད་ཀྱི་/ཁྱེད་རང་གི་/རང་གི་/　您的——你的
ཁོང་གི་/ཁོའི་/ཁོ་རང་གི་　他的—
མོ་རང་གི་/མོའི་　她—

A　ཞའོ་སུང་ལགས།　འདི་ཚོ་སུའི་རེད།

小宋啦，　　这些是谁的？

B　སྟོད་ཐུང་འདི་ཁོང་གི་རེད།　ཞྭ་མོ་འདི་ངའི་རེད།

这件衣服是他的，这顶帽子是我的。

ལྷམ་གོག་འདི་ཞའོ་ཏིང་གི་རེད།　ཆུ་ཚོད་འདི་ཁོའི་རེད།

这双鞋是小丁的，这只表是他的。

A　འོ་ན།　ངའི་གོས་ཐུང་དེ་ག་པར་ཡོད་(འདུག)

那么，我的裤子在哪里？

B　ཁྱེད་རང་གི་གོས་ཐུང་ངའི་ནང་ལ་བཞག་ཡོད།

你的裤子放在我家里。

A　ཉལ་ཁང་འདི་ཁྱེད་རང་གི་རེད་པས།

这是你的宿舍吗？

B　མ་རེད།　ཉལ་ཁང་འདི་ཁོང་གི་རེད།　ངའི་ཉལ་ཁང་ཕ་གི་རེད།

不是，这宿舍是他的，那是我的宿舍。

A ལྕོག་ཙེ་འདི་རང་གི་ རེད་པས།

这张桌子是你的吗？

B རེད། འདི་ངའི་ ལྕོག་ཙེ་རེད།

是，这是我的桌子。

A འདི་ཁོའི་（ཁོང་གི་）ཞ་སྨྱུག་རེད་པས།

这是他的铅笔吗？

B རེད། འདི་ཁོའི་（ཁོང་གི་）ཞ་སྨྱུག་རེད།

是，这是他的铅笔。

A འདི་རང་གི་སྣ་ལན་རེད་པས།

这是你的毛衣吗？

B མ་རེད། ངའི་ སྣ་ལན་དམར་པོ་རེད།

不是，我的毛衣是红的。

A སྣ་ལན་སྔོན་པོ་འདི་སུའི་ རེད།

这兰毛衣是谁的？

B སྔོན་པོ་འདི་ཚེ་དབང་གི་རེད།

这兰毛衣是次旺的。

A དཀར་པོ་འདི་རང་གི་ མ་རེད་པས།

这白的不是你的吗？

B དཀར་པོ་འདི་ཞའོ་ཧྥོན་ཀྱི་ རེད།

白的是小段的。

A རང་གི་ ཕྱུ་པ་དེ་ག་པར་ཡོད།

你的藏袍在哪里？

B ངའི་ ཕྱུ་པ་སྒམ་ནང་ལ་བཞག་ཡོད།

我的藏袍放在箱子里。

A ཁྱེད་རང་གི་ ཕྱུ་པ་དེ་ང་ལ་ཅིག་གཡར་རོགས།

你的藏袍给我借一下。

B འོ། ག་དུས་དགོས།

好，(的) 什么时候要？

A སང་ཉིན་(དགོས་) སྤྲད་ན་འགྲིག་ག

明天。

B འོ་ན་སང་ཉིན་(བཞེས་) ལེན་ག་ཕེབས་དང་།

那，明天来拿(取)吧。

གཙོ་གནད་བསྐྱར་སྦྱོང་།

复习要点

在汉藏两种语言中表示定中关系的“的”字和藏语中的连词“གི་ཀྱི་གྱི་ཡི་འི་”最为接近，一般汉语中具有“的”含义的，藏语中基本上可以加表示连接的任何一个词。但是，我们在这里需要说明的是藏语口语中“གི་འི་”用的较多，而书面语中特别强调个自的语法要求。在第十三课中讲到的人称代词用法上也注意藏语本身的敬语和非敬语的用法。如“ངའི་和 བདག་གི་”“ངའི་”“我的”在拉萨用的较普遍，而后藏日喀则一带“ངའི་”认为是不礼貌，为表示尊敬一般用“བདག་གི་”当然，藏区每个地区都有自已的习惯用语。但是，书面语中以上两种用法较多。

བསམ་ཞིབ་དང་བསྐྱར་སྦྱོང་།

思考与复习

1. 请说“ང་”“ངའི་”“ངས་”三个之间的区别，指出三个词的具体含义。

2. 把下面的句子说成藏话。

(1) 这是他的草帽。
(2) 那是你的杯子。
(3) 这是我的自行车。
(4) 他是我的同学。
(5) 那是你的电视。
(6) 我的笔他拿走了。
(7) 你的藏文书法写的很好。
(8) 那是我的爸爸。
(9) 那是你的花。
(10) 那是我的汽车。

3. རང་སྦྱོང་། 我来学。

ཁོང་གི་ལག་ཤུབས།	他的手套。
ངའི་མིག་ཤེལ།	我的眼镜。
རང་གི་རྣ་ཅོག	你的耳朵。
ཁོའི་རྐང་པ།	他的脚。
ངའི་མིག	我的眼睛。
ཁོང་གི་ཕྱག་	他的手。
ཁོའི་སོ།	他的牙。
ངའི་མགོ།	我的头。
ཁྱེད་ཀྱི་དབུ།	您的头。
ཁོའི་མགོ།	他的头。

ངའི་སྐྲ། 我的头发。

ཁོང་གི་དབུ་སྐྲ། 他的头发。

ངའི་སྐྲ་ཁང་། 我的理发店。

ཁོའི་ཁྲུད་ཁང་། 他的浴池。

རང་གི་ཉི་ཐབ། 你的太阳灶。

ཁོའི་སེན་མོ། 他的指甲。

ང་ཚོའི་སློབ་གྲྭ། 我们的学校。

ཁྱེད་ཚོའི་བཟོ་པ། 你们的工人。

ཁོ་ཚོའི་དམག་མི། 他们的兵。

ང་ཚོའི་འབྲོག་པ། 我们的牧民。

ཁོ་ཚོའི་བཟོ་གྲྭ། 他们的工厂。

ཁྱེད་ཚོའི་ཚོང་ཁང་། 你们的商店。

ཁོ་ཚོའི་འབྲོག་ར། 你们的牧场。

ཚིག་གསར། 生词：

སྟོད་ཐུང་།	衣服	སང་ཉིན།	明天
ཕྱུ་པ།	藏袍	དམར་པོ།	红色
ལྷམ་གོག	鞋	ལེན་ག	来拿
སྒམ།	箱子	སྔོན་པོ།	蓝色
གོས་ཐུང་།	裤子	རྩྭ་ཞྭ།	草帽
ག་དུས།	何时	ལྗང་ཁུ།	绿色
ག་པར།	哪里	ཕ་ཙེ།	杯子
ཞ་སྨྱུག	铅笔	དཀར་པོ།	白色
དེ་རིང་།	今天	རྐང་འཁོར།	自行车
སྦ་ལན།	毛衣	རླངས་འཁོར།	汽车

ཡིག་གཟུགས།	字体	རྐང་པ།	脚
ལག་ཤུབས།	手套	དབུ་/མགོ།	头
མིག་ཤེལ།	眼镜	དབུ་སྐྲ་/སྐྲ།	头发
རྣ་ཅོག	耳朵	སྐྲ་ཁང་།	理发店
སྣ་ཁུང་།	鼻子	ཉི་ཐབ།	太阳灶
སོ།	牙	ཁྲུས་ཁང་།	浴池
སེན་མོ།	指甲	དམག་མི།	兵
མིག	眼睛	བཟོ་གྲྭ།	工厂
ལག་པ།	手	འབྲོག་ར།	牧场

ཉི་ཤུ་རྩ་གཅིག(Nyi – shu – Tsah – Chik) = 21

ཉི་ཤུ་རྩ་གཉིས།((Nyi – shu – Tsah – Nyi) = 22

ཉི་ཤུ་རྩ་དགུ།(Nyi – shu – Tsah – Gu) = 29

སུམ་ཅུ།(Sum – Chu) = 30

སུམ་ཅུ་སོ་གཅིག(Sum – Chu – So – Chik) = 31

སུམ་ཅུ་སོ་གཉིས།(Sum – Chu – So – Nyi) = 32

སུམ་ཅུ་སོ་དགུ།(Sum – Chu – So – Gu) = 39

བཞི་བཅུ།(Shi – Chu) = 40

བཞི་ཅུ་ཞེ་གཅིག(Shi – Chu – Sha – Chik) = 41

བཞི་བཅུ་ཞེ་གཉིས།(Shi – Chu – Sha – Nyi) = 42

བཞི་བཅུ་ཞེ་དགུ།(Shi – Chu – Sha – Gu) = 49

ལྔ་བཅུ།(Nga:h – Chu) = 50

ལྔ་བཅུ་ང་གཅིག(Nga:h – Chu – Ngah – Chik) = 51

ལྔ་བཅུ་ང་གཉིས།(Nga:h – Chu – Ngah – Nyi) = 52

ལྔ་བཅུ་ང་དགུ།(Nga:h – Chu – Ngah – Nyi) = 59

དྲུག་ཅུ།(Trook – Chu) = 60

དྲུག་ཅུ་རེ་གཅིག(Trook – Chu – Rah – Chik) = 61

དྲུག་ཅུ་རེ་གཉིས།(Trook – Chu – Rah – Nyi) = 62

དྲུག་ཅུ་རེ་དགུ།(Trook – Chu – Rah – Gu) = 69

བདུན་ཅུ།(Dun – Chu) = 70

བདུན་ཅུ་དོན་གཅིག(Dun – Chu – Dohn – Chik) = 71

བདུན་ཅུ་དོན་གཉིས།(Dun – Chu – Dohn – Nyi) = 72

བདུན་ཅུ་དོན་དགུ།(Dun – Chu – Dohn – Gu) = 79

བརྒྱད་ཅུ།(Geh – Chu) = 80

བརྒྱད་ཅུ་གྱ་གཅིག།(Geh – Chu – Gyah – Chik) = 81

བརྒྱད་ཅུ་གྱ་གཉིས།(Geh – Chu – Gyah – Nyi) = 82

བརྒྱད་ཅུ་གྱ་དགུ།(Geh – Chu – Gyah – Gu) = 89

དགུ་བཅུ།(Gu – Chu) = 90

དགུ་བཅུ་གོ་གཅིག།(Gu – Chu – Go – Chik) = 91

དགུ་བཅུ་གོ་གཉིས།(Gu – Chu – Go – Nyi) = 92

དགུ་བཅུ་གོ་དགུ།(Gu – Chu – Go – Gu) = 99

བརྒྱ།(བརྒྱ་ཐམ་པ་)(gyah) = 100

སློབ་ཚན་བཅུ་བཞི། སྐད་ཆ་ཕོད་རེས།
第十四课　　对　话

A　ཞའོ་ཧུང་།　རང་ལ་ཞ་སྨྱུག་ག་ཚོད་ཡོད།
小洪，　你有几支铅笔?

B　ང་ལ་ཞ་སྨྱུག་གཅིག་ཡོད།
我有一支铅笔。

A　རང་ལ་ཤུ་འདྲིན་ག་ཚོད་ཡོད།
你有几支钢笔?

B　གཉིས་ཡོད།
有两支。

A　རང་ལ་སྐམ་སྨྱུག་ཡོད་པས།
你有圆珠笔吗?

B　སྐམ་སྨྱུག་གཅིག་ཡོད།
有一支圆珠笔。

A　ཞའོ་ཀྲང་།　རང་ལ་ཤུ་འདྲིན་ག་ཚོད་ཡོད།
小张，你有几支钢笔。

B　ང་ལ་ཤུ་འདྲིན་གསུམ་ཡོད།
我有三支钢笔。

A　རང་ལ་དཔེ་དེབ་ག་ཚོད་ཡོད་པས།
你有几本书?

B　ང་ལ་དཔེ་དེབ་བཞི་ཡོད།
我有四本书。

A　ཞའོ་སུའུ།　རང་ལ་ཚིག་མཛོད་ག་ཚོད་ཡོད།

小苏，　你有几本字典？

B　ང་ལ་ཚིག་མཛོད་གཉིས་ཡོད།

我有两本字典。

A　ཞའོ་ཏུང་།　རང་གིས་ཞ་སྨྱུག་ག་ཚོད་ཉོས་ཡོད་པས།（ཉོས་པས་）

小冬，　你买了几支铅笔？

B　ངས་ཞ་སྨྱུག་དྲུག་ཉོས་ཡོད།

我买了六支铅笔。

A　ཞའོ་ཏིང་།　རང་ལ་དངུལ་སྒོར་ག་ཚོད་ཡོད།

小邓，　你有几块(元)钱？

B　ང་ལ་སྒོར་བདུན་ཡོད།

我有七块(元)钱。

A　ཁྱེད་རང་ལ་དངུལ་ག་ཚོད་ཡོད་པས།

您有多少钱？

B　ང་ལ་སྒོར་བརྒྱད་ཡོད།

我有八块(元)钱。

A　ཁོ་ལ་སྒོར་ག་ཚོད་འདུག་གམ།（གས་）

他有几元钱？（他有多少钱）

B　ཁོ་ལ་སྒོར་དགུ་འདུག

他有九块(元)钱。

A　ཞའོ་ཧྥང་།　རང་ལ་སྒོར་ག་ཚོད་ཡོད་པས།

小房，你有几元钱？

B　ང་ལ་སྒོར་བཅུ་ཡོད།

我有十元钱。

གཙོ་གནད་བསྐྱར་སྦྱོང་།
复习要点

数字是生活中常用的，我们想掌握藏语数字的读(说)法，除了 1—10 的基本读(说)法外，同时掌握十一、二十一、三十一、四十一、五十一、六十一、七十一、八十一、九十一等每进十后的读说规律。掌握它的基本规律，学得快，读的准确，也达到学习藏文数字的基本要求。

བསམ་ཞིབ་དང་བསྐྱར་སྦྱོང་།
思考与复习

(1)请说说汉藏数字的读法语序上有何区别?

(2)请用藏话读出下列数字。1,2,3,28,33,45,66,93,87,74

(3)请把下面的句子说(译)成藏话。

①我有三本书。

②我班有四个组。

③他们班有三个组。

④我班有两个学习委员。

⑤我班有十名女同学。

⑥你们班有八个女同学。

⑦他们班有九个男同学。

⑧小王有一个弟弟。

⑨小红有八块钱。

10小马有七块钱。

ཁ་པར་གྱི་ཨང་གྲངས་དེ་ཚོ་ཀློག་དང་།
说说这些电话号码。

6324448　6324375　6820451　6837235

རང་སྦྱོང་བྱེད།
我来学

ང་ལ་གྲོགས་པོ་གཉིས་ཡོད།
ང་ལ་གཅེན་མོ་གཉིས་ཡོད།
ང་ལ་ཨ་ཁུ་གསུམ་ཡོད།
རང་ལ་གཅུང་མོ་གསུམ་འདུག
ཁོ་ལ་གཅེན་པོ་བཞི་འདུག
ཁོང་ལ་གཅུང་མོ་བཞི་ཡོད་རེད།
ང་ལ་ཨ་ནེ་ལྔ་ཡོད།
ཁོ་ལ་སྲུ་མོ་དྲུག་འདུག
རང་ལ་ཨ་ཞང་ལྔ་ཡོད་རེད།
ངའི་ནང་ལ་ལུག་བཅུ་ཡོད།
ཁོའི་ནང་ལ་བ་ཕྱུགས་བདུན་འདུག
རང་གི་ནང་ལ་ར་བརྒྱད་འདུག
ཁོང་གི་ནང་ལ་གཡག་དྲུག་འདུག
རང་གི་ནང་ལ་གཡག་ལྔ་འདུག
ང་ལ་སྐོར་དགུ་ཡོད།
ཁོ་དང་ང་གཉིས་ལ་བསྡོམས་གཡག་བཅུ་གཅིག་ཡོད།

ཉལ་ཆས་གཅིག
ཉལ་གདན་གཉིས།
དུང་པན་གསུམ།
ཁོག་ཙེ་ཆ་བརྒྱད།
སོ་སྨན་ལྔ།
སོ་འཁྲུ་དྲུག
ཨ་ཅོར་བདུན།
ཛ་དམ་དགུ།

基本数字与序数词的区别：

གཅིག་——དང་པོ།

གཉིས་——གཉིས་པ།

གསུམ་——གསུམ་པ།

བཞི་—— བཞི་པ།

ལྔ་—— ལྔ་པ།

དྲུག་—— དྲུག་པ།

བདུན་——བདུན་པ།

བརྒྱད་——བརྒྱད་པ།

དགུ་—— དགུ་པ།

བཅུ་—— བཅུ་པ།

ཚིག་གསར། 生词：

གཅིག་(༡)	一	སྐམ་སྨྱུག	圆珠笔
གཉིས་(༢)	二	དཔེ་ཁུག	书包
གསུམ་(༣)	三	ཤུ་འདྲེན།	钢笔
བཞི་(༤)	四	ཉལ་ཆས།	被子
ལྔ་(༥)	五	ཉལ་ཁྲི།	床
དྲུག་(༦)	六	ཉལ་གདན།	床垫
བདུན་(༧)	七	ཇ་ཕོར།	茶杯
བརྒྱད་(༨)	八	ཇ་ཏུའུ།	茶壶
དགུ་(༩)	九	ཇ་དམ།	茶瓶
བཅུ་(༡༠)	十	ཏུང་པན།	脸盆
སྨྱུག་ཤུབས།(སྣམ་)	文具盒	ཏུང་ཏུང་།(ཆུ་ཟོམ་)	水桶

དཔེ་དེབ།	书	གཅུང་པོ།	弟弟
ཉོས་པ།	买	གཅུང་མོ།	妹妹
སྒོར།	元	ཨ་ཞང་།	舅舅
དངུལ།	钱	སོ་སྨན།	牙膏
གཅེན་པོ།	哥哥	སོ་འཁྲུ།	牙刷
གཅེན་མོ།	姐姐	བ་ཕྱུགས་	奶牛
ཨ་ཁུ།	叔叔	ར།	山羊
སྲུ་མོ།	姨姨	བསྡོམས།	共
ཨ་ནི།	姑妈	ཨ་ཚོར།	毛巾

སློབ་ཚན་བཅོ་ལྔ་པ། དུས་ཚོད།
第十五课　　时　间

A　ཞའོ་ཀྲུང་ལགས། ཞོགས་པ་ཆུ་ཚོད་ག་ཚོད་ལ་སློབ་ཚན་ཚུགས་ཀྱི་
　　小仲，　　早上几点钟上课？
　　ཡོད་རེད།

B　ཞོགས་པ་ཆུ་ཚོད་དགུ་པར་སློབ་ཚན་ཚུགས་ཀྱི་ཡོད་རེད།
　　早上九点钟上课。

A　ཚོགས་ཐེངས་བཞི་པ་ཆུ་ཚོད་ག་ཚོད་ལ་གྲོལ་གྱི་ཡོད་རས།
　　第四节课几点钟下课？

B　ཆུ་ཚོད་བཅུ་གཉིས་དང་ཕྱེད་ཀར་གྲོལ་གྱི་རེད།
　　十二点半下课。

A　ཉིན་དགུང་ངལ་གསོ་ཆུ་ཚོད་ག་ཚོད་ཡོད་རས།
　　中午休息几个小时？

B　ཆུ་ཚོད་གསུམ་ཙམ་ཡོད་རེད།
　　大概有三个小时。

A　ཕྱི་དྲོ་སློབ་ཚན་ཡོད་རེད་པས།
　　下午有课吗？

B　ཡོད་རེད། ཆུ་ཚོད་གསུམ་དང་ཕྱེད་ཀར་སློབ་ཚན་ཚུགས་ཀྱི་རེད།
　　有。　　三点半上课。

A　ཕྱི་དྲོ་ཆུ་ཚོད་ག་ཚོད་ལ་ཁ་ལག་གཏོང་གི་རེད་པས།/རས་
　　下午几点开饭。

B ཕྱི་དྲོ་ཆུ་ཚོད་དྲུག་པར་ཁ་ལག་གཏོང་གི་རེད།

下午六点开饭。

A དགོང་མོ ' རང་སྦྱོང་ཡོད་རེད་པས།

有晚自习吗？

B ཡོད་རེད། ཆུ་ཚོད་བརྒྱད་པར་རང་སྦྱོང་འགོ་ཚུགས་ཀྱི་རེད།

有。 八点钟上晚自习。

A ཆུ་ཚོད་ག་ཚོད་ལ་དགོང་མོའི་རང་སྦྱོང་གྲོལ་གྱི་རེད།

几点钟下晚自习？

B ཆུ་ཚོད་བཅུ་པར་དགོང་མོའི་རང་སྦྱོང་གྲོལ་གྱི་རེད།

十点钟下晚自习。

A ཉལ་ཁང་གི་སྒློག་ཆུ་ཚོད་ག་ཚོད་ལ་གསོད་ཀྱི་རེད།

宿舍几点钟息灯？

B ཆུ་ཚོད་བཅུ་གཅིག་ལ་གསོད་ཀྱི་རེད།

十一点钟息灯。

བསམ་ཞིབ་དང་བསྐྱར་སྦྱོང་།

思考与复习

(1) 请说说以下时间词的藏语(话)。

年

月

日

春

夏

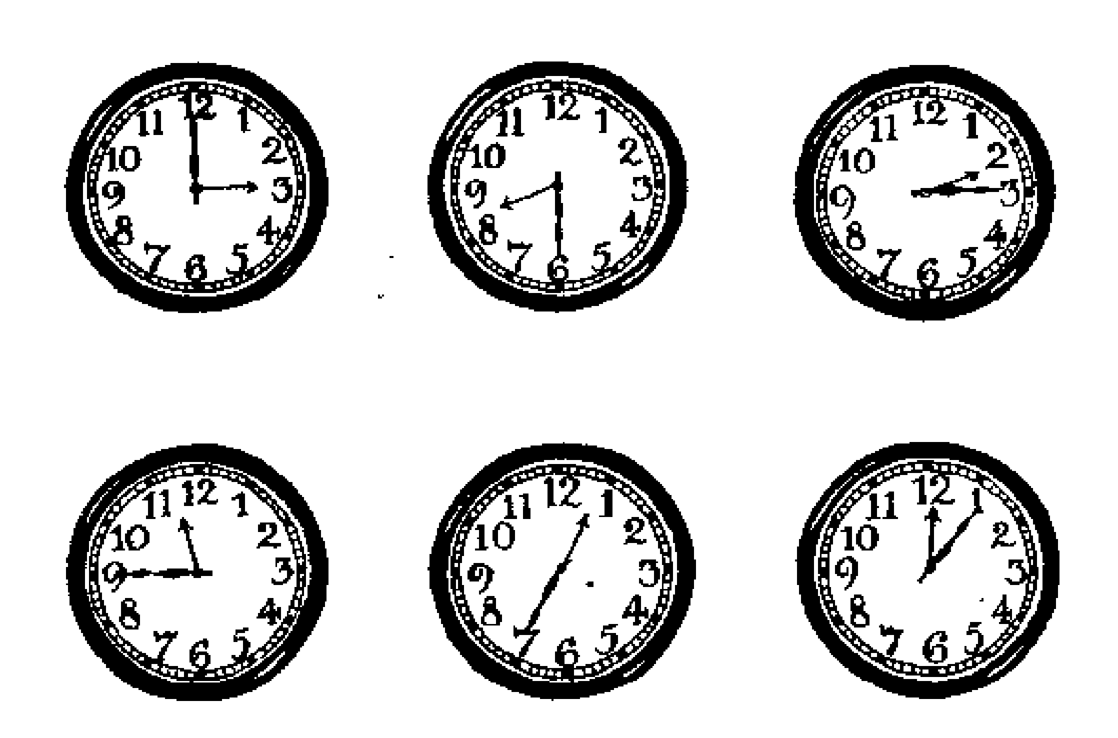
秋

冬

年代

世纪
八点钟
九点钟
早上
中午
上午
晚上

（2） 请按书上的图，说说每个表上的时间。



ངང་སྦྱོང་། 我来学。

1. གཟའ་འཁོར་གཅིག་ལ་ཉིན་བདུན་ཡོད་རེད།

一周有七天。

ཟླ་བ།	星期一
མིག་དམར།	星期二
ལྷག་པ།	星期三
ཕུར་བུ།	星期四
པ་སངས།	星期五
སྤེན་པ།	星期六
ཉི་མ།	星期天

2. ལོ་གཅིག་ལ་དུས་ཚིགས་བཞི་ཡོད་རེད།

一年有四季。

དཔྱར་ཁ།	དགུན་ཁ།
སྟོན་ཁ།	དཔྱིད་ཀ།

3.

A ད་རིང་（རེས་）གཟའ་གང་（ག་རེ་）རས།

今天星期几?

B ད་རིང་གཟའ་མིག་དམར་རེད།

今天是星期二。

A སྐལ་བཟང་། རེས་གཟའ་ག་པར་ཡོང་གི་རས།

格桑星期几来?

B རེས་གཟའ་ཕུར་བུ་ལ་ཡོང་གི་རེད།

星期四来。(到)

A འཇིགས་མེད། （རེས་）གཟའ་ག་ལ་（ག་པར་）ཡོང་གི་རེད།

晋美星期几来?

B　གཟའ་ལྷག་པར་ཡོང་གི་རེད།（ལྷག་པ་ལ་）

星期三来。

A　རེས་གཟའ་ཉི་མར་ངལ་གསོ་ཡོད་རེད་པས།（ཉི་མ་ལ་）

星期天有休息吗?

B　རེས་གཟའ་ཉི་མ་དང་སྤེན་པ་གཉིས་ཀར་（གཉིས་པ་ལ་）ངལ་གསོ་ཡོད་རེད།

星期六、天都是休息。

གཙོ་གནད་བསྐྱར་སྦྱོང་།

复习要点

藏语中每星期的名称上有自已固定的名称。一般不直接用星期一、二等数字，而用七大星星的名称。藏族人的不少姓名，也是出生日即当日的星期命名。所以，在实用星期时要用藏族本身的习惯用语，而不能用星期一、二之类的叫法，必须尊重藏文化自身特点。

བསམ་ཞིབ་དང་བསྐྱར་སྦྱོང་།

思考与练习。

(1)　请说说藏语每星期的特点，星期与藏族姓名有什么联系。

(2)དུས་ཚོད་སྐད་ཆ་འདྲི་སྟངས།

A　ད་ལྟ་ཆུ་ཚོད་ག་ཚོད་རེས།

A　ཁྱེད་རང་ག་དུས་དུས་ཚོད་ཡོད་ན།

A　མགྱོགས་ཙམ་གནང་དང་།

A　ད་ལྟ་འཚང་ཁ་ཆེ་ནོས་ཀྱི་དུས་ཚོད་རེད་པས།

A　ང་ཚོར་（ང་ཚོ་ལ་）དུས་ཚོད་ཞེ་དྲགས་མེད།

A　ཁྱེད་རང་ལ་དུས་ཚོད་ཡོད་པས།

A　ཁྱེད་རང་ལ་ག་དུས་དུས་ཚོད་ཡོད།

A　ཁྱེད་རང་ཞེ་དྲགས་སྒྲུག་གནང་དགོ་སྲུང་ངས།

A ཁྱེད་རང་ག་ཚོད་སྐྱག་པ།

A སང་ཉིན་ང་ཚོ་ཆུ་ཚོད་ག་ཚོད་ལ་ལང་ས་དགོ་རེད།

A ང་ཚོ་འདི་ནས་ག་དུས་འགྲོ་དགོ་རེད།

A ཁྱེད་རང་གི་སྐྱེས་སྐར་ (འཁྲུངས་སྐར་) ག་དུས་རེད།

A ཁྱེད་རང་ནམ་དུས་ག་པར་དགའ་པོ་ཡོད་པས།

A ཁྱེད་རང་རྒྱུན་དུ་ཆུ་ཚོད་ག་གའི་བཞེངས་ཀྱི་ཡོད་ (ལངས་ཀྱི་ཡོད་)

A ཉིན་ལྟར་ཞོགས་པའི་ཆུ་ཚོད་བདུན་པའི་གཡས་གཡོན་ལ་ལངས་ཀྱི་ཡོད།

A ཁྱེད་རང་གི་ཕྱུ་ལགས་ཆུ་ཚོད་ག་གའི་ཕྱག་ལས་ལ་ཕེབས་ཀྱི་རེད།

A ཁོང་ཕྱག་ལས་ག་པར་གནང་གི་ཡོད་རེད།

A ཉིན་ལྟར་ཞོགས་པའི་ཆུ་ཚོད་བརྒྱད་དང་སྐར་མ་བཅོ་ལྔ་ཙམ་ལ་ཕེབས་ཀྱི་རེད།

A དངུལ་ཁང་ལ་ཕྱག་ལས་གནང་གི་ཡོད་རེད།

A དངུལ་ཁང་ཆུ་ཚོད་ག་ཚོད་ལ་སྒོ་ཕྱེ་གི་རེད།

B རེས་གཟའ་ཟླ་བ་ནས་པ་སངས་བར་གྱི་སྔ་དྲོའི་ཆུ་ཚོད་དགུ་པ་ནས་ཕྱི་དྲོའི་ཆུ་ཚོད་
དྲུག་པའི་བར་སྒོ་ཕྱེ་གི་རེད།

A ཁྱེད་རང་གི་ཕྱུ་ལགས་ཆུ་ཚོད་ག་ཚོད་ལ་ལས་ཟག་བཞག་ནས་ནང་དུ་ (གཟིམ་ཁང་)
ཕེབས་ཀྱི་ཡོད་ན།

△ ལན་རྒྱག་སྟངས།

B ཆུ་ཚོད་ལྔ་དང་སྐར་མ་བཅུ་རེད།

B ང་སང་ཉིན་དུས་ཚོད་ཡོད།

B ལགས་སོ།

B ད་ལྟ་འཚང་ཁ་ཆེ་བའི་དུས་རེད།

B ཐེལ་བ་མ་བྱེད་དང་། (ཐེལ་བ་མ་བྱེད་)

B དགོངས་འགལ་མེད་པ་ཅིག ང་འགྱངས་དྲགས་སོང་།

B ཁོང་ཆུ་ཚོད་གཅིག་ནས་ཡོང་གི་རེད།

B ཕལ་ཆེར་ཆུ་ཚོད་བརྒྱད་དང་སྐར་མ་སུམ་ཅུ་ཡིན་པ་ཡོད།

B ཏོག་ཙམ་སྒུག་དང་ (འཚྭག་ཙམ་)

B དུས་ཚོད་ཞེ་དྲགས་མི་འདུག ང་ཚོ་མགྱོགས་པོ་འགྲོ།

B ང་ཐླ་བ་བཞི་པའི་ཚེས་གསུམ་ལ་སྐྱེས་པ་རེད།

B ང་ནམ་དུས་དབྱར་ཁར་དགའ་པོས་ཡིན།

B ཕལ་ཆེར་རྒྱ་ཚོད་དྲུག་པ་ཙམ་ལ་ཐེབས་ཀྱི་རེད། དེ་རིང་རྒྱ་ཚོད་ལྔ་དང་ཕྱེད་ཀར་ང་བསྡུ་བར་ཐེབས་ཀྱི་རེད།

△ ཆུ་ཚོད་ག་ཚོད་ཡིན་མིན་སྐོར་སྐད་ཆ་འདྲི་བ།

A ད་ལྟ་ཆུ་ཚོད་ག་ཚོད་རས།

B སྐར་མ་ཁ་ཤས་ཀྱིས་མ་གཏོགས་དྲུག་པ་རེད་བཞག

A ཆུ་ཚོད་དེ་མགྱོགས་དྲགས་པ་རེད། ངའི་ཆུ་ཚོད་ལྔ་དང་སྐར་མ་བཞི་བཅུ་ཞེ་ལྔ་རེད་བཞག

B ཕལ་ཆེར་ཁྱེད་རང་གི་ཆུ་ཚོད་དལ་དྲགས་ཡོད་རེད།

A གཅིག་བྱས་ན་ཡིན་འགྲོ། ཡིན་ནའི་ངས་བྱས་ན་ཕལ་ཆེར་ནོར་བ་མེད། ངའི་ཆུ་ཚོད་ཏག་ཏག་འགྲོ་གི་ཡོད།

A ཨ་ཡེ། ལངས་རན་བཞག

B འོ་རང་། དེ་རིང་ཕྱི་འབྱོར་མ་བྱས་པ་བྱེད་ཀྱི་ཡིན་ད།

A ང་ཚོ་འགྲུངས་དྲགས་རྒྱུ་མེད།

B གཟའ་འཁོར་རེའི་ནང་ང་ཚོས་ཕྱི་འགྲུངས་ཐེངས་གཅིག་གཉིས་བྱེད་གིས།

A རེད། ངས་ཏ་གོ་གི་ཡོད། ཡིན་ནའི་དེ་རིང་ང་ཚོ་ཕྱི་འགྲུངས་བྱས་མི་དོ།

B ཟ་ཁང་ཆུ་ཚོད་ག་གའི་ལས་ཀ་ཚུགས་ཀྱི་རས།

A ཆུ་ཚོད་དྲུག་དང་སྐར་མ་བཞི་བཅུ་ཞེ་ལྔ་ལ་གཞི་ནས་སྒོ་ཕྱེ་གི་རེད།

ཚིག་གསར།　　生词：

རེས་གཟའ།	星期	དཔྱིད་ཀ།	春天
ཟླ་བ།	星期一	དུས་ཚོད།	时间
མིག་དམར།	星期二	འཚང་ཁ།	拥挤
ལྷག་པ།	星期三	སྒྲུག	等
ཕུར་བུ།	星期四	དགོངས་པ་མ་ཚོམ།	对不起
པ་སངས།	星期五	སྐྱེ་སྐར།	生日
སྤེན་པ།	星期六	ནམ་དུས།	季节
ཉི་མ།	星期天	སྒོ་ཕྱེ།	开门
ངལ་གསོ།	休息	འགྱང་དྲགས།	迟到
དབྱར་ཁ།	夏天	ཕལ་ཆེར།	可能
དགུན་ཁ།	冬天	ཧ་གོ།	知道
སྟོན་ཁ།	秋天		

སློབ་ཚན་བཅུ་དྲུག་པ།　第十六课

བྱུང་/བྱུང་སོང་/མ་བྱུང་/བྱུང་མ་སོང་
拿到了　　　没有拿到
བྱུང་ཡོད་ཀྱི་རེད་ བྱུང་ཡེ་ཡོད་
拿到了吧？　没有拿到吧？
བྱུང་རང་ད་བྱུང་། = བྱུང་ད་བྱུང་།
拿是拿到了。

A　ཨ་མ་ལགས།　སྐལ་བཟང་ཟླ་བའི་ཡི་གེ་འབྱོར་བྱུང་ངས།

妈妈：　　格桑达娃的信收到了吗？

B　ཁ་སང་རང་འབྱོར་བྱུང་།

昨天刚收到。

A　ཡི་གེའི་ནང་ག་རེ་བྲིས་འདུག

信里写了什么？

B　ཡི་གེའི་ནང་ཕྲུར་ར་དང་།　ཤ་སྐམ་ཕྱུག　འོ་ཙམ།

信里说：奶渣和牛肉干、奶粉

ཇ་ག་ལི་(ཅི་དག་)ཚང་མ་འབྱོར་བྱུང་ཟེར་བྲིས་འདུག

巧克力全都收到了。

A　ངའི་ཡི་གེ་དང་།　བསྐུར་མ་དེ་ཚོ་འབྱོར་བྱུང་ཟེར་ཀྱི་མི་འདུག་གས།

我寄去的信和东西（包裹）没有收到吗？

B　འབྱོར་ཨེ་ཡོད། འབྱོར་བའི་སྐོར་བྲིས་མི་འདུག

没有收到吧!没有写什么。

A　ཨ་མ་ལགས། ཡི་གེའི་ནང་ཟླ་བས་བསྐུར་བའི་སྒྲུང་དེབ་དེ་འབྱོར་བའི་སྐོར་བྲིས་འདུག་གས།

妈妈:信里没有写达娃寄的(小说)收到的事吗?

B　དེ་ཚོ་བྲིས་མི་འདུག འབྱོར་ཡོད་ཀྱི་རེད།

那些没有写，　可能收到了吧!

A　འབྱོར་ཨེ་ཡོད། འབྱོར་ན་འབྱོར་བྱུང་ཟེར་ཡི་གེ་བཏང་གི་རེད།

没有收到吧,如果收到的话会写的。

A　ཨ་མ་ལགས། ཟླ་སྒྲོན་ལ་དངུལ་དེ་བྱུང་སོང་ངས།

妈妈，　达珍拿到那个钱没有?

B　བྱུང་སོང་། ངས་མོ་རང་ལ་སྤྲད་པ་ཡིན།

拿到了，是我给她的。

A　དོན་གྲུབ་ཚེ་རིང་གི་དངུལ་དེ་བྱུང་སོང་ངས།

顿珠次仁的钱拿到了吗?

B　བྱུང་ཡོད་ཀྱི་རེད། ཟླ་བས་སྤྲོད་རྒྱུ་བྱས་པ་རེད།

可能拿到了，叫达娃拿给他的。

A　བྱས་ན་ཕལ་ཆེར་བྱུང་(འབྱོར་)ཡོད་རེད།

那么可能拿到了。

B　ཁྱེད་རང་གི་བརྙན་འཕྲིན་དེ་འབྱོར་བྱུང་ངས།

你的电视收到了吗?

A　འབྱོར་ད་འབྱོར་བྱུང་། ཡིན་ནའི་སྐྱོན་ཧྲོག་ཙམ་འདུག

收是收到了，　但是有一点小毛病。

A　ཨ་མ་ལགས། སྐལ་བཟང་ལ་ཡི་གེ་བསྐུར་ན་བརྙན་འཕྲིན་དེ་འབྱོར་འདུག་གསུངས་རོགས།

妈妈：给格桑写信的话，告诉他电视已收到了。

B　ཡོང་ང་།　ངས་ཡིག་ལན་ནང་ཞིས་ཆོག

可以，我回信的时候告诉他。

གཙོ་གནད་བསྐྱར་སྦྱོང་།

复习要点

“拿到了或收到了”在汉语中第一、二、三人称上都可以用，而藏语中的“བྱུང་།/བྱུང་སོང་།　མ་བྱུང་།/བྱུང་མ་སོང་།”第一、二、三人称的用法上有一定的区别。一般第一人称时用“བྱུང་和 མ་བྱུང་”而第二、三人称时用“བྱུང་སོང་།/བྱུང་མ་སོང་”。同时要掌握与此相关的“བྱུང་ཡོད་ཀྱི་རེད།/བྱུང་ཡོད་ཀྱི་མ་རེད།　བྱུང་ཡོད་རེད་པས།　བྱུང་ཡོད་མ་རེད་པས་”等常用口语。

ང་ལ་——བྱུང་　ཁོང་ལ་——བྱུང་མ་སོང་།/——ང་ལ་བྱུང་།

ང་ལ་——མ་བྱུང་ ཁོང་ལ་——བྱུང་ཡོད་ཀྱི་མ་རེད།

ཁྱེད་རང་ལ་——བྱུང་སོང་།　ཁོ་ལ་——བྱུང་ཤེ་ཡོད་

——ཁོ་ལ་བྱུང་ཡོད་ཀྱི་རེད།

བསམ་ཞིབ་དང་བསྐྱར་སྦྱོང་།

思考与练习

1. 请结合已学过的“是、不是”说说“拿到、没有拿到”，在藏汉两种语言中的共同特点和不同点。

2. 请把下面的几句话说成藏话（语）

① 我收到了那封信。

② 他没收到信。

③ 你的书收到了吗？

④ 他没有拿到那本故事书。

⑤ 星期三收到了哥哥的信。

རང་སྦྱོང་།　　我来学

བྱུང་/འབྱོར་བྱུང་　བྱུང་སོང་/འབྱོར་སོང་།/བྱུང་འདུག་/བྱུང་མ་སོང་/འབྱོར་མ་སོང་/འབྱོར་མི་འདུག

ང་ལ་བྱུང་།　　　　ཨ་ཀུ་ང་ལ་བྱུང་།

ང་ལ་འབྱོར་བྱུང་།　　ཡི་གེ་(ང་ལ་)འབྱོར་བྱུང་།

ཁོ་ལ་ཁ་ལག་བྱུང་སོང་།　ཁོ་ལ་གློག་ཀླད་འབྱོར་བཞག(འདུག་)

ཁོང་ལ་ཨ་མ་ལགས་ཀྱི་ཕྱག་ཡིག་འབྱོར་མ་སོང་།

ཁོང་ལ་སྤུ་ཇོ་ལགས་ཀྱི་ཕྱག་འཕྲིན་འབྱོར་སོང་།

ཁྱེད་རང་གི་ཇོ་ཇོ་ལགས་ཀྱི་ཕྱག་བྲིས་འབྱོར་བྱུང་ངས།

ངའི་ཇོ་ཇོ་ལགས་ཀྱི་ཕྱག་བྲིས་འབྱོར་བྱུང་།

གཅེན་པོའི་ཡི་གེ་འབྱོར་མི་འདུག

བསྟན་ གནང་ ལབ་ བཤད་ སྤྲོད་ བསླབ་ ཐེབས་ བསྐྱེར་	→བྱུང་ངས་	བསྟན་ གནང་ ལབ་ བཤད་ སྤྲོད་ བསླབ་ ཐེབས་ བསྐྱེར་	བྱུང་

ཚིག་གསར། 生词：

ཕྱག་ཡིག(ཡི་གེ་)	信
འབྱོར་བྱུང་།	收到
ཕྱུར་ར།	奶渣
ཤ་སྐམ་ཕྱུག	牛肉干
འོ་ཙམ།	奶粉
ཆ་ག་ལི།	巧克力
ཁ་སང་།	上次、昨天
བསྐུར་མ།	包裹
འབྱོར་ཨེ་ཡོད།	没有收到吧?
སྒྲུང་དེབ།	故事书
འདི་འདྲ།	这样
ཟེར་གྱིས།	说
བྱུང་སོང་།	收到了
མོ་རང་།	她
མཇུག་མ་(རྗེས་སུ་)	以后
ཡིག་ལན།	回信
གསུང་རོགས།	帮说
སྤོ་བོ་ལགས།	爷爷
རྨོ་བོ་ལགས།	奶奶
ཕྱིན་སོང་—	去了
སླེབས་བྱུང་།	到了
བརླགས།	丢
རྙེད།	拾
དྲན།	
བརྗེད།	想记—忘

སློབ་ཚན་བཅུ་བདུན།　　第十七课

ཡིན་གྱི་རེད། /ཡིན་ས་རེད། /ཡོད་ཀྱི་རེད། /可能有/可能是
ཡོད་ས་མེད།ཡོད་ཀྱི་མ་རེད།　ཡིན་གྱི་མ་རེད། /ཡིན་ས་མ་རེད།
འདྲ་པོ་འདུག /འདྲ་པོ་མི་འདུག
可能不是"好象不是、象/不象"

A　ཞའོ་ཧྲུང་ལགས།　ཕ་གི་སློབ་ཕྲུག་རེད་པས།
　小彭,那是学生吗?
B　ཡིན་གྱི་རེད།　(ཡིན་ས་རེད་)
　可能是(好象是)。
A　ཕ་གི་སློབ་ཕྲུག་རེད་པས།
　那是学生吗?
B　ཡིན་གྱི་མ་རེད།　དགེ་རྒན་འདྲ་པོ་འདུག
　可能不是,　　好象是老师。
A　ཞའོ་ཧྲུང་ལགས།　ཟེར་ཡས་ལ་བོད་ལ་གཏེར་མང་པོ་ཡོད་རེད་ཟེར་གྱིས།
　རེད་པས།
　小彭:据说西藏有很多矿,是吗?
B　ཡོད་ཀྱི་རེད།　རི་མང་པོ་དང་ས་རྒྱ་ཆེན་པོ་རེད་པ།
　可能有,因为山多,地又大。
A　ཟེར་ཡས་ལ་ཟངས་གཏེར་འཐོན་ཆེན་ཡོད་རེད་ཟེར་གྱིས།　དེ་འདྲ་ཨེ་

ཡིན།

A 据说有大量的铜矿，是这样吗？

B ཡིན་གྱི་རེད། ཐེངས་གཅིག་གསར་འགྱུར་ནང་དུ་བོད་དུ་ཡོད་པའི་ཟངས་གཏེར་གྱིས་འཛམ་གླིང་ཟངས་གཏེར་གྱི་བརྒྱ་ཆ་ལྔ་བཅུ་ཟིན་གྱི་ཡོད་ཟེར་བཤད་སོང་།

可能是吧！有一次在新闻里说："西藏的铜矿占世界铜矿的百分之五十"

A ཞའོ་སྦྲང་ལགས། ཟེར་ཡས་ལ་བྱུས་ན་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་བོད་ལ་མཁས་པ་མང་པོ་བྱུང་བ་རེད་ཟེར་གྱིསདྲི་འདྲ་རེད་པས།

小彭：据说在历史上西藏出了很多贤者，是这样吗？

B ཡིན་གྱི་རེད། བོད་ཀྱི་དགོན་པ་ཁག་ལ་དཔེ་ཆས་ཁེངས་འདུག་ག

可能是，在西藏的各寺院里经书堆的满满的。

ཁྱེད་རང་གིས་གཟིགས་ཡོད་འགྲོ། བོད་ཀྱི་ཁང་པ་དང་། གྱོན་ཆས། བོད་ཀྱི་སྨན་དང་རྩིས་ཚང་མ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པོ་གང་འདུས་མི་འདུག་གས།

你可能看到了吧，西藏的房屋、服装、藏药和历算都不是很丰富的吗？

A ཞུས་ཙང་། དངོས་འབྲེལ་པོ་བྲང་པོ་ཏ་ལ་ལྟ་བུའི་འཛུགས་སྐྲུན་དེ་འདྲ་འཛམ་གླིང་ཐོག་དཀོན་པོ་རེད།

说的也是！象布达拉宫这样的建筑在世界上真是罕见的。

B དངོས་འབྲེལ་དཀོན་པོ་ཡིན་གྱི་རེད། བྱུས་ཙང་འཛམ་གླིང་གི་གནའ་བོའི་ཤུལ་བཞག་ཁོངས་སུ་(ལ་)བཞག་པ་རེད།

真是罕见的，所以已经载入了世界遗产文物之中。

A ཞའོ་སྦྲང་ལགས། ཟེར་ཡས་ལ་བོད་རིགས་སྙིང་རྗེ་ཚ་པོ་ཡོད་རེད་ཟེར་

གྱིས། རེད་པས།

小彭， 听说藏族人很有慈悲心，是吗？

B ཡིན་གྱི་རེད། འབུ་ཆུང་ཆུང་ཅིག་རྡོག་རྡིས་ཤོར་ནའི་ཨ་ཙི་སྡིག་པ་བསགས་སོང་ཟེར་གྱི་འདུག

可能是，无意中踩死一个小虫子也要说：阿哟！造孽了。

A ཞོའོ་སྤྲང་ལགས། སོ་སོས་ལ་བོད་ལ་མ་གཏོགས་གཡག་ཡོད་མ་རེད་ཟེར་གྱིས། དེ་འདྲ་ཡིན་ན།

小彭，听说除了西藏外没有牦牛，是这样吗？

B དེ་འདྲ་ཡིན་གྱི་མ་རེད། འབྲུག་ཡུལ་དང་། ཞིན་ཅང་སྐྱུད་ལ་ཡང་གཡག་ཡོད་རེད།

可能不是这样。不丹和新疆地带也有牦牛。

A དེས་ན་(འོ་ན་)གོད་སྐྱངས་དེ་ནོར་བ་རེད་པས།

那么，这种说法是错的吧？

B ནོར་བ་རང་ད་ཨེ་ཡིན། ཕལ་ཆེར་གནའ་བོའི་བོད་རིགས་ཡོད་ས་ཚང་མར་གཡག་ཡོད་རེད་ཟེར་བ་དེ་དང་ནོར་བ་མིན་འགྲོ།

也不一定是错的，可能和有藏族的地方都有牦牛的说法搞混了吧？

A དེས་ན་བོད་རིགས་ཡོད་ས་ཚང་མར་གཡག་ཡོད་རེད་པས།

那么，有藏族的地方都有牦牛吗？

B ཡོད་རེད། གནའ་བོའི་བོད་རིགས་གནས་ས་ཚང་མར་གཡག་ཡོད་རེད།

有，古代(时候)藏族居住区都有牦牛。

A ཨ་ལས། དེ་འདྲ་ཡིན་པ་རེད། བཞུགས་དགོ།

喔！是这样的，在啊！

རྗེས་སུ་མཇལ་ཡོང་།

再见！

གཙོ་གནད་བསྐྱར་སྦྱོང་།

复习要点

ཡིན་པ་འདྲ་	ཡོད་པ་འདྲ་	མིན་པ་འདྲ།
ཡིན་གྱི་རེད་	ཡོད་ཀྱི་རེད་	ཡིན་པ་ཡོད།
མིན་འགྲོ་	མེད་འགྲོ་	སྣང་བ་ཡོད།
ཡིན་ས་རེད་	ཡོད་ས་རེད།	སྣང་བ་མེད་
ཡིན་མདོག་ཁ་པོ་རེད།	ཡིན་མདོག་ཁ་པོ་འདུག	ལྡན་པ་ཡོད།
ཡོད་འགྲོ།	ཡིན་འགྲོ་	ལྡན་པ་མེད་
ཨ་ཡོད།	ཨ་ཡིན།	

V + གི་ཡིན་པ་འདྲ་	PAsse
V + གི་ཡིན་གྱི་རེད་	V + པ་འདྲ་
V + གི་ཡོད་འགྲོ་	V + ཡོད་ཀྱི་རེད་
V + གི་མེད་འགྲོ་	V + ཡོད་པ་འདྲ་
V + ཡོད་	V + པ་ཡིན་གྱི་རེད་
V + ཡོད་པ་འདྲ་	V + ཡོད་ས་རེད་
V + པ་འདུག་	
V + གི་ཡོད་ཀྱི་རེད་	

བསམ་ཞིབ་དང་བསྐྱར་སྦྱོང་།

思考与练习：

1. 请说说“ཡིན་གྱི་རེད་和ཡིན་གྱི་མ་རེད་”相当于汉语中的哪两个词，从语法角度看相当于哪种句式。

2. 请用已学过的藏话造五个口头句子。

3. 请把下面几句说成藏话：

①这幅画可能不是他画的。

②这句话可能不是你说的。

③这张照片可能是次旦的。

④这张地图可能是晋美买的。

⑤那些报纸可能是原来就有。

ངང་སྦྱོང་། 我来学：

ཡིན་གྱི་རེད་ /ཡོད་ཀྱི་རེད་ /ཡོད་ས་རེད།
ཡིན་གྱི་མ་རེད། /ཡོད་ཀྱི་མ་རེད།

A ཡི་གེ་འབྲི་མཁན་དེ་ཕུན་ཚོགས་ཡིན་གྱི་རེད།

B ཡི་གེ་འབྲི་མཁན་དེ་ཕུན་ཚོགས་ཡིན་ས་མ་རེད།

A འོ་ན། བློ་ལྡན་ཡིན་གྱི་རེད།

B བློ་ལྡན་ཡིན་ས་མ་རེད།

A འོ་ན། རྣམ་རྒྱལ་ཡིན་གྱི་རེད།

B འོ། ཡིག་གཟུགས་དེ་རྣམ་རྒྱལ་གྱི་ཡིག་གཟུགས་འདྲ་པོ་འདུག འོ་ན། རྣམ་རྒྱལ་ཡིན་པ་མིན་འགྲོ།

A ཕལ་ཆེར་ཡིན་པ་རེད།

B རྣམ་རྒྱལ་ལ་སྐད་ཆ་ཅིག་དྲིས་དང་།

A ལགས་སོ།

ཚིག་གསར། 生词：

འདྲ་པོ།	象	དགོན་པ།	寺庙
ཟེར་ཡས་ལ།	说是	དཔེ་ཆ།	经书
ཟེར་གྱིས།	说	སྨན་དང་རྩིས།	医药历算
ས་རྒྱ་ཆེན་པོ།	地大	གང་འདྲས།	怎样
ཟངས།	钟铜、响铜	འཛུགས་སྐྲུན།	建筑
འབོར་ཆེན།	大量	དཀོན་པོ།	很少、稀少、罕见的
ཐེངས་ཅིག	一次	ཟུས་ཙང་།(ཞུས་ཙང་)	说的是
བརྒྱ་ཆ།	百分之	ཤུལ་བཞག	遗产
ལོ་རྒྱུས་ཐོག	历史上	སྙིང་རྗེ་ཆེ་པོ།	慈悲心
མཁས་པ།	学者、专家、贤者	འབུ་ཆུང་ཆུང་།	小虫

ཨ་ཙི།	喔	ཞིན་ཅང་།	新疆
སྡིགས་པ་བསགས།	造孽	ཤོད་སྟངས།	说法
གོ་ཐོས།	听说	གནའ་བོའི་བོད་རིགས།	古代藏族
མ་གཏོགས་	只(除了)	རྡོ་རྗེ་ཕ་ལམ།	钻石
དེ་འདྲ་ཡིན་ན།	那样的话	སྡིག་པ་མ་བསགས།	造孽
འབྲུག་ཡུལ།	不丹		

སློབ་ཚན་བཅོ་བརྒྱད་པ།　　དུས་གསུམ་སྐབས་བདེ།
第十八课　　简单时态代词

A　འཇིགས་སྟོབས་ལགས།　ཁྱེད་རང་ཞལ་ལག་མཆོད་པས།
　　晋多啦,你吃饭了吗?

B　ང་ཁ་ལག་བཟའ་རྒྱུ་ཡིན།
　　我还没有吃饭。

A　ཞོ་གཡང་ཁ་ལག་བཟས་སོང་ངས།
　　小艳吃饭了没有?

B　ད་ལྟ་ཁ་ལག་ཟ་(གིས་)གི་འདུག
　　正在吃饭。

A　སྟོབས་ལགས་ཞལ་ལག་མཆོད་སོང་ངས།
　　多布啦吃饭了吗?

B　མཆོད་སོང་=བཟས་སོང་=བཞེས་སོང་།
　　吃了。

A　ཁྱེད་རང་སློབ་གྲྭར་ཐེབས་(ཕྱིན་)པས།
　　你去学校了吗?

B　ང་སློབ་གྲྭར་ཕྱིན་པ་ཡིན།
　　我去学校了。

A　ཟླ་བ་ལགས་སློབ་གྲྭར་སླེབས་འདུག་གས།(སོང་　ངས་)
　　达娃啦到学校了吗。

B　སླེབས་བཞག་=འདུག་=སོང་

来了。

A ཉི་སྒྲོན་སློབ་གྲྭར་འགྲོ་གི་འདུག་གས།

尼珍在上学吗?

B ཉི་སྒྲོན་སློབ་གྲྭར་འགྲོ་(གིས་)གི་འདུག

尼珍在上学。

A ཁྱེད་རང་གོར་མོ་ལ་(འགྲོ་ཞེབས་)ཀྱི་ཡིན་གསུང་གི་འདུག་ཞེབས་པས་=

ཕྱིན་པས་

你说去格尔木,去了吗?

B འགྲོ་རྒྱུ་ཡིན། ཟླ་བ་འདིའི་ཚེས་གསུམ་བཞི་ཅིག་ལ་འགྲོ་གི་ཡིན།

还没有去,这个月的三、四号就去。

A ཞའོ་ལིའི་འགྲོ་རྩིས་འདུག་གས།

小李打算去吗?

B ད་ལྟ་འགྲོ་རྩིས་མི་འདུག ལོ་མཇུག་ལ་ཕྱིན་མིན་འགྲོ།

现在不打算去, 可能年底去吧?

A ཕྱིན་ན་ང་ལ་ལན་(གསལ་)བྱེད་(གནང་)རོགས།

去的话,给我说一下。

B ལགས་སོ། སྣང་དག་མི་ཡོང། ལམ་སེང་ལན་ཞུས་ཆོག

可以, 没有问题、 马上告诉你。

གཙོ་གནད་བསྐྱར་སྦྱོང་།
复习要点

藏语中的时态关系及其用法，对藏族本身来说是一件很容易掌握的，而对于初学藏语的其他民族而言，藏语的时态关系是较难掌握，特别是学藏语文的汉族学生来说，由于汉藏两种语言的时态用法上有较大的区别，加之藏语的时态关系比汉语的时态关系复杂，学习上自然带来一些困难。但是，学习时掌握基本规律的同时多说多用，它的难点自然就会消失。为了掌握藏语的时态语，先学习和掌握以下最基本的时态用法。

མ་འོངས་ 将来时	ད་ལྟ་བ་ 现在时	འདས་པ་ 过去时
V+གྱི་ཡིན་ བྱེད་ཀྱི་ཡིན་ V+རྒྱུ་ཡིན་ འགྲོ་རྒྱུ་ཡིན་ V+མཁན་རེད། འགྲོ་མཁན་རེད་	V+གྱི་ཡོད་ བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ V+གི་འདུག་ འགྲོ་གི་འདུག V+གི་ཡོད་རེད་ ཡོང་གི་ཡོད་རེད་	V+པ་ཡིན་ "ཕྱིན་པ་ཡིན་" V+པ་རེད་/རེད།"བཟས་པ་རེད་" V+འདུག "བཟས་འདུག་" V+སོང་ ཕྱིན་སོང་

བསམ་ཞིབ་དང་བསྐྱར་སྦྱོང་།
思考与练习

1. 藏汉两种语言的时态用法上有哪些区别?

2. 请你把下面几句说成藏语(话)

①这是我写的。

③我在画马。

③我要画马。

④他今天早上去了。

རང་སྦྱོང་།　我來学

①སྦྱོང་ཚན་འདྲི་གི་ཡོད།　V + གི་ཡོད་ /འདུག་

　སྦྱོང་ཚན་འདྲི་རྒྱུ་ཡིན།　V + རྒྱུ་ཡིན་ /རེད་

　V + ཚར་ /ཚར་འདུག

　སྦྱོང་ཚན་འདྲི་རྫིས་ཡོད།　V + རྫིས་ཡོད་ /འདུག་

　སྦྱོང་ཚན་བྲིས་ཚར་　V + ཚར་འདུག

②ཆུ་འཁོལ་རྒྱུ་རེད།　V + རྒྱུ་རེད།

　ཆུ་འཁོལ་གྲབས་འདུག　V + གྲབས་འདུག

　ཆུ་འཁོལ་སོང་　V + སོང་།

ཚིག་གསར།　生词：

བཟས་སོང་།	吃了	གསུམ་བཞི།	三四
འདུག	有	ལན་ཤུས།	告诉
གོར་མོ།	格尔木	ལམ་སེང་།	马上

སློབ་ཚན་བཅུ་དགུ་པ།　　第十九课

"ནས་"སྒྲ་དང་འབྲེལ་བའི་འདྲི་སྦྱོང་།
ནས་——ཡིན་པས་　ནས་——ཡིན་/ཡིན།
"从、自"有关的问答句

A　ཀན་ལགས་ཁྱེད་རང་ག་ནས་ ཡིན་ན།
　老师，您是哪个地方的？
B　ང་གྲོ་མོ་ནས་ ཡིན།
　我是亚东的。
A　ཁྱེད་རང་ག་ནས་ ཕེབས་(ཡོང་) པས།(ལྷ།)
　您是从哪儿来的？
B　ང་ལྷོ་ཁ་ནས་ ཡོང་པ་(བ་) ཡིན།
　我是从山南来的。
A　ལྷོ་ཁ་ག་ནས་ ཕེབས་ལྷ།
　山南哪个地方(哪儿)来的？
B　རྒྱ་ཚ་ནས་ ཡོང་བ་ཡིན།
　从加查来的。
A　ཁྱེད་རང་གི་ཕྱུ་པ་དེ་རྒྱ་ཚ་ནས་ གཟིགས་པས་(ཉོས་པས་)
　您的藏袍是从加查买的吗？
B　ཕྱུ་པ་འདི་གྲ་ནང་ནས་ ཉོས་པ་ཡིན།

这件藏袍是从扎朗买的。

A　སྟར་ཁ་དང་ཀུ་ཤུ་དེ་ཚོ་ག་ནས་ གཟིགས་(ཉོས་)སྐྱ།

那些核桃和苹果是从哪儿买的?

B　འདི་ཚོ་རྒྱ་ཚ་ནས་ ཉོས་པ་ཡིན།

这些是从加查买的。

A　ཁམ་བུ་ཕ་ཚོ་ག་ནས་ གཟིགས་(ཉོས་)པ།

那些桃子是从哪儿买的?

B　རྫོང་རྒྱབ་ཀླུ་ཁང་གི་མདུན་དེ་ནས་ ཉོས་པ་ཡིན།

是从龙王谭前面买的。

A　ཤིང་ཏོག་ཕ་ཚོ་ག་ནས་ དབོར་ཡོང་བ་རེད།

那些水果是从哪儿运来的?

B　ཟེར་ཡས་ལ་ཉིང་ཁྲི་ནས་ དབོར་ཡོང་བ་རེད་ཟེར་གྱིས།

说是从林芝运来的。

A　ད་ག་པར་ཕེབས་མཁན་ཡིན་པ།

现在,去哪儿?

B　ཉིན་གཉིས་གསུམ་ནས་ ནག་ཆུར་འགྲོ་གི་ཡིན།

过两三天后去(到)那曲。

A　ནག་ཆུར་ག་རེ་གནང་བར་ཕེབས་ཀ།

到那曲干什么去?

B　ལུག་པགས་དང་། དབྱར་རྩྭ་དགུན་འབུ་ཉོ་བར་འགྲོ་གི་ཡིན།

去买羊皮和虫草。

A　དེ་ནས་ག་པར་ཕེབས་མཁན་ཡིན་སྐྱ།

然后去哪儿?

B　དེ་ནས་མངའ་རིས་ལ་འགྲོ་གི་ཡིན།

然后到阿里去。

A མངའ་རིས་ལ་ག་རེ་གནང་ག་(བྱེད་ག་) ཕེབས་ཀ།

到阿里去干什么?

B ལུག་ཤ་དང་ཉོ་བར་འགྲོ་གི་ཡིན། ལུག་ལྤགས།

去买羊肉和羊皮。

A དེ་ནས་ག་པར་ཕེབས་མཁན་ཡིན་པས།

然后去哪儿?

B ཞིན་ཅང་ལ་འགྲོ་མཁན་ཡིན།

到新疆去。

A ཞིན་ཅང་ལ་ག་རེ་གནང་ག་ཕེབས་(འགྲོ་ག་) ཀ།

到新疆去干什么?

B འདུར་ཏ་དང་། འཛར་ཀི་ཉོ་བར་འགྲོ་གི་ཡིན།

去买皮鞋和皮夹克。

A ཐུས་ན་ཁྱེད་རང་དངོས་འབྲེལ་འཛོན་པོ་བྱུང་།

那么,您可真有本事。

B རེ་བ། ད་ག་ཟེ་རེད།

哪儿呀。

གཙོ་གནད་བསྐྱར་སྦྱོང་།
复习要点

在藏语口语中“ནས་”用的频率较高，“ནས་”不但具有汉语语法中的介词“从”“自”的语法功能，它还具有连谓句中的连接功能。但是，藏语连谓句的语法中“ནས་”强调的少，主要强调“ཏེ་དེ་སྟེ་”三个连接词，而日常口语中“ནས་”用的多。

བསམ་ཞིབ་དང་སྦྱོང་བརྡར།
思考与练习

(1)请结合汉语中的介词“从”“自”造五个带有藏语中的介词“ནས་”的口头句子。

(2)请把下面的句子说成藏话。

①从八点到十二点是上班时间。

②尼玛是从北京来的。

③达娃扎西是哪儿的？

④ 格桑是哪儿的？

⑤你说这话干什么？

རང་སྦྱོང་།
我来学

(1)ང་ད་རང་ལྷ་སོ་ནས་ཡོང་བ་ཡིན།

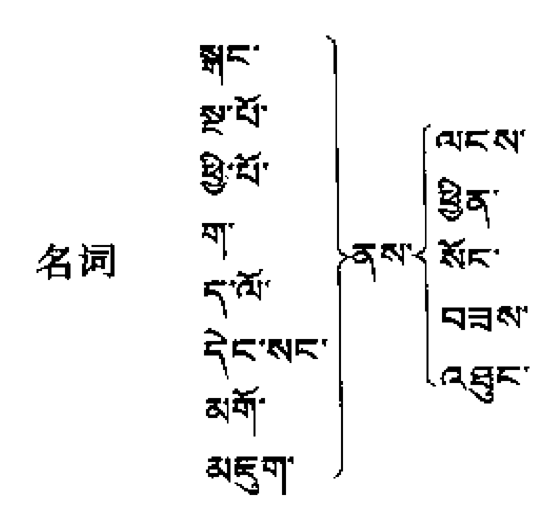
(2)ཁྱེད་རང་ག་ནས་ཕེབས་པ།

(3)ངལ་གསོའི་དུས་ཚོད་ག་ནས་ག་ཚིའི་བར་རེད།

(4)ཀུ་ཤུ་བཟས་ནས་ག་རེ་བྱེད་ཀ།

(5)ཁོ་སྐད་བཏང་ནས་ག་རེ་བྱེད་ཀ།

动词 བྱས་ / བཤད་ / ཕྱིན་ / བཟས་ } ནས་



ཚིག་གསར། 生词

གྲོ་མོ།	亚东	ནག་ཆུ།	那曲
ལྷོ་ཁ།	山南	མངའ་རིས།	阿里
རྒྱ་ཚ།	加查	ལུག་ཤ།	羊肉
གྲ་ནང་།	扎朗	ལུག་ལྤགས།	羊皮
སྟར་ཁ།	核桃	འཇར་ཀི།	夹克
ཀློང་རྒྱལ་ཀླུ་ཁང་།	龙王谭	དངོས་འབྲེལ།	真的
ཤིང་ཏོག	水果	སྐད་བཏང་།	叫
ད་ག་པར།	现在到哪儿	དབྱར་རྩྭ་དགུན་འབུ།	虫草
ཉིང་ཁྲི།	林芝	ཁམ་བུ།	桃子

སློབ་ཚན་ཉི་ཤུ་པ། 第二十课

"ལས་"དང་། "དང་"སྦྱར་འབྲེལ་བའི་བརྗོད་པ། 有关"比"和"和"的句子

གླང་ཆེན་དང་ཕག་པ་འདྲ་པོ་ཡོད་རེད། (ཡིན་ནའི་)

ཕག་པ་ལས་ གླང་ཆེན་ཆེ་བ་ཡོད།

ཞི་མི་དང་སྟག་འདྲ་པོ་ཡོད་རེད། (ཡིན་ནའི་)

སྟག་ལས་ཞི་མི་ཆུང་བ་ཡོད།

ཕག་པ་དང་ཙི་ཙི་འདྲ་པོ་ཡོད་རེད། (ཡིན་ནའི་)

ཙི་ཙི་ལས་ཕག་པ་ཆེ་གི་རེད།

སྟག་གིས་མི་ཟ་གི་རེད།

ཞི་མིས་ཙི་ཙི་ཟ་གི་རེད།

ཙི་ཙིས་ལོ་ཏོག་ཟ་གི་རེད།

སྤྱང་ཀི་དང་ཁྱི་འདྲ་པོ་ཡོད་རེད། (ཡིན་ནའི་)

སྤྱང་ཀིས་ལུག་བཟའ་གི་རེད།

ཁྱིས་བོང་བུ་གསོད་ཀྱི་མ་རེད།

བོང་བུ་དང་རི་བོང་གི་རྣ་ཅོག་འདྲ་པོ་ཡོད་རེད། (ཡིན་ནའི་)

བོང་བུ་ལས་རྟ་མགྱོགས་པ་ཡོད་རེད།

རྟ་ལས་མོ་ཊ་མགྱོགས་པ་ཡོད་རེད།

མོ་ཏ་ལས་མི་འཁོར་(རི་ཁི་)མགྱོགས་པ་ཡོད་རེད། (མགྱོགས་ཀྱི་རེད།)
མི་འཁོར་ལས་གནམ་གྲུ་མགྱོགས་པ་ཡོད་རེད།
གནམ་གྲུ་ལས་ཉི་མའི་འོད་ཟེར་མགྱོགས་པ་ཡོད།
ཟླ་དེ་དང་ངང་པ་འདབ་ཆགས་ཆ(གཅིག་པ—འདྲ་འདྲ་)རེད།
ཟླ་དེས་རྐྱལ་ཤེས་ཀྱི་མ་རེད།
ངང་པས་རྐྱལ་ཤེས་ཀྱི་རེད།
བསྡུར་ན་ཚང་མ་ཤེས་ཀྱི་རེད།

གཙོ་གནད་བསྐྱར་སྦྱོང་།

复习要点

藏语中的"ལས"和"དང"相当于汉语中的介词"比"和连词"和"。"ལས"一般出现两个事物的比较，而大都出现在并列句中。所以，我们在了解以上介词和连词功能的同时注意了解它们的其它功能。

རང་སྦྱོང་།　我来学

ང་དང་ཁོ་བསྡུར་ན། ཁོ་ང་ལས་ཆེ་བ་ཡོད་རེད།
ཁོ་དང་རང་བསྡུར་ན། རང་ཁོ་ལས་སྐྱིང་ཧྲང་མཁས་པ་ཡོད་རེད།
ཁོ་ཚོ་དང་ང་ཚོ་བསྡུར་ན། ང་ཚོ་མི་མང་བ་ཡོད་རེད།
ཁོ་ཚོ་ལ་མི་30ལས་ཡོད་མ་རེད། ང་ཚོ་ལ་མི་35ཡོད་རེད།
ཁྱེད་ཚོ་དང་ང་ཚོ་མང་ཉུང་གཅིག་པ་རེད། ཡིན་ནའི་ཁྱེད་ཚོ་ཤུགས་(ཆེ་བ་)ཡོད་རེད།
ཁྱེད་ཚོས་ཡག་པོ་འབྱིན་དང་། ཁྱེད་ཚོར་ཐོབ་པའི་རེ་བ་ཆེན་པོ་ཡོད་རེད།
ཁྱེད་ཚོས་ཡག་པོ་འབྱིན་ན། ཁྱེད་ཚོར་ཐོབ་ཀྱི་རེད།

བསྡུར་ན་	ཆེ་བ་	ཆུང་བ་	མང་ཉུང་གཅིག་པ།
ཡིན་ནའི་(ཡིན་ནའང་) (འོན་ཀྱང་)	ཤུགས་ཆེ་བ་	འཐེན་	ཐོབ།

……….རེད་　ཡིན་ནའི་……….

……….ན་…………..རེད།

……….ན་…………..རེད།

ཚིག་གསར། 生词:

གླང་ཆེན།	大象
ཕག་པ།	猪
ཞི་མི།	猫
སྟག	虎
ཁྱི།	狗
ཙི་ཙི།	老鼠
སྤྱང་ཀི།	狼
བོང་བུ།	毛驴
རྟ།	马
རི་བོང་།	兔子
མགྱོགས་པ།	快
མེ་འཁོར།(རི་ལི་)	火车
གནམ་གྲུ།	飞机
ཉི་མའི་འོད་ཟེར།	太阳光
བྱ་དེ།	鸡
ངང་པ།	鸭
འདབ་ཆགས།	禽类
རྐྱལ་ཤེས།	会游泳
"ལས"	比
"དང་"	和
"ན་"	如果
འོན་ཀྱང་།(ཡིན་ནའི་)	但是
མང་ཉུང་གཅིག་པ།	一样多
ཤུགས་ཆེ་བ།	力大
འཐེན།	拉
རེ་བ།	哪里,(希望)
ཐོབ།	获

སློབ་ཚན་ཉི་ཤུ་རྩ་གཅིག ཁྱིམ་ཚང་།
第二十一课　　家　庭

A　ཁྱེད་རང་ཕ་ཡུལ་ག་ནས་ཡིན་པས།

B　ང་ཧྲན་ཧྲུང་ནས་ཡིན།

A　ཁྱེད་རང་གི་ནང་ལ་(ཁྱིམ་)མི་ག་ཚོད་ཡོད།

B　ངའི་ནང་ལ་མི་ལྔ་ཡོད།

A　སུ་དང་སུ་ཡོད་རེད།

B　པཱ་ལགས་དང་། ཨ་མ་ལགས། འོག་མ་(གཅུང་པོ་གཅུང་མོ་) རྨོ་ཕོ་ལགས། ང་རང་བཅས་ཡིན།

A　ཁྱེད་རང་གི་ཨ་མ་ལགས་ག་ནས་རེད།

B　ངའི་ཨ་མ་ལགས་ཟི་ཁྲོན་ནས་རེད།

A　པཱ་ལགས་ཧུ་ནན་ནས་རེད་པས།

B　མ་རེད། ཧྲན་ཧྲུང་ནུས་རེད།

A　འོ་ན། ཧུ་ནན་ལ་གང་འདྲས་ཟེ་སླེབས་པ་རེད།

B　ངའི་ཨ་མ་ལགས་དང་པཱ་ལགས་དེ་ཕྱུ་དམག་མི་རེད། ཕྱུས་ཙང་ཁོང་གཉིས་ཧུ་ནན་དུ་སླེབས་པ་རེད།

A　ཨ་ལས་(ཕྱུས་ན་) དེ་འདྲ་ཡིན་པ་རེད། པཱ་ལགས་དེང་སང་ཕྱག་ལས་ག་གའི་ཡོད་རེད།

B　གྲོང་ཁྱེར་སྐྱི་བདེ་ཙུད་ལ་ཡོད་རེད།

A　ཨ་མ་ལགས་ཕྱག་ལས་ག་པར་གནང་གི་ཡོད་རས།

B　ཨ་མ་ལགས། གྲོང་ཁྱེར་མི་དོན་ཙུད་ལ་ཡོད་རེད།

རང་སྦྱོང་།我来学

ངའི་ནང་ལ་མི་ལྔ་ཡོད། ཨ་མ་ལགས་ཨེམ་ཇི་རེད།

པཱ་ལགས་བཟོ་པ་རེད། གཅེན་པོ་དམག་མི་རེད།

སྤོ་མོ་ལགས་ནང་ལ་བཞུགས་ཡོད་རེད། ང་སློབ་གྲྭར་འགྲོ་གི་ཡོད།

A ཁྱེད་རང་ཚོས་བྱ་དེ་དང་ཕག་པ་གསོ་གི་ཡོད་པས།

B ང་ཚོའི་ནང་གིས་བྱ་དེ་གསོ་གི་ཡོད། ཕག་པ་གསོ་གི་མེད།

A ཁྱེད་ཚོའི་ནང་གིས་ཚལ་འདེབས་ཀྱི་ཡོད་རེད་པས།(ཡོད་པས་)

B ཚལ་འདེབས་ཀྱི་ཡོད་རེད།

A ཁྱེད་ཚོའི་ནང་ལ་ཐོ་ལར་ཡོད་(རེད་)པས།

B ཐོ་སྤྲུག་གཅིག་ཡོད་རེད།

A ཁྱེད་ཚོ་ཚང་མས་རྟུས་སྤྲུལ་བཟའ་གི་རེད་པས།

B སྤོ་མོ་ལགས་མཆོད་ཀྱི་མ་རེད། དེ་མིན་ཚང་མས་བཟའ་གི་རེད།

A ཁྱེད་ཚོས་དུས་རྒྱུན་མར་དང་རྩམ་པ་བཟའ་གི་རེད་པས།

B བཟའ་གི་རེད།

A ཁྱེད་རང་ཇ་སྤྲུབས་མར་དགའ་པོ་ཡོད་པས།

B དགའ་པོ་ཡོད། ཞོགས་པ་སྔ་པོ་ནས་ཇ་སྤྲུབས་མ་འཐུང་གི་ཡོད།

A མར་འབྲི་མར་རེས། བ་མར་རེས།

B འབྲི་མར་དང་། བ་མར། མཛོ་མར། ལུག་མར། ར་མར་གང་ཐུང་ཐུང་རེད།

A མར་དཀྲོག་ཁ་ཡོད་རེད་(རས་)པས།

B ཡོད་རེད། བ་མར་མང་ཆེ་བར་དཀྲོག་ཁ་བཟོ་གི་རེད།

A ཨ་ལས། དེ་འདྲ་ཡིན་པ་རེད།

B དཀྲོག་ཁ་སོས་པ་སོང་ཙང་ཁ་འཇམ་པོ་ཡོད་རེད། སྤྱིར་བཏང་ཁ་ཚ་ཡོད་མ་རེད།

ཚིག་གསར། **生词：**

ཞན་ཏུང་།	山东	རུས་སྦལ།	乌龟
སི་ཁྲོན་	四川	དགའ་པོ།	喜欢(爱)
ཧུཨུ་ནན།	湖南	འབྲི་མར།	耗牛酥油
སུ་དང་སུ།	谁和谁	བ་མར།	黄奶牛酥油
ནོག་མ།	弟或妹	མཛོ་མོའི་མར།	犏奶牛酥油
རྨོ་ལགས།	奶奶	ར་མར།	山羊酥油
སྤོ་ལགས།	爷爷	དཀྲོག་ཁ།	酥油团
ཨ་ལས།	喔	གང་བྱུང་བྱུང་།	随便
ཨེམ་ཆི་ལགས།	医生、(大夫)	ཁ་འཇམ་པོ།	口感好
ཕག་པ་གསོ།	养猪	ཁ་ཚ།	刺味
ཚལ་འདེབས།	种菜	སྤྱི་བདེ་ཅུད།	公安局
ཐོ་ལར།	拖拉	མི་དོན་ཅུད།	人事局
ཐོ་ཕྲུག	手扶拖拉机	ཁ་ཚ།	苦

ཇོ་ཇོ = ཅོག་ལགས། = ཅོག = ཇོ་ལགས

སློབ་ཚན་ཉི་ཤུ་རྩ་གཉིས་པ། སློབ་ཕྲུག་ཉལ་ཁང་།
第二十二课　　学生宿舍

A　ཀུན་ལགས།　ངའི་ཉལ་ཁང་ག་པར་རས།

B　ཁྱེད་རང་ཐོག་སོ་གཉིས་པའི་ (ཉིས་ཐོག་) ཁང་མིག་གསུམ་པར་རེད།

A　ཉལ་ཁང་ནང་མི་ག་ཚོད་ཡོད་རས།

B　ཁྱེད་རང་ཚོའི་ཉལ་ཁང་ལ་མི་དྲུག་ཡོད་རེད།

A　ཉལ་ཁང་ཚང་མ་ཆེ་ཆུང་གཅིག་པ་རེད་པས། (རས་)

B　མ་རེད།　ཆེ་ཆུང་སྣ་ཚོགས་ཡོད་རེད།

A　ང་ཚོའི་ཉལ་ཁང་གི་སློབ་གྲོགས་ཚང་མ་འཛིན་གྲྭ་གཅིག་གི་རེད་པས།

B　མ་རེད།　འཛིན་གྲྭ་ཁྲེལ་ནས་བཞག་ཡོད་རེད།

A　དེ་འདྲ་བྱས་ན་དོ་དམ་བྱེད་ཁག་པོ་ཡོད་མ་རེད་པས། (མ་རས་)

B　དོ་དམ་ཁག་ཙམ་ཡོད་རེད།　ཡིན་ནའི་སྐྱོན་ཆེ་བ་ཡོད་མ་རེད།　ཚང་མ་སློབ་ཆེན་སློབ་ཕྲུག་སོང་ཙང་།　སོ་སོས་སོ་སོར་དོ་དམ་བྱེད་པའི་ནུས་པ་ཡོད་རེད།

A　ཀུན་ལགས།　དེ་སྔ་འདི་འདྲ་བཞག་གི་ཡོད་རེད་པས།

B　སྤྱིར་བཏང་འཛོག་སྲོང་ཡོད་མ་རེད།　(བཞག་གི་ཡོད་མ་རེད་)　ཡིན་ནའི་ད་ལྟ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་རང་ཚོའི་སློབ་སྦྱོང་ལ་བསམས་བློ་གཏོང་གི་ཡོད་རེད།

A　དེ་དང་ང་ཚོའི་སློབ་སྦྱོང་ལ་འབྲེལ་བ་ག་རེ་ཡོད་རེད།　(རས་)

B　འདི་དེ་འདྲས་རེད།　ཁྱེད་ཚོའི་ཆེད་ལས་བོད་ཡིག་ཡིན་ཙང་།　བོད་ཡིག་ཡག་པོ་ཤེས་དགོས་ན་བོད་སྐད་ཡག་པོ་སྨྲ་ཤེས་དགོས།　དེ་སྔའི་དབྱིན་ཇི་སྦྱོང་སྟངས་འདི་འདྲ་བྱས་ན་ཕོང་གི་ཡོད་མ་རེད།　གཙོ་བོ་བོད་སྐད་

སྒྲིང་སའི་ཁོར་ཡུག་ཅིག་བཟོས་པ་རེད། ཁྱིད་རང་ཚོས་ཉལ་ཁང་ནང་བོད་རིགས་སློབ་གྲོགས་དང་བོད་སྐད་མང་ཙམ་བཤད་རེས་བྱས་ན་དངོས་འབྲེལ་ཕན་ཐོགས་ཆེན་པོ་ཡོད་རེད།

A ང་ཚོ་མ་གཏོགས་སློབ་གྲོགས་ཚང་མ་བོད་རིགས་རེད་པས།

B རེད། ཚང་མ་ང་ཚོ་བོད་རིག་པའི་ཚན་ཁག་གི་བོད་རིགས་སློབ་མ་རེད།

A ཨ་ལས། དེ་འདྲ་ཡིན་པ་རེད། ཀུན་ལགས་ཚོས་དགོངས་པ་རྒྱ་ཆེན་པོ་བཞེས་བཞག་ (འདུག་) ངས་ཀུན་ལགས་ཀྱི་བཀའ་མོལ་དེ་ཚོ་སེམས་ལ་བཞག་ནས་ (མ་བརྗེད་པ་བྱས་ནས་) བོད་སྐད་ཡག་པོ་སྦྱོང་གི་ཡིན།

ཚིག་གསར།　生词：

ཐོག་སོ་ཉིས་ཐོག	二楼	བསམ་བློ་གཏོང་།	考虑(想)
སྣ་ཚོགས།	各种	འབྲེལ་བ།	关系
འཛིན་གྲྭ།	班级	ཁོར་ཡུག	环境
སྲེལ།	混	མང་ཙམ་བཤད།	多说点
ང་དམ།	管理	བོད་རིག་པའི་ཚན་ཁག	藏学系
སྤྱིར་བཏང་།	一般	བཀའ་མོལ།	话
གཙོ་བོ།	主要	མ་གཏོགས།	除了

སློབ་ཚན་ཉི་ཤུ་རྩ་གསུམ་པ། དཔེ་མཛོད་ཁང་།
第二十三课　　图 书 馆

A　ཀུན་ལགས། སློབ་གྲྭའི་དཔེ་མཛོད་ཁང་ག་པར་ཡོད་ན།

B　སློབ་ཁྲིད་ཁང་ཆེན་གཉིས་པའི་ཤར་དེར་ཡོད་རེད་ (ཤར་དེ་རེད་)

A　དཔེ་མཛོད་ཁང་ཉིན་ལྟར་སྒོ་ཕྱེ་གི་ཡོད་ན། (ཡོད་རེད་པས་)

B　(ཉིན་ལྟར་སྒོ་) ཕྱེ་གི་རེད། ཡིན་ནའི་ཟླ་རྗེ་སྤྱིར་བཏང་སྒོ་ཕྱེ་གི་མ་རེད།
ཁྱེད་རང་དེབ་གཡར་གནང་མཁན་ཡིན་པས།

A　ཡིན། ང་བོད་ཡིག་དེབ་ཁ་ཤས་གཡར་རྩིས་ཡོད།

B　བོད་ཡིག་དེབ་གང་དང་གང་ (གང་གང་) གཡར་གནང་ག

A　«ས་སྐྱ་ལེགས་བཤད་»དང་«རྒྱལ་པོ་ལུགས་ཀྱི་བསྟན་བཅོས་»«ཆུ་ཤིང་
བསྟན་བཅོས་»　ད་དུང་ལོ་རྒྱུས་དེབ་ཟེར་ཁ་ཤས་གཡར་རྩིས་ཡོད།

B　ཐུས་ན། ཁྱེད་ལ་དེབ་གཡར་ལག་ཁྱེར་ཡོད་པས།

A　མེད། ང་གསོ་རིག་སློབ་ཆེན་གྱི་སློབ་ཕྲུག་ཡིན། ལག་ཁྱེར་དགོས་རེད་
པས།

B　ལག་ཁྱེར་དགོས་རེད། ཡིན་ནའི་སྐྱོན་ཡོད་ཀྱི་མ་རེད། ད་ལྟ་བོད་ལྗོངས་
སློབ་ཆེན་གྱི་ཁོངས་གཏོགས་རེད་པ། ཐོན་ལ་ལག་ཁྱེར་ཅིག་གཟིགས་
ཞིབས།

A　དེབ་འཚོལ་བདེ་པོ་ཡོད་རེད་པས།

B　འཚོལ་བདེ་པོ་ཡོད་རེད། ཡིན་ནའི་གློག་ཀླད་བེད་སྤྱོད་ཤེས་པ་དགོས་
རེད། བེད་སྤྱོད་མ་ཤེས་ན་འཚོལ་ཁག་ཙམ་ཡོད་རེད།

A　ཐུས་ན་ཡག་པོ་བྱུང་། ངས་གློག་ཀླད་ཤེས་ཀྱི་ཡོད། ངའི་བསམ་པར་དེ་

སྤྲའི་གཡར་སྣང་དེ་འདྲ་རེད་བསམ་བྱུང་། དེ་རྙོག་དྲ་ཚ་པོ་（ཅིག་）
འདུག

B ཨ་ཙི་དེ་འདྲའི་རེ་བ། ད་ལྟ་ཚང་མ་རྒྱ་ནག་དང་གོམ་པ་གཅིག་རེད་པ། ཁྱེད་རང་གིས་ད་ལྟའི་སློབ་མ་བསྒྱུ་སྣང་ནས་མཁྱེན་（ཤེས་）མ་བྱུང་ངས།

A འདི་དང་སློབ་མ་བསྒྱུ་སྣང་ལ་འབྲེལ་བ་གང་（ག་རེ་）ཡོད་རེད་（ན་）

B འབྲེལ་བ་ཡོད་དང་ཡོད། ད་ལྟའི་སློབ་མ་བསྒྱུ་སྣང་དེ་དེ་སྔ་དང་འདྲ་གི་མ་རེད། ཚང་མ་གློག་ཀླད་དྲ་བ་ནས་བསླུས་པ་རེད། རྒྱལ་ཡོངས་ནས་བཤད་ན་གློག་ཀླད་དྲ་བ་བོད་དུ་བེད་སྤྱོད་བྱེད་སྔ་ཤོས་རེད།

A ཨོ། དངོས་འབྲེལ་གོམ་སྟབས་གཅིག་རེད་བཞག（འདུག）

ལྟ་ཀློག 课后阅读

A ཀུན་ལགས། དཔེ་དེབ་གཡར་གྱི་རེད་པས།

B གཡར་གྱི་རེད། ཁྱེད་རང་དཔེ་དེབ་ག་རེ་གཡར་གནང་ག་（མཁན་ཡིན་པ་）

A གློག་ཀླད་སྐོར་གྱི་དེབ་ཁ་ཤས་གཡར་གྱི་ཡིན་（མཁན་ཡིན་）

B ཞིབ་འཇུག་སྐོར་གྱི་དེབ་རས། སྦྱོར་བཏང་གི་གནས་འཛིན་སྐོར་གྱི་དེབ་རས།

A སྦྱོར་བཏང་གནས་འཛིན་སྐོར་གྱི་དཔེ་དེབ་ཡིན།

B གློག་ཀླད་དབྱིབས་རྟགས་གང་ཡིན་ན།

A གཙོ་བོ་དེང་སང་གི་ཐོན་གསར་པ་དེ་ཚོའི་སྐོར་ཡིན།

B དུས་དེབ་ཁ་ཤས་ཐོག་དེའི་སྐོར་གྱི་རྩོམ་མང་པོ་འདུག

A དུས་དེབ་དེ་ཚོའི་མིང་ངོས་སྤྲོད་ཅིག་གནང་རོགས།

B ཡར་ཕེབས་དང་། ངས་ཁྱེད་ལ་འཚོལ་སྣང་ཞུས་ཆོག

A ཐུགས་རྗེ་ཆེ། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་རོགས་པ་ཡག་པོ་ཞིག་གནང་བྱུང་།

B ད་དུང་ག་རེ་དགོས་ཀྱི་ཡོད་ན།

A དཔེ་སྐྲུམ་ཐོག་གི་དེབ་དེ་ཚིག་འདྲ་ཟེར་འཚོལ་དགོས་རས།

B ཁྱེད་ཀྱིས་དེབ་ཀྱི་དཀར་ཆག་གཟིགས་བྱུང་ངས། དེབ་（ཐུང）མིང་དཀར་ཆག་ཚང་མ་རྩོམ་པ་པོ་དང་། དེབ་ཀྱི་མིང་ཚིག་བཅས་ལ་བལྟས་ནས་གྲལ་སྒྲིག་ཡོད་རེད།

ཁྱེད་རང་གིས་དེ་ཚོ་བཙལ་ནས་གོ་རིམ་ངེས་ན་འགྲིག་གི་རེད།

A དགོངས་པ་མ་ཚོམ། "སྒྲིག་ཨང་" ཟེར་བ་དེ་ག་འདྲ་རེད་པས།

B ཡོག་བྱང་གི་གཡོན་ཟུར་དེའི་ཨང་གྲངས་ལ་ཟེར་གྱི་རེད།

A ཐུགས་རྗེ་ཆེ། ད་ངས་ཧ་གོ་སོང་ (ཤེས་སོང་)

B ཕྱི་ཡོག་ལ་དེབ་གཡར་ན་འགྲོ་ལུགས་གང་འདྲ་ཟེར་བརྗུད་དགོས་རེད།

རྒྱུན་ཐོས་སྐད་ཆ།

ཨ་ཕྱི།	ཨ་ལགས།	ཨ་པོ།
འ་ཕྱི།	འ་ལགས།	ཧོ་རང་།
ད་ག་རང་།	དེ་འདྲའི་	ཚ་ནས།

ཚིག་གསར། 生词：

ཉེར་གཅིག	21
དཔེ་མཛོད་ཁང་།	图书馆
སློབ་ཁྲིད་ཁང་ཆེན་གཉིས་པ།	第二教学楼
ཉིན་ལྟར།	天天
སྒོ་ཕྱེ།	开门
སྒོ་རྒྱབ།	关门
གཡར།	借
གཡར་ཕྱིས།	准备借
བོད་ཡིག་དེབ།	藏文书
དེབ་གཡར་ལག་ཁྱེར།	借书证
བོད་སློབ་ཆེན་ཁོངས་གཏོགས།	属藏大
འཚོལ་བདེ་པོ།	好找
གློག་ཀླད།	电脑
བེད་སྤྱོད།	用
ཁག་ཙམ།	较难
གློག་ཀླད་དྲ་བ།	网络
རྒྱལ་ཡོངས།	全国
གོམ་སྟབས།	步子
སློབ་བསྡུ།	招生

ཞོར་ལྷ།

※ མདོག་དཀར་པོ་ཡིན་ཚད་དངུལ་དཀར་མིན།
དེ་ཡིན་ན་ཞ་ཉེ་དངུལ་དཀར་ཡིན།
འཁོར་གསུམ་སྐོར་ཚད་དཔའ་བོ་མིན།
དེ་ཡིན་ན་སྨྱོན་པ་དཔའ་བོ་ཡིན།
ཁ་མཆེ་བ་ཡོད་ཚད་སྟག་མོ་མིན།
དེ་ཡིན་ན་ཁྱི་ལ་སྟག་མོ་རེད།

སློབ་ཚན་ཉི་ཤུ་རྩ་བཞི་པ། ཉོ་ཆ་རྒྱག་པ།
第二十四课　　采　购

A　ཞུར་བུ་ལགས། དེ་རིང་ཁྱེད་རང་（ལ་）ཕྱག་ལས་ག་རེ་ཡོད།

B　དེ་རིང་ཞོགས་པ་སློབ་ཚན་འཚོགས་ཚར་ན་ལས་ཀ་དམིགས་བསལ་མེད།

A　བྱས་ན་ཡག་པོ་བྱུང་། ཁྱེད་ཀྱིས་ངར་ཕྱག་རོགས་གནང་ན་འགྲིག་གི་རེད་
པས།

B　འགྲིག་གི་རེད། ཕྱག་རོགས་ག་རེ་ཞུ་དགོས།

A　སང་ཉིན་ངའི་སྤུན་མཆེད་ཚོ་ནང་ལ་ཡེབས་རྒྱུ་བྱས་པ་ཡིན། དེ་རིང་ང་ཉོ་
ཆ་ཧ་ག་ཙམ་རྒྱག་པར་འགྲོ་དགོས་ཡོད།

B　ཉོ་ཆ་ག་རེ་བསྒྲུན་གནང་ག

A　དེ་རིང་གཙོ་བོ་ཚལ་དང་ཤིང་ཏོག་ཉོ་གི་ཡིན་།

B　བྱས་ན་ཉིན་དགུང་ལས་ཐག་བཞག་པ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་གཟིམ་ཁང་ལ་བཅར་
གྱི་ཡིན། ཁྱེད་རང་སྒུག་བཞུགས་དང་།

A　ལགས་སོ།

B　བསྟན་འཛིན་ལགས། ཡེབས་ཚོག་ཚོག་ཡིན་པས།

A　ལགས་ཡིན། ཞུར་བུ་ལགས་མགྱོགས་པོ་ཡར་ཡེབས། གསོལ་ཇ་གང་
མཆོད་ནས་ལམ་སེང་ཡེབས་（འཐད་）རོ།

B　སྔོན་ལ་ང་གཉིས་ཤིང་ཏོག་གཟིགས་ག་འཐད་ན་མ་རེད་པས།

A　ཏག་ཏག་རེད།

B　ཤིང་ཏོག་རྒྱ་མ་རེར་གོང་ག་ཚོད་རས།

A　ཀུ་ཤུ་རྒྱ་མ་རེ་ལ་སྒོར་མོ་གཉིས་རེད། ངང་ལག་རྒྱ་མ་གང་ལ་སྒོར་མོ་བཞི་

རེད། ཚ་ལུ་མ་དང་ལི་གཉིས་ཀུ་ཤུ་དང་གོང་ཚད་གཅིག་པ་ (ཆ་) རེད།

B ཐུས་ན། ངང་ལག་རྒྱ་མ་ལྔ་དང་། ཚ་ལུ་མ་རྒྱ་མ་གསུམ། ལི་དང་ཀུ་ཤུ་རྒྱ་མ་བཞི་རེ་བཀུག་རོགས་ (གནང་)

A ལགས་སོ། ཁྱེད་རང་གི་ཤིང་ཏོག་འདིར་ཡོད། ཁྱོན་བསྡོམས་སྒོར་བཞི་བཅུ་ཞེ་གཉིས་རེད།

B ལགས་སོ། སྒོར་བཞི་བཅུ་ཞེ་གཉིས་ཏག་ཏག་ཡོད། རྩིས་བསྐྱོན་རོགས་གནང་།(དང་།)

A ཏག་ཏག་རེད།

B ཕུར་བུ་ལགས། ད་ང་གཉིས་ཚལ་གཟིགས་ག་འཐད་དོ།(འགྲོ་)

A ལགས། ཤིང་ཏོག་བསྣམ་ཐུས་སྐབས་བདེ་པོ་ཁྱོན་ནས་ཡོད་མ་རེད། ཁྱེད་རང་ཤིང་ཏོག་འདི་བསྣམ་ཐུས་སློན་ལ་ཡོག་ཕེབས། ངས་ཚལ་ཉོས་ནས་གཞུག་ལ་ཡོང་ཆོག ཚལ་ག་རེ་ཉོ་དགོ་རས། ཁྱེད་རང་གིས་ངར་གསུངས་གནང་དང་།

B ཐུས་ན། ཞོག་ཁོག་རྒྱ་མ་དོ་དང་སོ་ལོ་སྔོན་པོ་རྒྱ་མ་གང་། གུང་ལ་ཕུབ་རྒྱ་མ་གང་། ཀོ་ཕིད་རྒྱ་མ་དོ། གྲུ་མ་གྲུ་རྒྱ་མ་གསུམ། བཙོང་རྒྱ་ཕྱེད་བཅས་གཟིགས་ཕེབས་རོགས། ད་དུང་ག་རེ་ཉོས་ན་ཡག་ག་འདུག ཁྱོད་རང་གིས་གཟིགས་ཀྱིན་གཟིགས་ཀྱིན་གནང་དང་།

A ལགས་སོ། ངས་ཉོས་ཆོག

B བསྟན་འཛིན་ལགས། ཚལ་ཉོས་ཚར། འགྲིག་འདུག་གས། ཁྱེད་རང་ཅིག་གཟིགས་དང་། འོ། ངས་ད་དུང་སྒོག་པ་དང་། ཤ་སེར་ཏོག་ཙམ་ཉོས་ཡོད།

A ཡག་པོ་ཞེ་དྲག་ས་བྱུང་། ཐུགས་རྗེ་ཆེ་གནང་། ད་ཡར་ཕེབས་ཏེ་གསོལ་ཇ་མཆོད་ཐུས་དབུ་ངལ་བསྐྱོན་དང་།

བསྐྱར་སྦྱོང་།

1. རེ་རེ་：གཅིག་གི་དོན་བསྟན་པ་སྟེ་དཔེར་ན།

ཤིང་ཏོག་རྒྱ་མ་རེ་ རེར་གོང་ག་ཚོད་རས།

སློབ་ཕྲུག་རེ་ རེར་ སྨྱུག་ཙེ་རེ་ རེ་ ཡོད་རེད།

ཁང་པ་རེ་ རེར་ སྒོ་ལྕགས་རེ་ རེ་ བརྒྱབ་བཞག

མི་རེ་ རེས་སྐད་ཆ་ཚིག་རེ་ རེ་ བཤད་ལྟ་བུའོ།

2. ཚོག་ཚོག་： བྱ་ཚིག་རྗེས་སུ་ཐད་ཀར་སྦྱར་ཏེ་བྱ་བ་གང་ཞིག་བྱེད་རན་པའམ་བྱས་ན་

ཏག་ཏག་ཡིན་པའི་དོན་བསྟན་པ་དཔེར་ན།

ཁྲོམ་ལ་འགྲོ་ ཚོག་ ཚོག་ ཡིན།

ཁ་ལག་ཟ་ཚོག་ ཚོག་ རེད།

ཟློས་གར་འཁྲབ་ཚོག་ ཚོག་ རེད།

སྟོད་ཐུང་གྱོན་ཚོག་ ཚོག་ ཡིན་པས་ལྟ་བུའོ།

ཚིག་གསར། 生词：

ཉོ་ཆ་རྒྱག	采购	ལི།	梨
དམིགས་བསལ།	特殊	རྩིས་བཀྱོན།	算一下
ཕྱག་རོགས།	帮忙	ཕྱམས།	拿
སྤུན་མཆེད།	亲戚	སྟབས་བདེ་པོ།	方便
ཤིང་ཏོག	水果	ཙན་ནས།	根本
ཕེབས་ཚོག་ཚོག	可以走	ཞོག་ཁོག	土豆
རེ་རེ།	每个	སི་སི་སྔོན་པོ།	青椒
ངང་ལག	香蕉	གུང་ལ་ཕུག།	红萝卜
ཚ་ལུ་མ།	桔子	ཀེ་ཡིད།	花菜
ཀུ་ཤུ།	苹果	ཧྲུ་མ་ཧྲུ།	西红柿

བཙོང་།	葱	ངལ་གསོ་བ།	休息
སྒོག་པ།	大蒜	གང་།	一
སྒ་སེ།	姜黄	དོ།	二

སློབ་ཚན་ཉི་ཤུ་རྩ་ལྔ་པ། ཁ་ལག་ཉོ་བ།
第二十五课 买 饭

A ཞའོ་ལིའི། ཁ་ལག་བཏང་བཞག

B བྱས་ན་ཁ་ལག་ཉོ་ག་འགྲོ། ཟླ་བ་ལགས་ཁྱེད་རང་ག་རེ་མཆོད་ག་(བཟའ་ག་)

A ང་མོག་མོག་བཞི་དང་། ཤོག་ཁོག་གི་ཚལ་གཅིག ད་དུང་པད་ཚལ་གྱི་ཐང་གཅིག་ཉོ་གི་ཡིན། ཞའོ་ལིའི་རང་ག་རེ་བཟའ་ག

B ང་འབྲས་སྤུང་བཞི་དང་། སོ་ལོ་སྔོན་པོའི་ཚལ་གཅིག ཛལ་སྐྱི་ཡོད་ན་ཛལ་སྐྱིའི་ཚལ་གཅིག་དང་། མེད་ན་པད་ཚལ་ཤ་བརྫོས་གཅིག་ཉོ་གི་ཡིན།

A ཉ་ཚལ་ཟ་གི་མིན་པས།

B མིན། གོང་ཆེན་པོ་འདུག་(ཆེས་དྲགས་བཞག་)

A ཉ་ཚལ་གཅིག་ལ་ག་ཚོད་རེད་འདུག

B སྒོར་ལྔ་རེད་(བཞག་)

A སྒོར་ལྔ་བྱས་པའི་ཚལ་ཉོས་ན་ཟླ་མཇུག་འཁྱོལ་ཁག་པོ་རེད། དེ་ལས་སྒོར་གཉིས་ཀྱི་ཚལ་གཅིག་དང་། མོག་རྩེ་ལྔའི་ཐང་གཅིག་ཉོས་ན་ཡག་གི་རེད།

B ཁྱེད་རང་དངོས་འབྲེལ་སྐྱིས་ཤེས་མཁན་ཞིག་རེད་(བཞག་)འདུག

A རེ་བ། ཡིན་ནའི་ད་ལྟ་ཁྲིམ་རའི་དཔལ་འབྱོར་གྱི་དུས་སོང་ཙང་སྐྱིས་ཏོག་ཙམ་མ་རྒྱབ་ན། ཕ་མ་གཉིས་ལ་ངོ་ཚ།

B འོ་སྐྱི། ཁྱེད་རང་གིས་ང་ལ་སློབ་གསོ་ཡག་པོ་ཞིག་བརྒྱབ་སྤྲང་། མཇུག་(རྗེས་)མ་ཁ་ལག་ཉོ་སྐྱངས་བྱེད་ཀྱི་ཡིན་ད།

A ང་གཉིས་ཁ་ལག་ཉོ་ག་འགྲོ།

B ཡོང་ང་། འགྲོ།

རང་སྦྱོང་། 自学

A ཕྱི་དྲོ་བདེ་ལེགས།

B མི་གཉིས་སྡོད་སའི་སྒྲིག་ཅེ་ཨེ་ཡོད་ (ཡོད་ན་)

A འདུག འདིར་ཐེབས་དང་།

B ཐུགས་རྗེ་ཆེ།

A (ག་རེ་མཆོད་འགྲོའོ་) ག་རེ་མཆོད་ག

B ང་ལ་ཤ་འབྲས་གཅིག ཟླ་བ་ལགས་ག་རེ་མཆོད་ག

A ང་ལ་ཟླ་འབྲས་གཅིག

B ཤ་འབྲས་གཅིག་དང་། ཟླ་འབྲས་གཅིག

A ཐུགས་རྗེ་ཆེ།

B བོད་བཟས་འདི་ཡག་པོ་འདུག་ག

A ཡོད་དགོས་བྱུང་། ཁྱེད་རང་རྟག་པར་འདིར་ཐེབས་ཀྱི་འདུག

B ང་ཚོར་བཏང་གཟའ་འཁོར་གཅིག་ལ་ཐེངས་གཉིས་གསུམ་ཡོང་གི་ཡོད།

A འདིའི་ཚལ་ག་འདྲ་འདུག

B ཡག་པོ་ཞེ་དྲགས་འདུག

A སྒུར་པན་དེ་ཚུར་གཏོང་དང་ (ཤུགས་)

B གུ་མ་གྲུབ་དགོས་པས།

A མི་དགོས། སྒུར་པན་འདིས་འགྲིག་སླ།

B ལ་ཡེ། སྟེས་བསྐྱོན་དང་།(སྟེས་སྐྱོབ་དང་)

A སྔོར་བཅོ་ལྔ་རེད་ (བཞག་)

B ཐེབས་དགོས། རྗེས་མ་ཐེབས་ཨ།

ཚིག་གསར། **生词：**

ཉོ་ག་འགྲོ།	去买
མཆོད།	吃
སྤུང་བཞི།	四俩
པད་ཚལ་ཤ་བརྔོས།	白菜炒肉
གོང་ཆེ་པ།	价钱贵
ཟླ་མཇུག	月底
མོག་ཙེ།(སྐོར་ཟུར་)	角
རྩིས་ཤེས།	会算
ཁྲོམ་རའི་དཔལ་འབྱོར།	市场经济
སྤྱིར་བཏང་།	一般
གཟའ་འཁོར་གཅིག	一周

སློབ་ཚན་ཉི་ཤུ་རྩ་དྲུག་པ། ཁྲོམ་ལ་འགྲོ་བ།
第二十六课　　上　街

A　འཛིག་མེད་ལགས། ཁྲོམ་ལ་ཕེབས་ག

B　འོ། འགྲོ་གི་ཡིན།

A　བྱས་ན། ང་གཉིས་མཉམ་པོར་(དུ་) ཕེབས་ཀས།

B　ཡོང་ང་། ཁྱེད་རང་ག་རེ་ཉོ་(གཟིགས་) རྩིས་ཡོད།

A　ང་རང་ལ་ལྷམ་གཅིག་དང་སྟོད་ཐུང་གཅིག　ད་དུང་པཱ་ལགས་ལ་བྱ་སྤུའི་སྐུ་སྟོད་གཅིག་དང་། ཞབས་ཞུགས་སྤུ་བྱས་པ་གཅིག་ཉོ་རྩིས་ཡོད། ཁྱེད་རང་ག་རེ་གཟིགས་ག

B　ང་རང་ལ་གོས་ཐུང་གཅིག་དང་། ཨ་མ་ལགས་ལ་སྐུ་འཛུག་གཅིག　ད་དུང་ཨ་ཅག་གི་ཕྲུ་གུར་དུག་ཤོག་ཁ་ཤས་ཉོ་དགོས་ཡོད།

A　རྒྱ་ཚོང་ག་གིར་ཕེབས་ག

B　རྒྱ་ཚོང་དགུ་པར་ཕྱིན་ན་མ་རེད་པས།(རྒྱ་ཚོང་དགུ་པར་ཕེབས་ག་)

A　རེད། རྒྱ་ཚོང་དགུ་པར་ཕེབས་དོ།

B　རྒྱ་ཚོང་དགུ་པར་མོ་ཊ་ཡོད་རེད་པས།

A　ཡོད་རེད། མོ་ཊ་106རེ་རྒྱ་ཚོང་དགུ་པར་འགྲོ་གི་རེད།

B　བྱས་ན། མོ་ཊ་106རེར་བསྡད་དེ། གཞོན་ནུའི་ལམ་དེར་བབ། དེ་ནས་གཞོན་ནུའི་ལམ་གཡས་གཡོན་གྱི་ཚོང་ཁང་དེ་ཚོར་གཟིགས་ཀྱིན་གཟིགས་ཀྱིན་ཕེབས་ན་མ་རེད་པས།

A　རེད། ཁྱེད་རང་རྒྱ་ཚོང་དགུ་པར་སླེབས་པ་སྔོག་དང་།

B　ལགས་སོ། ངས་རྗེས་ཟིན་པ་ཡོང་ཆོག

དྲུག་སོག་ཉོ་བ།

A ཨ་ཅག་ལགས། བུ་མོའི་གོས་ཐུང་ཨ་ཡོད་ (ཡོད་རེད་པས་)

C འདུག ཁྱེད་རང་བཟོ་ལྟ་ག་རེ་གཟིགས་ཀ

A ང་ཉིའུ་ཧྲི་གོས་ཐུང་ཅིག་ཉོ་གི་ཡིན། ཉིའུ་ཧྲི་གོས་ཐུང་ཨ་ཡོད།

B འདུག ཡིན་ནའི་ཐོན་ས་གཅིག་པ་མ་རེད། ཧྲན་གྲིན་དང་། ཧྲང་ཧུང་། གྲིན་གྲའུ། ཧྲང་ཧྲད་བཅས་ནས་བཟོས་པའི་གོས་ཐུང་མང་པོ་ཅིག་འདུག ཁྱེད་རང་ག་གི་གཟིགས་ག

C བཟོ་ལྟ་དང་། ཚོད་གཞི་ལ་ཁྱད་པར་ཨེ་ཡོད།

B བཟོ་ལྟ་དང་། ཚོད་གཞི་མང་ཆེ་བ་གཅིག་པ་རེད། ཡིན་ནའི་སྤུས་ཚད་དང་། གོང་ཚད་ལ་ཁྱད་པར་ཏོག་ཙམ་ (ཕྲན་བུ་) འདུག

A ཨ་ཅག་ལགས། ཁྱེད་རང་གིས་བྱུས་ན་ག་གི་ཡག་པ་ (ག་) ཡོད་ན།

B ངས་ཞུ་ཚོད་ཞིག་མ་སོང་། ཕལ་ཆེར་ཧྲང་ཧྲད་ནས་ཐོན་པ་དེ་ཡག་པ (ག་) མེད་འགྲོ་ (ན་) དེ་གོང་ཆེ་བ་འདུག་

A ཧྲང་ཧྲད་ནས་ཐོན་པ་དེ་ལ་ག་ཚོད་རེད།

B གཅིག་ལ་སྒོར་120རེད།

A ཡང་རྟིག་ཨེ་ཡོད་ (ཡང་རྟིག་ཡོད་མ་རེད་པས་)

B ཅག་ཡས་ཨི་འདུག འདི་ནས་མ་ཅོག་གསུང་གིས།

A ཚོང་ཁང་གཞན་དག་ལ་གོས་ཐུང་འདི་འདྲ་ཨེ་ཡོད།

B ཡོད་ཀྱི་རེད། ཡིན་ནའི་འདི་ལས་གོང་ཁེ་བ་ (ཆུང་བ་) ཡོད་ཀྱི་མ་རེད། ཐུགས་ཡིད་མ་ཆེས་ན་སྐོར་ལ་གཟིགས་ག་འཐད་དང་།

A ཐུགས་རྗེ་ཆེ། སྐོར་ལ་སྐོར་ཙམ་བྱེད་ག་འགྲོ་གི་ཡིན།

A ཀན་ལགས། ཧྲང་ཧྲད་ནས་ཐོན་པའི་ཉིའུ་ཧྲི་གོས་ཐུང་ཨ་ཡོད་ (འདུག་གས་) (ཡོད་རེད་པས་)

D འདུག ཆེ་ཆུང་གང་འདྲ་དགོས། (གཟིགས་ག ཉོ་ག་)

A ང་རང་ལ་འཚམ་པ་ཞིག

A ཕྱས་ན། སྔོན་ལ་ཚད་ཅིག་བཀྱོན་དང་（རྒྱབ་དང་）

B ཉིང་ཚད་ལ་སྐར་32 སྐེད་པ་ལ་སྐར་22འདུག

A ག་ཚོད་རེད་（གོང་ག་ཚོད་རེད་）

D སྒོར་150ཕྱས་ན་ག་འདྲ་འདུག

A གོང་ཆེན་པོ་འདི་འདྲ་གང་འདྲ་（རས་）རེད།

D དངོས་འབྲེལ་གཟིགས་ན་（གཟིགས་ངོ་མ་ཡིན་ན་）ཡང་ཏིག་འདུག
（ཡང་ཏིག་ཡོད་རེད་）

A སྒོར་80ལ་གཏོང་གི་རེད་（རས་）པས།

B ཏོག་ཙམ་སྦྱོར་གནང་དང་།

A 80ལ་བཏང་ན་ཉོ་གི་ཡིན། དེ་ལ་མེད་ན་ཉོ་གི་མིན་（བཞག་གི་ཡིན）

B ད་འོ་ན་སྨོམས་ཐད། དེ་མ་རྩ་རེད། མ་གཞི་ནས་དེང་སང་ཚོང་ཡག་པོ་
མི་འདུག ཚོང་ཁང་གཞན་ཡིན་ན་100ནས་བཅག་གི་མ་རེད།

A སྒོར་100ཡོད།

B ལགས་སོ། སྒོག་སྒོག་20ཡོད། ཁྱེད་རང་གི་གོས་ཐུང་འདི་རེད།

A ཐུགས་རྗེ་ཆེ།

B མཇུག་མ་གཟིགས་ག་ཕེབས་ཤ།

A ལགས་སོ། བཞུགས་དགོས།

རང་སྦྱོང་། 自学

A འདའི་ག་ཚོད་རེད།（རས）

B ཕ་གའི་ག་ཚོད་རེད།（རས）

A ཆག་པ་རེ་ལ་ག་ཚོད་རེད།（རས）

B གོང་ཆེ་དྲགས་བཞག（རས）

A ད5ལ་སྦྱོད་ལག་པར་རེད།（རས）

B ང་ལ་ཟུང་འཛིན་དགོས་ཡོད།（རས་）

A བཟོ་གྲྭ་ག་ནས་ཐོན་པ་རེད།（རས་）

B ཡང་ཏིག་ཏོག་ཙམ་ཡོད་རས་（ཡོད་མ་རས་）

A ཅ་ལག་གཞན་དག་མི་འདུག

B ལྡོག་ཚོག་གི་རེད་པས།（རས་）

A བསྡོམས་སྒོར་ག་ཚོད་རས།

ཚིག་གསར།　生词：

བྱ་སྤུའི་སྟོད་ཐུང་།（སྤུ་སྟོད་）	羽绒衣	ཇིའུ་ཟི་གོས་ཐུང་།	牛仔裤
མཉམ་པོ།（དུ་）	一起	ཐོན་ས།	产地
ཞབས་ཆུགས།	鞋	ཚོས་གཞི།	颜色
སྨུ་འཇུག（འོག་འཇུག་）	衬衫	ཁྱད་པར།	区别
དུག་ཡོག	衣服	ཡང་ཏིག	打折
མོ་ཊ།	汽车	སྦྱོར་དང་།	加一点
གཞོན་ནུའི་ལམ།	青年路	ཐོམས་འཐེད།	拿走
གཡས་གཡོན།	左右	མ་རྩ།	成本
བཟོ་ལྟ།	样式	ཅ་ལག	东西
ལྡོག་ཚོག	可以退	ཁ་ཚོད་ཟིག་མ་སོང་།	不好说

སློབ་ཚན་ཉི་ཤུ་རྩ་བདུན།　　ལྷམ་ཉོ་བ།

第二十七课　　买　鞋

A　ལྷམ་གོག་འདི་ལ་གཟིགས་དང་།

B　སྐྱིར་བཏང་ཞིག་སྟོན་དང་།

A　ལྷམ་ གོག་ འདི་ འཇམས་ འདུག་ གས།　འདི་ ཡག་ པོ་ ཞིག་ བཟོས་ བཞག ཁྲངས་ཟུབ་མདོག་ཁ་པོ་ཅིག་འདུག (དཀྲིག་ཆེ་དོག་ཁ་པོ་ཅིག་འདུག)

B　བལྟས་ན་ཨའུ་ཙམ་འདུག　ཚད་ན་འགྲིག་གི་རེད་པས།

A　ཁྱེད་རང་ཡང་གྲངས་ག་ཚོད་མཚོད་ (བཞེས་གྱེན་) གྱི་ཡོད།

B　23. 5འདི་ཚད་ཙམ་གནང་དང་།

A　ཡོང་ང།　(ལགས་སོ་) འདིས་རྐང་པ་བཙིར་གྱིས།

B　མཚོད་ན་ (སྒྲོན་ན་) ཆེ་ཏུ་ (གཤངས་) འགྲོ་གི་རེད།

A　ཆེ་བ་གཅིག་སྟོན་ (གནང་དང་) ན་འགྲིག་གི་རེད་པས།

B　འགྲིག་དང་འགྲིག　འདི་ཚད་གནང་དང་།　ག་འཇམས་འདུག

A　ཕལ་ཆེར་ཆེ་དྲགས་ས་རེད།　འདི་ལས་ཆུང་བ་ཨ་ཡོད་ (ཡོད་ན།　འདུག་གས་) (མི་འདུག་གས་)

B　འདུག　འདི།　ཆུང་བ་འདུག　འདིས་ཕལ་ཆེར་ཏག་ཏག་བྱེད་ཀྱི་རེད།

A　ཏག་ཏག་རེད་བཞག　འདི་རང་ཉོ་གི་ཡིན།　ག་ཚོད་རས།

B　སྒོར་65རེད།

A　གཅིག་ཡས་ཡོད་མ་ (རས་) རེད་པས།

B　ཡོད་མ་རེད།　ཚོང་ཁང་འདི་ནས་གཅིག་གི་ཡོད་མ་རེད།

A　དངུལ་ཕ་གའི་སྤྲད་ན་འགྲིག་གི་རེད་པས།

B　རེད། དཔྱལ་སྒྲོད་ཚར་ན་སྡུང་འཛིན་བསྐམས་ནས་ཚུར་ཡེབས་དང་། འདི་ནས་ལྷམ་ཀོག་（ཞབས་ཕྱུགས་）བཞེས་ཆོག་གི་རེད། （བཞེས་ན་འགྲིག་གི་རེད་）（སླང་ན་འགྲིག་གི་རེད་）

ཚིག་གསར།　生词

སྤྱིར་བཏང་།	一般	ཆུང་དྲགས།	小了
ཁྲངས་ཐུབ་པོ་	结实	ཏག་ཏག	正好
ཚད་།	试	སྡུང་འཛིན།	收据
ཡང་གྲངས།	号	ཚུར་ཡེབས།	过来
ཚད་ཙམ།	试一试	གཅོག	降
ཆེ་དྲགས།	大了		

སློབ་ཚན་ཉི་ཤུ་རྩ་བརྒྱད་པ། ཁ་པར་རྒྱག་པ།

第二十八课 打电话

ཁ་པར་ཐོག་ནས་མི་འཚོལ་སྟངས།

A ཁྱེད་རང་ཞའོ་ལྷ་ཡིན་པས།

རང་ཞའོ་ཁྲིན་ཡིན་པས།

རང་ཚེ་བརྟན་ཡིན་པས།

རང་སྒྲོལ་མ་ཡིན་པས།

ཀན་སླ་བ་ལགས་ཡིན་པས།

ཞའོ་ཏ་ལ་ཁ་པར་ཉོན་གསུངས་དང་།

ངའི་ཁ་པར་སླེབས་སོང་གསུང་རོགས།

ཁ་པར་ནས་ལན་རྒྱག་སྟངས།

B ཏོག་ཙམ་(འགྱུག་ཙམ་) སྒུག་གནང་ཨ།

※ང་སླ་བ་ཡིན། ཁྱེད་རང་སུ་ཡིན་པ་(ན་) ཁོང་དེ་ལྟ་བཞུགས་(བསྡད་) མི་འདུག

※ ཁོང་དེ་ལྟ་ཁ་པར་ཤན་(རྒྱག་) གྱིས།

※ཁ་(ཞལ་) པར་བཞག་མ་གནང་ཨ། ངས་བཞུགས་འདུག་གས་བལྟ་དགོ།

※ཁྱེད་རང་གིས་ཁ་(ཞལ་) པར་སྐྱོན་སྟངས་ནོར་བ་འདྲ། ཁྱེད་རང་སུ་ཡིན་ན།

※དགོངས་པ་མ་ཚོམ། ཁོང་བཞུགས་མི་འདུག

ཁ་པར་ཐོག་ནས་མི་འཚོལ་བ།

A ལྷ་ཡེ། ཞའོ་སྨུ་ལགས་བཞུགས་ཡོད་ན།

B ཁོང་ཕལ་ཆེར་བཞུགས་པ་མེད། སྐུ་དོན་གང་ཡོད་ན། ངས་ཁོང་ལ་ཞུས་ཆོག

A མ་བྱུང་ན་འགྲིག་ག གལ་ཆེ་བ་མེད།

B ཁྱེད་རང་ལྷགས་ལན་བཞག་གནང་ན་འགྲིག་གི་མ་རེད་པས།

A ཨའོ། འོ་ན་ང་ལན་ཞིག་བཞག་གི་ཡིན། ཁོང་ལ་གློག་བརྙན་གྱི་པ་སེ་གཉིས་ཉོས་གསུངས་རོགས། ང་ཕྱི་དྲོའི་ཆུ་ཚོད་7:30ལ་མོ་ཊ་བཏང་ནས་བསུ་（བར་）ག་ཡོང་གི་ཡིན། གལ་སྲིད་ཁ་པར་བརྒྱབ་ན་6324857ལ་སྐྱོན་གསུང་རོགས།

B ལགས་སོ། འདུག་ཟེར་རེད་པས། གློག་བརྙན་པ་སེ་གཉིས། ཆུ་ཚོད་7:30བསུ་བར་ཡོང་གི་ཡིན། ཁོང་ཐེབས་དང་མ་ཐེབས་6324857ལ་ཁ་པར་རྒྱག་རོགས།

A ད་ག་རེད།

B ཁྱེད་རང་གི་མཚན་ལ་ག་རེ་ཞུ་གི་ཡོད་ན།

A ངའི་མིང་ལ་ཀྲུང་གྲི་ཤིང་ཟེར་གྱི་ཡོད།

B བྱམས་ན་（ཡོང་ང་）ངས་ཁོང་ལ་ཞུས་ཆོག རྗེས་སུ་མཇལ་ཡོང་།

A ཐུགས་རྗེ་ཆེ། རྗེས་སུ་མཇལ་ཡོང་།

ཚིག་གསར། 生词

ཁ་པར།	电话	བསྡུ་བ།	接
བསྡད།	在	ཕ་སེ།	票
ནོར་བ།	错了	འཕྲུག་ཙམ།	一会儿
དགོངས་པ་མ་ཚོམ།	对不起	ཕེབས་སོང་།	来了
གལ་ཆེ་བ།	重要的	ཉན།	听
ལྷགས་ལན།	留言	རྒྱག	打
གློག་བརྙན།	电影		

སྦྱོང་གཞི།

སློབ་ཕྲུག་གཉིས་རེ་བྲས་ཏེ་ཁ་པར་རྒྱག་པའི་ཚུལ་གྱིས་དང་།

སློབ་ཚན་ཉི་ཤུ་རྩ་དགུ་པ། བོད་ཀྱི་སྲོག་ཆགས།
第二十九课　　西藏的动物

A ཀན་རྒྱ་མཚོ་ལགས། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ཚོར་བོད་ཀྱི་སྲོག་ཆགས་ངོ་སྤྲོད་གནང་ན་འགྲིག་གི་རེད་པས།

B འགྲིག་གི་རེད། ཡིན་ནའི་ངས་ངོ་སྤྲོད་ཡག་པོ་ཞུ་ཐུབ་ཀྱི་མ་རེད། གང་ཡིན་ཟེར་ན། ངའི་ཆེད་ལས་སྲོག་ཆགས་རིག་པ་མ་རེད། ཐུས་ཙང་ཆ་ཚང་བ་ཞིག་ཞུ་རྒྱུ་ཁག་པོ་རེད། ངས་ཁྱེད་ཚོར་བོད་ཀྱི་སྲོག་ཆགས་སྐོར་ཞུས་ན་འདི་འདྲ་རེད།

ད་ལྟ་བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ཁོངས་སུ་འོ་འཐུང་སྲོག་ཆགས་རིགས་142ཙམ་དང་། བྱ་རིགས་473 ལྟོ་བཤོད་སྲོག་ཆགས་49 སྐམ་རྒྱུ་གཉིས་སྡོད་（མཚོའི་）སྲོག་ཆགས་རིགས་44 ཉ་རིགས་64 འབུ་སྲིན་རིགས་2300ལྷག་ཙམ་ཡོད་རེད།

དེ་ཨིན་རྩ་ཆེ་བའི་སྲོག་ཆགས་དཔེར་ན་དོམ་དང་། སྤྲེའུ། ཤ་བ། འབྲོང་། གཙོད། གཟིག རི་བྱི། གླ་བ། རྒྱང་། དགོ་བ། ཨོག་དཀར། དབྱི། སྲམ། འཕྱི་བ། ཝ། སྲེ་མོང་། ཤ་མ་མགོ་ཟིང་། འཕར་བ། གནའ་བ་སོགས་ཡོད། དེའི་ནང་ནས་གཙོད་དང་། འབྲོང་། རྒྱང་། གཉན་སོགས་ནི་མཚོ་བོད་ས་མཐོའི་ཐོག་ཆེས་ཁྱད་དུ་འཕགས་པའི་རྩ་ཆེའི་རི་དྭགས་རེད། ཐུས་ཙང་སྲོག་ཆགས་དེ་དག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་པའི་སྲོག་ཆགས་ཁོངས་སུ་བཞག་ཡོད་རེད། ལྷག་པར་དུ་ཤ་སྐྱུ་ནི་ཀྲུང་གོ་ཁོ་ན་ལ་མ་གཏོགས་མེད་པའི་འཛམ་གླིང་གི་སྲོག་ཆགས་རྩ་

ཆེ་ཤོས་ཀྱི་གྲས་ཤིག་རེད། བྱའི་ནང་ནས་བཤད་ན་ཁྲུང་ཁྲུང་སྐྱེ་ནག་དང་བྱ་ཕང་ནི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་པའི་སྲོག་ཆགས་ཡང་དང་པོའི་ནང་བཞག་ཡོད་རེད། དེ་མིན་སྲོག་ཆགས་དེ་དག་སོ་སོའི་གནས་ཡུལ་ཐོག་ལ་ཡང་ཁྱད་པར་ཡོད་རེད། དེ་རིང་འདི་ག་ཙམ་ཞུས་ན། མ་རེད་པས། རྗེས་སུ་དུས་ཚོད་བྱུང་ན་ཞིབ་ཕྲ་ཞུས་ཆོག

A ཐུགས་རྗེ་ཆེ། དེ་རིང་སྐབས་ལེགས་པོ་འཁེལ་སོང་། ང་ཚོས་བོད་ཀྱི་སྲོག་ཆགས་ལ་རྒྱུས་མངའ་ཕྲན་བུ་བྱུང་། རྗེས་སུ་དུས་ཚོད་བྱུང་ན་ཞིབ་ཕྲ་ངོ་སྤྲོད་གནང་རོགས་ཞུ་གི་ཡིན།

B རྗེས་སུ་འབྲེལ་བ་བྱས་ཆོག་པ་ཅིག ངའི་ནང་གི་ཁ་པར་6856735 ལག་ཐོགས་ཁ་པར་1390893456ཡིན།

A ཐུགས་རྗེ་ཆེ། རྗེས་སུ་མཇལ་ཆོག་པ་ཅིག

རང་སྦྱོང་། 自学

ལྡོག་ཕྱོགས་ཀྱི་ཚིག་ཁག་ཅིག

ཡར་——མར་	སྒང་——འོག་	གོང་——འོག་(གཤམ་)
ཕྱི་——ནང་	ཕར་——ཚུར་	གཡས་——གཡོན་
རྒྱབ་——མདུན་	འཛུལ་——ཐོན་	ལངས་——བསྡད་
ཉལ་——ལངས་	དཀར་——ནག་	ཡག་——སྡུག་
རིང་——ཐུང་	སྦོམ་——ཕྲ་	འཇམ་——རྩུབ་
ལྗི་——ཡང་	དགའ་——སྡུག་	མགྱོགས་——དལ་
གཙང་——བཙོག་	མཐོ་——དམའ་	རྒན་——གཞོན་
གྲང་མོ་——ཚ་པོ་	ཆེན་པོ་——ཆུང་ཆུང་	
ཡ་གའི་——མ་གའི་	འདའི་——ཕ་གའི་	

ཚིག་གསར། 生词

སྲོག་ཆགས་	动物
ཆེད་ལས།	专业
ཨོ་འཐུང་སྲོག་ཆགས།	哺乳动物
བྱ་རིགས།	鸟类
ལྟོ་བགྲོད།	爬行
སྐམ་ཆུ་གཉིས་སྡོད།	两栖
དོམ།	熊
སྤྲེའུ།	猴
འབྲོང་།	野牛
གཙོད།	羚羊
གཟིག	豹
གླ་བ།	獐子
དགོ་བ།	黄羊
རྐྱང་།	野驴
ཨོག་དཀར།	红猫熊
དབྱི།	猞猁
སྲམ།	水獭
དྲེད་མོང་།	马熊
འཕྱི་བ།	雪猎
ཝ།	狐狸
སྲེ་མོང་།	黄鼠狼
གནའ་བ།	岩羊
ཤ་རྒྱ།	梅花鹿
ཁྲུང་ཁྲུང་སྐེ་ནག	黑颈鹤
བྱ་ཤང་།	藏马鸡
འཕར་བ།	豺狼
གཉན།	盘羊

སློབ་ཚན་སུམ་ཅུ་པ།　　　བོད་ཀྱི་གཏེར་ཁ།

第三十课　　　西藏的矿物

A　ཀན་དོན་གྲུབ་ལགས། མོ་བོས་ལ་ཁྱེད་རང་བོད་ཀྱི་ས་རྒྱུས་ཅམ་མ་ཟད། བོད་ཀྱི་གཏེར་ཁའི་ཐོག་ཞིབ་འཇུག་ཞི་དྲག་གནང་གི་ཡོད་རེད་ཟེར་གྱིས། ཐུས་ཙང་དེ་རིང་ཁྱེད་ལ་སྐབས་འཇུག་ཅིག་ཞུས་ནས་བོད་ཀྱི་གཏེར་ཁའི་ཐོན་ཁུངས་སྐོར་ངོ་སྤྲོད་གནང་རོགས་ཞུ་གི་ཡིན་པས། ཁྱེད་ལ་དུས་ཚོད་ཁ་ཡོད།

B　ཡོད།

A　ཐུས་ན་ངོ་སྤྲོད་ཅིག་གནང་རོགས།

B　ཁྱེད་རང་བཞུགས་དང་། གཏེར་ཁའི་ཐོན་ཡུལ་དང་། གཏེར་ཁ་སོ་སོའི་ཁྱད་ཆོས། གཏེར་ཁ་སོ་སོའི་ནུས་པ་བཅས་ཞུ་དགོས་བྱུང་ན། ཕལ་ཆེར་དུས་ཚོད་ཐུང་ཐུང་ཞིག་ནང་ཡོང་གི་མ་རེད། ཡིན་ནའི་ཁྱེད་ཚོར་ངོ་སྤྲོད་སྐབས་བདེ་ཞིག་གིས་འགྲིག་ན། ད་ལྟ་འདིར་མཇལ་ཐོག་ལ་ངོ་སྤྲོད་སྐབས་བདེ་ཞིག་ཞུས་ཆོག

A　ཀན་ལགས་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་གནང་། སྔོན་ལ་ང་ཚོར་སྐབས་བདེ་ཞིག་ངོ་སྤྲོད་གནང་རོགས།

B　ངོ་སྤྲོད་སྐབས་བདེ་ཞིག་ཞུས་ན། བོད་ནི་ས་རྒྱ་ཆེ་ཞིང་། རང་བྱུང་གི་ཐོན་ཁུངས་ཏ་ཅང་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པའི་ས་ཆ་ཞིག་རེད། བོད་ཀྱི་ས་ཆ་འདིར་ད་བར་གཏོར་བཤིག་དང་། སྡིག་འདོན་ཆེན་པོ་འདི་འདྲ་བྱེད་སྐྱོང་ཡོད་མ་རེད། ཡིན་ནའི་ད་ཕན་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་བའི་གཏེར་ཁའི་

ཐོན་ཁུངས་ནས་བཤད་ན། གཏེར་ཁ་རིགས་90ལྷག་ཙམ་ཡོད་རེད། དེའི་ནང་ནས་གཏེར་ཁ་རིགས་26གི་འབོར་ཚད་རྩད་ཆོད་ཡོད་རེད། དེའི་ནང་ནས་གཏེར་ཁ་རིགས་11གི་འབོར་ཚད་དེ་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་ཨང་དང་པོ་ནས་ལྔ་པའི་ནང་ཚུད་ཡོད། ལྕགས་གཏེར་གྱི་རྒྱ་ཁྱོན་དེ་ཏ་ལམ་སྤྱི་ལེ་གྲུ་བཞི་མ་2500ལྷག་ཙམ་གྱི་སར་ཁྱབ་ཡོད་རེད། ལྕགས་གཏེར་དེ་བོད་བྱང་རྒྱུད་ཀྱི་སྤང་ཁོག་མཚོ་ནས་རྒྱ་མོ་རྔུལ་ཆུའི་རྒྱུད་དང་། ཡར་ཀླུང་གཙང་པོའི་རྒྱུད་དུ་ཡོད་རེད། འབོར་ཚད་དེ་རྒྱལ་ཡོངས་ནས་བཤད་ན་ཨང་དང་པོར་སླེབས་ཡོད།

ད་ལྟ་སྔོ་ཁའི་ནོར་བུ་ས་གཏེར་ཁུལ་དེ་ལྕགས་གཏེར་རྫོག་ས་གཙོ་བོ་ཞིག་རེད། ལི་གཏེར་ནི་ཆེས་རྩ་ཆེར་སྒྱུར་བའི་གཏེར་ཁ་ཞིག་རེད། ལི་གཏེར་གྱི་འབོར་ཚད་དེ་འཛམ་གླིང་གི་ཨང་དང་པོ་རེད། བོད་ཀྱི་ལི་གཏེར་གྱིས་འཛམ་གླིང་གི་ལི་གཏེར་གྱི་ཕྱེད་ཀ་ལྷག་ཟིན་ཡོད་རེད།

ཟངས་གཏེར་གྱི་འབོར་ཚད་དེ་ཀྲུང་གོར་ཨང་གཉིས་པ་སླེབས་ཡོད་རེད།

ཚ་ལ་དང་། ཞིན་སྙི། ཤེལ། ཧྲིན་སོགས་ཀྱི་གཏེར་ཁའི་འབོར་ཚད་དེ་རྒྱལ་ཡོངས་སུ་ཨང་གསུམ་པ་དང་། ལྷང་ཚེར་དཀར་པོ་དང་། འདམ་སོལ་གྱི་འབོར་ཚད་ཀྲུང་གོར་ཨང་བཞི་པར་སླེབས་པ། ཐུ་གང་དང་ཞ་སའི་འབོར་ཚད་དེ་ཨང་གཉིས་པ་དང་ལྔ་པར་སླེབས་ཡོད།

ད་དུང་རྩ་ཆེ་བའི་གཏེར་ཁ་དཔེར་ན་རྡོ་ཁ་དང་། བ་སྐྱ། ཟེ་སྐྱ། ཤུ་ཟི། ཞིན། ཐྭ། ཀུའི། ཕྲུག ཕད་མ་རུ་ཀ། མན་ཧོ་ལ་སོགས་མང་པོ་ཡོད་རེད།

ཚིག་གསར། 生词

གོ་ཐོས།	听说
ས་རྒྱུས།	地理
གཏེར་ཁ།	矿
ཞིབ་འཇུག	研究
ཐོན་ཁུངས།	资源
ནུས་ཁུངས།	能源
ཁྱད་ཆོས།	特点
ཐོན་ཡུལ།	产地
ཕུན་སུམ་ཚོགས་པོ།	丰富
རྩད་གཅོད།	勘查
རྒྱལ་ཡོངས།	全国
ལྕགས་གཏེར།	铁矿
སྤྱི་ལེ་གྲུ་བཞི་མ།	平方公里
ཡར་ཀླུང་གཙང་པོ།	雅鲁藏布江
ལི་གཏེར།	锂矿
ནོར་བུ་ས།	罗布萨
ཟངས་གཏེར།	铜矿
ཚ་ལ།	硼矿
ལིན་མི།	菱镁
ཤེལ།	晶石
ཧྲིན།	砷
ལྷང་ཚེར་དཀར་པོ།	白云母
འདམ་སོལ།	泥炭
ཅུ་གང་།	石膏
ཇ་ས།	陶瓷土
ཚྭ་ཁ།	盐矿
བ་ཚྭ།	碱
ཟེ་ཚྭ།	芒硝
མུ་ཟི།	硫
ལིན།	磷
ཀྲ།	钾
གུའི།	硅
ཤུག	冰洲石
པད་མ་རཱ་ག	刚玉
མ་ན་ཧོ།	玛瑙
ཆུ་ཤེལ།	水晶

སློབ་ཚན་སོ་གཅིག བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས།
第三十一课　　西藏自治区

A　ཁྱེད་རང་ག་ནས་ཡིན་པ།(ནི་)

B　ང་བོད་ནས་ཡིན།

A　དེ་ན་བོད་ཀྱི་གནས་ཚུལ་ངོ་སྤྲོད་གནང་དང་ཞུས་ན་འགྲིག་གི་རེད་པས།

B　འགྲིག་གི་རེད། ཁྱེད་རང་(གང་)ག་རེ་མཁྱེན་འདོད་ཡོད་ན།

A　ང་བོད་ཀྱི་ས་གནས་དང་རྫོང་། ཞིང་ལས་དང་། འབྲོག་ལས། ནགས་ལས་སོགས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་ཤེས་འདོད་ཡོད།

B　འགྲིག་གི་རེད། དེའི་སྐོར་ཞུས་ན་འདི་འདྲ་རེད། བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ནི་རང་རེའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཞིང་ཆེན་དང་། རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ནང་གི་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ཤིག་རེད། བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ལ་ཐད་གཏོགས་གྲོང་ཁྱེར་གཅིག་དང་། ས་གནས་རིམ་པའི་ཁུལ་དྲུག གྲོང་ཁྱེར་ཐད་གཏོགས་རྒྱས་གཅིག རྫོང་རིམ་པའི་གྲོང་ཁྱེར་གཅིག རྫོང་ཁག་བདུན་ཅུ་དོན་གཅིག རྫོང་རིམ་པའི་ཚོང་འགྲུལ་ས་ཁུལ་གཅིག དམིགས་བསལ་སྲིད་འཛིན་ས་ཁུལ་གཅིག་བཅས་ཡོད་རེད། ས་གནས་མང་ཆེ་བར་ཞིང་ལས་དང་། འབྲོག་ལས། གཞན་ཡང་ལག་ཤེས་བཟོ་ལས་སྣ་ཚོགས་ཡོད་རེད། ཡིན་ནའི་ས་གནས་སོ་སོ་འདྲ་གི་མ་རེད། དཔེར་ན། ལྷ་ས་དང་། གཞིས་ཀ་རྩེ། སྨན་ཁ་བཅས་ས་གནས་དེ་དག་ལ་ཞིང་ལས་གཙོ་བོ་བྱེད་པ་དང་། ནག་ཆུ་ས་གནས་ལྟ་བུར་མཚོན་ན་འབྲོག་ལས་གཙོ་བོ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རེད།

A　བཀའ་འདྲི་ཞུ་རྒྱུར་ཞིང་ལས་གཙོ་བོ་བྱེད་པའི་(མཁན་)ས་གནས་དེ་ཚོའི་

ནང་འབྲོག་ལས་ཁེར་གཙང་གི་རྫོང་ཡོད་རེད་པས།

B ཡོད་རེད། དཔེར་ན་གཞིས་ཀ་རྩེ་ལ་ཆ་བཞག་ན། འབྲོང་པ་དང་། ས་ག་གཉིས་འབྲོག་ལས་གཙོ་བོར་བྱེད་པའི་རྫོང་རེད། ལྷ་སར་མཚོན་ནས་བཤད་ན། འདམ་གཞུང་རྫོང་དེ་འབྲོག་ལས་གཙོ་བོ་བྱེད་མཁན་གྱི་རྫོང་ཞིག་རེད།

སྔོ་ཁ་ལ་མཚོན་ན་འཕྲོངས་རྒྱས་ནི་ཞིང་ལས་གཙོ་བོ་བྱེད་མཁན་གྱི་རྫོང་ཞིག་རེད། དེ་མིན་ཤང་དང་གྲོང་ཚོ་ནས་བཤད་ན། འབྲོག་ལས་ཁོ་ན་ཡིན་པའི་ཤང་དང་གྲོང་ཚོ་མང་པོ་ཡོད་རེད།

A བོད་ལ་ནགས་ལས་གཙོ་བོར་བྱེད་མཁན་གྱི་ས་གནས་དང་རྫོང་ཨ་ཡོད།

B དེ་འདྲའི་རྫོང་དང་ཤང་ཡོད་རེད། ཡིན་ནའི་ནགས་ལས་ཁེར་གཙང་གི་ས་གནས་དེ་འདྲ་ཡོད་མ་རེད། དཔེར་ན། ཉིང་ཁྲི་ས་གནས་ནས་བཤད་ན། ཉིང་ཁྲི་ནི་བོད་ནང་ནས་ནགས་ཚལ་ཁྱབ་ཆེ་ཤོས་དང་། ཤིང་སྣ་འཛོམས་ཤོས་ཀྱི་ས་ཁུལ་ཅིག་རེད། ཡིན་ནའི་ཉིང་ཁྲིར་ཡང་ཞིང་ལས་དང་། འབྲོག་ལས། དེ་མིན་ཚོང་ལས་སྣ་ཚོགས་ཡོད་རེད།

A ཨོ། དེ་འདྲ་ཡིན་པ་རེད།

B ད་ལྟ་བོད་ལ་མི་འབོར་ག་ཚོད་ཙམ་ཡོད་ན།

A ཟེར་ཡས་ལ་མི་འབོར་ཁྲི་270ལྷག་ཙམ་ཡོད་པ་འདྲ།

B བོད་ལ་མི་རིགས་ག་ཚོད་ཡོད་ན།

A བོད་རིགས་དང་། རྒྱ་རིགས། ཧུད་རིགས་ལ་སོགས་ཏ་ལམ་ཉི་ཤུ་ལྷག་ཙམ་ཡོད་རེད།

B ཐུགས་རྗེ་ཆེ། ཁྱེད་རང་གིས་ང་སྤྲོད་ཡག་པོ་ཞིག་གནང་བྱུང་།

A གང་བྱེད་（གནང་གི་）ཀྱི་མ་རེད། ཞིབ་ཕྲ《བོད་ཀྱི་སྤྱི་བཤད》ཟེར་བའི་དེབ་ནང་གཟིགས་དང་། མཁྱེན་གྱི་རེད།

B ལགས་སོ། རྗེས་སུ་མཇལ་ཡོང་།

ཚིག་གསར།

འབྲོག་ལས།	牧业
ཞིང་ལས།	农业
ནགས་ལས།	林业
ཐད་གཏོགས་གྲོང་ཁྱེར།	直辖市
ལག་ཤེས།	手工
གྲོང་ཚོ།	村
ཤིང་སྣ།	树种
བཀའ་འདྲི་ཞུ་རྒྱུར།	请问

མི་འབོར།	人口
སྤྱི་བཤད།	概况
ཞོར་ལས།	副业
འབྲོང་པ།	仲巴
ས་ག	萨嘎
འདམ་གཞུང་།	当雄
ཞིབ་ཕྲ།	具体

སློབ་ཚན་སོ་གཉིས། འབྲོག་པའི་འཚོ་བ།
第三十二课　　牧民生活

(དང་པོ།)

A　ཁྱེད་རང་ཕ་ཡུལ་ག་ནས་ཡིན་པཱ།

B　ང་ནག་ཆུ་ནས་ཡིན།

A　ཨོ།　བྱས་ན་ཁྱེད་རང་འབྲོག་པ་ཡིན་པ་རེད།

B　ལགས་ཡིན།　ང་འབྲོག་པ་གཙང་གཙང་ཡིན།

A　བྱས་ན་ཁྱེད་རང་གིས་ངར་འབྲོག་པའི་འཚོ་བའི་སྐོར་ངོ་སྤྲོད་ཧ་གོ་ཙམ་ཞིག་གནང་ན་འགྲིག་གི་རེད་པས།

B　འགྲིག་དང་འགྲིག　འབྲོག་པའི་འཚོ་བའི་སྐོར་ཁྱེད་རང་ལ་ཤུས་ན་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཞེ་དྲགས་རེད།　བྱས་ཙང་ཁྱེད་རང་གཙོ་བོ་ག་རེ་མཁྱེན་འདོད་ཡོད་ན།

A　དཔེར་ན།　འབྲོག་པའི་ཟས་རིགས་དང་།　འབྲོག་ལས་ཐོན་སྐྱེད་ཡོ་བྱད། ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་བྱེད་སྒོ།　ཚོང་ལས་སོགས་ཀྱི་སྐོར་གསུངས་རོགས་གནང་།

B　ལགས་སོ།　ངས་རེ་རེ་བཞིན་ངོ་སྤྲོད་ཞུས་ཆོག　ཁྱེད་རང་གིས་གསན་ཨཱ།

(ཨང་)

A　ཐོན་ལ་འབྲོག་པའི་བཟས་རིགས་ཀྱི་སྐོར་ངོ་སྤྲོད་གནང་རོགས་གནང་།

B　འབྲོག་པའི་ཐོན་ཁུངས་གཙོ་བོ་ཁག་གཉིས་ཏེ་དཀར་དམར་གཉིས་ཡིན། བཟའ་བཅའ་ཡང་གཙོ་བོ་ཁག་དེ་གཉིས་དང་འབྲེལ་ནས་བཤད་ཆོག　དེ་ཡང་དཀར་འོ་མ་དང་།　ཞོ།　མར།　དར་ར།　ཕྱུར་ཁུ།　ཕྱུར་ར།　ཐུད། ལ་ལ།　སྤྲི་མར།　འོ་ཕྱུར་(ཕྱུར་སྐམ་)བཅས་ཡོད་པ་དང་།　དམར་གྱི་ཕྱོགས་གཙོ་བོ་ནི་གཡག་དང་ལུག་གི་ཤ་བཙོས་མ་དང་ཤ་སྐམ་པོ།　རྒྱུ་མ།

སྣོ་བ། ལྕེ་ལེ། སྙིང་། ཁྲག་ཤ། ཐིག་ཐིག མགོ་(ལོ་མགོ་) རྣས་ཐང་། ཤ་ཁྲ་(ཏིག་ཧྲུག་) ཤ་རྫེན་བཅས་ཡོད།

A བྱས་ན་འཁྲོག་པ་ཚོས་འབྲུ་རིགས་གཙོ་བོ་གང་བཟའ་གི་ཡོད་ན།

B འབྲུ་རིགས་གཙོ་བོ་འབྲུ་དང་གྲོ་ཞིབ། འབྲས་རེད། འབྲུའི་ཟས་རིགས་གཙོ་བོ་ནི་ཐུགས་དང་། སྐྱོ་མ། མར་ཐུགས། ཐུགས་བཙོས་བཅས་རེད། ད་དུང་གྲོ་མ་མར་ཁུ། གྲོ་མ་འབྲས་སིལ། འབྲས་སིལ་མར་ཁུ། བག་ཚ་མར་ཁུ། ཚོ་འབྲས། ཤ་འབྲས། ཐིང་ཤ། ཤ་སོག་སོག ཤ་བག་ལེབ། ཁ་ཟས་སོགས་དང་། གཞན་ཡང་ཐུག་པའི་རིགས་ལ་བག་ཐུག་དང་། འབྲས་ཐུག ལབ་ཐུག གྲོ་ཐུག ཡོས་ཐུག རྩམ་ཐུག་བཅས་ཡོད་རེད།

A དངོས་གནས་ལགས། ཁྱེད་རང་གི་གསུངས་སྟངས་ལ་བལྟས་ན་འཁྲོག་པའི་ཟས་རིགས་དངོས་གནས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པོ་འདུག་ག

B ལགས། ད་ག་རང་རེད། གལ་སྲིད་ཁྱེད་རང་མཆོད་འདོད་འདུག་ན་ངའི་ནང་ལ་ཕེབས་དང་ངས་ཁྱེད་རང་ལ་སྙེ་ལེན་གཟབ་རྒྱས་ཞུས་ཆོག

A ལགས་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ གནང་། ང་ཡིན་གཅིག་བཅར་གྱི་ཡིན།

(གཉིས་པ།)

B རྩལ་ཁྲིམས་ལགས། དེ་རིང་ཁྱེད་རང་གིས་ང་ཚོར་འཁྲོག་པའི་ཐོན་སྐྱེད་བྱེད་སྟོའི་སྐོར་ངོ་སྤྲོད་ཅིག་གནང་རོགས་གནང་།

A ཐོན་སྐྱེད་བྱེད་སྟོ་ལགས།

B ལགས་འོང་། ལོ་གཅིག་གི་ནང་འཁྲོག་པ་ཚོས་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་བྱེད་སྟོ་གཙོ་བོ་ག་རེ་གནང་གི་ཡོད་མེད་ཀྱི་སྐོར་ཤེས་འདོད་ཆེན་པོ་འདུག

A ལགས་སོ། ལོ་གཅིག་གི་ཐོག་མ་དཔྱིད་ཀ་ཤར་མ་ཐག་འཁྲོག་པ་ཚོ་ཚང་གསུམ་སྐྱེ་བསུའི་གྲ་སྒྲིག་བྱས་ཏེ་སོས་མཚེར་རྩྭ་ཐང་ཁག་ལ་སྤོ།

བོད་ཟླ་དང་པོའི་ཟླ་མཇུག་ཙམ་ནས་རིམ་བཞིན་རེའུ་དང་། ལུག་ཕྲུག་(ལུ་གུ་) སྐྱེས་བསུ་བྱེད་ཀྱི་རེད།

བོད་ཟླ་བཞི་པ། ཙམ་ལ་བེའུ་སྐྱེས་བསུ་བྱས་ཏེ་སྐྱེས་བསུའི་ལས་ཀ་མཇུག་འགྲིལ་ཚར་རྗེས་གཙོ་བོ་དཀར་རྐྱུའི་ལས་ཀ་དཔེར་ན་འོ་མ་འཇོ་བ་དང་། ཞོ་དཀྲོག་པ། མར་ལེན་པ། ཕྱུར་བ་སྐམ་པ་སོགས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རེད། བོད་ཟླ་དྲུག་པ་ཙམ་ནས་གཙོ་བོ་སྤུ་རིགས་བསྡུ་ལེན་གྱི་ལས་ཀ་བྱེད་པ་དཔེར་ན་ར་ཁུལ་བྲེག་པ། ར་སྤྱིད་དང་བལ་བྲེག་པ། ནོར་ཁུལ་འཐོག་པ། ནོར་སྤྱིད་བྲེག་པ་བཅས་བྱེད་དགོས་རེད།

B དེ་ནས་དབྱར་དུས་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེད་བྱེད་སྒོ་སྒྲིར་བཏང་གྲུབ་པ་རེད་པས།

A ག་པར་ག་པར། ཚར་ཡས་ག་པར་ཡོད་རེད།

ད་དུང་བོད་ཟླ་བདུན་པ་བརྒྱད་པ་ཙམ་ལ་མ་མོ་དང་། ར་མ་རིམ་བཞིན་སྐམ་ནས་འཇོ་མའི་ལས་མཇུག་ཟིན་པ་དང་ཆབས་ཅིག་ར་ཐུག་དང་ལུག་ཐུག་བཏང་ནས་དགུན་མཚེར་རྒྱག་པ་དང་། རྩྭ་བཙས་ནས་དགུན་དུས་གངས་འགོག་གི་གྲ་སྒྲིག་བྱེད་དགོས་རེད།

བོད་ཟླ་10པ་ཙམ་ལ་མི་ཚང་མང་ཆེ་བ་ནས་མི་དང་ཁལ་མ་བཏང་ནས་བྱང་རྩྭ་ཁ་ནས་སླངས་པའི་རྩྭ་དང་བུལ་ཏོག་འཁྱེར་ཏེ་ཞིང་ཁུལ་དུ་འབྲུ་རིགས་དང་བརྗེ་རེས་བྱེད་པ་དང་། བོད་ཟླ་བཅུ་པར་སེམས་ཅན་ཤ་ཤེད་རྒྱས་པའི་དུས་ཚོད་ཡིན་ཙང་གནམ་གཤིས་ཀྱང་རིམ་བཞིན་གྲང་ངར་ཆེ་རུ་འགྲོ་བས་ལོ་དེའི་དགུན་དུས་དང་ལོ་རྗེས་མའི་དཔྱིད་དུས་ཀྱི་གྲ་སྒྲིག་བྱས་ཏེ་དགུན་ཁའི་བཤས་གཏོང་ལས་ཀ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རེད། དེ་དུས་འབྲོག་པ་ཚོ་ལོ་གཅིག་གི་འབྲོག་ལས་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་བྱེད་སྒོ་ཆེ་བ་ཁག་གཞི་རྩའི་ཐོག་མཇུག་འགྲིལ་བ་རེད།

B བྱས་ན། དེ་ནས་བཟུང་དུས་སང་དཔྱིད་ཀ་མ་ཤར་བར་འབྲོག་པ་རྣམས་ངལ་གསོ་རེད་པས།

A དེ་འདྲའི་རེ་བ། འབྲོག་ལས་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་བྱེད་སྒོ་ཆེ་ཁག་ཚར་ཡང་རྒྱུན་དུ་ཕྱུགས་རིགས་འཚོ་བ་དང་། ལྷས་ར་བཟོ་བཅོས་རྒྱག་པ། ལྕི་བ་དང་རིལ་

མ་གཡོག་བྱེད། རྩྭ་ཐང་འཛུགས་སྐྲུན། ཐོན་སྐྱེད་ཡོ་བྱད་བཟོ་རྒྱུ་བཅས་ཚར་རྒྱུ་མེད་པའི་ལས་ཀ་མང་པོ་ཡོད་རེད།

B དངོས་གནས་འབྲོག་པ་དེ་ཚོ་ཡང་དཀའ་ལས་ཁག་པོ་ཡིན་པ་ང་ཚོས་གསལ་པོ་ཤེས་སོང་། ལགས་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་གནང་།

ཚིག་གསར། 生词：

འབྲོག་པའི་འཚོ་བ།	牧民的生活
འབྲོག་པ་གཙང་གཙང་།	纯牧民
ངོ་སྤྲོད།	介绍
རྒྱ་ཆེན་པོ།	广泛、广大
མཁྱེན་འདོད།	想知道
ཟས་རིགས།	食品类
འབྲོག་ལས་ཐོན་སྐྱེད།	牧业生产
ཡོ་བྱད།	工具、器具
བྱེད་སྒོ།	典礼、活动、工作
ཚོང་ལས།	商业
རེ་རེ་བཞིན།	一个一个地
བཟའ་བཅས།	食品、食物
ཐོན་ཁུངས།	产品
དཀར།	白的(指奶制品)
དམར།	红的(指肉食品)
འོ་མ།	奶
ཞོ།	酸奶
མར།	酥油
ད་ར།	奶浆
ཕྱུར་ཁུ།	奶渣浆汤
ཕྱུར་བ།(ར་)	奶渣
ཐུད།	酥酪糕
ལ་ལ།	奶渣条
སྤྲིས་མར།	乳皮、乳面
འོ་ཕྱུར།	甜奶渣块
ཤ་བཙོས་མ།	熟肉
ཤ་སྐམ་པོ།	干肉
རྒྱུ་མ།	肠子
གློ་བ།	肺
ལྕེ་ལེ།	舌头
སྙིང་།	心脏
མགོ	头
ཁྲག་ཤ།	血块
ཐིག་ཐིག	冻肉汁
རུས་ཐང་།	骨头汤
ཤ་ཁུ།	肉汤

ཤ་རྗེན།	生肉浆
འབྲུ།	青稞
གྲོ་ཞིབ།	面粉
འབྲས།	大米
རྩམ་པ།	糌粑
སྤྱུ་མ།	糌粑糊糊
མར་སྤགས།	酥油糌粑
སྤགས་བཙོས།	酥油煮糌粑
གྲོ་མ་མར་ཁུ།	酥油人参果
གྲོ་མ་འབྲས་སིལ།	酥油人参饭
འབྲས་སིལ་མར་ཁུ།	酥油米饭
བག་ཙ་མར་ཁུ།	酥油面疙瘩
ཞོ་འབྲས།	酸奶米饭
ཤ་འབྲས།	咖喱牛肉饭
ཕིང་ཤ།	粉条肉
ཤ་མོག་མོག	肉包子
ཤ་བག་ལེབ།	馅饼
ཁ་ཟས།	油条、油炸面食
ཐུག་པ།	稀粥
པག་ཐུག	子耳面
འབྲས་ཐུག	稀饭
ལབ་ཐུག	萝卜粥
རྩམ་ཐུག	糌粑粥
གྲོ་ཐུག	麦片粥
ཡོས་ཐུག	熟青稞粥
གསུངས་སྣངས།	说法

ཕུན་སུམ་ཚོགས་པོ།	丰富
གལ་སྲིད།	如果、假如
མཆོད་འདོད།	想吃（敬）
གཟབ་རྒྱས།	隆重、盛大
ཐོན་སྐྱེད་བྱེད་སྒོ།	生产活动
ཐོག་མ།	起初
དཔྱིད་ཀ་ཤར་མ་ཐག	刚开春
ཚུང་གསུམ་སྐྱེ་བསྲུ།	接羔育幼
སོས་མཚེར།	春牧地
རེའུ།	小山羊
ལུ་གུ།	羊羔
སྐྱེས་བསྲུ།	接生
བེའུ།	牛犊
དཀར་ཟས།	乳品
འོ་མ་འཛོ་བ།	挤奶
ཞོ་དཀྲོག་པ།	打酥油
མར་ལེན་པ།	提取酥油
ཕྱུར་བ་སྐམ་པ།	晒干奶渣
སྤུ་རིགས།	绒毛类
བལ་བྲེག་པ།	剪羊毛
ཧོར་ཁུལ།	牛绒
ཧོར་སྤྱད།	牛毛
ར་ཁུལ།	山羊绒
ར་སྤྱད།	山羊毛
ཁུལ་འཐོག་པ།	拨绒
མ་མོ།	母绵羊

ར་མ།	母山羊	འབྲུ་རིགས་དང་བརྗེ་རེས།	与粮食交换
འོ་མ་སྐམ་པ།	指母畜奶枯	ཤ་ཤེད་རྒྱས་པ།	膘肥
ཆབས་ཅིག	同时	གྲང་ངར་ཆེ།	寒冷
འཛོ་མའི་ལས་མཇུག་ཟིན་པ།	结束挤奶工作	དགུན་བཤས་གཏོང་།	冬宰牲畜
ར་ཕྲུག	种山羊	གཞི་རྩའི་ཐོག	基本上
ལུག་ཕྲུག	种绵羊	ཕྱུགས་རིགས་འཚོ་བ།	放牧
དགུན་མཚོར།	冬牧地	ལྷས་ར།	畜栏
རྩྭ་བཞར།	割草	བཟོ་བཅོས་རྒྱག་པ།	维修
དགུན་དུས།	冬季	ལྕི་བ།	牛粪
གངས་འགོག	抗雪灾	རིལ་མ།	羊粪
ཁལ་མ།	驮畜	གཡོག་གཅེས་བྱེད།	护理
ཚྭ་ཁ།	盐矿	རྩྭ་ཐང་འཛུགས་སྐྲུན།	草场建设
ཚྭ།	盐	ཐོན་སྐྱེད་ཡོ་བྱད།	生产工具
བུལ་ཏོག	碱	ཆར་རྒྱུ་མེད་པ།	没完没了

སློབ་ཚན་སོ་གསུམ། བོད་ཀྱི་ཞིང་པ།
第三十三课　西藏农民

A　ཀུན་ཆོ་རིང་ཕུན་ཚོགས་ལགས། ཁྱེད་ལ་སྐབས་འཇུག་ཅིག་ཞུ་ཡས་ཡོད་པས། དུས་ཚོད་ཨེ་ཡོད།

B　ཡོད། སྐུ་དོན་（དོན་དག་）གང་ཡོད་ན།

A　བོད་ཀྱི་ཞིང་པའི་གནས་ཚུལ་ཧ་ཀོ་ཙམ་ཞིག་བཀའ་འདྲི་ཞུ་རྩིས་ཡོད།

B　ག་གིའི་（གང་གི་）སྐོར་རེད།

A　གཙོ་བོ་སོ་ནམ་བྱེད་སྟངས་དང་། རྣམ་ཀུན་གྱི་འཚོ་བའི་སྐོར་ཡིན།

B　འགྲིག་གི་རེད། སྔོན་ལ་ངས་ཁྱེད་ལ་སོ་ནམ་བྱེད་སྟངས་ངོ་སྤྲོད་ཞུས་ཚོག ང་ཚོ་བོད་ཀྱི་ཞིང་པ་ལ་མཚོན་ན། གཙོ་བོ་ནས་དང་། སྲན་མ། གྲོ། པད་ཁ། གྲ་བོ་སོགས་བཏབ་ཀྱི་རེད། འོན་ཀྱང་འདེབས་རྒྱ་ཆེ་ཤོས་དེ་ནས་རེད། དེ་མིན་གྲོ་དང་སྲན་མ་ཡང་རྒྱ་ཆེན་པོ་བཏབ་ཀྱི་རེད།

A　ལོ་གཅིག་ལ་འདེབས་ཐེངས་ག་ཚོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ན།

B　བོད་འདི་རྒྱ་ནག་དང་། ཚ་བའི་ཁུལ་གཞན་དང་འདྲ་གི་མ་རེད། བོད་ཀྱི་ས་ཆ་མང་ཆེ་བར་ལོ་གཅིག་ནང་འདེབས་ཐེངས་གཅིག་དང་བསྡུ་ཐེངས་གཅིག་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རེད། ཡིན་ནའི་བོད་ཀྱི་ལྷོ་མོ་དང་རྒྱ་ཚ། རྫ་ཡུལ། མེ་ཏོག་ལྷ་བུའི་ས་ཆ་ཁ་ཤས་ལ་འདེབས་ཐེངས་གཉིས་དང་བསྡུ་ཐེངས་གཉིས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རེད། ཡིན་ནའི་བོད་ལ་ས་ཁུལ་དེ་འདྲ་ཉུང་ཉུང་རེད།

A　ཀུན་ཆོ་རིང་ཕུན་ཚོགས་ལགས། བོད་ཀྱི་སོ་ནམ་ལོ་ཐོག་ནང་གཙོ་བོ་གང་དང་གང་ཡོད་རེད་པས།

B　སོ་ནམ་ལོ་ཐོག་ནང་གཙོ་བོ་ཐོང་བ་（གཤོལ་）དང་། ཕྱུར་མ་（བཤལ་ལ་）

འཛོར། སྨུག་མ། ད་དུང་རྩོམ་རྒྱུག་བྱེད་ཀྱི་སྐད། མཛོ། གཡག་རྟ་སོགས་ཡོད་རེད། དེང་སང་ཆ་རྐྱེན་ཡོད་པ་ཁག་ཅིག་གིས་རྫོང་འདི་བས་འདུད་འཛིན་འཁོར་ལོ་དང་། འབྲུ་སྟོན་འཕྲུལ་འཁོར། གཡུལ་སྟོན་འཁོར་ལོ་སོགས་བེད་སྤྱོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རེད།

A ཀན་ཙེ་རིང་ཕུན་ཚོགས་ལགས། གོ་ཐོས་བྱུང་ན་བོད་རིགས་ཀྱིས་ལོ་རྟག་ལ་འབུ་རྒྱབ་ན་ཡང་འབུ་སྨན་རྒྱག་འདོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་མ་རེད་ཟེར་གྱིས། དེ་འདྲ་རེད་པས།

B ཐོག་མར་དེ་འདྲ་ཡིན་གྱི་རེད། ཡིན་ནའི་ད་ལྟ་དེ་འདྲ་ཡོད་མ་རེད།

A ཐོག་མར་དེ་འདྲ་ཡིན་པ་དེ་ཆོས་ལ་དད་པ་བྱས་ཙང་རེད་པས།

B ཆོས་དང་འབྲེལ་བ་མེད་པ་རང་ཡིན་གྱི་མ་རེད། གང་ཡིན་ཟེར་ན་ཆོས་ཀྱི་ནང་སྲོག་ཆགས་ཚང་མར་སྲོག་ཡོད་ཙང་སྲུས་སུ་ལ་གནོད་པ་བསྐྱལ་ན་འང་སྡུག་བསྔལ་དང་ན་ཟུག་ཅིག་པ་ཡོད་རེད་ཟེར་གྱི་རེད། ཡིན་ནའི་ཐོག་མར་ཞིང་སྨན་རྒྱག་འདོད་དེ་ཙམ་མི་བྱེད་པ་དེ་ལ་རྒྱུ་རྐྱེན་སྣ་ཚོགས་འདུག ཁག་ཅིག་ཞིང་སྨན་བགོ་སྐབས་ཞིང་སྨན་བགོ་བའི་ཚད་ཤེས་མ་ཤེས་ཙང་འབུ་མ་ཤི་གོང་ལ་རང་གི་གནོད་པ་བསྐྱངས་པ་དང་། ཁག་ཅིག་ཞིང་སྨན་ཞིང་ནང་མ་བགོ་གོང་ལ་རང་གི་གྲོད་པ་སྦྲོས་པ། གྲོད་ཁོག་བཤལ་བའི་གནས་ཚུལ་དེ་འདྲ་ཐོན་ཡོད་པ་འདྲ། དེ་འདྲ་མཐོང་ཙང་ཞིང་ནང་གི་འབུ་མ་ཞིད་གོང་ལ་ཞིང་པར་ཞེད་སྣང་སྐྱུང་ཡོད་པ་འདྲ། ཡང་ཁ་ཅིག་གིས་གོད་སྣང་ས་བྱས་ན། ཞིང་སྨན་ག་ཚོད་རྒྱབ་ནའི་འབུ་ཤུང་རུ་འགྲོ་གི་མི་འདུག དེ་ལས་ཀ་དང་འགྲོ་སོང་ཐོལ་པ་རེད་ཟེར། གང་ལྟར་གོད་སྐྱོལ་དེ་འདྲ་ཡོད་ཙང་སྐབས་ཅིག་རིང་འབུ་སྨན་རྒྱག་མཁན་མང་པོ་རང་མེད་པ་འདྲ།

A བྱས་ན་དེང་སང་གང་འདྲ་ཡོད་ན།

B དེང་སང་སྔ་མ་དང་འདྲ་གི་མ་རེད། དེང་སང་ཞིང་པས་ཐབས་ཤེས་ཡོད་

ཚད་བཙོན་ཏེ་ཞིང་སྨན་ཚོ་ཐབས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རེད།

A　འགྱུར་བ་དེ་འདྲ་གང་འདྲ་ཡིན་ན།

B　དེ་གསལ་པོ་ཞི་དྲགས་རེད།　དེ་སྔ་ཡིན་ན་ཞིང་སྨན་ཞིང་པ་ལ་སྤྲོད་པ་ལས་ཞིང་སྨན་བེད་སྤྱོད་བྱེད་སྟངས་སློབ་མཁན་ཏ་ཙང་ཉུང་ཉུང་རེད།　ལྷག་པར་དུ་ཞིང་སྨན་བེད་སྤྱོད་མ་ཤེས་ན་མིའི་བདེ་ཐང་ལ་སྐྱོན་ཡོང་གི་ཡོད་པ་དེ་འདྲ་ཏ་ལམ་གསུང་མཁན་ཡོད་མ་རེད།　ཞིང་སྨན་བེད་སྤྱོད་བྱེད་སྟངས་ཀྱི་བོད་ཡིག་དེབ་ཏ་ལམ་ཡོད་མ་རེད།　ཡིན་ནའི་ད་ལྟ་འདྲ་གི་མ་རེད།　ཕྱོགས་གཅིག་ནས་དུས་ཚོད་རིང་པོ་བེད་སྤྱོད་བྱས་པའི་ཉམས་མྱོང་ཡོད་རེད།　གཉིས་ནས་བེད་སྤྱོད་བྱེད་སྟངས་སློབ་མཁན་ཡོད་རེད།　གསུམ་ནས་ཡི་གེ་ཤེས་མཁན་ཡོད་ན་བེད་སྤྱོད་གང་འདྲ་བྱེད་དགོས་མིན་ཀྱི་བོད་ཡིག་དེབ་ཡོད་རེད།　བྱས་ཙང་སྔོན་མ་ནང་བཞིན་ཞེད་སྣང་དེ་འདྲ་ཡོད་མ་རེད།

A　ཨ་ལས།　ད་བྱེད་དུས་དེ་འདྲ་ཡིན་པ་རེད།

B　འོན་ཀྱང་དེ་སང་གནོད་མེད་བཟའ་བཅར་མཐོང་ཆེན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ཙང་རྫས་འགྱུར་གྱི་སྨན་བཅུག་ཡོད་མེད་ལ་དོ་སྣང་ཆེན་པོ་གནང་དགོས་ཀྱི་ཡོད་རེད།

ཚིག་གསར།　生词

ཞིང་པ།	农民	འཚོ་བ།	生活
སྐྱབས་འཇུག	求	ནས།	青稞
བཀའ་འདྲི།	请问	སྲན་མ།	豌豆
སོ་ནམ།	农活	གྲོ།	小麦
རྣམ་ཀུན།	平时	པད་ཁ།	油菜

བྲ་བོ།	荞麦
ཚ་བའི་ཁུལ།	热带
བསྡུས།	收
མེ་ཏོག	墨脱
ཐོང་བ།(གཤོལ་)	犁子
ཡུར་མ།	莠草
སྒྲུགས་མ།	镢头
གླང་།	耕牛
མཛོ།	犏牛
རྒྱུན་ཤེས།	常识
གཡག	牦牛
གཡུལ་སྟོན།	扬场
འབུ།	虫
འབུ་སྨན།	杀虫药
ཐོག་མར།	开始
ཆོས་དད།	信教
འབྲེལ་བ།	关系
སྡུག་བསྔལ།	担心(痛苦)
ན་ཟུག	疼痛
སྨན་བཏོ།	撒药
ཞེད་སྣང་།	怕
གདོང་བསྐྲངས།	脸肿
གྲོད་ཁོག་བཤལ།	拉肚子
ཞིང་སྨན།	农药
བེད་སྤྱོད།	用
བདེ་ཐང་།	健康
ཕྱོགས་གཅིག་ནས།	一方面
ཧ་ལམ།	几乎
གནོད་མེད་བཟའ་བཅའ།	绿色食品

སློབ་ཚན་སོ་བཞི། བོད་བཟས།

第三十四课　藏　餐

(དང་པོ་)

A　ཀུང་ཞའོ་ལན་ལགས། ཁྱེད་རང་བོད་ལ་དུས་ཚོད་རིང་པོ་བཞུགས་པ་མ་རེད་པས། དེ་རིང་ངས་ཁྱེད་ལ་བཀའ་འདྲི་ཞུ་ཡས་ཅིག་ཡོད། འགྲིག་གི་རེད་པས།

B　འགྲིག་དང་འགྲིག　མ་གཞི་ནས་གང་འདྲི་གནང་ག

A　ཁྱེད་རང་བོད་ལ་བཞུགས་ནས་བོད་བཟས་ལ་རྒྱུས་མངའ་གང་འདྲ་ཡོད་ན།

B　ཁྱེད་ལ་དངོས་འབྲེལ་ཞུས་ན་ང་བོད་བཟས་ལ་རྒྱུས་མངའ་དེ་ཙམ་མེད། བོད་བཟས་ནང་ནས་རྒྱུས་མངའ་ཆེ་ཤོས་ནི་རྩམ་པ་དང་། མར། ལུག་ཤ། ཚགས་ཤ། ཤ་སྐམ་ཅུག་དེ་ཙམ་ཡིན།

ཡིན་ནའི་བོད་རིགས་ཚོས་གསུངས་པར་ཐུས་ན། དེ་མིན་བོད་པ་རང་གི་ཁྱད་ཆོས་ལྡན་པའི་བོད་བཟས་མང་པོ་ཡོད་རེད་གསུང་གིས།

གལ་སྲིད་ཁྱེད་རང་ཡིན་ཅིག་མཁྱེན་འདོད་ཡོད་ན་ངས་བོད་བཟས་མ་ཐུན་ལགས་ཅིག་ངོ་སྤྲོད་ཞུས་ཆོག

A　ཀུང་ལགས། ཐུས་ན་ཐུགས་རྗེ་ཆེ། མ་ཐུན་ལགས་ཁོང་ངོ་སྤྲོད་ཅིག་གནང་རོགས།

B　ཡོང་ང་། ཐུས་ན་ང་གཉིས་ཁོང་གི་འགྲམ་(མདུན་དུ་)ལ་ཅིག་བཅར་གནང་དོ། ཁོང་ཞལ་ཆེར་བཞུགས་ཡོད་རེད།

A　ཁོང་བཞུགས་ས་ག་པར་ཡོད་རེད།

B ཁོང་བཞུགས་ས་ཚོ་སྔོན་སྔིང་ལ་ཡོད་རེད། དེ་རིང་ཕལ་ཆེར་ལྷ་སའི་མགྲོན་ཁང་ལ་ཡོད་ཀྱི་རེད།

A ཁོང་གི་ཕྱག་ལས་ལྷ་སའི་མགྲོན་ཁང་ལ་རེད་པས། དེ་སྔ་ལྷ་སའི་མགྲོན་ཁང་ལ་རེད།

B ད་ལྟ་ཁོང་དགོངས་ལོ་བགྲེས་པོ་སོང་ཙང་ལས་ཡོལ་ཞུས་པ་རེད།

A འོ་ན་ད་ལྟ་ལྷ་སའི་མགྲོན་ཁང་ལ་ཡོད་རེད་གསུང་གི་འདུག་ག

B རེད། ལྷ་སའི་མགྲོན་ཁང་ལ་ཕལ་ཆེར་བཞུགས་ཡོད་རེད། ཁ་སང་ཁོང་གིས་གསུང་ཡས་ལ་དེང་སང་མགྲོན་ཁང་གི་མ་བྱན་ཚོར་བོད་བཟས་བཟོ་སྐངས་སློབ་ག་འགྲོ་གི་ཡོད་གསུང་གི་འདུག བྱས་ཙང་ངས་ཁྱེད་ལ་དེ་འདྲ་ཞུས་པ་ཡིན།

A བྱས་ན་བོད་བཟས་བཟོ་ཤེས་མཁན་མང་པོ་ཡོད་མ་རེད་པས།

B བོད་བཟས་བཟོ་མཁན་མང་པོ་ཡོད་རེད། ཡིན་ནའི་བོད་བཟས་ཡག་པོ་བཟོ་ཤེས་མཁན་མང་པོ་རང་ཡོད་མ་རེད། བྱས་ཙང་མ་བྱན་ལགས་དེང་སང་ལྷ་སའི་ནང་མཛད་བྲེལ་ཆེ་པོས་རེད། སྐབས་རེ་ཁོང་མཛད་སྔོན་ཁག་ལ་ཞལ་ལག（གསོལ་ཚིགས་）བཟོ་བར་ཕེབས་པ་དང་། སྐབས་རེ་ལྷ་སའི་མགྲོན་ཁང་ཆེ་ཤོས་དཔེར་ན་གཡག་མགྲོན་ཁང་དང་། ཁ་བཏགས་མགྲོན་ཁང་སོགས་ལ་བོད་བཟས་བཟོ་སྐངས་བསླབ་ག་ཕེབས་ཀྱི་རེད།

A ཨ་ལས། དེ་འདྲ་ཡིན་པ་རེད།

（གཉིས་པ།）

B ཞབས་ཞུ་བ་ལགས། （སྲུས་མོའི་སྐུ་ཞབས་ལགས་） མ་བྱན་བྱམས་པ་སྐལ་བཟང་ལགས་བཞུགས་ཨེ་ཡོད།

C བཞུགས་འདུག（ཤག་） ཁོང་ད་ལྟ་བཟའ་ཁང་ནང་མ་བྱན་ཚོར་བོད་

བཟས་བཟོ་སྟངས་སློབ་ཀྱི་འདུག

B ཁོང་ནམ་པ་ཚོ་ངལ་གསོ་བཞག་གྲབས་ཨེ་ཡོད།

C ངལ་གསོ་བཞག་གྲབས་འདུག ཁྱེད་རང་ཧ་ག་ཙམ་སྐྱུག་(གནང་) དང་།

B ལགས་སོ། (ཐུགས་རྗེ་ཆེ།)

C མ་བྱུན་བྱམས་པ་ལགས་ཕེབས་བྱུང་།

D ལའོ་ཀྲང་ལགས་ཁྱེད་རང་ག་རེ་གནང་ག་ཕེབས་པ།

A མཉན་བསྡུན་ཞུ་བར་བཅར་བ་ཡིན། བྱམས་པ་ལགས་ལ་ཞུ་རྒྱུར། ཁོང་ངའི་ཕ་ཡུལ་ནས་རེད། ང་གཉིས་རྒྱུང་དུས་སློབ་གྲོགས་རེད། ཁོང་ད་རེས་ཆེད་མངགས་བོད་ལ་ཡོང་ནས་བོད་བཟས་སྐོར་ཤེས་འདོད་ཡོད་གསུང་གིས། བྱས་ཙང་ངས་ཁོང་ལ་བོད་བཟས་སྐོར་ཤེས་འདོད་ཡོད་ན་སྐད་གྲགས་ཅན་གྱི་མ་བྱུན་བྱམས་པ་ལགས་ཁྱེད་རང་བཙལ་ན་སྟང་དག་ཡོད་མ་རེད་ཞུས་པ་ཡིན།

D ཁྱེད་རང་ནི། ངའི་ལག་རྩལ་ཁྱུ་རེ་ཁྱོ་རེ་རེད། བོད་བཟས་ངོ་མ་ངས་ཀྱང་ཡག་པོ་བཟོ་ཤེས་ཀྱི་མེད། ཡིན་ནའི་དེ་རིང་ལའོ་ཀྲང་ལགས་ཁྱེད་རང་སྐུ་ངོ་མ་ཕེབས་ཙང་ང་རས་གང་ཤེས་པ་དེ་ངོ་སྤྲོད་ཞུས་ཆོག ཁྱེད་རང་གཙོ་བོ་གང་མཁྱེན་འདོད་ཡོད་ན།

A བོད་བཟས་བཟོ་སྟངས་དང་། བོད་བཟས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་ཤེས་འདོད་ཡོད།

B བྱས་ན། ཆ་ཚང་རང་ཞུ་ཐུབ་པ་མི་འདུག ངས་གང་ཤེས་པ་དེ་ངོ་སྤྲོད་ཞུས་ཆོག བོད་བཟས་སྐོར་ཞུས་ན་དེ་འདྲ་རེད། བོད་ལ་མཚོན་ན་མི་རིགས་གཞན་དང་འདྲ་བར་མི་རིགས་གཅིག་ཡིན་ནའི་ཞིང་པ་དང་། འབྲོག་པ། གྲོང་མི་བཅས་སོ་སོའི་གནས་ཡུལ་མ་འདྲ་ཙང་བོད་བཟས་(རྒྱུན་ལྡན་) ལ་ཁྱད་པར་ཐུན་དུ་ཡོད་རེད། ཡིན་ནའི་ཞིང་པ་དང་། འབྲོག་པ། གྲོང་མི་ཚང་མས་ཉིན་ལྟར་ཁ་མི་ཐལ་བའི་བོད་བཟས་ནི་རྩམ་པ་དང་། ཇ། མར། ཤ་རེད། རྩམ་པ་ལ་ཆ་བཞག་ན་མར་སྤྲགས་དང་།

མར་ཟན་དང་། ཟན་ཆང་། ཕྱེ་མར་སོགས་དང་། ཇ་ལ་མཚོན་ན་ཇ་སྲུབས་མ་དང་། ཇ་མངར་མོ། སྔར་ཇ། ཤ་ལ་མཚོན་ན་ཤ་རྗེན་དང་། རྫོག་བཙོས། སྐམ་གསིང་། ཤ་བཀྲག ཤ་སོག་སོག ཤ་བག་ཐུག་སོགས་མང་པོ་ཡོད་རེད།

ཡིན་ནའི་གསོལ་སྟོན་ཆེ་གྲས་གཏོང་སྐབས་སྐོར་རྗེས་སུ་ཞུས་ན་ག་འདྲས་འདུག

A ཐུགས་རྗེ་ཆེ།

ཞོར་ལྷ།

ཞབས་ཞུ་བས་སྐད་ཆ་འདྲི་སྟངས།

A ཁྱེད་རང་བཞེས་ཚལ་གང་མཉེས་པ་ཡོད་ན།

B

A ཁྱེད་རང་བོད་བཟས་མཉེས་པ་ཡོད་ན། རྒྱ་བཟས་མཉེས་པ་ཡོད་ན།

B

A ཁྱེད་རང་ག་རེ་མཆོད་ག

B

A ཁྱེད་རང་ཚལ་ག་རེ་མཆོད་ག

B

A ཁྱེད་རང་བཞེས་འཐུས་མཆོད་འགྲོ།(ག) བཞེས་སོག་མཆོད་འགྲོ།(ག)

B

A ཁྱེད་རང་ལྷགས་ཚ་ཁ་པོའི་གནང་གི་ཡོད་ན།

B

A རྫོགས་པ་གའི་སྐྱོན་རོགས།

B

རྒྱ་མགྲོན་གྱིས་ལན་རྒྱག་སྟངས།

B ད་ལྟ་ངའི་རྟོགས་པ་སླེབས་མ་སོང་། ཏོག་ཙམ་ཅིག་ནས་ཞུ་གི་ཡིན།

B དེ་རིང་ཚལ་དམིགས་བསལ་གང་ཡོད་ན།

B ང་གཉིས་ཀྱིས་ཀན་བཀྲ་ཤིས་ལགས་ལ་ཆང་ཅིག་བཀུག་དོ།

B ཁྱེད་རང་གིས་ཚལ་ཡག་ལ་གོང་འཚམས་པའི་བཟའ་ཁང་ཞིག་ངོ་སྤྲོད་གནང་དང་།

B ང་ལ་ཚལ་དེབ་ཅིག་བསྟན་གནང་དང་།

A ཞུ་ཁ་ཐག་ཆོད་བཞག (ཞུ་མཐོ་ཐག་ཆོད་བཞག)

B ཆུ་འཁོལ་ཨེ་ཡོད།

B ཤི་ཀ་དང་། ཁི་ཏོག་ཙམ་མཆོད་དང་།

B ལུག་ཤ་རྫིབས་བཀྲག་དང་། ཞོག་ཁོག་སོག་སོག་མཆོད་དང་།

B རྫིས་ནང་ཞབས་ཞུའི་འགྲོ་སྒྲོན་ཚུད་ཡོད་ན།

ཚིག་གསར། 生词

སྦྱས་མངའ།	熟习	ཆེ་གྲས།	大型
ཚགས་ཤ།	牛肉	ཆེད་མངགས།	专门
འགྲམ་དུ།(རྩང་དུ་)	跟前	ལག་རྩལ།	手艺
བཅར།	拜见	གསོལ་སྟོན།	宴会
ལྷ་སའི་མགྲོན་ཁང་།	拉萨大酒店	ཞབས་ཞུ།	服务
བགྲེས་པོ།	年纪大	ཚལ་དེབ།	菜单
དཔེར་ན།	比如	ལས་ཡོལ།	退休
དེང་སང་།	最近	དམིགས་བསལ།	特殊
སྐབས་རེ།	有时		

སློབ་ཚན་སོ་ལྔ་པ།　　སྨན་ཁང་།
第三十五课　　医　院

A　ཨེམ་ཇེ་ལགས། ཁྱེད་རང་འཕྲོད་བསྟེན་ཁང་དུ་ཕྱག་ལས་གནང་གི་ཡོད་རེད་ཟེར་གྱིས། རེད་པས།

B　རེད། ང་འཕྲོད་བསྟེན་ཁང་གི་གཞུང་ལས་ཁང་དུ་ལས་ཀ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

A　ཐུས་ན། བོད་ཀྱི་སྨན་བཅོས་འཕྲོད་བསྟེན་ཐོག་རྒྱས་མངའ་ཆེན་པོ་ཡོད་ཀྱི་རེད།

B　རྒྱས་ཧྲོག་ཙམ་ཡོད། ཡིན་ནའི་གཅིག་གཅིག་གཉིས་གཉིས་ཞུ་ཡས་ཁག་ཙམ་བྱེད་ཀྱི་རེད།

A　ཐུས་ན། རགས་བསྡུས་ཤིག་ངོ་སྤྲོད་གནང་རོགས།

B　འགྲིག་གི་རེད་(ཡོང་ང་) བོད་ཀྱི་སྨན་བཅོས་འཕྲོད་སྟེན་ནས་བཤད་ན། ད་ལྟ་བོད་ལ་བཅིངས་འགྲོལ་མ་བཏང་གོང་དང་བསྡུར་ན་སྨན་བཅོས་འཕྲོད་བསྟེན་ཐོག་འཕེལ་རྒྱས་ཏ་ཙང་ཆེན་པོ་ཕྱིན་ཡོད་རེད། བཅིངས་འགྲོལ་མ་བཏང་གོང་བོད་ལ་བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པ་དང་། བོད་ལུགས་ཀྱི་ཨེམ་ཇེ་མ་གཏོགས་ཏ་ལམ་ཡོད་མ་རེད། བོད་ལུགས་སྨན་ཁང་ནས་བཤད་ན་ད་ལྟ་ནང་བཞིན་སྨན་ཁང་དང་ཨེམ་ཇེ་མང་པོ་དེ་འདྲ་ཡོད་མ་རེད། བཅིངས་བསྒྲོལ་བཏང་རྗེས་ས་གནས་དང་། རྫོང་ཁག་མང་ཆེ་བར་བོད་ལུགས་སྨན་ཁང་ཡོད་པ་མ་ཟད། ལྷག་པར་དུ་དེ་སྔ་མེད་པའི་ཕྱི་ལུགས་ཀྱི་སྨན་ཁང་ཁྲབ་ཆེན་པོ་ཞེ་དྲག་ཡོད་རེད། ཕྱི་ལུགས་སྨན་ཁང་གི་

སྙིག་གཞི་དང་། ཨེམ་རྗེའི་གྲངས་འབོར་ཚང་མ་བོད་ལུགས་དང་རྒྱུང་ལུགས་སྨན་ཁང་ལས་ལྷན་ཁ་ཤས་ཀྱིས་མང་བ་ཡོད་རེད།

A བོད་ལུགས་དང་ཕྱི་ལུགས་གཉིས་ལ་མི་འདྲ་བ་གང་ཡོད་ན།

B བོད་ལུགས་དང་། ཕྱི་ལུགས། རྒྱང་ལུགས་གང་ཡིན་ནའི་ན་ཡང་ཚང་མས་ན་ཚ་བཅོས་པ་ཉི་གཅིག་པ་རེད། ཡིན་ནའི་དེ་དག་ཚང་མར་སོ་སོའི་ཁྱད་ཆོས་ཡོད་རེད། ན་ཚ་ལྟ་སྟངས་དང་། ན་ཚ་བཅོས་སྟངས། སྨན་སྦྱོར་སྒྲ་བྱེད་སྟངས། ཐ་ན་སྨན་ཆས་ལའང་ཁྱད་པར་ཡོད་རེད།

A བོད་ལུགས་སྨན་ཁང་ཁག་གི་བྱ་ཐབས་དང་། སྡེ་ཁག་སོ་སོའི་དབྱེ་སྟངས་དེ་ཕྱི་ལུགས་དང་གཅིག་པ་མ་རེད་པས།

B ཁྱེད་རང་གིས་བཅིངས་འགྲོལ་མ་བཏང་གོང་གསུང་གི་ཡོད་ན། ཡང་ན་བཅིངས་བཀྲོལ་བཏང་བའི་རྗེས་ལ་ཞུ་གི་ཡོད་ན།

A དེ་སྔ་དང་ད་ལྟ་གཉིས་ཀར་ཞུ་གི་ཡོད།

B དེ་སྔ་དང་ད་ལྟ་གཉིས་ནས་བཤད་ན་བོད་ལུགས་གསོ་བ་རིག་པ་གཅིག་ཡིན་ནའི་ཁྱད་པར་ཆེན་པོ་ཡོད་རེད། དེ་སྔ་རྒྱུད་བཞིའི་ནང་བྱུང་མེད་དང་། བྱིས་པ་ལ་སོགས་སོ་སོའི་ནད་རྟགས་ལ་བལྟས་ཏེ་སྨན་བཅོས་གང་འདྲ་བྱེད་དགོས་མིན་གསུངས་ཡོད་ནའི་ད་ལྟ་ནང་བཞིན་ཕྱི་ནད་སྡེ་ཁག་དང་། ཁོག་ནད་སྡེ་ཁག བྱིས་པའི་སྡེ་ཁག དབང་པོ་ལྔའི་སྡེ་ཁག་ལྟ་བུ་དབྱེ་བ་དེ་འདྲ་ཡོད་མ་རེད།

A འོ་ན། ད་ལྟ་གང་འདྲ་ཡོད་རེད།

B ད་ལྟ་སྔོན་མའི་རྨང་གཞིའི་ཐོག་དེང་གི་ལེགས་ཆ་མང་པོ་ཞིག་ལ་སློབ་སྦྱོང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ཙང་། རྒྱུས་མངའ་མེད་པ་ཞིག་ཧ་ཅང་སྔ་སྨན་རྩིས་ཁང་ནང་ཕྱིན་ན་བོད་ལུགས་དང་ཕྱི་ལུགས་གང་ཡིན་མིན་དབྱེ་བ་ཆོད་ཁག་པོ་རེད། དཔེར་ན་ཨེམ་རྗེའི་དུག་ཤོག་དང་སྨན། ཞྭ་མོ། སྨན་པའི་མགུལ་ཐོག་ཡོད་པའི་སྙིང་གི་འཕར་སྟངས་ཉན་ཆས། ད་དུང་ཁྲག་དང་སྙིང་དང་གློ་

བ་སོགས་པར་ལེན་བྱེད་ཀྱི་སློག་པར་དེ་ཚོ་གང་ནས་བརྙས་ཀྱང་དབྱེ་བ་ཕྱེ་ཁག་པོ་རེད།

A འོ་ན། དབྱེ་བ་ཕྱེ་བདེ་ཤོས་དེ་གང་རེད།

B ཡིན་ནའི། ཁྱེད་རང་སྨན་ཁང་ལ་ཕེབས་ན་ཕྱི་ལུགས་དང་མི་འདྲ་བའི་ཁྱད་ཆོས་དེ་ཚོ་གཟིགས་ཀྱི་རེད།ན་ཚ་གཟིགས་སྟངས་དང་། སྨན་ནས་གཟིགས་ཐུབ་ཀྱི་རེད།

A སྨན་ནས་ག་འདྲ་ཟེར་ཤེས་ཀྱི་རས།

B བོད་སྨན་ཚང་མ་བོད་སྨན་བཟོ་སྒྲ་ནས་བཟོས་པ་རེད། སྨན་གྱི་ཁ་མདོག་དང་བཟོ་ལྟ་ཚང་མ་ཕྱི་ལུགས་སྨན་དང་འདྲ་གི་མ་རེད།

A བོད་སྨན་གྱི་བཟོ་ལྟ་གང་འདྲ་རས།

B བོད་སྨན་གྱི་དབྱིབས་ཕལ་ཆེ་བ་རིལ་རིལ་དང་། ཁ་དོག་མང་ཆེ་བ་ནག་པོ་དང་། ཁམ་དོག་རེད།

ཞོར་ལྷ།

ན་ཚ་བརྟག་དཔྱད་བྱེད་སྐབས་ཀྱི་སྐད་ཆ།

A ག་གའི་བདེ་པོ་མི་འདུག (ག་རེ་སྐྱན་གྱི་འདུག)

B ཉེ་ཆར་སློ་ཞི་དྲགས་རྒྱག་གིས། ད་དུང་མིད་པ་ན་གིས།

A ཚ་བ་འདུག་གས།

B མདང་དགོང་ཚ་བ་ཧ་ཅམ་འདུག

A ངས་མིད་པ་ལ་ལྟ་ཙམ་བྱས་དགོ། ཁ (ཞལ་) གདངས་"ཨ"བྱེད་དང་།

B "ཨ ཨ······"

A འོ། གཉན་ཁ་ཧ་ཅམ་བྱས་འདུག ངས་སྨན་ཅིག་སྤྲད་དགོ།, དེ་ནས་ཉི་མ་རེ་ལ་ཐེངས་གསུམ། ཐེངས་རེར་རིལ་བུ་ཆེ་བ་གཅིག (རེའི་) དང་། ཆུང་བ་གཉིས་མཆོད་དང་། (བཟོ་དང་།)

B ལགས་སོ། ད་དུང་གཟབ་གཟབ་བྱེད་དགོས་པ་གང་ཡོད་ན།

A སྲུར་པན་དང་། བཞེས་ཐག་ཉུང་ཙམ་མཆོད་དང་། འཁྱུགས་རྩྭ་མི་འདུག ཏོ་ཙམ་གནང་དང་།

ལམ་བར་གྲོགས་པོར་ནད་རྐྱེན་ཕོག་པ།

A ཨ་ཡེ། དོན་གྲུབ། རང་བྲེལ་བ་འདི་འདྲ་བྱས་ནས་ག་པར་(འཕེབས་)འགྲོ་ག
B ཉི་དོན་ལགས། ང་སྨན་ཁང་ལ་འགྲོ་གི་ཡིན།
A འ་སྐྱི། རང་དེ་རིང་གདོང་གཉིས་ཁྲད་མཚར་ཅིག་(ཐལ་ལ་རྩུབ་རྩུབ་)ཆགས་བཞག ག་རེ་ན་གི་འདུག (ག་གའི་བདེ་པོ་མི་འདུག)
B དེ་རིང་ཁ་སང་གཟུགས་པོ་བདེ་པོ་མི་འདུག གནམ་གཤིས་ལྷ་བཟོ་མེད་པ་དེས་བྱས་པ་ཡིན་ནམ།ཕལ་ཆེར་འཆམ་པ་ཡིན་པ་འདྲ། ཚ་བ་ཧོག་ཙམ་འདུག
A ཁྱེད་རང་གིས་འདི་འདྲ་གསུང་དུས། ང་ཡང་མ་བདེ་བ་ཅིག་ཆགས་སོང་། རང་ལ་ཆམ་པ་ག་འདྲ་ཟེ་རྒྱབ་སོང་།
B གཟའ་འཁོར་སྔོན་མ་འདིར་ཁྲོམ་ནས་ཆར་རྟུང་ཆེན་པོ་ཐོག་ནས་གཟུགས་པོ་ཡོངས་རློགས་སྒང་བྱུང་། ནང་དུ་སླེབས་དུས་གྲང་ཤུར་ཧོག་ཙམ་རྒྱབ་བྱུང་། ཕལ་ཆེར་དེ་དུས་ཆམ་པ་རྒྱབ་པ་འདྲ།
A ད་ག་རེད། ཆར་པས་སྒང་ན་ཆམ་པ་ཐོག་(རྒྱུག་)བདེ་པོ་ཅིག་ཡོད་རེད། སྐབས་རེ་ཆམ་པ་དྲག་ཁག་པོ་ཅིག་འདུག
B ད་ག་རང་། ང་ལམ་སེང་སྨན་ཁང་ལ་འགྲོ་གི་ཡིན།
A སྟང་དག་ཡོད་མ་རེད། ཁྱེད་རང་མགྱོགས་པོ་དྲག་གི་རེད།
B མགྱོགས་པོ་དྲག་ན་ཡག་པོ་ཅིག་ཡོང་ང་། ཐུགས་རྗེ་ཆེ། རྗེས་སུ་མཇལ་ཡོང་།

ཚིག་གསར། 生词

སྨན་ཁང་།	医院	བྱིས་པའི་སྡེ་ཁག	儿科
ཨེམ་ཇེ།	大夫	དབང་པོ་ལྔ།	五官
འཕྲོད་སྟེན་ཐིང་།	卫生厅	ན་ཚ།	病
གཞུང་ལས་ཁང་།	办公室	ཁ་མདོག	颜色
སྨན་བཅོས།	医疗	གློ་རྒྱབ།	咳嗽
གསོ་བ་རིག་པ།	医学	ཚ་བ།	发烧
སྨན་རྩིས་ཁང་།	藏医院	གཉན་ཁ།	发炎
ཀྲུང་ལུགས།	中药	བཞེས་ཐག	香烟
ཕྱི་ལུགས།	西药	གནམ་གཤིས།	天气
སྡེ་ཁག	科	ཆར་རྒྱུང་།	下雨
དབྱེ་སྟངས།	分法	སྦང་།	湿透
རྒྱུད་བཞི།	四部医典	ཆམ་པ།	感冒
ཕྱི་ནད།	外科	གྲང་ཤུར།	发冷
ཁོག་ནད།	内科	འཁྱགས་པ།	着凉

སློབ་ཚན་སོ་དྲུག རྩྭ་ཐང་འཛུགས་སྐྲུན།

第三十六课 草原建设

A ཐུའུ་ཅེ་ལགས། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་བོད་ཀྱི་རྩྭ་ཐང་འཛུགས་སྐྲུན་སྐོར་ངོ་སྤྲོད་ཅིག་གནང་རོགས།

B འགྲིག་གི་རེད། （ལགས་སོ།） བོད་ལ་རྩྭ་ཐང་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཞེ་དྲག་ཡོད་རེད། ལྷག་པར་དུ་ནག་ཆུ་ལ་རྩྭ་ཐང་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཡོད་རེད། ད་ལྟ་སྡོམ་རྩིས་བྱས་པར་གཞིགས་ན་འབྲོག་ཁུལ་དུ་རྩྭ་ཐང་སྤྱིའུ་དུང་ཕྱུར་5ཙམ་དང་། ཞིང་ཁུལ་ལ་རྩྭ་ཐང་སྤྱིའུ་ཁྲི་2000ཙམ་ཡོད་རེད།

A བོད་ཀྱི་རྩྭ་ཐང་ལ་ཁྱད་ཆོས་གང་ཡོད་ན།

B བོད་ཀྱི་རྩྭ་ཐང་གི་ཁྱད་ཆོས་ཞུས་ན། བོད་ཀྱི་རྩྭ་ཐང་མང་ཆེ་བ་དེ་རང་བྱུང་རྩྭ་ཐང་རེད། རྩྭ་ཐང་དེ་ཚོ་མང་ཆེ་བ་བོད་ཀྱི་ས་མཐོ་སྒོས་དང་། གནམ་གཤིས་གྲང་ངར་ཆེ་སར་ཡོད་རེད། བོད་ཀྱི་རྩྭ་ཐང་དེ་ཚོ་རང་བྱུང་རྩྭ་ཐང་སོང་ཙང་། རྩ་བརྟུད་ཆེན་པོ་ཡོད་རེད།

A དེང་སང་རྩྭ་ཐང་དང་ཕྱུགས་རིགས་གཉིས་བར་གྱི་གནས་ཚུལ་དེ་ག་འདྲ་ཡོད་ན།

B ཁྱེད་རང་གིས་འདྲི་བ་དེ་ཡག་པོ་ཞིག་སྟོན་སོང་། དེང་སང་བོད་ཀྱི་འབྲོག་ལས་ལ་འཕྲད་པའི་གནད་དོན་ཆེ་ཤོས་དེ་རྩྭ་ཐང་དང་ཕྱུགས་རིགས་ཀྱི་གནད་དོན་དེ་རེད། ནག་ཆུ་ས་གནས་ལ་མཚོན་ན་ཕྱུགས་རིགས་ཆེ་ཆུང་བསྡོམས་ཁྲི་850ཙམ་དང་། རྩྭ་ཐང་གི་རྒྱ་ཁྱོན་ལ་སྤྱིའུ་དུང་ཕྱུར་10ཙམ་ཡོད་རེད། ཕྱི་ཚུལ་ནས་བལྟས་ན་རྩྭ་ཐང་གི་རྒྱ་ཁྱོན་ཆེན་པོ་དེའི་ཐོག

ཕྱུགས་རིགས་དེ་དག་གི་ཟན་རྩྭའི་གནད་དོན་ཐག་གཅོད་མི་ཐུབ་པ་མེད་པ་འདྲ་པོ་ཡོད་རེད། ཡིན་ནའི་ད་ལྟ་འཕྲད་པའི་གནད་དོན་དེ་རྒྱ་ཁྱོན་གྱི་གནད་དོན་དེ་མ་རེད། ད་ལྟའི་གནད་དོན་ཆེ་ཤོས་དེ་རྩྭ་ཐང་ཐོག་རྩྭ་མེད་པ་དེ་རེད།

A ཁྱེད་རང་གིས་རྩྭ་ཐང་ཐོག་རྩྭ་མེད་པ་ཟེར་བ་དེ་གང་འདྲ་རེད།

B དེའི་སྐོར་ཞུས་ན་འདི་འདྲ་རེད། བོད་ཀྱི་རྩྭ་ཐང་དེ་རང་བྱུང་རྩྭ་ཐང་ཡིན་ཙང་། ནམ་ཀུན་མི་ཚོས་ཕྱུགས་འཚོ་རྒྱུ་ལས་རྩྭ་ཐང་གང་འདྲ་བྱས་ཏེ་ཡག་ཏུ་གཏོང་བ་དང་། གང་འདྲ་བྱས་ནས་རྩྭ་ཐང་ལ་བདག་གཅེས་བྱ་དགོས་མིན་ཐད་ལ་བསམ་བློ་གཏོང་མཁན་ཉུང་ཉུང་རེད། དཔེར་ན་རྩྭ་ཐང་བྱེ་ཐང་ཆགས་པ་དང་། རྩྭ་ཐང་ཐོག་ཨབ་ར་དང་། ཙི་ཙིའི་གནོད་པ་མང་བ། ས་ཆ་ཁ་ཤས་ལ་གསེར་དང་གཏེར་ཁ་སོགས་གང་བྱུང་བརྐོག་ནས་རྩྭ་ཐང་བྱེ་ཐང་བཟོས་པ། གནད་དོན་དེ་ཚོ་ལ་ལྟ་དུས་ད་ལྟའི་རྩྭ་ཐང་དེ་ཉེན་ཁའི་མཚམས་སུ་སླེབས་ཡོད་རེད།

A བོད་ལ་རྩྭ་འདེབས་ཀྱི་ཡོད་མ་རེད་པས།

B རྩྭ་འདེབས་རྒྱུན་སྲོལ་སྔོན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རེད། ཡིན་ནའི་འབྲོག་པའི་ཁུལ་གྱི་རྩྭ་ཐང་ལ་རྩྭ་འདེབས་པ་ཉུང་ཉུང་རེད། རྩྭ་བཏབ་ནའི་ (ཡག་པོ་སྐྱེ་གི་མ་རེད་) ལག་རྩལ་ལ་སོགས་མི་ལྡེང་བའི་རྐྱེན་གྱིས་ཡག་པོ་སྐྱེས་ཀྱི་ཡོད་མ་རེད། དེའི་ཐོག་ད་ལྟ་བསམ་བློ་གཏོང་དང་གཏོང་བཞིན་པ་རེད། ཐལ་ཆེར་ (གཏན་གཏན་) དུས་རབས་ཉེར་གཅིག་པའི་ལོ་རབས་ཉི་ཤུའི་གོང་དུ་གནད་དོན་དེ་ཐག་གཅོད་ཐུབ་མདོག་ཁ་པོ་རེད།

ཚིག་གསར། 生词

རྩྭ་ཐང་	草原	བདག་གཉེར་	管理
འཛུགས་སྐྲུན་	建设	བྱེ་ཐང་	沙漠
སྡོམ་རྩིས་	统计	ཨབ་ར་	无尾地鼠
རྩ་བཅུད་	草质	རྩྭ་འདེབས་	种草
འཕྲད་པ་	遇到	ཐག་གཅོད་	解决
ཕྱི་ཚུལ་	表面	དུས་རབས་ཉེར་གཅིག་	二十一世纪
ཟན་རྩྭ་	饲草	ལོ་རབས་ཉི་ཤུ་	二十年代

སློབ་ཚན་སོ་བདུན། བོད་ཀྱི་སོ་ཞིང་།
第三十七课 西藏的耕地

A ཛོང་དཔོན་ཀྲང་ལགས། ད་ལྟ་ང་བོད་ཀྱི་ཞིང་ལས་སྐོར་རགས་ཙམ་ཤེས་འདོད་ཡོད་པས། ཁྱེད་ཀྱིས་ངོ་སྤྲོད་ཅིག་གནང་དང་ཞུ་མཁན་ཡིན་པས། ག་འདྲ་ཡོད་ན།

B འགྲིག་གི་རེད། ད་ལྟ་ངས་ཁྱེད་ལ་གཙོ་བོ་བོད་ཀྱི་སོ་ཞིང་གི་རྒྱ་ཁྱོན་དང་། འབྲུ་རིགས་གང་དང་གང་འདེབས་ཀྱི་ཡོད་མེད་ཞུས་ན་མ་རེད་པས།

A ཐུགས་རྗེ་ཆེ། ད་ལྟ་ཁྱེད་ཀྱིས་གསུངས་པ་དེ་ག་རང་ངོ་སྤྲོད་གནང་རོགས་གནང་།

B བོད་རང་སྐྱོངས་ལ་ཆ་མཚོན་ནས་བཤད་ན། ད་ལྟ་སོ་ཞིང་རྒྱ་ཁྱོན་སྤྱི་ཚིང་ཁྲི་22.3ཕྲག་ཙམ་ཡོད་རེད། སོ་ཞིང་དེ་དག་ཐོག་འདེབས་པའི་ལོ་ཏོག་ནས་བཤད་ན། དགུན་ནས་དང་། དགུན་གྲོ། དབྱིད་གྲོ། དབྱིད་ནས། སྲན་མ། རྒྱ་སྲན། ཞོག་ཁོག པད་ཁ། མངར་ཚལ་སོགས་ཡོད་རེད། ད་དུང་ས་ཁུལ་ཁག་གཅིག་ལ་འབྲས་དང་། མ་རྨོས་ལོ་ཏོག སྲན་ཆེན། སྲན་ཆུང་། བ་དམ། རྗོ་ཐ། པད་ཚལ། པོའོ་ཚལ། ལ་ཕུག ཞིང་མ། ཐ་བོ། ཅུ་ཧེར་ཁྲི་བོ། ལྷ་མེ་སླིང་གི་ལི་སོགས་ཡོད་རེད། བོད་ནས་བཤད་ན་ནས་དང་། དབྱིད་གྲོ། སྲན་མ་འདེབས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཧ་ཅང་རིང་པོ་ཡོད་རེད། ནས་ལ་སྐྱེ་ཁ་70ཕྲག་ཙམ་དང་། དབྱིད་གྲོར་སྐྱེ་ཁ་(འདྲ་མིན་)6ཙམ། རྒྱུད་འདྲེས་གྲོར་སྐྱ་ཁ་40ཕྲག་ཙམ་ཡོད་རེད།

དེ་མིན་དཔལ་འབྱོར་ལོ་ཏོག་ནས་བཤད་ན། སྐྱར་ཁ་དང་། ཇ།

ཀུ་ཤུ། ཐེ་འཆོར་སོགས་ཡོད་རེད། བོད་ཀྱི་སྟར་ཞིང་རྒྱ་ཁྱོན་དེ་ད་ལམ་སྤྱི་ཆིང་4600ལྷག་ཙམ་ཡོད་པ། དེའི་ནང་ཚད་དེ་ལོ་རེར་ཕྲིན་500ལྷག་ཙམ་ཐོན་གྱི་ཡོད། ཧའི་ནང་ཚད་དེ་ལོ་རེར་ཕྲིན་130ཡོད། བོད་ལ་ཀུ་ཤུ་རིགས་40ལྷག་ཙམ་ཡོད་པས། ལོ་རེར་ཕྲིན་4000ལྷག་ཙམ་ཐོན་གྱི་ཡོད། ཐེ་འཆོར་དེ་བོད་ལྗོངས་ཐང་ཕུད་པའི་ས་ཁུལ་ཚང་མར་ཡོད་རེད། དེ་རིང་དེ་ག་ཙམ་ཞུས་ན་མ་རེད་པས།

A ཐུགས་རྗེ་ཆེ། དེ་རིང་བོད་ཀྱི་རྨོ་ཞིང་གི་རྒྱ་ཁྱོན་དང་། ལོ་ཏོག་སྣེ་ཁ། དཔལ་འབྱོར་ལོ་ཏོག་གང་འདྲ་ཡོད་མེད་རགས་ཙམ་ཤེས་སོང་།

ཚིག་གསར། 生词

རྨོ་ཞིང་།	耕地	མ་རྨོས་ལོ་ཏོག	玉米
རྒྱ་ཁྱོན།	面积	སྲན་ཆེན།	大豆
སྤྱི་ཆིང་།	公顷	སྲན་ལྗང་།	绿豆
ལོ་ཏོག	作物	བ་དམ།	花生
དགུན་ནས།	冬青稞	ཐ་མ།	烟草
དགུན་གྲོ།	冬小麦	པད་ཚལ།	白菜
དཔྱིད་གྲོ་	春小麦	པོ་ཚལ།	波菜
ནས་	青稞	ལ་ཕུག་	萝卜
སྲན་མ་	豌豆	ཉུང་མ་	元根
རྒྱ་སྲན།	蚕豆	བྲ་བོ་	荞麦
ཞོག་ཁོག	马铃薯	བྱ་སྡེར་ཁྲེ་བོ།	鸡爪谷
པད་ཁ།	油菜	སྦྱད་འདྲེས།	杂交
མངར་ཚལ།	甜菜		

རང་སྦྱོང་།　　自学

རྒྱུན་སྤྱོད་ཁ་སྐད།

མིང་	དཔེར་བརྗོད་
ལ།	ཆེ་མདོག་ལ།　ངན་མདོག་ལ།　གྲང་མདོག་ལ། ངན་པ་ལ།　འཛོན་མདོག་ལ།　སྡུག་མདོག་ལ། མཛེས་མདོག་ལ།
ཚ་ལ།	མི་ཚ་ལ།　ཉམ་པ་ཚ་ལ།　ལྷགས་པ་ཚ་ལ།
ས།	ཡོང་ས་རེད།　འགྲོ་ས་རེད། ཤེས་ས་རེད།　འདྲ་ས་མི་འདུག
པ།	ཡག་པ་ཡོད།　སྡུག་པ་ཡོད།　གོ་པ་ཡོད།　ཡོང་པ་ཡོད། ཆར་པ་གཏོང་པ།　གཉིད་ཁུགས་པ།　སླེབས་པ་ཡོད།
ཡས།	བྱེད་ཡས་རེད།　ཡོང་ཡས་རེད།　བཟའ་ཡས་རེད། བཟོ་ཡས་རེད།　ཉོ་ཡས་རེད།
“ཉི་”	དངུལ་ཉི་ཡོད།　འབྲས་ཉི་ཡོད།　བཟས་ཉི་མེད། ཞེས་ཉི་མེད།
ལྟར་ “ཏག་པར་”	ཉིན་ལྟར།　དགོང་ལྟར།　ཚོགས་ལྟར།

ཁ་སྐོང་དང་མིང་མཐའ།

དག་	ཡོང་བ་དག ཕྱིན་པ་དག བཟས་པ་དག ཞུས་པ་དག ནོས་པ་དག བཙོང་པ་དག
ཡོད་ན།	སློབས་ཡོད་ན། མི་ཡོད་ན། ཆུ་ཡོད་ན། རླུང་འཁྱིན་ཡོད་ན། སི་ཅིའི་ཡོད་ན། སློག་ཡོད་ན།
ལ་ཡོད།	སློབས་ལ་ཡོད། མི་ལ་ཡོད། ཆུ་ལ་ཡོད། མོ་ཏ་ལ་ཡོད། སྨག་སྨག་ལ་ཡོད།
ལ་ཡོང་།	བྱས་ལ་ཡོང་། བཟས་ལ་ཡོང་། སློབས་ལ་ཡོང་། ཕྱིན་ལ་ཡོང་།
འགྲོ།	ཡོད་འགྲོ། མེད་འགྲོ། སློབས་འགྲོ། ཡོང་འགྲོ།
ག	ཟིན་ག ཕྱིན་ག འགྲོ་ག རྒྱག་ག
བྱས།	བཟའ་ག་བྱས། ཟིན་ག་བྱས། ཉེས་ག་བྱས།

སློབ་ཚན་སོ་བརྒྱད། འབྲོག་པའི་འགྲིམ་འགྲུལ་ཡོ་བྱད།

第三十八课 牧民的交通工具

A དོན་གྲུབ་ལགས། འབྲོག་པས་འགྲིམ་འགྲུལ་ཡོ་བྱད་གཙོ་བོ་ག་རེ་བེད་སྤྱོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ན།

B གནའ་སྔ་མོ་ནས་བཟུང་འབྲོག་པ་རྣམས་བོད་བྱང་ཕྱོགས་ཀྱི་རྩྭ་ཐང་ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བར་དུད་ཚང་རེ་རེ་གཉིས་གཉིས་བྱས་ནས་འཚོ་སྡོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རེད། བྱས་ཙང་ཕྱུགས་རིགས་གསོ་སྐྱོང་གི་དགོས་མཁོར་གཞིགས་ཏེ་ཁོང་ཚོ་ནམ་དུས་རེ་རེ་བཞིན་རྩྭ་ཐང་གནས་སྤོ་བྱེད་དགོས་ཀྱི་ཡོད་ཙང་འགྲིམ་འགྲུལ་གྱི་ཡོ་ཆས་ནི་མེད་དུ་མི་རུང་བ་ཞིག་ཡིན། སྐབས་འཕྲལ་སྐབས་འཕྲལ་དུ་སྤྱོད་དགོས་ཀྱི་ཡོད། བྱས་ཙང་རྒྱུན་སྤྱོད་ཀྱི་ཡོ་ཆས་གཙོ་བོ་ནི་རྟ་དང་ཁལ་གཡག་རེད།།

A རྟ་དང་ཁལ་གཡག་ལགས།

B ལགས་འོང་། འབྲོག་པ་ཚོས་རྟ་ལ་བཞོན་པ་བྱེད་ཅིང་། གཡག་ལ་དོ་པོ་འགེལ་བའམ་འགའ་ཞིག་གིས་སྣ་ཡོ་བཞོན་པ་དང་། ལུག་ལ་ཁལ་བཀལ་ནས་འགྲུལ་སྐྱོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

A བྱས་ན་འབྲོག་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཐག་རིང་ཐུང་གང་དུ་ཕྱིན་ཀྱང་རྟ་དང་ཁལ་གཡག་ཁོ་ན་བེད་སྤྱོད་བྱེད་ཀྱི་མེད་པ་རེད་པས།

B ལགས་འོང་། ད་ག་རང་རེད། ཁོང་ཚོས་ཐག་ཉེ་བའི་རྩྭ་ཐང་དུ་སྐྱུས་སྤོ་སྐབས་སུ་རྟ་བེད་སྤྱོད་བྱེད་པ་མ་ཟད། ཐག་ཤིན་ཏུ་རིང་བའི་འབྲོག་ཁུལ་ནས་ཞིང་ཁུལ་དུ་འབྲུ་རིགས་བརྗེ་རེས་བྱེད་པར་ཡང་རྟ་ལ་བཞོན་པ་དང་།

ཁལ་གཡག་དེད་ནས་ཚྭ་ལམ་སྦྱུད་དེ་འགྲུལ་སྐྱོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

A ......ཁོང་ཚོ་དངོས་གནས་དཀའ་ལས་ཁག་པོ་རེད། ད་བྱེད་དུས་"ཨ་ཕོས་ལ་རྒྱབ་པ་མ་མཐོང་། ཨ་ཕོས་བྲུད་ཟ་བ་མ་མཐོང་"ཟེར་བ་དེ་འདྲས་ཡིན་པ་རེད།

B དངོས་གནས་ད་ག་རང་རེད།

A འོ་ན་དེང་སང་ད་དུང་འབྲིམ་འགྲུལ་ཡོ་བྱད་ཏ་ཁལ་གཡག་ཁོ་ན་སྤྱོད་ཀྱི་ཡོད་རེད་པས།

B དེང་སང་འབྲོག་པ་མང་ཆེ་བ་ཕྱུག་འགྱུར་གྱི་ལམ་དུ་སྐྱོད་དེ་ཀླངས་འཁོར་དང་དྲུད་འཐེན་འཁོར་ལོ། ཐག་ཐག ཀང་འཁོར་(ཞུགས་ཏ་)སོགས་འཕྲུལ་འཁོར་ལ་བརྟེན་ནས་འགྲུལ་སྐྱོད་བྱེད་པ་དང་ལྷག་པར་དུ་ཞིང་འབྲོག་བཟོ་རིས་དང་རྒྱུན་སྐྱོད་ཚོང་ཟོག་ཉོ་སྒྲུབ་བཅས་ཀྱང་རང་གི་འཕྲུལ་འཁོར་གཏོང་བའམ་ཨམ་ཁྲག་ནས་སྣོག་སྐོར་བཏོན་ཏེ་འཕྲུལ་འཁོར་ནང་འགྲོ་གི་ཡོད།

A བྱས་ན། འབྲོག་ཁུལ་དུ་ཏ་ཁལ་ལ་སོགས་པའི་ཕྱུགས་ཟོག་དེ་དག་ཁལ་འགེལ་བའི་བཀོལ་སྤྱོད་ཀྱི་སྡུག་བསྔལ་ལས་གྲོལ་བ་ཡིན་པ་རེད།

B དངོས་གནས་ད་ག་རང་རེད། འབྲོག་ཁུལ་དུ་འབྲིམ་འགྲུལ་དང་འབྲོག་ལས་ཡོ་བྱད་སོགས་རིམ་བཞིན་འཕྲུལ་ཆས་ཅན་དུ་བསྒྱུར་ནས་རྟ་དང་ཁལ་གཡག་མང་ཆེ་བ་བཀོལ་སྤྱོད་ཀྱི་སྡུག་བསྔལ་ལས་གྲོལ་ཏེ་བཅིངས་འགྲོལ་ཐོབ་པ་དང་ཡངས་པའི་རྩྭ་ཐང་ཐོག་ཤ་སྙེད་རྒྱས་ཤིང་བློ་བདེ་བག་ཕེབས་ངང་གནས་བཞིན་ཡོད་རེད།

ཚིག་གསར། 生词：

འགྲིམ་འགྲུལ་ཡོ་ཆས།	交通工具	ཚོང་པ།	商人
བེད་སྤྱོད།	用、利用	འབྲོག་ཁུལ།	牧区
གནའ་སྔ་མོ།	古时候	ཞིང་ཁུལ།	农区
བོད་བྱང་ཕྱོགས།	藏北	ཟླ་ལམ།	月途
ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བ།	辽阔、广阔	ལ་རྒྱབ།	过山
དུད་ཚང་།	户、家	ཕྱུག་འགྱུར།	治富
འཚོ་སྡོད་བྱེད།	居住、生活	སྣངས་འཁོར།	汽车
དགོས་མཁོ།	需要、需求	རྡུད་འཐེན་འཁོར་ལོ།	拖拉机
གཞིགས་ཏེ།	根据	ཐག་ཐག	摩托车
ཕྱུགས་རིགས་གསོ་ཚགས།	养畜	ཀང་འཁོར།（ཕྱགས་ཏ་）	自行车
ནམ་དུས།	季节	འཕྲུལ་འཁོར།	机器
རེ་རེ་བཞིན།	每个	ལྷག་པར།	特别
གནས་སྤོ།	搬迁、迁居	ཚོང་ཟོག	商品
མེད་དུ་མི་རུང་བ།	不可缺少	ཉོ་སྒྲུབ།	收购
སྐབས་འཕྲལ།	临时	ཨམ་ཕྲག	腰包
རྒྱུན་སྤྱོད།	常用	ཤོག་སྒོར།	纸币
དོ་པོ།	货捆、捆子	བཀོལ་སྤྱོད།	（用）奴役
འགེལ་བ།	驮（动）	རིམ་བཞིན།	逐步、逐渐
ཞྭ་ལོ།	牦牛坐骑	འཕྲུལ་ཆས་ཅན་དུ་བསྒྱུར།	机械化
འགྲུལ་སྐྱོད།	旅行	བཅིངས་འགྲོལ།	解放
ཐག་རིང་ཐུང་།	远近	ཤ་ཤེད་རྒྱས།	肥壮
ཐག་ཤིན་ཏུ་རིང་བ།	非常遥远	སྤྲོ་བདེ་བག་ཕེབས།	心情舒畅

སློབ་ཚན་སོ་དགུ། བོད་མི་རིགས་ཀྱི་ལག་ཤེས་བཟོ་ལས།
第三十九课 藏民族的手工业

A ཀུན་ཤེས་རབ་རྒྱ་མཚོ་ལགས། ད་ལྟ་ངས་ཁྱེད་ལ་སྐྱབས་འཇུག་ཞུ་ཡས་ཞིག་ཡོད་པས། ཀུན་ལགས་ལ་ཁོམ་པ་(དུས་ཚོད་)ཨ་ཡོད་ན།

B དེ་རིང་དུས་ཚོད་ཁོག་ཙམ་ཡོད། ཁྱེད་རང་ག་རེ་གསུང་ཡས་ཡོད་ན།

A ད་ལྟ་ང་བོད་རིགས་ཀྱི་ལག་ཤེས་བཟོ་ལས་སྐོར་བཀའ་འདྲི་ཞུ་རྩིས་ཡོད་པས།(པའི་)

B འགྲིག་གི་རེད། ཡིན་ནའི་ཁྱེད་རང་དེའི་ནང་ནས་གཙོ་བོ་གང་དང་གང་མཁྱེན་འདོད་ཡོད་ན།

A གཙོ་བོ་རྣམ་གྲངས་གང་དང་གང་ཡོད་མེད་དང་། དེང་སང་དེ་དག་གི་གནས་སྟངས་གང་འདྲ་ཡོད་མེད་སྐོར་ཡིན།

B ཐུས་ན་ངས་ཁྱེད་ལ་ངོ་སྤྲོད་སྟབས་བདེ་ཞིག་ཞུས་ཆོག ད་ལྟ་བོད་ལ་མཚོན་ན་མི་རིགས་རང་ཉིད་ཀྱི་ལག་ཤེས་བཟོ་ལས་ཧ་ཅང་མང་པོ་ཡོད་རེད། ཡིན་ན་ཡང་ཧུང་གྲགས་ཆེ་བ་དང་། ཁྱབ་ཆེ་བ་30ལྷག་ཙམ་ཡོད་རེད།

A ཀུན་ཤེས་རབ་རྒྱ་མཚོ་ལགས། དེའི་ནང་ནས་གཙོ་ཆེ་བ་གང་དང་གང་ཡིན་ན།

B བོད་རིགས་རང་ཉིད་ཀྱི་ལག་ཤེས་བཟོ་ལས་30ལྷག་ཙམ་ཁྲོད་ནས་ཁ་གདན་དང་། ས་གདན། སྣམ་བུ། པང་གདན། ཉལ་ཆས། ཤིང་ཞོར། གསེར་དངུལ་གྱི་རྒྱན་ཆ། དེ་བཞིན་བཟོ་བཀོད་མཛེས་རྩལ་ཐོན་རྫས།

བོད་ཀྱི་ཨར་ལས་བཅས་དེ་ཚོ་གཙོ་གནད་དུ་འཛོག་གི་ཡོད་རེད། ཐོན་རྫས་དེ་ཚོ་ཉི་མི་རིགས་ཀྱི་ཁྱད་ཆོས་ལྡན་པའི་དངོས་རྫས་ཡིན་ཙང་། ཡུལ་སྐོར་སྐྱོ་འཆམ་གྱི་དྲན་རྟེན་དངོས་རྫས་ཀྱང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རེད།

A ཀན་ཤེས་རབ་རྒྱ་མཚོ་ལགས། ཐོན་རྫས་དེ་ཚོ་གཙོ་བོ་གང་ནས་ཐོན་གྱི་ཡོད་རེད།

B སྣམ་སྦུ་ལ་ཆ་བཞག་ན་བོད་མི་རིགས་ཡོངས་ཁྱབ་ཀྱི་ཁྱིམ་ཚང་གི་ལག་ཤེས་བཟོ་ལས་ཀྱི་ཐོན་རྫས་ཤིག་རེད། ད་ལམ་ཁྱིམ་ཚང་མང་ཆེ་བས་སྣམ་བུའི་འཐག་ལས་བྱེད་ཀྱི་རེད། ཡིན་ནའི་བྱང་འབྲོག་ས་ཆ་ཁག་ཅིག་ལ་གཙོ་བོ་ལྷགས་ཚགས་དར་གསོ་ཆེ་བས། སྣམ་བུ་ལ་དེ་ཙམ་དང་དོན་རང་ཡོད་མ་རེད།

སྣམ་བུ་དར་རས་ཤུགས་ཆེ་བ་ནས་བཤད་ན། སྣོ་ཁ་དང་། གཞིས་ཁ་རྩེ། ལྷ་ས་སོགས་ས་ཁུལ་དེ་ཚོ་རེད། བྱས་ཙང་སྔ་མའི་མིང་སྐྱོལ་ལའང་ "རྒྱལ་རྩེ་སྣམ་སྦུ་ཡག་ག པ་སྣམ་བུ་མོ་མཛེས་པ་" དང་ "འཕྱོངས་རྒྱས་བུ་མོ་མཛེས་པ། གྲ་ནང་སྣམ་བུ་ཡག་པ་" ཟེར་སྐྱོལ་ཡོད་རེད།

པང་གདན་ལ་མཚོན་ན་ཡང་ "སྣོ་ཁའི་པང་གདན་" ཞེས་མིང་སྐྱོལ་ཡོད་རེད། དེ་ཡིན་བོད་ཀྱི་ཁ་གདན་དང་ས་གདན་ནས་བཤད་ན་ཡང་སྐྱོལ་རྒྱུན་གྱི་ལག་ཤེས་ཐོན་རྫས་ཤིག་རེད། ཁ་གདན་ཐོན་ཡུལ་ནས་བཤད་ན་སྐད་གྲགས་ཆེ་མོས་ནི་རྒྱལ་རྩེའི་ཁ་གདན་དང་ས་གདན་རེད། རྒྱལ་རྩེའི་ཁ་གདན་འཐག་རྩལ་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པ་དང་། རྒྱུ་སྤུས་དག་ལ་ཚོན་མདོག་བཀྲ་བ། ཚོན་ཁ་བརྟན་པ་བཅས་ཡོད་རེད། ད་ཆ་ལྷ་ས་དང་རྒྱལ་རྩེའི་ས་གདན་བཟོ་གྲྭ་ཕུད། ཁ་གདན་བཟོ་མཁན་གྱི་ཤང་གྲོང་ཁེ་ལས་དེ་གྲོང་རྡལ་དང་ཞིང་འབྲོག་ས་ཁུལ་མང་པོ་ཞིག་ལ་ཁྱབ་ཡོད་རེད།

A ཀན་ཤེས་རབ་རྒྱ་མཚོ་ལགས། ད་དུང་བོད་ལ་ཞྭ་མོའི་རིགས་མང་པོ་ཞིག་ཡོད་རེད་ཟེར་གྱིས། ཡིན་ནའི་དེའི་ནང་ནས་གྲགས་ཆེ་མོས་ཀྱི་ཞྭ་མོ་གང་

དང་གང་ཡིན་ན།

B ད་ག་རེད། བོད་རིགས་ལ་ཞྭ་མོ་རིགས་ཏ་ཙང་མང་པོ་ཡོད་རེད། ཡིན་ནའི་ད་ལྟ་གྲགས་ཆེ་བ་ནི་ཞྭ་མོ་རྒྱ་སེ་དང་། སྦྲང་ཞྭ་རེད། ངས་བལྟ་དུས་བོད་མི་རིགས་གཅིག་གི་ནང་དུ་ཡང་ཡུལ་ལུང་སོ་སོའི་ཁྱད་ཆོས་ཡོད་རེད། ཡུལ་ལུང་ཁག་ཅིག་ལ་ཞྭ་མོ་རྒྱ་སེ་དང་སྦྲང་ཞྭ་དེ་ཙམ་དར་སོ་ཡོད་མ་རེད། དཔེར་ན་ཆབ་མདོ་དང་། ཀོང་པོ་སོགས་ས་ཆ་ཁག་ཅིག་ལ་དེ་ཙམ་དར་པོ་ཡོད་མ་རེད།

A ཀན་ཤེས་རབ་རྒྱ་མཚོ་ལགས། བོད་རིགས་མང་པོ་ཞིག་གིས་སྒྲོ་གྲི་འདོགས་རྒྱུར་དགའ་པོ་བྱེད་ཀྱིས། དེ་གང་འདྲ་ཡིན་ན།

B དེ་ནི་གཙོ་བོ་རྒྱན་ཆ་དང་། རང་སྲུང་། ཐོན་སྐྱེད། འཚོ་བ་བཅས་ལ་དགོས་པ་ཆེན་པོ་ཡོད་ཙང་བྱས་པ་རེད། ཁྱིད་རང་གིས་གཟིགས་ཡོད་ཀྱི་རེད། བོད་རིགས་རྣམ་ཀུན་ཕྱིར་འགྲོ་སྐབས་ལམ་རྒྱུགས་ལ་ཤ་འཁྱེར་འགྲོ་གི་རེད། བྱས་ཙང་ཤ་བཟའ་སྐབས་གྲི་མེད་ན། ཤ་བཟའ་ཁག་པོ་ཡོད་རེད། མི་ཅིག་རང་ཡིན་ན་ཧོག་ཙམ་དྲག་གི་རེད། གལ་སྲིད་མི་གཉིས་ཡོད་དུས་གྲི་མེད་ན་འཛོར་ཏགས་ཚ་པོ་ཡོད་རེད། ད་དུང་ཐག་སྤྲད་སོགས་བཅད་དགོས་བྱུང་ན་དེ་བས་བདེ་སྟོད་ཆེན་པོ་ཡོད་རེད། གང་ཞར་སྒྲོ་གྲི་དེ་བོད་རིགས་ངོས་ནས་བཤད་ན་ཁ་ཐལ་མི་ཐུབ་པའི་རྒྱན་ཆ་ཞིག་རེད།

A ཀན་ཤེས་རབ་རྒྱ་མཚོ་ལགས། སྒྲོ་གྲི་གཙོ་བོ་གང་ནས་ཐོན་གྱི་ཡོད་ན།

B སྐད་གྲགས་ཆེ་བ་ནས་བཤད་ན་ལྷ་ས་དང་། ལྷ་རྩེ། འདམ་གཞུང་། ཡིད་འོང་སོགས་ས་ཆ་དེ་ཚོ་ནས་ཐོན་གྱི་ཡོད་རེད། སྒྲོ་གྲི་དེ་ཚོ་བོད་ཀྱི་ཞིང་འབྲོག་ཁྲུལ་ཙམ་མ་ཟད་རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་ནང་གང་སར་ཁྲིན་ཁ་རྒྱུགས་པོ་ཡོད་རེད།

A དེང་སང་བོད་ཀྱི་ལག་ཤེས་བཟོ་ལས་ཀྱི་ཐོན་ཚད་དང་ཡོང་འབབ་གནས་

 རྩལ་གང་འདྲ་ཡོད་ན།

B དེང་སང་ལག་ཤེས་བཟོ་ལས་དེ་སྔར་དང་བསྡུར་ན་འཕེལ་རྒྱས་ཆེན་པོ་ཐུབ་ཡོད་རེད། གཞི་རྒྱ་ཡིན་ནའི་འདྲ། ཐོན་སྐྱེད་བྱེད་མཁན་དཔུང་ཁག་ཡིན་ནའི་འདྲ། དངོས་འབྲེལ་འཕོ་འགྱུར་ཆེན་པོ་བྱུང་ཡོད་རེད། ད་ལྟ་ཞིང་འབྲོག་ཁུལ་གྱི་ཤང་གྲོང་ཁེ་ལས་མང་པོ་ཞིག་གཙོ་བོ་མི་རིགས་ལག་ཤེས་བཟོ་ལས་བྱས་ནས་ཡོང་འབབ་འཕར་ཐབས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རེད།

A ཐུགས་རྗེ་ཆེ། ཁྱེད་རང་གི་དུས་ཚོད་འཕྲོ་བརླག་བཏང་སོང་།

B གཞི་བྱེད་ཀྱི་(གནང་གི་)མ་རེད། རྗེས་སུ་མཇལ་ཡོང་།

ངང་སྦྱོང་། 我来学

འདི་ང་ཚོའི་སློབ་ཁང་རེད། སློབ་ཁང་འདི་ཆེན་པོ་ཡོད་མ་རེད། ཡིན་ནའི་དཀར་ཆ་དོད་པོ་དང་། གཙང་མ་ཡོད་རེད། སློབ་ཁང་འདིའི་ནང་སློག་ཙེ་དང་ཀུབ་བཀྱག་མང་པོ་ཡོད། གྱང་གི་ཐོག་ཏུ་ནག་པང་དང་། གྱང་གི་གཡས་གཡོན་གཉིས་ལ་ས་བཀྲ་རེ་ཡོད། གཅིག་ནི་གྲུང་གོའི་ས་བཀྲ་དང་། གཅིག་ནི་འཛམ་གླིང་གི་ས་བཀྲ་རེད། ནག་པང་གི་མདུན་གྱི་སློག་ཙེ་དེ་དགེ་རྒན་གྱི་སློག་ཙེ་རེད།

ང་ཚོའི་འཛིན་གྲྭར་སློབ་ཕྲུག་ཉི་ཤུ་ཙ་དགུ་ཡོད། གཟའ་འཁོར་རེར་བོད་ཡིག་སློབ་ཚན་ཐེངས་དྲུག་ཚོགས་ཀྱི་རེད། རྒྱུན་དུ་རྒན་ལགས་ཀྱིས་ཚིག་གསར་རྣམས་ནག་པང་ཐོག་འབྲི་བ་དང་། དེ་རྗེས་ང་ཚོ་མཉམ་དུ་ཀློག་ཏུ་འཇུག་གི་རེད། ང་ཚོ་མང་ཆེ་བ་ཀློག་ཡས་དང་འབྲི་ཡས་ཚང་མ་ཡག་པོ་ཡོད། སྐབས་རེ་རྒན་ལགས་ཀྱིས་ང་ཚོར"འབྲི་ཀློག་ཁོ་ན་བྱས་ནས་མ་བསྡད་པར་ངག་སྦྱོར་ཏོག་ཙམ་གཏོང་"གསུང་གི་རེད།

རྒྱན་ཚིག་གི་བསྡུར་བ།

ཕྱིར་བཏང་རྒྱན་ཚིག	ཕན་ཚུན་བསྡུར་བའི་རྒྱན་ཚིག	ཀུན་ལས་འཕགས་པའི་རྒྱན་ཚིག	ཐལ་བའི་རྒྱན་ཚིག་
ཡག་པོ་	ཡག་པ་ (ག་)	ཡག་ཤོས་	ཡག་དྲགས་
སྡུག་ཅག	སྡུག་ག་ (པ་)	སྡུག་ཤོས་	སྡུག་དྲགས་
མང་པོ་	མང་ང་ (བ་)	མང་ཤོས་	མང་དྲགས་
ཉུང་ཉུང་	ཉུང་ང་ (བ་)	ཉུང་ཤོས	ཉུང་དྲགས་
ཆེན་པོ་	ཆེ་བ་	ཆེ་ཤོས་	ཆེ་དྲགས་
ཆུང་ཆུང་	ཆུང་ང་ (བ་)	ཆུང་ཤོས་	ཆུང་དྲགས་
དཀར་པོ་	དཀར་ར་ (བ་)	དཀར་ཤོས་	དཀར་དྲགས་
ནག་པོ་	ནག་ག་	ནག་ཤོས་	ནག་དྲགས་
རིང་པོ་	རིང་ང་ (བ་)	རིང་ཤོས་	རིང་དྲགས་
ཐུང་ཐུང་	ཐུང་ང་	ཐུང་ཤོས་	ཐུང་དྲགས་
མཐོ་པོ་	མཐོ་བ་	མཐོ་ཤོས་	མཐོ་དྲགས་
དམའ་པོ་	དམའ་བ་	དམའ་ཤོས་	དམའ་དྲགས་
གར་པོ་	གར་ར་	གར་ཤོས་	གར་དྲགས་
སླ་པོ་	སླ་བ་	སླ་ཤོས་	སླ་དྲག་
ཁག་པོ་	ཁག་ག་	ཁག་ཤོས་	ཁག་དྲགས་

ལས་སླ་པོ་	ལས་སླ་བ་	ལས་སླ་ཤོས་	ལས་སླ་དྲགས་
འབེལ་པོ་	འབེལ་བ་	འབེལ་ཤོས་	འབེལ་དྲགས་
དཀོན་པོ་	དཀོན་པ་	དཀོན་ཤོས་	དཀོན་དྲགས་
ཉེ་པོ་	ཉེ་བ་	ཉེ་ཤོས་	ཉེ་དྲགས་
འཇུངས་པོ་	འཇུངས་པ་	འཇུངས་ཤོས་	འཇུངས་དྲགས་
རྒྱང་རིང་པོ་	རྒྱང་རིང་བ་	རྒྱང་རིང་ཤོས་	རྒྱང་རིང་དྲགས་
ཐག་རིང་པོ་	ཐག་རིང་བ་	ཐག་རིང་ཤོས་	ཐག་རིང་དྲགས་
ཐག་ཉེ་པོ་	ཐག་ཉེ་བ་	ཐག་ཉེ་ཤོས་	ཐག་ཉེ་དྲགས་
ཐྲ་པོ་	ཐྲ་བ་	ཐྲ་ཤོས་	ཐྲ་དྲགས་
ཕྱི་པོ་	ཕྱི་བ་	ཕྱི་ཤོས་	ཕྱི་དྲགས་
མགྱོགས་པོ་	མགྱོགས་པ་	མགྱོགས་ཤོས་	མགྱོགས་དྲངས་
འགོར་པོ་	འགོར་བ་	འགོར་ཤོས་	འགོར་དྲགས་
བཟང་པོ་	བཟང་བ་	བཟང་ཤོས་	བཟང་དྲགས་
ངན་པོ་	ངན་པ་	ངན་ཤོས་	ངན་དྲགས་
རྒྱགས་པོ་	རྒྱགས་པ་ (ག་)	རྒྱགས་ཤོས་	རྒྱགས་དྲགས་
སྐམ་པོ་	སྐམ་པ་	སྐམ་ཤོས་	སྐམ་དྲགས་
རློན་པ་	རློན་པ་	རློན་ཤོས་	རློན་དྲགས་
སྐམ་པོ་	སྐམ་པ་	སྐམ་ཤོས་	སྐམ་དྲགས་
རྒན་པོ་	རྒན་པ་	རྒན་ཤོས་	རྒན་དྲགས་
གཞོན་ནུ་	གཞོན་པ་	གཞོན་ཤོས་	གཞོན་དྲགས་
བདེ་པོ་	བདེ་བ་	བདེ་ཤོས་	བདེ་དྲགས་
སྐྱོ་པོ་	སྐྱོ་བ་	སྐྱོ་ཤོས་	སྐྱོ་དྲགས་
སྐྱིད་པོ་	སྐྱིད་པ་	སྐྱིད་ཤོས་	སྐྱིད་དྲགས་
མཛེས་པོ་	མཛེས་པ་	མཛེས་ཤོས་	མཛེས་དྲགས་
དམར་པོ་	དམར་བ་	དམར་ཤོས་	དམར་དྲགས་

སྦྱང་གཞི།

“དྭགས་”བྱ་ཚིག་དང་རྒྱན་ཚིག་རྗེས་སུ་སྦྱར་ཏེ་ཐལ་བའི་དོན་བསྟན་པ་སྟེ་དཔེར་ན།

A སློབ་ཕྲུག་མང་དྭགས་བཞག

སློབ་ཁང་འདི་ཆུང་དྭགས་ཀྱི་རེད།

ཁ་ལག་གྲང་དྭགས་བཞག

སློབ་གྲྭ་ནས་ཁྱིམ་བར་ཐག་རིང་དྭགས་མི་འདུག

ལྟ་བུ་རྒྱན་ཚིག་གི་རྗེས་སུ་འཇུག་པ་དང་།

B སློབ་སྦྱོང་བྱས་དྭགས་ཙང་དཀའ་ལས་ཁག་ཐུང་།

སྐད་ཆ་བཤད་དྭགས་པ་རེད།

སྐད་རྒྱབ་དྭགས་ན་མིད་པ་འགག་གི་རེད།

ངལ་གསོ་རྒྱབ་དྭགས་ན་ལས་ཀ་ཚར་གྱི་མ་རེད། ལྟ་བུ་བྱ་ཚིག་གི་རྗེས་སུ་སྦྱར་བའོ།

“ལས་”ཀྱི་སྤྱོད་སྟངས་ངོ་སྤྲོད།

①“ལས་”བསྡུར་བའི་དོན་ལ་འཇུག་པ།

དགེ་རྒན་ལ༷ས་ སློབ་ཕྲུག་མང་བ།

དགེ་རྒན་སློབ་ཕྲུག་ལ༷ས་ རྒན་པ།

ཁྱེད་རང་གི་བོད་སྐད་ལ༷ས་ ཁོང་གི་བོད་སྐད་ཡག་ག

ཁོང་ཁྱེད་རང་ལ༷ས་ བོད་སྐད་ཡག་ག

②“ལས་” མ་གཏོགས་ཀྱི་དོན་བསྟན་ཅིང་ཚིག་མཇུག་ཏུ་དགག་སྒྲ་ལས་མི་འཇུག་པ་དཔེར་ན།

སློབ་ཁང་ནང་ལ་སློབ་ཕྲུག་གཉིས་ལ༷ས་མི་འདུག

ང་ལ་སྨྱུ་གུ་གསར་པ་གཅིག་ལ༷ས་ མེད།

ཁོང་གིས་བོད་སྐད་ཚིག་ཁ་ཤས་ལ༷ས་ ཤེས་ཀྱི་མ་རེད།

ཁོང་ཚོར་ཟླ་གྲུ་གཅིག་ལས་ ཡོད་མ་རེད།
ང་ཛ་དཀར་ཡོལ་གང་ལས་ འཐུང་གི་མིན།
སློབ་དེབ་ནང་བོད་ཡིག་ལས་ མི་འདུག

③"ལས་"འབྱུང་ཁུངས་ཀྱི་དོན་བསྟན་པ་དཔེར་ན།
བ་ལས་ འོ་མ་འབྱུང་།
མིག་ལས་ མིག་ཆུ་འབྱུང་།
རྟ་ལས་ བབས། ལྟ་བུའོ།

མཚན་འགྲེལ།

"སྐྱིས་"བྱ་ཚིག་མ་འོངས་པའི་རྗེས་སུ་སྦྱར་ཏེ་བྱ་བ་གང་ཞིག་བྱ་རྒྱུའི་འཆར་གཞིའམ་བསམ་བློའི་གྲ་སྒྲིག་ཡོད་པའི་དོན་བསྟན་པ་དཔེར་ན།
ང་བོད་ལ་ཡོང་སྐྱིས་ ཡོད།
ཁོང་ཁ་ལག་བཟའ་སྐྱིས་ ཡོད་རེད་(འདུག་)
ཁྱེད་རང་ཕ་ཡུལ་ལ་ལོག་སྐྱིས་ ཡོད་པས།
ང་སློབ་སྦྱོང་བྱ་སྐྱིས་ ཡོད།
ང་ཚོ་ཡི་གེ་བྲིས་སྐྱིས་ ཡོད། ལྟ་བུའོ།

"མྱོང་"བྱ་ཚིག་ནི་རྗེས་སུ་སྦྱར་ཏེ་འདས་པའི་བྱ་བ་གང་ཞིག་བྱེད་མྱོང་ཡོད་མེད་བསྟན་པའི་དོན་ལ་འཇུག་དཔེར་ན།
ཁྱེད་རང་བོད་ལ་ཕེབས་མྱོང་ངས།
ང་གངས་རིན་པོ་ཆེ་མཇལ་མ་མྱོང་ །
ཁོང་གིས་སྐད་ཆ་དེ་གོ་མྱོང་ ཡོད་རེད།

ང་ཚོས་བོད་གཞས་འཁྲབ་ཀྱོང་ ཡོད།

སྣ་བ་ལགས་ཀྱིས་ཧྣངས་འཁོར་གཏོང་ཀྱོང་ ཡོད་མ་རེད། སྐྱ་བྲོ།

ཚིག་གསར། 生词：

ལག་ཤེས་བཟོ་ལས།	手工业	དྲན་རྟེན།	纪念品
སྐྱབས་འཇུག་ཞུ།	请求	ལྤགས་ཚགས།	皮袄
ཁོམ་པ།	空闲	དར་གསོ་ཆེ་བ།	流行、盛行
རྣམ་གྲངས།	项目、品种、种类	དང་དོད།	讲究
གནས་སྟངས།	现状	སྒྲོད་སྒྲོལ།	传说、说法
སྟབས་བདེ།	简单	སྲོལ་རྒྱུན།	传统
མི་རིགས་རང་ཉིད།	本民族	བཟོ་རྩལ།	工艺
ཚང་གྲགས་ཆེ་བ།	比较有名	ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པ།	与众不同
ཁྱབ་ཆེ་ཙམ།	较广泛	རྒྱུ་སྤུས་དག་པ།	上等原料
ཁ་གདན།	卡垫	ཚོན་མདོག་བཀྲ་བ།	颜色鲜艳
ས་གདན།	地毯	ཚོན་ཁ་བརྟན་པ།	不易掉色
སྣམ་བུ།	氆氇	ཤང་གྲོང་ཁེ་ལས།	乡镇企业
པང་གདན།	围裙	ཞྭ་མོ་རྒྱ་སེ།	男帽
ཉལ་ཆས།	被子	ཟུང་ཞྭ།	女帽
གསེར་དངུལ་གྱི་རྒྱན་ཆ།	金银装饰	ཡུལ་ལུང་།	地方、地域
བརྐོས་བཀོལ་མཛེས་རྩལ།	雕刻艺术	ཁྱད་ཆོས།	特点
ཨར་ལས།	建筑	སྒྲོ་གྲི།	腰刀
གཙོ་གནད།	主要、重要	རྒྱན་ཆ།	装饰
མི་རིགས་ཀྱི་ཁྱད་ཆོས།	民族特点	རང་སྲུང་།	自卫
ཡུལ་སྐོར་སྐྱོ་འཆམ།	旅游	ཐོན་སྐྱེད།	生产

འཚོ་བ།	生活
དགོས་པ།	需要
རྣམ་ཀུན།	平常、平时
ཕྱིར་སྐྱོད།	外出
ལམ་རྒྱགས།	食粮
འཛེར་ཏགས་ཆ་པོ།	不文明
ཐག་སྐུད།	绳线
ཁ་བྲལ་མི་རུང་བ།	不可分开
རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་ནང་།	国内外
ཐིན་པོ།	畅销
ཐོན་ཚད།	产量
ཡོང་འབབ།	收入
འཕེལ་རྒྱས།	发展
དཔུང་ཁག	队伍
འཕོ་འགྱུར།	变化

སློབ་ཚན་བཞི་བཅུ། བོད་ཀྱི་ལུས་རྩལ།
第四十课　　西藏的体育

A　ཀུན་སྐལ་བཟང་རྡོ་རྗེ་ལགས། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་བོད་ཀྱི་སྲོལ་རྒྱུན་ལུས་རྩལ་གྱི་རྣམ་གྲངས་ཁག་ཅིག་ངོ་སྤྲོད་གནང་རོགས།

B　ལགས་སོ། ཁྱེད་ལ་བོད་ཀྱི་སྲོལ་རྒྱུན་ལུས་རྩལ་སྐོར་སྐབས་བདེ་ཞིག་ངོ་སྤྲོད་ཞུས་ན་འདི་འདྲ་རེད། བོད་ཀྱི་སྲོལ་རྒྱུན་ལུས་རྩལ་ནི་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་རང་བྱུང་ས་ཁམས་ཁོར་ཡུག་དང་། ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་མི་རིགས་ཀྱི་འཚོ་བའི་གོམས་གཤིས་ལས་བྱུང་བ་ཞིག་རེད། བོད་ཀྱི་སྲོལ་རྒྱུན་དམངས་ཁྲོད་ལུས་རྩལ་ཁག་ཅིག་དེང་སྐབས་ལུས་རྩལ་འགྲན་བསྡུར་གྱི་རྣམ་གྲངས་ནང་བཅུག་ཡོད་རེད།

　　བོད་ཀྱི་སྲོལ་རྒྱུན་ལུས་རྩལ་ནས་བཤད་ན་རྟ་རྒྱུགས་འགྲན་སྡུར་དང་། རྟ་རྩལ་འགྲན་སྡུར། རྟ་ཐོག་སྒྲོ་ལོ། མདའ་འཕེན། སྒྲེ་ག་འགྲན་སྡུར། གཉའ་འཐེན་འགྲན་སྡུར། གཡག་རྒྱུག་འགྲན་སྡུར་སོགས་རྣམ་གྲངས་མང་པོ་ཡོད་རེད།

A　ཀུན་སྐལ་རྡོར་ལགས། རྟ་ཐོག་སྒྲོ་ལོའི་འགྲན་སྡུར་དེ་གང་འདྲ་ཟེར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ན།

B　དེ་ཁྱེད་རང་ལ་ཞུས་ན་འདི་འདྲ་རེད། རྟ་ཐོག་སྒྲོ་ལོ་ཟེར་བ་དེ་གནའ་སྔ་མོ་ཞིག་ནས་བོད་ལ་དར་བའི་ལུས་རྩལ་ཞིག་རེད། དེའི་ལོ་རྒྱུས་བོད་ཀྱི་དེབ་ཐེར་དང་། རྒྱ་ཡིག་དེབ་ཐེར་ཐོག་ཏུ་ནས་འཁོད་ཡོད་རེད། དེའི་འགྲན་སྡུར་བྱེད་སྐབས་ནི་རྟ་བཞོན་ནས་དབྱུག་པས་སྒྲོ་ལོར་ཞུས་ཏེ་དེའི་

རྒྱལ་ཁ་སུ་ལ་ཐོབ་མིན་ལྷ་གི་ཡོད་རེད།

A ཀན་སྐལ་རྡོར་ལགས། དེ་སྔ་ཐང་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཐང་གྲུང་ཙུང་གི་དུས་སུ་ཐང་བོད་གཉིས་ཏ་ཐོག་སྒོ་མོའི་འགྲན་བསྡུར་བྱེད་སྒོང་ཡོད་རེད་ཟེར་གྱི་འདུག དེ་འདྲ་རེད་པས།

B ད་ག་རེད། འདིའི་སྐོར་དེབ་ཐེར་ནང་འཁོད་ཡོད་རེད། ད་དུང་མོད་སྲོལ་ལ་བྱུས་ན་སྲོང་བཙན་སྒམ་པོས་རྒྱ་བཟའ་ཀོ་ཇོ་བོད་ལ་བསུ་བའི་དུས་སུ་ཏ་ཐོག་སྒོ་མོ་དེ་བོད་ནས་རྒྱ་ནག་ལ་དར་བ་རེད་ཟེར་སྲོལ་ཡོད་རེད།

A ལྷ་ཚུལ་དེ་ད་ལྷ་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཐོག་ཁས་ལེན་གྱི་ཡོད་རེད་པས།

B ད་ལྷ་སྤྱིར་བཏང་མང་ཆེ་བས་ཁས་ལེན་གྱི་ཡོད་པ་འདྲ།

A ཀན་སྐལ་རྡོར་ལགས། གཞའ་འཛིན་འགྲན་སྡུར་ཟེར་བ་དེ་ལུས་རྩལ་གང་འདྲ་ཅིག་རས།

B དེ་ཉི་མི་གཉིས་འགྲན་བསྡུར་ལ་ཞུགས་པ་དང་། ཐག་པ་སྒོམ་པོ་གཅིག་གི་རྩེ་གཉིས་ལ་སྐོར་ལུང་བཟོས་ནས་ཐག་པ་དེ་རྡོར་ཏའི་དཀྱིལ་ནས་གྲོད་ཁོག་དང་། ཐང་ཁོག་བརྒྱུད་སྐེ་ལ་གཡོགས་པ་དང་། ལག་གཉིས་དང་པུས་མོ་གཉིས་ས་ལ་བཙུགས་ཏེ་ཐུགས་གཅིག་དེ་དཀྱིལ་ཐིག་ནས་ཚུར་འཐེན་ཐུབ་མིན་ལྷ་བའི་འགྲན་བསྡུར་ཞིག་རེད།

A ཀན་སྐལ་རྡོར་ལགས། གཡག་རྒྱུགས་འགྲན་སྡུར་དེ་གང་འདྲ་ཟེར་རེད་པས།

B གཡག་རྒྱུགས་འགྲན་བསྡུར་དེ་ཡང་བོད་རིགས་ཀྱིས་དགའ་པོ་བྱེད་པའི་ལུས་རྩལ་གྱི་གྲས་ཤིག་རེད། འགྲན་བསྡུར་དེ་སྤྱིར་བཏང་ཟླ་བ་བརྒྱད་པའི་འོང་སྐོར་སྐབས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རེད། སྐབས་དེ་དུས་མི་ཚོས་གཟབ་མཆོར་སྤྲས་ཏེ་གཞས་ཞབས་བྲོ་འཁྲབ་ནས་ལོ་ལེགས་ཐུང་བར་རྟེན་འབྲེལ་ཞུ་བ་དང་། ད་དུང་འགྲན་བསྡུར་ནང་བཞུགས་མཁན་གྱི་གཡག་དེ་ཚོའི་མགོ་ལ་མེ་ཏོག་དམར་པོ་འདོགས་པ་དང་། སྣ་རྒྱན་རྒྱག་པ། གཡག་རྩལ་

འགྲན་མཁན་གྱིས་རྟ་ལྷམ་འཕུར་ནས་ངར་འགྲོད་བྱེད་པ་དང་། སྤུ་ཡང་དང་པོར་སླེབས་མིན་ལྟ་གི་ཡོད་རེད།

A ཀན་སྐལ་རྫོང་ལགས། ད་དུང་བོད་ལ་སྲོལ་རྒྱུན་གྱི་ལུས་རྩལ་གཞན་ག་རེ་ཡོད་ན།

B ཞོ་རྒྱུས་ཀྱི་དེབ་ཐེར་དང་། དགོན་སྡེ་ཁག་གི་ལྗེབས་རིས། ད་དུང་ཞིང་པ་དང་། འབྲོག་པའི་ས་ཁུལ་དང་། ཡུལ་ལུང་སོ་སོའི་ལུས་རྩལ་དང་འབྲེལ་བ་བརྟུས་ན་ད་ཅང་མང་པོ་ཡོད་རེད། རྒྱས་ཅང་ཁྱེད་རང་གིས་རྣམ་ཀུན་དེ་ཚོར་དོ་སྣང་ཧྲོག་ཙམ་གནང་ན་མཁྱེན་གྱི་རེད།

A ཀན་ལགས། ཐུགས་རྗེ་ཆེས། ངས་རྗེས་སུ་ཁྱེད་ཀྱིས་གསུངས་པ་བཞིན་དེའི་ཐད་དོ་སྣང་མང་ཙམ་བྱེད་ཀྱི་ཡིན།

ཞོར་ལྷ།

ཕྲུག་པོའི་བུ་ཡི་ཟས་ཚོར་དེ།
སྟོ་གོས་གཅིག་ལ་མ་ཕན་ན།
ཡོད་ཟེར་རང་མགོ་འཁོར་རོགས་རེད།
རྟ་པོ་ཆག་གིས་གསོ་ལེ་དེ།
ས་མཐའ་གཅོད་ཉིན་མ་ཕན་ན།
ཡོད་སེམས་རྟ་ལ་ལྷོད་མོ་རེད།

ཚིག་གསར། 生词：

ས་ཁམས།	地理	སྦོམ་པོ།	粗
ཁོར་ཡུག	环境	རྩེ་གཉིས་སྒོར་ཡུང་།	两头挽圈
གོམས་གཤིས།	习惯	དོར་རྟ།	裤档
སྒྲི་ག	摔跤	གྲོད་ཁོག	腹部
རྟ་རྒྱུག་འགྲན་སྡུར།	赛马	བྲང་ཁོག	胸部
རྟ་རྩལ།	马术	པུས་མོ།	膝盖
རྟ་ཐོག་སྤོ་ལོ།	马球	ས་ལ་བརྫུགས།	着地
མདའ་འཕེན།	射箭	ལོ་ལེགས།	丰收
ལོ་རྒྱུས།	历史	རྟེན་འབྲེལ།	庆典
དེབ་ཐེར།	史书	སྒ་རྒྱན།	鞍饰
དབྱུག་པ།	棍子	ངར་བགྲོད།	疾驰
གཉའ་འཐེན།	双人拔河	ལྡེབས་རིས།	壁画

རྒྱུན་ཐོས་སྐད་ཆ།

འགྲོ་གིན་འགྲོ་གིན།	རྒྱུགས་ཀྱིན་རྒྱུགས་ཀྱིན།
བཟའ་གིན་བཟའ་གིན།	བཞུ་གིན་བཞུ་གིན།
བགོ་གིན་བགོ་གིན།	སྦུར་གྱིན་སྦུར་གྱིན།
ཡོང་གིན་ཡོང་གིན།	རྫོགས་ཀྱིན་རྫོགས་ཀྱིན།
བཙོ་གིན་བཙོ་གིན།	གཏོར་གྱིན་གཏོར་གྱིན།

སློབ་ཚན་ཞེ་གཅིག ལྷག་པ་ལགས་ཁྱིམ་གྱི་རྙོག་གྲ།
第四十一课　拉 巴 家 的 琐 事

ལྷག་པ།　　ཁོང་རྣམ་ཚོ། ང་སྔོན་མ་ར་བཟི་དུས་སྣོ་ཁོག་ཆེ་མདོག་ཡོད་པ། སྤྲི་རག་དེ་གཅིག་བཅད། ཁྱིམ་ཚང་ཟེར་བ་ཞིག་ཟིན་དགོས་རེད་ཟེར། ཨ་ཙེ་ཟེར་དུས་སྦྱ་ལྷ་པ་རུ་ཞིག་ཐེབས་བྱུང་། ད་ཡིན་ན་ང་ཞེ་མི་འདྲ་བ་ཆགས་ཡོད།

སྐྱེས་པ།　　ཁྱེད་རང་ལེའུ་ཐུང་དེ་སྐྱོན་པ་ཡིན་ན་ང་ཅྱ་བ་ཁ་ལེའུ་ཐུང་ཡིན།

དབྱངས་ཅན།　ཁྱེད་རང་ཁ་ལེའུ་ཐུང་ལ་འཁོར་ཡས་ག་རེ་ཡོད། ང་ད་ལྷ་ཅྱ་བ་369ཐུང་ཡིན།

སྐྱེས་པ།　　འོ་ད་ལྗགས་རྩིས་ཡིན་དུ། ལྗགས་རྩིས་མ་གནང་ན་ང་ནོ་གཡུག་གི་མིན།

དབྱངས་ཅན།　ཁྱེད་རང་གྲོང་ལ་མི་སྐྱོགས་དེ་འདྲ་བརྒྱབ་ནས་ག་རེ་གནང་ག མ་གཞི་ནས་ཅྱ་བ་ལོག་སོང་ངས།

སྐྱེས་པ།　　ཁྱེད་རང་གིས་ང་ཚོ་ཡང་མཉམ་དུ་ནད་པ་བཟོ་གི་འདུག ཁྱེད་རང་ཞབས་ཐག་གསུམ་ཡིན་ད།

ལྷག་པ།　　དཔེ་བསམགས་སོང་། དེ་རིང་ཉིན་གང་དངུལ་བསྐུལ། སྤྲི་རག་ཐོབ་ཐོབ་པར་བསྟད་གིས། ད་ཡིན་ན་གཙང་མ་བཟོ་གི་འདུག

དབྱངས་ཅན།　ལྷག་པ།

ལྷག་པ།　　ལའོ།

དབྱངས་ཅན།　ངའི་སྐོར་མོ་ཉིས་བརྒྱ་དེ་ནས་བརྒྱ་ཐམ་པ་ཁྱེར་སོག

ལྷག་པ། དངུལ་ཁོས་ད་གིན་ཚལ་དང་། སྨིར་རག་ཉོས་པས་ལྷག་མ་སོང་།

དབྱངས་ཅན། སྐུག་རྫུན་མ་སྨོད། སྐུགས་མེར་སློང་མཁན་ཞིག་འདུག

ལྷག་པ། ཨ་ལ་ཡག་པོ་ཞིག་ལྷས་སོ།

དབྱངས་ཅན། ཉ་སྒྲུག་ཞི་ཅིག་ཨས།

ལྷག་པ། དཔེ་རེད། ཨ་མ་ལ། ད་ཡང་ཧ་ཅོ་གཅིག་ལས་མི་འདུག ཡ་ཞི་ཅིག་རེད། དཀོན་མཆོག་མཁྱེན། ད་ཡིན་ན་མ་འཐོབ་ནའང་མ་བསྐྱལ་བ་མོག ད་ཡང་འདི་སྐབས་ན་མ་གཏོགས། ཁ་སང་མོ་རང་གི་ཚིགས་ཁེབས་ཁོ་བསྐྱལ་ཚར་སོང་། ངའི་མཛུབ་དཀྲིས་འདི་ལ་མིག་ཏོ་རིལ་རིལ་བྱེད་ཀྱིས། ང་ལ་བུ་མོ་མང་པོ་ཁྲག་ཡས་འདི་བསྐྱལ་ཀྱང་བསྐྱལ་གྱི་རེད།

སྐྱིད་པ། ཡ་ཏུཨུ་སོང་། ཞུགས་སྡིས། ཞུགས་སྡིས།

དབྱངས་ཅན། ཏོག་ཙམ་སྡོད་ཀྱི་མིན་ད།

སྐྱིད་པ། ལམ་སེང་སྡོད་རྒྱུ་ཡིན། དབྱངས་ཅན་སྒྲོལ་དཀར་ལགས། ད་འོ་ན་གཞས་ཤིག་བཏང་ནས་འཁྲུག་ཙམ་བཟོས་དང་།

དབྱངས་ཅན། ད་ཏག་པར་གཞས་བཏང་ནས་སྙན་རྒྱུ་ག་རེ་ཡོད་རེད། ད་རེས་ངས་སོ་སོས་བརྩམས་པའི་སྙན་ཚིག་ཞིག་སྒྱུར་གྱི་ཡིན།

དབྱངས་ཅན། ཨཱ། རི་བོ་ཏེ་མ་ལ་ཡ་གསེར་ཡིན་ན་དགའ་བ་ལ། ང་ནི་དེའི་སྟེང་གི་ཕོ་རོག་ཞིག་ཡིན་ན་དགའ་བ་ལ། ཨཱ། ཆུ་བོ་ཡར་ཀླུང་གཙང་པོ་སྨིར་རག་ཡིན་ན་དགའ་བ་ལ། ང་ནི་དེའི་ནང་གི་ཉ་མོ་ཞིག་ཡིན་ན་སྐྱིད་པ་ལ། ཡག་པོ་བསྒྱུར་སོང་། ཡག་པོ་བསྒྱུར་སོང་།

དབྱངས་ཅན། ང་ལྷག་པ་ལགས་ལ་དངུལ་ཡོད།

ལྷག་པ། ལའོ་བྱས།

དབྱངས་ཅན། ཆ་སྒམ་ནང་གི་མཛུབ་དཀྲིས་དེ་ཕྱིར་ཐོག

ལྷག་པ། མཛུབ་དཀྲིས་མི་འདུག

དབྱངས་ཅན། སུས་བརྟགས་པ་རེད།

ལྷག་པ། ཙི་ཙིས་བརྟགས་ཟིན་པ་མིན་འགྲོ།

དབྱངས་ཅན། རྩུར་ཐོག་དང་ལྷམ་གོག་ཕུད་དང་།

ལྷག་པ། མིན། ཀང་པའི་མཐིལ་ལ་ཐོར་པ་སྐྱེས་བཞག

དབྱངས་ཅན། གསེར་སྐྱེས་མི་འདུག་གས།

ལྷག་པ། ཨ་ཙི་འདིར་ཡོད། སྤྲོད་ཀྱི་མིན། ཡང་འཕྲོག་དགོས་བསམས་ཀྱི་འདུག་གས།འདི་མ་ཕྱིར་དང་། ངའི་རྒྱན་ཆ་སྔེ་གཅིག་རང་དེ་ཡིན།

དབྱངས་ཅན། ག་རེའི་རྒྱན་ཆ། ཡོད་དུས་རྒྱན་ཆ་རེད། མེད་དུས་སྡུག་གོས་རེད། ཞེས་སོང་ངས།

ལྷག་པ། སྣད། ངའི་མཛུབ་དཀྲིས་ཕྱིར་ཐོག་བྱས།

དབྱངས་ཅན། ག་རེ་སྣད།

ལྷག་པ། ཨ་ཙི། ང་ལ་ཨ་ཅེ་སྤྲ་རིལ་འདི་འདྲ་ཞུག་པ་ག་རེ་ཡིན་ནམ།

དབྱངས་ཅན། ག་རེ་ཀད། ང་སྤྲ་རིལ་མིན་ན་ཁྱོད་རང་དང་ཞུག་གི་རེད་པས། དང་པོ་ཁྱོད་རང་ར་བཟི་ནས་ཡོང་དུས་ང་ལ་ཨ་ཅེ་དགོས་ཡོད། སྐལ་བཟང་ལགས། ཨ་ཅེ་སྤྲ་རིལ་དགོས་ཡོད། སྐལ་བཟང་ལགས། ཨ་ཅེ་སྤྲ་རིལ་ལྟུང་ན་སྐལ་བཟང་ལགས། གསེར་སྲང་བརྒྱ་ལས་ལྷག་པ་ཟེར་མཁན་ཁྱོད་རང་མ་རེད་པས།

ལྷག་པ། དེ་དུས་ང་ཚོ་ཆང་འཐུང་གི་གྲོགས་མཆེད་སོང་ཙང་ངས་རྩེད་མོ་རྩེད་པ་ཡིན།

དབྱངས་ཅན། ཆང་འཐུང་གྲོགས་མཆེད་སོང་ཙང་ཡས། སྐྱུག་ཛུན་མ་ཐོད།

འོ་ན་ད་དུང་དེ་དུས་ཁྱོད་རང་གིས་ཉིན་ལྟར་ངའི་སར་ཡོང་ནས་ང་ཤེ་འགྲོ་ལ་ཉི་ཅི་བྱེད་ཀྱིས། ང་སློ་འགྲོ་ལ་ཉི་ཅི་བྱེད་ཀྱིས། བསམ་རྒྱུ་དྲན་རྒྱུ་ཚང་མ་ལ་ཉི་ཁྱོད་རང་ལས་མེད་ཟེར་དེ་ཡང་རྫེད་སོ་རེད་པས།

ལྷག་པ། དེ་ཚོ་ཚང་མ་ར་བཟས་ཀྱི་སྐད་ཆ་རེད། དངོས་འབྲེལ་ལ་རྩིས་མཁན་ཡང་ར་བཟས་རེད།

དབྱངས་ཅན། དེ་རང་རེད། ར་བཞི་བ་ཁོ་རས་བྱུང་མ་སོང་། བོད་ཡོངས་ལ་སྐད་གྲགས་ཆོད་པའི་ར་བཞི་ལྷག་པ་ལགས་ཁོ་ངའི་ཕང་ཁ་ལ་ཕོག་སླེབས་བྱུང་། ཨ་ཙི། སྐྱེས་དམན་ངས་ཨིག་གདངས་གདངས་པ་ལ་གཡང་ལ་མཆོངས་སོང་། ད་དུང་མཇུབ་དཀྲིས་འདི་འདྲ་ཞིག་ལ་རྫོད་པ་རྒྱག་ག་བྱས།

ལྷག་པ། ད་སྒྲ་མཁྱེན། ཁ་རྙོགས་སྤྱོད་དང་། མི་ཚོས་གོ་ན་ངོ་ཚ།

དབྱངས་ཅན། ངོ་ཚ་གི་ཨས། ཀད། ངོ་ཚ་ཡས་ངས་ག་རེ་བྱས་སོང་།

ལྷག་པ། ཨ་ཙ་ཙ། སྨད། འཁྲམ་ཤྭག་ཁོ་ར་ཞུ་ག་བྱས། དེ་རིང་ནང་ལ་སྨག་པ་ཡོད་པས་མ་གཏོགས……

དབྱངས་ཅན། སྨག་པ་མེད་ན་ག་རེ་བྱེད་ག ག་རེ་བྱེད་ག་ཨྰ།

ལྷག་པ། ཁྱི་ཕོག་ལ་སྨག་རྒྱག་ས་སྐྱིད་པོ་ཞིག་ལ་བསྐྱལ་གོ་བསམ་བྱུང་། ད་རྟུང་མ་བྱེད་ཨྰ། ཨའོ་ཙམ་ཨྰ།

དབྱངས་ཅན། འོ་འོ། ད་འོ་ན་ང་ལ་འཁྲམ་ཤྭག་གཅིག་ཞུས་དང་།

ལྷག་པ། ཨ་དེ་འདྲ་རེ་བ།

དབྱངས་ཅན། ད་འོ་ན་ང་ལ་ཐོབ་པ་རེད་པ།

ལྷག་པ། རེད། རེད། ཚང་མ་ཐོབ་པ་རེད།

དབྱངས་ཅན། ཐོབ་ན་ག་རེ་བྱེད་དགོས།

ལྷག་པ། ག་རེ་བྱེད་དགོས་རེད།

དབྱངས་ཅན། གསུམ་སྨྲོན་ཞབས་ཐག དེང་སང་བུས་ཐ་མག་འཐེན་མཁན་ཡོད་རེད་པས།

ལྷག་པ། ངས་དེ་སྔོན་བྱས་པ་དེ་ཚོ་སྣེ་གཅིག་མ་ལུས་པ་བྱེད་ཀྱི་འདུག

དབྱངས་ཅན། དེང་སང་བུ་མོས་ཕྱི་རག་བཏུང་། ཐ་མག་འཐེན་བྱེད་པ་དར་བཟོ་རེད། དེ་ལ་ཧ་ལས་ཧང་སངས་བྱེད་དགོས་རྒྱུ་ཡོད་མ་རེད། ཨོ་གོག

ལྷག་པ། དར་བཟོ་བྱེད་དགོས་ཡོད་ན་སོ་སོས་དཔྱལ་སྔོན་དགོས་རེད།

དབྱངས་ཅན། ཡང་སྐད་པཀྲོས་སོང་ང་། འོ་ན་ཁྱོད་རང་ང་གསོ་གི་ཡོད་པས།

ལྷག་པ། འོ་ན་ངའི་མཛུབ་དཀྲིས་ཁྱིར་ཤོག

དབྱངས་ཅན། ག་རེ་ཀད། མཛུབ་དཀྲིས་ཁྱེར་བྱས་འགྲོ་བསམ་གྱི་འདུག་གས། ང་ལ་ཕྲུ་གུ་བཟོས་ཚར་བ་ད་གཡུག་རྩིས་ཨས། བསམ་གྱི་ཡོད་འགྲོ། ཨ་ལས་ཆབ་གདན་གླུང་ཧ་བཀྲམ་བཀྲམ་བཀྲམས། དེ་ནས་ཀྲང་འཁོར་ཞིག་གི་སྙིང་ལ་ཕྲུ་གུ་ཡར་བསྐྱལ་མར་བསྐུས་བྱེད་རྩིས་གྱིས་ཤོག ཁྱོད་ར་འདོད་ནའི་འདྲ། མ་འདོད་ནའི་འདྲ།

ལྷག་པ། ཨ་མ་ལགས། ཨ་ཙེ་བདུད་མོའི་བཟོ་ལྟ་འདི་འདྲ་ཁྱི་གཅིག་གིས་བཟ་རོགས་བྱས་ན།

དབྱངས་ཅན། ཀད། ང་ཁྱིས་ཟས་ན་ཁྱོད་ག་རེ་བྱེད་དགོས་བསམ་གྱི་འདུག ཁྱིས་ང་ཟ་ཟ་ལ་ངས་ཁྱོད་ཟས་གོ།

ལྷག་པ། ཨ་ཙི། ད་འདི་འདྲ་མི་ཚེ་གང་འདྲ་ཟེར་བསྐྱལ་དགོས་རེད།

དབྱངས་ཅན། གང་ཡང་བྱེད་ཀྱི་མ་རེད། མི་ཚེ་བསྐྱལ་བྱས་མ་འཁྱོལ་ན་ཐུད་ནས་བསྐྱིལ་རྒྱུ་རེད།

སྦྱོང་གཞི།

(1)གདམ་སྙིང་སྦྱོང་བརྡར་བྱ་རྒྱུ།

(2)སློབ་ཚན་དང་འབྲེལ་བ་བྱས་ནས་འཁྲབ་རྒྱུ།

སློབ་ཚན་ཞེ་གཉིས། ལྷག་པ་ལགས་ཀྱི་ནང་དུ་ཨེམ་ཆི་ཕེབས་པ།
第四十二课 医生到拉巴家

ཨེམ་ཆི། ལྷག་པ་ལགས། གནམ་བཟང་ཡོད་དམ། ཁྱེད་རང་གཉིས་ལ་གནམ་བཟང་བཤད་རྒྱུ་ཡོད།

ལྷག་པ། ག་རེ་གནམ་བཟང་། ངས་ན་གོ་གི་ཡོད། ཆང་རག་བཅད་ཙང་ངའི་མཆིན་པའི་ན་ཚ་དྲག་བཞག་ཟེར་གྱི་རེད། ད་ང་དེ་རིང་ནས་ཆང་འཐུང་གི་ཡིན། འདི་མ་བཏུང་ན་གློ་ཁོག་ཁྲོན་ནས་མི་འདུག་སྐྱེས་དམན་གྱིས་འདུལ་འདུལ་བཟོ་གིས།

ཨེམ་ཆི། རང་སྐྱོ་པ་རེད་པས། དཀའ་ལས་འདི་འདྲ་བརྒྱབ་ནས་ཆང་རག་བཅད། ད་ཡང་ག་རེ་བྱས་པ་རེད།

ལྷག་པ། སོས་ང་ལ་དབང་ཡོད་ཁོ་ན་ནོད་ཀྱིས།

ཨེམ་ཆི། དབྱངས་ཅན་སྒྲོལ་དཀར་ལགས། ཁྱེད་རང་ག་རེ་གནང་གི་ཡོད། ལྷག་པ་ལགས་པོ་རང་ད་ལྟ་ཆང་རག་བཅད་ནས་མི་ཡག་པོ་འདི་འདྲ་ཆགས་དུས་ཁྱེད་རང་དགའ་ཚོར་གནང་དགོས་རེད་པ། མི་བཟང་པོར་འགྱུར་གྱི་བསམས་བརྐྱས་བཅོས་བྱ་རྒྱུ་ཡོད་མ་རེད།

དབྱངས་ཅན། （གཞས་བཏང་）བཟའ་ཚང་དཀྱུག་པ་མ་གནང་ཅིག་གསུངས་ལ། ཁ་མཆུ་རྡོགས་མར་ལེན་མཁན་ལ་ཡིན་པས། རབ་བེ་རོབ་བེ་མཉམ་དུ་འགྲོ་འདོད་ཡོད་ཀྱང་། ཁྱེད་རང་ལ་ཨ་ཅེ་ཡོད་རེད། ང་ཚོ་བཟའ་ཚང་འཁོན་འཁོན་ཐོག་

གློག་བརྙན་བར་དུས་གཏོགས་ལ་ཉི་སྐར་ཀ།

ཨེམ་ཆི། ད་ཡིན་ན་སྨན་རིལ་རང་རེད།

དབྱངས་ཅན། གཡུགས་བཞག་གནང་། ང་སྨན་རིལ་ག་ཚོད་ཡིན་ན་ཡང་སྨ་ཁྱུག་དང་མིག་མཉམ་དུ་བཙེམ་མ་མྱོང་།

ལྷག་པ། འོ་ཙིས། འདི་འདྲ་ཤོད་མཁན་ཡོད་མ་རེད། ཨ་ཅེ་འདིར་ཕྱི་ནང་གི་དབྱེ་བ་འདུག་གས།

དབྱངས་ཅན། ཡ། འོ་ན་གང་འདྲ་ཟེར་དགོས་རེད། འོ་ན་སྦྲི་རག་མཚོད།

ཨེམ་ཆི། ང་སྦྲི་རག་བཅད་ནས་ལོ་ཁ་ཤས་ཕྱིན་སོང་། ད་ཁ་ལ་ལེན་གྱི་མེད།

དབྱངས་ཅན། འོ་ཙི། ཁྱེད་རང་བོད་རིགས་མ་རེད་པས།

ཨེམ་ཆི། ང་འདིར་ཡོང་ནས་ཁྱེད་རང་གཉིས་ལ་གཏམ་བཟང་ཤོད་མཁན་ཡིན། འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཚོ་གཟིམ་ཆུང་འཁྲུག་ནས་གཏམ་བཟང་ཉི་ཐད་དེ་ཐོར་སོང་།

དབྱངས་ཅན། གཏམ་བཟང་ག་རེ་ཡོད་རེད། ཡག་ཤོས་ལ་ཡང་ང་ཕྲུ་གུ་སྐྱེས་དུས་སྨན་ཁང་ལ་སྡོད་དགོས་བྱུང་ན་གཏི་མ་མི་དགོས་ཟེར་ཡས་ཡིན་འགྲོ།

ཨེམ་ཆི། ཨ་ཙི། གཏི་མ་དགོས་ཟེར་ཡས་མ་རེད།

དབྱངས་ཅན། གཏི་མ་དགོས་ནའི་སྒྲོད་ཡས་མེད།

ཨེམ་ཆི། གཏམ་བཟང་དེ་བཤད་ན་ཁྱེད་རང་གཉིས་ཏང་སངས་ནས་དྲན་པ་ཐོར་ཡོང་བསམ་ཞེད་ཀྱི་འདུག

དབྱངས་ཅན། ཨེམ་ཆི་རང་རེད་བཞག ནད་པར་ཞེད་སྣང་ཀྲུང་ཀྲུང་སྐྱལ་གྱི་རེད།

ལྷག་པ། རྫིད་མོ་མ་རྫིད་དང་། ཁྱིམ་ཚང་རྩོག་གྲས་ཤུབ་སྲུ་མ་འདུས་པ་འདི་འདྲ་ལ་གཏམ་བཟང་ག་རེ་ཡོད་རས།

ཡིམ་ཚི། ད་འོ་ན་བཤད་ཀྱི་ཡིན་དུ། ཁ་སང་དབྱངས་ཅན་སྒྲོལ་དཀར་ལགས་ལ་Bཕྲོ་བརྒྱབ་ནས་བརྟག་དཔྱད་བྱས་རྗེས་ཁྱེད་རང་གཉིས་ཀྱི་ཕྲུ་གུ་དེ་ག་འདྲ་ཡིན་མིན་ཤེས་སོང་ངས།

སྐལ་པ། དབྱངས་ཅན། ག་རེ་རེད།

ཡིམ་ཚི། ད་བཤད་ཀྱི་མིན།

སྐལ་པ། མགྱོགས་པོ་ཤོད་དང་།

དབྱངས་ཅན། ཨ་ཙི། ད་ག་རེ་རེད།

ཡིམ་ཚི། ཁྱེད་རང་གཉིས་ཀྱི་ཕྲུ་གུ་དེ་……ཕྲུ་གུ་དེ་མཚེས་མ་རེད་བཞག

སྐལ་པ། དབྱངས་ཅན། ལགས།

ཡིམ་ཚི། མཚེས་མ་བུ་གཅིག་དང་བུ་མོ་གཅིག་རེད།

ཡིམ་ཚི། ངས་ཟེར་ཀྱི་འདུག་ག། དྲན་པ་ཐོར་ཡོང་ཟེར། ད་འདའི།

སྐལ་པ། ཕྲུ་གུའི་ཨ་མ་ཨ་ཙི། ངའི་ཨ་མ།

དབྱངས་ཅན། ངའི་པ་ཕ།

སྐལ་པ། ལྷ་ཡེ། གྲོད་ཁོག་ནང་ནས་སྐད་ཆ་ཤོད་ཀྱི་འདུག

གྲོད་ཁོག་ནང་གི་སྐད་ཆ། ཀ རང་ར་བཟི་འདུག་གས། ང་ཚང་གིས་ཚོས་ནས་མགོ་ཡུར་ཁོར་གྱིས། ད་དུང་མང་ཚོས་འཁྱུང་འགྲོ།

ཁ ང་མགོ་ན། ཐ་མག་དུ་བས་མིད་པ་ཚ་གི་འདུག སྨོས་དང་། དུ་བའི་དཀྱིལ་དེར་མི་རྒྱུ་ཞིག་འདུག འདི་ང་གཉིས་ཀྱི་པ་ཕ་ཡིན་པ་འདྲ།

སྐལ་པ། མགྱོགས་པོ་ཉན་དང་།

གྲོད་ཁོག་ནང་གི་སྐད་ཆ། ཀ ཁྱོད་གཉིས་དགའ་ཚོར་མ་བྱེད། ང་གཉིས་མར་དོན་གྱི་མིན། པ་ཕ་དང་ཨ་མ་སྤྱི་ཕྱིས་མ་གཏོགས་ཁ་བྲལ་རྒྱུ་རེད་བཞག

ཁ རེད། ཁ་ཁག་བྱས་ན་ང་གཉིས་གསོམ་པ་བརྒྱབ་ཤེས་པ་དང་ལམ་སེང་ལག་པར་སྤྲ་སྤྲན་ཁྱེར་ནས་སློང་བར་འགྲོ་རྒྱུ་འཁེལ་གྱི་རེད།

དབྱངས་ཅན། འདི་འདྲ་བྱས་མི་ཡོང་། སྤྲ་མཁྱེན་མར་དོན་སྒོག་དང་།

སྐྱག་པ། ང་གཉིས་ཁ་བྲལ་མི་ཡོང་།

དབྱངས་ཅན། ཨེམ་ཆི་ལགས། མགྱོགས་པོ་གསུངས་དང་། ཕྲུ་གུ་མར་དོན་མ་ཡོང་བ་ཟེར་བ་ཡོད་རེད་པས།

ཨེམ་ཆི། ཕྲུ་གུས་དོན་མ་ཡོང་ན་ཐབས་ཤེས་ཡོད་མ་རེད། གཟིགས་དང་། ཟླ་ཚང་རྒྱག་རེས་བརྒྱབ་དྲགས་ན་སོ་སོའི་ཕྲུ་གུ་ཡང་ཞེད་ཀྱི་འདུག་གྲུ།

གྲོད་ཁོག་ནང་གི་སྐད་ཆ། ཀ ང་གཉིས་མར་དོན་མི་དོ། ང་གཉིས་མར་དོན་ན་ཡང་སྐྱེས་སྐར་རེད་ཟེར་དངུལ་བསྡུ་གི་རེད།

ཁ ཁྱེད་ཚོར་གདོང་ལྷགས་ཡོད་ཀྱང་ང་གཉིས་ངོ་ཚ་བ་འདུག སྤྱི་ཚོགས་ལ་ཕེབས་སྐྱེས་ཐྲིན་གཅིག་མེད་པའི་གོང་ལ་རྩར་དངུལ་བསྡུས།

དབྱང་ཅན། སྐྱེས་སྐར་གཏོང་བར་དངུལ་ཡང་མེད།

སྐྱག་པ། འདི་འདྲ་མ་སོད། དངུལ་ཡོད་ནའི་བཏང་མི་ཡོང་།

གྲོད་ཁོག་ནང་གི་སྐད་ཆ། ང་ཚོ་ཡིད་ཆེས་ཀྱི་མི་འདུག བཏང་ན་ག་རེ་བྱེད་གྲུ།

སྐྱག་པ། བཏང་ན་ཁྱེད་རང་གཉིས་ཡང་ཡར་འཛུལ་རྒྱུགས།

ཨེམ་ཆི། ཨ་ཙི། ད་དངངས་སྐྲག་འདི་འདྲ་མ་བྱེད་དྲ། ང་ཚོས་དངུལ་

བསྟུ་ཡས་ཀྱི་བྱེད་སྒོ་མང་པོ་འདི་འདྲ་རང་མ་བྱས་པ་ཡིན་ན།
མི་རབས་རྗེས་མས་འདི་འདྲ་བྱེར་གྱི་མ་རེད།

གྲོད་ཁོག་ནང་གི་སྐད་ཆ།ཀ ང་ཚོ་འདི་རུ་འཛོམས་འཛོམས་གཏོང་མཁན་མང་པོ་འདི་འདྲ་འདུག ང་ཚོ་འཛོམས་ནས་ཁ་སྟོན་རྒྱག་དགོས་མི་འདུག

ཁ རེད། སྔ་ཅང་རྒྱག་མཁན་ཚང་ཁ་ཤིག་ཤིག་འདི་འདྲ་ལ། ང་ཚོ་ཡོང་ནས་མང་རོགས་རེད།

ཧྲུངས་ཅན། ད་དེ་རིང་ནས་བཟུང་ངས་མ་ཅང་རྩ་བ་ནས་བརྒྱབ་མི་ཡོང་།

གྲོད་ཁོག་ནང་གི་སྐད། བརྒྱབ་སོང་ན་ག་རེ་བྱེད་ཀྱ།

ལྷག་པ། ངའི་ལག་པ་འདི་སྔ་རེས་བཅད་བཞག་གོ།

ཨེམ་ཆི། ནམ་རྒྱུན་ག་ཚད་བཤད་ནའི་སུས་ཀྱང་ཉན་གྱི་མ་རེད། སྔ་བསྲུན་ཞིག་འཁྱིལ་ན་སྦྲིའུ་འཁྲབ་འཁྲབ་བྱེད་རྒྱུ་འཁྱིལ་གྱི་འདུག་ཀྱ། ད་ཕྱིས་དྲགས་པ་རེད།

གྲོད་ཁོག་ནང་གི་སྐད།ཀ ཁྱེད་རང་གཉིས་རེ་བ་མ་བྱེད། གང་ལྟར་ང་ཚོ་ཁྲིམ་ཚང་འདིར་སྐྱེ་གི་མིན། ང་ཚོ་ཁྲིམ་ཚང་གཞན་ཞིག་ཏུ་སྐྱེ་བར་འགྲོ། མི་ཚོ་ལས་ཀ་བྱེད་དུས་ལས་ཀ་བྱས། སློབ་སྦྱོང་བྱེད་དུས་སློབ་སྦྱོང་བྱས། ངལ་གསོ་བརྒྱབ་དུས་ངལ་གསོ་རྒྱག་གི་རེད།

ཁ རེད། འདིར་སྐྱེས་ན་ང་ཚོ་ཡང་རྗེས་སུ་ཡོན་ཏན་མེད་པ། ལས་ཀ་མི་སྐྱིད་པ། སྐྱིད་པོ་རྒྱགས་པ་བྱེད་རྒྱུ་ཁོ་རང་བསམ་མཁན་ཞིག་བཟོས་བཞག་གི་རེད།

ལྷག་པ། ཨ་ཙི། ང་རང་གཅིག་པོ་སྡོད་དུས་ཨ་ཅེ་འཚལ་དགོས་རེད་

ཟེར། ཡ་ཅེ་འཚལ་བ་དང་ད་ཟེར་དུས་སི་ཀུན་ལ་མེད་པའི་རྟོག་གྲ་གྲོད་པ་གང་ཟླུང་སོང་། སྨུ་མཁྱེན། ཨེམ་ཆི་ལགས། ད་དགའ་ནའི་འདྲ། སྡུག་ནའི་འདྲ། འདི་རང་དུ་སྐྱེ་འདུག་རོགས་གནང་།

དབྱངས་ཅན། སྨུ་མཁྱེན། ཨེམ་ཆི་ལགས། ང་ལ་སྨྱུ་གུ་དགོས་ཡོད། སྨྱུ་གུ་ཤ་བ་རུ་ཆ་གཅིག་དགོས་ཡོད། འདི་གཉིས་ལ་མར་རྡོན་སོག་གསུངས་རོགས་གནང་།

ཨེམ་ཆི། ད་རེས་སྨྱུ་གུ་འདི་སྐྱེས་མ་སྐྱེ་ང་ཨེམ་རྫེས་བཙོས་ཐུབ་པའི་ན་ཚ་ཞིག་མ་རེད། འདི་ནི། སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ན་ཚ་ཆེན་པོས་བཟོས་པའི་སྐྱེས་ཁག་པའི་ནད་ཞིག་རེད། ད་འདི་གང་འདྲ་ཟེར་བཙོས་དགོས་མིན་གཟིགས་སོ་བ་ལྟན་རྒྱུས་ལ་བཀའ་འདྲི་ཞུས་ན་དགའ་གི་རེད།

སྦྱོང་གཞི།

① གཏམ་སྒྲིང་སྦྱོང་བརྡར་བྱ་རྒྱུ།

② སློབ་ཚན་དང་འབྲེལ་བ་བྱུས་ནས་འཕྲབ་རྒྱུ།

ཚིག་གསར། 生词：

- སྦྲུམ་མ། 孕妇
- ལིའུ་སྦུང་། 六筒
- ཞབས་བྲག 干杯
- ཉིན་གང་། 整天
- སྦི་རག 啤酒
- སྒྲུག་རྫུན། 谎言
- སྦས། 藏
- ཚིགས་ཁེབས། 戒指
- ལྷགས་རྩིས། 算账
- འཁྲུག་ཙམ། 活跃
- ལྷམ་གོག་ཕུད། 脱鞋
- རྐང་མཐིལ། 脚根
- རྒྱན་ཆ། 装饰
- ལྟོ་གོས། 衣食
- སྦ་རོལ། 酒鬼
- གྲོགས་མཆེད། 朋友
- པང་ཁ། 怀抱
- སྐྱེ་དམན། 妇女(女从)
- གཡང་ལ་མཆོངས། 跳崖
- རླུང་། 气
- ཧ་ལས་ཧང་སངས། 惊奇
- གཡུག་རྩིས། 想扔
- ཆབ་གདན། 尿垫
- རླུང་རྟ། 运气
- བདུད་མོ། 妖女
- མི་ཚེ་བསྐྱལ། 度日
- དྲུད། 拖
- དབང་ཡོད། 欺侮
- གཏེ་མ། 押金
- མཚེ་མ། 双胞胎
- མགོ་ཡུ་འཁོར། 头晕
- སྨི་རྒྱུ། 大胡子
- དོན། 出
- ཁ་བྲལ་རྒྱུ། 离婚
- ཁག་ཁག 个自
- སྒྲ་སྙན། 六弦琴
- སློང་བ། 乞讨
- ཟ་ཚང་། 夫妻
- སྐྱེ་སྐར། 生日
- གདོང་ལྤགས། 脸皮
- ལེགས་སྐྱེས། 贡献
- ཞིན་གཅིག 一分钱
- ཡར་འཛུལ། 进去
- དངངས་སྐྲག 紧张
- མི་རབས་རྗེས་མ། 下一代
- སྟ་རེས་བཅད། 用斧头砍
- ཀ་བསྡུན། 教训
- དགའ། 高兴

སྡུག   不高兴 | སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ནད་ཚ།   社会病

འོར་སྒྲ།

※ གནས་དེ་ང་ཚོའི་གནས་རེད།
ལྷ་སའི་བུ་མོའི་གནས་རེད།
གནས་ལ་སྐྱོན་ཆ་མེད་ཀྱང་།
ཅིག་ལ་གོ་བ་སྐྱོན་དང་།

※ ཁྱེད་ཅག་གང་ནས་ཡིན་པ།
ང་ཅག་གཞིས་ཁ་རྩེ་པ།
གཞིས་ཁ་རྩེ་པའི་ཚང་ལ།
ཨ་ཞིམ་རྒྱན་འབྲུམ་ཡོད་རེད།

སློབ་ཚན་ཞེ་གསུམ།　　ང་ཆེན་པོ་ཆགས་འདུག་གས།

第四十三课　　我长大了吗？

ཀ་པ།　བུ་ནོར་བུ་རང་གིས་བལྟས་ན་དེང་སྐབས་ང་ཆེན་པོ་ཆགས་འདུག་གས།

ཁ་པ།　རང་ཡས།　ཆེན་པོ་གང་ཡང་ཆགས་མི་འདུག　ད་དུང་གཏི་པོ་གནམ་གང་དེ་རང་རེད་བཞག

ཀ་པ།　ཡིན་གྱི་མ་རེད།　ཏན་ཏན་གཟུགས་པོ་ཏོག་ཙམ་ཆེ་རུ་ཕྱིན་ཡོད་རེད།

ཁ་པ།　ག་རེ་ཡིན་ན།　གཟུགས་པོ་སོངས་ཡོད་མེད་རང་གིས་གང་འདྲ་བྱས་ནས་ཤེས་ཀྱི་འདུག

ཀ་པ།　ང་ནང་བཞིན་གྱི་འཚོ་བཅུད་ལྡན་པའི་སྔོ་ཚལ་ཟ་མཁན་དཀོན་པོ་རེད།

ཁ་པ།　ག་རེ།　དམིགས་བསལ་གྱི་འཚོ་བཅུད་ཡོད་པའི་ཟས་ག་རེ་ཟ་གི་ཡོད།

ཀ་པ།　སྔོ་ང་།

ཁ་པ།　ཨ་ཙི།　རང་ལ་ནང་ནས་ཟུགས་འཁུར་ཞི་དྭགས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

ཀ་པ།　མ་རེད།　དེ་ང་རས་བརྙན་ལེན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

ཁ་པ།　ཨོཝ།　ད་ངས་ཧ་གོ་སོང་།　བྱས་ན་རང་ལས་ཀར་ཕྱིན་ནས་སྔོ་གོས་འཚོལ་གྱི་ཡོད་པ་རེད།

ཀ་པ།　ལས་ཀ་ཡས།　ངས་ཕྱི་ལ་ལས་ཀར་འགྲོ་རྒྱུ་བཞག་ནས་ཆུ་ཁྲིམ་སྒྲིགས་གང་ལེན་ནའི་འཁྱེར་གྱི་འདུག

ཁ་པ།　དེ་འདྲས་མིན་ན་འོ་ན་འཚོ་བཅུད་ཡོད་པའི་སྔོ་ཚལ་ག་ནས་རག་གི་རེད།

ཀ་པ།　དེ་ཡས།　སློབ་གྲྭའི་ནང་ནས།

ཁ་པ།　འོ་ན་རང་རྒྱུན་དུ་སློབ་གྲྭར་ཕྱིན་ནས་བྱ་ཚང་བརྟོག་པར་འགྲོ་གི་ཡོད་པ་

མ་རེད་དམ།

ཀ་པ། བྱ་ཚང་བརྡོག་མ་སྒྱོང་། ཡིན་ནའི་ངས་བཟས་པའི་སྣོ་ང་དེ་ཚོ་བྱ་དེའི་སྣོ་ང་གཅིག་པུ་མ་རེད།

ཁ་པ། འོ་ན་ད་དུང་ག་རེའི་སྣོ་ང་ཡོད་རས།

ཀ་པ། ད་དུང་ཨས། ཡ་ཅེའི་སྣོ་ང་། ཞུག་རོན་གྱི་སྣོ་ང་།

ཁ་པ། ཡིན་ནའི་གྲོགས་པོ། ང་སློབ་གྲྭར་ག་དུས་ཡིན་ནའི་ཏག་འཕྱོར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ད།

ཀ་པ། དེ་མིན་ན་སྣོ་ང་ག་ནས་རག་གི་རེད།

ཁ་པ། སྣོ་ང་ཨས། འཛོན་གྲྭའི་ནང་ནས།

ཀ་པ། ད་རྣ་བར་མི་འགྲོ་བའི་སྐད་ཆ། འཛོན་གྲྭའི་ནང་ལ་སྣོ་ང་སྐྱེར་མཁན་སུ་ཡོད་རེད།

ཁ་པ། བྱས་ན་ཁྲིད་ཚོའི་ཀན་ལགས་ཀྱིས་དངོས་གནས་རྒྱུན་དུ་ནས་སློབ་ཕྲུག་ཚོའི་འཚོ་བར་ཏ་ཅང་ཐུགས་འཁུར་གནང་གི་ཡོད་པ་རེད།

ཀ་པ། ཀན་ལགས་གཅིག་གིས་མ་ཚད། ཚང་མས་ང་ལ་ཡག་པོ་གནང་གི་ཡོད།

ཁ་པ། ཁྲིད་ཚོའི་ཀན་ལགས་དངོས་གནས་ཡག་པོ་རེད།

ཀ་པ། ཀན་ལགས་ལྷན་རྒྱས་ལ་ཞུ་དགོས་ཡས་མེད། དཔེར་ན། ན་ཉིང་ཡིག་ཚད་སྐབས་བོད་ཡིག་ཀན་ལགས་ཀྱིས་ང་ལ་བྱ་དེའི་སྣོ་ང་འདི་ཙམ་ཞིག་གསོལ་རས་གནང་བྱུང་།(ཕྱག་རྒྱ་བྱས་)

ཁ་པ། ཏང་སངས་ནས། ཨ་མ་ལོ། ཆེ་ཆུང་འདི་ག་ཙམ་ཞིག

ཀ་པ། ཡང་ཨང་སྤྱིས་ཀན་ལགས་ཀྱིས་ང་ལ་ཡ་ཅེའི་སྣོ་ང་ཟེར་དུས་འདི་ཙམ་ཞིག་གནང་བྱུང་།

ཁ་པ། སྣོ་ང་ཆེན་པོ་འདི་འདྲ་ཨས།

ཀ་པ། རྒྱ་ཡིག་ཀན་ལགས་ཀྱིས་ཞུག་རོན་གྱི་སྣོ་ང་འདི་ཙམ་ཞིག་གནང་།

ཁ་པ། རང་ལ་སྣོ་ང་མང་པོ་དེ་འདྲས་ སྤྲད་གནང་ན་བཟས་ཚར་ཨེ་ཡོད།

ཀ་པ། བཟས་ཚར་ཡས་ག་པར་ཡོད་(རས་)རེད། ང་རང་རྒྱུགས་ཚད་བཟའ་རྒྱུ་ཡོད་པས་མི་ཚད། ད་དུང་ནང་ལ་སོག་ནས་ནང་མི་ལའང་བསྒོ་བཤའ་རྒྱག་རྒྱུ་འདུག

ཁ་པ། ཨ་ཉི་ད། ནང་ནས་རང་ལ་ཉམས་པོ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ཤག

ཀ་པ། ནང་ནས་ཨས། ལྷ་ལགས་ཀྱིས་ཉ་དེའི་སྒོང་གཟིགས་པ་དང་ལམ་སེང་ང་ལ་ཤ་ཚོགས་གཅིག་གནང་།

ཁ་པ། ཨ་ལས།

ཀ་པ། ཨ་མས་ཡ་ཙེའི་སྒོང་མཐོང་བ་དང་ལམ་སེང་ཤ་གཙུས་གཅིག་གནང་།

ཁ་པ། ཨོཙོ། ཤ་གཙུས།

ཀ་པ། ཨ་ཅག་གིས་ཕུག་རོན་གྱི་སྒོང་མཐོང་བ་དང་ལམ་སེང་ཤ་བག་ལེབ་གཅིག་གནང་།

ཁ་པ། ཤ་བག་ལེབ། ཧ་ཧ་ཧ། འདི་འདྲས་ག་རེ་ཡིན་ན།

ཀ་པ། དེ་ཨས། ངས་ནང་ལ་འཁྱེར་འགྲོ་བའི་སྒོང་ཚང་མ་འདི་འདྲས་ཤ་སྟག་རེད།

ཁ་པ། ཨ་ལས། ད་བྱེད་དུས་སྐད་ཀར་ཤ་སྟག་ཡིན་པ་རེད། དེ་འདྲ་ཡིན་ན་ཕ་མར་ཐུགས་ཁག་ག་ནས་ཡོང་། ཕ་མས་ང་རང་ཆོར་རྒྱུན་དུ་ནས་ཉམས་སྐྱོང་ཚད་མེད་གནང་སྟེ་ཕྱོགས་ན་ཕྱོ་སྟེར། འཁྲུགས་ན་གོས་གཡོགས། སློབ་གྲྭར་བཏང་གནང་ནས་རྗེས་སུ་སྨྱུངས་འཕྲས་ཡག་པོ་ཡོང་རྒྱུའི་རེ་བ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

ཀ་པ། རང་ཁ་བདེ་པོ་མ་སོད། འོ་ན་རང་ཤ་ཚོགས་དང་། ཤ་གཙུས། ཤ་བག་ལེབ་བཅས་ཀྱི་བློ་བ་དེ་སྨྱངས་སྦྱོང་ངམ།

ཁ་པ། འོ་ཙི་གྲོགས་པོ། འོ་ན་རང་གི་ནང་ནས་རང་ལ་རྒྱུན་དུ་ཡག་པོ་བྱེད་ཀྱི་མེད་པ་མ་རེད་དང་།

ཀ་པ། ནང་ནས་ཨས། རྒྱུན་དུ་ང་ཉེ་མའི་ནང་ལ་ཕྱིན་ན་བཞུར་དོགས། ཕྱིབ་

ནག་ནང་བསྡད་ན་འཁྱགས་དོགས། གོམ་པ་བརྒྱབ་ན་རྡབ་དོགས། ཕྱུར་བ་བསྐྱེར་ན་རྐན་ལ་ཐུག་དོགས། བྱེ་མ་ཀ་ར་སྐྱེར་ན་མིད་པ་འགག་དོགས།

ཁ་པ། དེ་ལས་ཡག་པ་ག་རེ་བྱེད་དགོས་རེད། རང་གིས་དེ་ཕྱིས་ཀྱིས་སློབ་སྦྱོང་ཡག་པོ་བྱེད་དགོས་རེད་པ།

ཀ་པ། ངས་ཨས། ཡག་པོ་ཨོའོ་ཙམ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

ཁ་པ། གང་འདྲས་ཟེ།

ཀ་པ། ཚོགས་པ་དོན་མེད་ཀྱིས་ཕ་མར་རྟོག་དྲ་བཤད། ཉིན་དཀྱང་སླ་གཡོས་མེད་པའི་སླ་གཡོས་བཤད། དགོང་དྲོ་ཆག་སྒོ་མེད་པའི་ཆག་སྒོ་འཁྱེར།

ཁ་པ། ག་རེ།

ཀ་པ། དགོང་མོ་བརྙན་འཕྲིན་བལྟས་ནས་ཕྱི་པོར་བསྡད། ཚོགས་པ་ལངས་མ་ཐུབ་ཙང་། ང་སློབ་གྲྭར་འགྲོ་གི་མིན་ཟེར་རྟོག་དྲ་བཤད། ཉིན་དཀྱང་ནང་ལ་དངུལ་དགོས་ཟེར་སླ་གཡོས་བཤད།

ཁ་པ། འོ་ན་དགོང་དྲོའི་ཆག་སྒོ་དེ།

ཀ་པ། དགོང་དྲོ་སློབ་གྲྭ་གྲོལ་ནས་ཤོག་ཡོང་དུས་དྲག་རྩལ་སྦྱངས་ནས་ལམ་ཁའི་ཟུར་དུ་ཡོད་པའི་གད་སྙིགས་ཕྲུགས་སའི་སྡོད་ཆས་ས་ལ་དབྱིལ། འཁྱིག་མདའ་བརྒྱབ་ནས་ལམ་ཁའི་སློག་བཞུ་བཅག རྒྱང་རྡོ་གཞུས་ནས་མིའི་ཟ་མ་བཅག

ཁ་པ། དེ་འདྲས་དཔེ་སྲིད་དོགས་མེད། བུ་སྨྱོད་དེ་ཚོ་ང་ཚོ་བོད་ལྗོངས་གསར་པའི་བྱིས་པ་ཚོས་བྱ་འོས་པ་ཞིག་ཙ་བ་ནས་མ་རེད་ད།

ཀ་པ། བུ་སྨྱོད་དེ་ཚོ་ནོར་འཁྲུལ་ཡིན་པ་ངས་ཤེས་ཀྱི་ཡོད།

ཁ་པ། འོ་ཅི། འོ་ན་གང་འདྲ་བྱས་པ་རེད།

ཀ་པ། ནོར་འཁྲུལ་གྱི་སྨྱོད་ངན་དེ་ཚོ་བསྒྱུར་བཅོས་བྱས་ན་འགྲིག་གི་རེད་པ།

ཁ་པ། དེ་ཡིན་དགོས་བྱུང་།

ཀ་པ། ཐུས་ཙང་དུ་ལྟ་བཤད་པ་དེ་ཚོ་ཚང་མ་ངའི་སློབ་མའི་སྤྱོད་པར་ཐུགས་འགྲུར་ཆེན་པོའི་ཐོག་ནས་སློབ་གསོ་བསྐྱོན་གནང་ཙང་ངས་དེང་སང་སོ་སོའི་སློབ་མའི་སྤྱོད་པ་དེ་ཚོ་དྲན་དུས་ངོ་ཚ་པོ་འདུག

ཁ་པ། (ཧ་ཙང་དགའ་པོས་ཀ་པར་ལག་པ་བཏང་ནས) གྲོགས་པོ། ཡག་པོ་བྱུང་། ད་ཐུས་ན་དེང་སང་རང་སློབ་སྦྱོང་ཡག་ཏུ་ཕྱིན་ཡོད་ཀྱི་རེད།

ཀ་པ། དེང་སང་ཨས། ཉེ་ཆར་གྱི་སློབ་དཀྱིལ་ཡིག་ཚད་ལ་ཆ་བཞག་ན་བོད་ཡིག་ཡིག་ཚད་ཟླ་དེའི་སྒོང་གཉིས།

ཁ་པ། ག་རེ། ཡང་ལའི་ཀླད་ཀོར།

ཀ་པ། ཟླ་དེའི་སྒོང་གཉིས་དང་ཁོའི་ཅེ་ཡ་གཅིག

ཁ་པ། ཨོའོ། བརྒྱ་ཐམ་པ།

ཀ་པ། ཨང་རྩིས་ཡིག་ཚད། ཡ་ཅེའི་སྒོང་གཉིས་ཀྱི་སྟེང་ལ་ཨོའོ་སྲུན་ཀང་གཅིག

ཁ་པ། ཨོའོ། བརྒྱ་ཐམས།

ཀ་པ། རྒྱ་ཡིག་ཡིག་ཚད། ཕྱུག་རོན་གྱི་སྒོང་གཉིས་ཀྱི་སྟེང་ལ་ཚུའུ་ཚུའུ་ཕྲ་པོ་གཅིག

ཁ་པ། ཡང་ལའི་བརྒྱ་ཐམ་པ། ཡིན་ནའི་དེང་སྐབས་ཀྱི་སྤྱོད་ལམ།

ཀ་པ། དེང་སྐབས་ཀྱི་ངའི་སྤྱོད་ལམ་ཨས། སློབ་ཕྲུག་དབར་ལ་མཐུན་སྒྲིལ་བཟང་བ། དགེ་རྒན་དང་རྒན་རབས་རྣམས་ལ་གུས་ཞབས་ཆེ་བ། སྤྱི་རྫས་ལ་བདག་གཅེས་ཆེ་བ་བཅས་ཡོད་ད།

ཁ་པ། དངོས་གནས་འཁྲིག་ག ཐུས་ན་ནང་ལའང་སྤྱོད་པ་ཡག་ཏུ་ཕྱིན་ཡོད་པ་གདན་འཁེལ།

ཀ་པ། ནང་ལ་ཨས། སློབ་གྲྭ་གྲོལ་བ་དང་ནང་ལས་བྱེད་རོགས་བྱས། ཕ་མར་གསོལ་ཇ་བཀུག སྐབས་རེ་ཕྱྭ་ལགས་དང་ཨ་མ་ལགས་ཀྱི་སྨུགས་ཀུང་ངས་གཡོས་པ་སོགས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

ཁ་པ། ད་ཡིན་ན་རང་དངོས་གནས་ཡག་པོ་ཆགས་བཞག

ཀ་པ། ད་རང་གི་ཨོད་དང་ང་ཆེན་པོ་ཆགས་འདུག་གས།

ཁ་པ། དངོས་གནས་བསམ་བློའི་ཐོག་ལ་འཚར་ལོངས་ཆེན་པོ་བྱུང་བཞག

ཀ་པ། སློབ་ཕྲུག་རྣམ་པ་ཚོ། ང་ཚོ་ཚང་མས་རྗེས་སུ་གཟུགས་པོ་འཚར་ལོངས་ཡོང་བ་བྱེད་དགོས་པ་མ་ཟད། ད་དུང་རང་གི་སློབ་སྦྱོང་དང་། སྤྱོད་ལམ། བསམ་བློ་བཅས་གང་ཅིའི་ཐད་ནས་འཚར་ལོངས་ཡོང་བ་བྱ་རྒྱུ་ནི་ཧ་ཅང་གི་གལ་ཆེན་པོ་རེད་ད།

ཁ་པ། དེ་ག་རང་རེད།

སྦྱོང་ཚན།

སློབ་ཕྲུག་གཉིས་རེ་བྱས་ཏེ་འཁྲབ་རྒྱུ།

ཚིག་གསར། 生词：

གཏེ་པོ་གནམ་གང་།	矮人	ཤ་བཙུས།	掐
ཐུགས་འཁུར།	照顾	ཤ་བག་ལེབ།	肉饼
བྱ་ཚང་།	巢	འཁྱགས་དོགས།	怕冷
ཡ་ཅི།	鸭子	བཞུར་དོགས།	怕溶化
ཕུག་རོན།	鸽子	ཅི་མ་ཀ་ར།	白糖
ཧ་བར་མི་འགྲོ།	不象话	མིད།	咽
ལྷན་རྒྱས།	大家(都)	སྣ་གཡོས།	撒娇
ན་ནིང་།	去年	ཆག་སྒོ།	祸
ཡིག་ཚད།	考试	གྲིབ་ནག	阴影
བྱམས་པོ།	疼爱	ཀན།	腭

གད་སྙིགས།	垃圾
འཁྱིག་མདའ།	弹弓
གློག་བཞུ།	电灯
བཙག	砸
བསྒྱུར་བཅོས།	改正
སྤྱོད་ལམ།	作风
སྤྱི་རྫས།	公物
བདག་གཅེས།	爱护
ནང་ལས།	家务
གསོལ་ཇ་བཀུག	敬茶

སློབ་ཚན་ཞེ་བཞི།   ཆབ་སྲིད་ཀྱི་རྩིས་སྤྲོད།
第四十四课　政治交代

མཉམ་སྡེབ་གང་ཞིག་ལ་ཡང་སྲོག་ཤིང་ཞིག་ཡོད་དགོས། སྲོག་ཤིང་མེད་པའི་འགོ་ཁྲིད་ནི་བརྟན་པོ་མེད། མི་རབས་དང་པོའི་འགོ་ཁྲིད་མཉམ་སྡེབ་ཀྱི་སྲོག་ཤིང་ནི་མའོ་ཀྲུའུ་ཞི་རེད། མའོ་ཀྲུའུ་ཞིས་འགོ་ཁྲིད་ཀྱི་སྲོག་ཤིང་གནང་བར་བརྟེན་རིག་གནས་གསར་བརྗེ་ཆེན་པོས་ཀྱང་ཁྲན་ཏུང་གཏོར་ཐམ་གཏོང་ཐུབ་མེད། མི་རབས་གཉིས་པར་དོན་དངོས་ཐོག་ང་སྲོག་ཤིང་རེད། སྲོག་ཤིང་འདི་ཡོད་པར་བརྟེན་འགོ་ཁྲིད་མི་གཉིས་ལ་འགྱུར་བ་བྱུང་ཡང་ང་ཚོའི་ཏང་གི་འགོ་ཁྲིད་ལ་ཤུགས་རྐྱེན་ཐེབས་མེད་པ་དང་། ཏང་གི་འགོ་ཁྲིད་ནི་ཐོག་མཐའ་བར་གསུམ་དུ་བརྟན་པོར་གནས་ཡོད། མི་རབས་གསུམ་པའི་འགོ་ཁྲིད་ཀྱི་མཉམ་སྡེབ་ལ་སྐབས་དུས་གང་ངེས་པར་དུ་སྲོག་ཤིང་ཞིག་ཡོད་དགོས། དེའི་ཐད་འདིར་བཞུགས་སློ་མཐུན་ཚང་མས་ཚད་མཐོའི་རང་རྟོགས་རང་བཞིན་ལ་བརྟེན་ནས་བསམ་གཞིགས་དང་ཐག་གཅོད་བྱེད་དགོས། དམིགས་ཡུལ་ཡོད་པའི་སྒོ་ནས་སྲོག་ཤིང་དེར་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་དགོས། དེའང་གསལ་པོ་བཤད་ན་ད་ལྟ་ཚང་མས་མོས་མཐུན་བྱས་པའི་བློ་ཕྱུན་ཅང་ཙེ་མིན་རེད། གནད་དོན་གང་ཞིག་ཡིན་རུང་ཕན་ཚུན་སྤུར་དགོས་པ་དང་། ཕར་སྤུར་ཚུར་སྤུར་བྱས་ནས་ཁོང་གི་ཐོག་ཏུ་འཁེལ་བ་རེད། འགོ་འཛུགས་ཀྱི་ལས་ཀ་དང་པོ་ནི་རྒྱུན་ཕྱུང་གསར་པས་ལས་ཀ་བྱེད་འགོ་བཙུགས་པའི་ཉིན་དང་པོ་ནས་བཟུང་མཉམ་སྡེབ་དེ་དང་མཉམ་སྡེབ་དེའི་སྲོག་ཤིང་འཛུགས་རྒྱུ་དང་དེར་སྲུང་སྐྱོང་བྱེད་རྒྱུར་ཡོད་

གཟབ་བྱེད་དགོས། ཆབ་སྲིད་ཅན་ཡག་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་དང་ལྷག་པར་དུ་རྒྱུན་ཕྱུད་ཡག་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་མ་ཟད། དེ་མཐུན་སྒྲིལ་ལྡན་པ་དང་ལས་ཀར་འབད་བརྩོན་བྱེད་མཁན་ཞིག་ཡོང་ན་མིག་དཔེར་གྱུར་ཐུབ། དཀའ་སྤྱད་འབད་བརྩོན་བྱས་ནས་བྱ་གཞག་གསར་གཏོད་བྱེད་རྒྱུ་དང་ཉུལ་སྲུངས་ལ་ངོ་རྒོལ་བྱེད་རྒྱུའི་ཐད་མིག་དཔེར་གྱུར་ཐུབ་པ་མ་ཟད། ཟིང་ཆ་གང་ཞིག་བྱུང་ཡང་བཀག་ཐུབ་ཀྱི་རེད། ད་རེས་ཀྱི་དོན་རྐྱེན་ཐོག་ནས་བཟོ་པའི་གྲལ་རིམ་ནི་བློས་འགེལ་ཚོག་པ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། ཞིང་པ་ནི་བློས་འགེལ་ཚོག་པ་ཞིག་ཡིན་པ། བཅིངས་འགྲོལ་དམག་ནི་བློས་འགེལ་ཚོག་པ་ཞིག་ཡིན་པ་མཐོང་ཐུབ། གལ་ཏེ་ཀྲུང་དབྱང་རང་ཉིད་འཁྲུག་པ་ཡིན་ན་བོད་ཁག་པོ་རེད། དེ་ནི་འགག་རྩའི་གནད་དོན་རེད། རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལས་དབང་དང་། ཏང་གི་ལས་དབང་། མི་དམངས་ཀྱི་ལས་དབང་བཅས་ལ་འགོ་ཁྲིད་ཀྱི་མཉམ་སྡེབ་དེ་འདྲ་ཞིག་དགོས་ཀྱི་རེད།

ངས་བློ་མཐུན་ལི་ཕུང་དང་དབྱི་ལིང་རྣམ་གཉིས་དང་གླེང་མོལ་བྱེད་སྐབས་འགོ་ཁྲིད་གསར་པ་བཙུགས་ནས་ལས་ཀ་གོ་རིམ་ལྡན་པ་བྱུང་རྗེས་ངས་རྩིས་གཏོགས་བྱེད་ཀྱི་མིན། ཚང་མའི་ལས་ཀར་ཐེ་གཏོགས་བྱེད་ཀྱི་མིན་ཟེར་བཤད་པ་ཡིན། དེ་ནི་ངའི་ཆབ་སྲིད་ཐོག་གི་རྩིས་སྒྲོད་ཡིན་ཟེར་བཤད་པ་ཡིན། ཁྱེད་ཚོར་གནད་དོན་འཕྲད་ནས་ང་བཙལ་བར་ཡོང་ན་རྩིས་གཏོགས་མི་བྱེད་པ་བྱས་མི་ཡོང་། འོན་ཀྱང་སྔོན་མ་ནང་བཞིན་བྱས་ན་འགྲིག་གི་མ་རེད། ངའི་རི་བར་ཆབ་སྲིད་ཅན་དང་རྒྱུན་ཕྱུད་གསར་པ་ཐོན་རྗེས་ངས་ནུས་པ་གང་ཞིག་ཐོན་ཀྱི་རེད་ཅེས་ཁྱབ་བསྒྲགས་བྱེད་རྒྱུ་མེད། གང་ཡིན་ཞེ་ན་དེ་ནི་ངས་ཁེངས་སྐྱུང་བྱས་པའམ་དོན་གཞན་གྱིས་རྐྱེན་པས་མིན། ད་ལྟ་ལྟ་དུས་ངས་ནུས་པ་ཐོན་ཡས་ཆེ་དྲགས་ན་རྒྱལ་ཁབ་དང་ཏང་ལ་ཕན་ཐོགས་མེད་པ་དང་ཉེན་ཞིག་ཉེན་ཁ་ཆེན་པོ་ཡོང་གི་རེད། ཨ་རིས་ཀྲུང་གོར་འཛིན་པའི་སྲིད་ཇུས་ཐད་རྒྱུན་དེ་ང་ན་ནས་ལངས་མི་ཐུབ་པ་ཆགས་ཡོད་དམ་མེད། ཡང་ན་ཤི་ཡོད་དང་མེད་ཀྱི་

ཐོག་ལ་བཙུགས་ཡོད། རྒྱལ་སྤྱིའི་ཐོག་གི་རྒྱལ་ཁབ་མང་པོ་ཞིག་གིས་ཀྱང་སྒོར་འཛིན་པའི་སྲིད་ཇུས་ཐད་ཀྱི་རྒྱུན་དེ་ངའི་ཚོ་སྲོག་གི་ཐོག་ཏུ་བཙུགས་ཡོད། ལོ་མང་པོའི་སྔོན་ནས་ངས་གནད་དོན་དེ་ཤེས་བྱུང་། རྒྱལ་ཁབ་ཞིག་གི་ལས་དབང་དེ་མི་རེ་གཉིས་ཀྱི་སྣན་གྲགས་ཐོག་ཏུ་བཙུགས་ན་དེ་སྐྱོན་ཏ་ཅང་ཆེན་པོ་དང་ཉེན་ཁ་ཤིན་ཏུ་ཆེན་པོ་ཡོད་པ་ཞིག་རེད། གནད་དོན་མ་བྱུང་ན་སྐྱོན་མེད། གནད་དོན་བྱུང་ཚེ་ཝབ་སུ་མི་འདུས་པ་ཆགས་ཀྱི་རེད། འགོ་ཁྲིད་གསར་པ་བཙུགས་མ་ཐག་འགན་ཡོངས་རྫོགས་འཁུར་དགོས། ནོར་ནའང་འདྲ། འཁྲིག་ནའང་འདྲ། ཐུས་རྩིས་ཡིན་ནའང་འདྲ་ཚང་མ་ཁྲིད་ཚོའི་རེད། དེ་འདྲ་བྱས་ན་ཁྲིད་ཚོས་བློ་རྒྱ་ཆེན་པོས་ལས་ཀ་བྱེད་ཚོག་པ་དང་མཉམ་རྩེབ་གསར་པའི་རང་ངོས་ཀྱི་སྤྱོང་བརྡར་ལ་ཡང་ཕན་ཐོགས་ཡོད། སྔོན་མའི་བྱེད་སྟངས་དེ་རིགས་དེ་ཙམ་གྱིས་གོ་ཚོད་པ་ཞིག་མ་རེད། ད་ལྟ་ང་ལོ་བརྒྱད་ཅུ་ཀྱ་ལྷར་སླེབས་ཡོད། ལོ་ན་དེ་ཙམ་ལ་སླེབས་དུས་རང་རྟོགས་རང་བཞིན་ཡོད་དགོས་ཀྱི་རེད། གཙོ་བོ་ནི་ཁྲུན་ཡོངས་ཀྱི་གནད་དོན་ཡིན། གལ་ཏེ་མི་སྣེར་གྱི་རྐྱེན་གྱིས་དུས་བབ་བརྟན་སྙིང་ཡོང་རྒྱུར་གནོད་པ་དང་གནད་དོན་སྐྱོན་བྲལ་ངང་གོང་འཕེལ་འགྲོ་རྒྱུར་གནོད་པ་ཡིན་ན་ཐག་གཅོད་བྱེད་སྐབས་དཀའ་ངལ་འཕྲད་ཀྱི་རེད། གལ་ཏེ་གནད་དོན་འདྲ་ཡོད་ན་ངས་བྱུར་ནས་རོགས་རམ་བྱས་ཆོག འོན་ཀྱང་སྐར་ཡང་དངོས་སུ་གོ་གནས་ཀྱི་མིང་འདོགས་པའི་རིགས་རྩ་བ་ནས་བྱེད་རྒྱུ་མེད།

ཚིག་གསར། 生词：

མཉམ་སྡེབ།	集体	ཉེན་ཁ།	危险
ཧུས་གཏོགས།	干预	ནོར།	错
གཏོར་ཕམ།	打倒	འགྲིག	对
རྩིས་སྤྲོད།	交待	བྱས་རྗེས།	成绩(功劳)
རང་རྟོགས་རང་བཞིན།	自觉性	གོ་ཆོད་པ།	成功
ཁེངས་སྐྱུང་།	谦虚	སྙུན་བྲལ།	健康
ལས་དབང་།	命运	ཟུར།	旁边
རྒྱུན་ཨུད།	常委	རང་ཉིད།	自已
ཆབ་སྲིད་ཅུས།	政治局	བློས་འགེལ་ཆོག	靠得住
སྙན་གྲགས།	声望	ཧུབ་སུ་མི་འདུས་པ།	不可收拾

ཞོར་གླུ།

དགོང་གཅིག་ཆང་གིས་བཟི་ནས།
མི་འཛོན་ཁས་ལེན་བྱས་པས།
སང་ཉིན་བློ་རིངས་ཙམ་ལ།
མི་དྲན་དགུ་དྲན་དྲན་སྣང་།

※ སློབ་ཚན་ཞེ་ལྔ།　　ཇ་ཆང་གི་རྩོད་གླེང་།
第四十五课　　茶与酒的争辩

བདེ་ལྡན་བདུད་རྩི་འགྲམ་ཤ་འཁྲིགས་ཤིང་ཤེས་རབ་སྒྲོལ་མའི་ཕྱོགས་སུ་མིག་འབུར་ཚུགས་སུ་ལྟ་བཞིན་མཇུབ་མོ་བསྐོར་བ་དང་། བརླག་གཞུག་སྤྲང་འཁྱམས་མ་འདིའི་རྣམ་པ་ལ། ཨ་ཙི་ཙི། མོ་རེ། སྤྱིར་ཐུབ་ཆེན་གངས་ཅན་མཚོའི་གསོལ་ལྗུང་དུ་བལྟམས་པའི་པད་མ་དེ་མེ་ཏོག་གི་རིགས་ཅན་མ་གཏོགས་ཤིང་གི་རིགས་ཅན་མིན། སྔོས་སུ་སྐལ་ཆེན་འདི་མ་ཆགས་གོང་འཛིག་རྟེན་རྒྱ་གཉེར་གྱི་དབུས་ན་འཁྲུངས་པའི་ལྗོན་ཤིང་དེ་དང་། སྙིང་ཕྱོགས་ལྷ་ཡི་ཡུལ་གྱི་དཔག་བསམ་ཤིང་གི་དབང་པོ། འཕགས་ཡུལ་རྡོ་རྗེ་གདན་གྱི་བྱང་ཆུབ་ལྗོན་ཤིང་བཅས་སྤྲང་མོ་ཁྱོད་ཀྱི་ཕ་མེས་ཡིན་ཟེར་བ་རྣམ་པ་ཤིན་ཏུ་ཆེ། སྲིན་བུ་མེ་ཁྱེར་གྱིས་ཉི་མར་འགྲན་པ་དང་། རྡུལ་ཕྲ་རབ་ཀྱིས་རི་རབ་ལ་བསྙེགས་པ་དང་། འོག་ཀླུང་གི་སྦྲུལ་དབྱར་གྱི་ཛ་བསངས་ལ་ཕྲག་དོག་བྱེད་པ་ལྟ་བུའི་འའཁྱམས་མོ་ཁྱོད་དཔག་བསམ་ལྗོན་ཤིང་དང་རྒྱུད་གཅིག་ཡིན་ཟེར་བ་འདི་ཐམས་ཅད་ལྟས་ངན་བརྒྱད་ཅུ་རྩ་བཞིའི་འོག་ལ་བསྣོག ཡི་འཇོག་སུམ་བརྒྱ་དྲུག་ཅུའི་ཁ་ལ་བསྣོག ནད་རིམས་བཞི་བརྒྱ་རྩ་བཞི་ཡུལ་དུ་བསྣོག བསྣོག་བསྣོག་རྒྱ་འདྲེ་སྐྱེམས་སུ་བཙུས་པ་ཁྱོད་ལ་བསྣོག མོ་རེ། འོ་ན་ལྗོན་ཤིང་མཆོག་ཏུ་གྱུར་པ་དེ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུད་བཅས་ཡིན་པ་རྒྱལ་བའི་བཀའ། འཕགས་པའི་ལུང་། ཚད་མའི་བསྟན་བཅོས། གདན་ཁྲ་ཡིག་རིགས་སོགས་གང་དུ་གསལ། གང་དུ་ཡོད། མོ་ལ་ཁྲུངས་སྐྱེལ་བྱེད་རྒྱུ་འདུག་ན་དང་། དེ་མིན་ཉེས་པ་ལུས་སྙིང་རང་ལ་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་དགོས། ཁྲི་ཁྱོད་ལ་ཁྲུངས་བརྒྱུད་པ་དང་། ཉེ་བ་བསྡོམས་བཅས་ཤིག་ཡོད་

མདོག་མ་སྨྱུང་། དེ་འདྲ་ཡོད་ན་གཞན་ཡུལ་དུ་ཁྲམས་བཙུག་མི་ཡོང་། གལ་ཏེ་ཁྱོད་ལ་ཞེ་བ་ཡོད་ངེས་ན་བསེ་ཤིང་ཟེར་བའི་རིགས་དུག་གི་རྒྱུ་དེ་དང་ཁྱོད་གཉིས་སྐྱེ་ཡུལ་ཡང་གཅིག་པས་དེ་མིན་གཞན་གང་ན་ཡོད། ང་བདེ་ལྡན་བདུད་རྩི་མ་དཀར་མོ་ནས་དང་། ཛོ་ཛེ་རིན་ཆེན་ཙམ་པ་ཡིན་པས། འཛམ་གྱི་ཁྱོད་ཀྱིས་མ་ཤེས་ན་མ་གཏོགས་གཞན་དག་ཐམས་ཐད་ཀྱིས་མཁྱེན་སྒྲོད་དེ་ག་ཡིན།

ཁྱོད་ཀྱི་སྐད་ཆ་ཏ་ཏ། ལར་ནས་མཐོ་བླ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་འཁོར་གྱི་ཇུས་ལའང་ང་མཁོ་སྟེ། བར་རྒྱལ་པོ་དང་བཙུན་མོའི་མཐུན་སྦྱོར་གྱི་སྦྱར་རྩི་ལའང་ང་མཁོ་སྟེ། དམའ་དཔོན་འབངས་སོགས་འཇིག་རྟེན་ཆེ་ཕྲན་གནས་སྐབས་སུ་བདེ་སྐྱིད་སྟེར་བའི་སྨན་གཅིག་པུ་ལའང་ང་མཁོ་སྟེ། ཡིད་འོང་བུ་མོ་འགུགས་པའི་ཞགས་པ་ལའང་ང་མཁོ་སྟེ། གཞན་ཡང་དགའ་པོའི་གླུ་གཏོང་བའི་སྐད་ཤེད། སྐྱིད་པོའི་བྲོ་རྒྱག་པའི་རིག་རྩལ། སྡུག་པོའི་མཆི་མ་འདོན་པའི་སེམས་གསོ། ཞུགས་པ་ཁ་འཁྱིད་པའི་ལྡེ་མིག སྨྱུང་པོ་མགོ་སྐོར་ཅན་གྱི་ཐུད་པ། དཔའ་བོ་དགྲ་འདུལ་བའི་ཞབས་བསྐུལ། སྙིང་མེད་ལ་འཕྲང་སྒྲོལ་བའི་སྐྱེལ་མ། ཐོག་པོའི་མཚང་འདོན་པའི་བཞུ་མར། མཁས་པ་ལེགས་བཤད་འཆད་པའི་ཞུ་རྟེན། འཇིག་རྟེན་འདིའི་དགེ་མཚན་ཐམས་ཐད་བདེ་ལྡན་བདུད་རྩི་ཁོ་ནས་བྱས་པ་མ་གཏོགས་སུས་བྱས་སུས་འཛོན། ཁྱོད་ཀྱི་ཡོན་ཏན་ལ་བཏུངས་པ་ཙམ་གྱིས་གཅིན་སྣར་བ་རྒྱུང་འཕར་བ་དེ་ཙམ་ལས་དྲིན་རྒྱུ་ཅི་ཡོད། ད་དུང་ཁྱོད་དཔོན་པོར་ཞུ་ཤོག་ཕུལ་ནས་རྗོད་འདོན་བྱེད་པ་གད་མོ་སྐོར་ཡོང་།

ཟེལ་རབ་སྒྲོལ་མས་ཀུང་བྲེ་བ་སི་ཟེད་པའི་རྣམ་འགྱུར་ཕྱི་རིགས་སྟོན་བཞིན་དུ་འདི་སྐད་ཅེས་ཟེར་རོ།

དགོང་མོ་བསྟན་བཤིག་ཚབས་ཆེན་མོ་རེ། ཏམ་པ་ཆེ་ན་ཁྱོད་ཆེ། ངས་ལབ་ཚད་ཐམས་ཐད་སི་བདེན་ཤག་ཤག ཁྱོད་ཀྱིས་བཤད་ཚད་ཐམས་ཅད་བདེན་བདེན་འཚོལ་འཚོལ། ཟེར་བ་རང་འདོད་རི་ལས་ཆེ་བ། སྨྱག་རྫུན་ལྷུང་

ལས་ཚ་བ། སྨུག་རོ་ཆུ་ལས་སྣ་བ། བདང་བདང་འཛོན་འཛོན་ཟེར་བ་ཅིངས་
མི་བདེན་ཟུན་ཟློག་ཤ་སྟག་ཡིན།

ཁྱོད་ཀྱིས་བྱས་ཐག་ཆོད་དང་འཛོན་ཐག་ཆོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ངས་བཤད་ཀྱིས། ཁྱོད་ལྷ་ཡུལ་དུ་ཕྱིན་ནས་འཛོན་པོ་ཐོད་པོ་བདང་ལུགས་ལྷ་རྣམས་ལྷ་མིན་གྱིས་བཅོམ་པ་དང་། གཟའ་ཁྱབ་འཇུག་སྐུ་ལུས་བོར་བ། ཚངས་པའི་མགུར་ཆོས་ལ་རྣ་བཟློས་པ་སོགས་ད་དུང་ངོམས་ཤིག དེ་ནས་རྒྱ་གར་དུ་ཕྱིན་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པར་དམའ་ཕབ། མུ་སྟེགས་པ་རྣམས་ང་རྒྱལ་དུ་བཙུག བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས། ཚང་དེ་ཉེས་པ་ཀུན་གྱི་རྩ་བ་ཡིན། རྩ་མཆོག་ཟེལ་པ་ཙམ་ཡང་སྤང་བར་བྱ། ཞེས་སྤང་བྱར་གསུངས་པ་དེ་ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་ཡོན་ཏན་ཡིན་འགྲོ། ཡང་ཨུ་རྒྱན་ཡུལ་དུ་གྲུབ་ཆེན་བིརྺ་པ་དབུ་བསྐོར། ཁྱོད་ཀྱི་རིན་མ་འཁྱོངས་བས་ཉི་མ་ཞག་བདུན་བར་སྟོད་ལ་མནན་པས་ཡུལ་འདིའི་ལོ་ཏོག་རྩི་ཤིང་རྣམས་བསྐམས། སེམས་ཅན་སྲོག་ཆགས་མང་པོ་འཚིགས་པའི་ཉེས་ལྟུང་དང་། མི་ཏྲི་པ་ཆེན་པོ་ཁྱོད་བཟློས་པར་བརྟེན་ནས་དགེ་འདུན་གྱི་ཀུན་དགའ་ར་བ་ནས་ཨ་ཏི་ཤས་གནས་དབྱུང་མཛད་དགོས་བྱུང་བ་དང་ཡང་བིརྺ་པས་འདུལ་ཁྲིམས་གཙང་བའི་ལུང་པའི་ཕུར་ཁྱོད་བཏེན། བག་མེད་མཛད་ཚུལ་གྱིས་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཤེས་པ་འབར་ཏེ་ཕོ་ཉ་བ་འཁྱུགས་སུ་བཤམས་པ་ཙམ་གྱིས་རྒྱལ་པོའི་བསོད་ནམས་དང་། གྲུབ་ཐོབ་ཀྱི་ཆེ་བར་གནོད་པ་སོགས་དེ་ཐམས་ཅད་བྱས་པ་ཆེན་པོ་ཨེ་ཡིན་ནམ། དེ་མཚུངས་བོད་འདིར་ཡོང་ནས་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཟེར་བ་བཞིན་གྲོག་མར་པ་སྒྲོལ་ཀན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དང་མ་ཐག་སྲིན་མོའི་ཕྲུ་གུ་ལས་བརྒྱུད་པའི་མི་རབས་རིམ་པར་འཕེལ་བ་རྣམས་ཁྱོད་བསྟོས་པར་བཅས་པ་བཟའ་བཏུང་གསོལ་བ་ཙམ་གྱིས་ཉོན་མོངས་དུག་གསུམ་མེ་ལྟར་འབར་བས་རྒྱ་གར་གྱི་མི་ལས་གཤིས་ཀ་ཉེས་པས་བོད་སྲིན་བུ་གདོང་དམར་དུ་གྲགས་པ་འདི་ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་རྗེ་ལོས་ཡིན། བོད་རྗེ་སྲོང་བཙན་གྱི་བློན་པོ་མགར་བ་སྟོང་བཙན་རྒྱ་ནག་ནས་བོད་ལྷ་གསོལ་ཚུལ་ལ་ཐེབས་སྐབས་རྒྱབ་ཉི་དཔོན་འགོ

དམངས་རྣམས་ཁྱོད་ཅན་གྱི་བཏུང་བས་རོ་ལྟར་འཁྱིལ་བས་འཕྲལ་སྐད་སྙན་པོ་
ཙོན་བདེ་བ་ལན་ཕན་ཀྱང་རྟེང་ཞེ་འགྲུས་སུ་སོང་ནས་དུ་རུ་ཀའི་དམག་ལྟགས་
པས་བོད་ལ་ཟན་རྒྱག་ཆེར་བྱུང་བའི་རྩ་རྐྱེན་དེའང་ཁྱོད་ཀྱི་བྱས་རྗེས་ཡིན་སྐད་
འདུག དེ་མཚུངས་ཆོས་རྒྱལ་མེས་ཨག་ཚོམ་གྱི་སྲས་དང་ཆོས་རྒྱལ་ཚངས་པ་
ལྷའི་མེ་ཏོག་སོགས་ཀྱང་ཆིབས་བརྡབས་མྱོར་བའི་ལན་རྐྱེན་སུ་ཡིན་གསལ་པོ་ཞུ་
ཨེ་དགོས། ལྷག་པར་ཕྱག་ན་རྡོ་རྗེ་མིའི་གཟུགས་ཅན་མངའ་བདག་ཁྲི་རལ་ཆེན་
པོ་སྐུ་ར་ཆེས་ཆེར་བད་བསྟུན་བདུད་བློན་སྡིག་སྔ་ཅན་གྱིས་སྐུ་མཛིང་གཅུས་ཟེར་
བ་དེ་བཞིན་ཤེས་རབ་སྒྲོལ་མས་སྐུ་ར་བད་པ་ཡིན་ཤས་ཁ། ཡང་མི་ལ་བཞད་པ་
རྡོ་རྗེ་སྐུ་གཞོན་ནུའི་དུས་ཡབ་གུང་དུ་གཤེགས་རྗེས་ཨ་ཁུ་དང་། ཨ་ནེའི་ཞེ་བ་
དཀར་ལངས་ནས་ཡུམ་བུགས་ཤུག་སྙེ་སྙིང་རུས་ཆེ་བའི་སྲས་གློག་སློབ་པར་
བཙོངས་སྐབས་རྗེ་བཙུན་གྱིས་སློབ་དཔོན་དང་ལྷན་ཅིག་ཆང་གསོལ་རྗེས་སྐྱུ་
དབྱངས་ལེན་བཞིན་དུ་ལོག་ཕེབས་པས། ཡུམ་གྱིས་མི་ལ་ཤེས་རབ་རྒྱལ་མཚན་
ཚབས་ཆེན་གནང་བ་དེ་ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་ཡོན་ཏན་ཁྱོད་ཀྱི་བྱས་པ། རྗེ་མར་པའི་
སྲས་མཆོག་དར་མ་མདོ་སྡེ་དགྱེས་སྟོན་གྲོལ་ནས་སྒྱུ་འདྲེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཐུགས་སྐྱུལ་ཏ་
རྒྱུགས་གནང་བས་དབུ་སྐད་བོར་བ་དེ་ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་བྱས་རྗེས། གེ་སར་རྒྱལ་
པོར་མི་བཟའ་འབྲུམ་སྐྱིད་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་བརྟེན་ནས་བརྗེད་དུག་ཞུས་ཏེ་ལོ་དགུ་
བར་དབུ་བསྐོར་རིང་གླིང་འཛག་སྐྱ་ཕྲུ་རེ་བ་དེ་ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་ཡོན་ཏན་ཁྱོད་ཀྱི་
བྱས་པ། རྒྱལ་རྩེ་ཆོས་རྒྱལ་ར་བཟི་ནས་ཧྲུང་བསྐོམས་པས་འཁྲུགས་རྐྱེན་གྲོངས་
ཚུལ་དེ་རྒྱལ་པོ་དང་ཟབ་ཆོས་གཉིས་ཀའི་ཞབས་འདྲེན་དུ་འགྲོ་བའི་གཏམ་རྒྱན་
འདི་ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་ཡོན་ཏན་ཁྱོད་ཀྱི་བྱས་པ་ཡིན། ཙོ། དེ་དག་སྔོན་བྱུང་ཁྱོད་ཀྱི་
བྱས་རྗེས་སྐྱུག་པའི་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་ནས། སྐྲའི་ཉག་མ་གཅིག་གི་རྩེ་མོ་ཙམ་
བརྗོད་པ་ཡིན།

ཞོར་ཕྲ།

དབྱར་ཁ་སྤང་གཤོངས་སྐྱིད་པ།
སྤང་གཤོངས་རྩ་སྔོ་འཛོམས་པ།
དགུན་ཁ་ཕོ་བྲང་སྐྱིད་པ།
ཕོ་བྲང་ཇ་ཆང་འཛོམས་པ།

ཚིག་གསར། 生词：

སྲིན་བུ་མེ་ཁྱེར་	萤火虫	འཇོན་པོ།	能干
རྡུལ་ཕྲ་རབ།	微尘	ཚིགས་པ་བཟའ།	生气
ཕྲག་དོག	嫉妒	ཟག་སྲིན་མོ།	罗刹
འཐོམ་གྱི།	愚蠢	རྒྱབ་ཞི་དཔོན།	工头
ལྷུང་བཟེད།	钵盂	སྐྱུ་ར་བད་པ།	喝醉
བསྟན་བཅོས།	名著	སློབ་དཔོན།	教师
མཇུག་མ།	尾巴	དགྱེས་སྟོན།	宴席
ཕྲང་ཁྱ།	所治	རྡུང་འཚོག	欧打
དགེ་བསྙེན།	居士	གྲོངས་(ཞེ་)	去逝
ས་དཔྱད།	地形	ཆིབས་བརྡབས།	摔马
སྐྱོགས།	水勺	སྐྱ་མཇིང་།	脖子
བདུད་རྩི།	甘露	སྐྲའི་ཉག་མ།	毫毛
ལབ་ཚད།	说的		

※སློབ་ཚན་ཞེ་དྲུག   རྟ་གཡར་བ།
第四十六课   借 马

རྒྱན་ལྡན་སྤྱང་ལགས་ལྷོད་ལགས་ཀྱི་གཡོག་པོ་བྱས་ནས་སྡོད་ཀྱི་ཡོད། ཉིན་ཞིག་ཁོ་ཚོ་གྲོང་ཁྱེར་ནང་ནས་མཉམ་དུ་ལོག་ཡོང་བ་རེད། ལྷོད་ལགས་ནི་ཞ་རྒྱུགས་པ། ལས་ཀ་གང་ཡང་མི་སྒྲིད་པའི་མི་ཉོབ་སྐྱོ་ཞིག་སོང་ཙང་། ཁོས་འགྲོ་གིན་འགྲོ་གིན་དུ་ཨ་ཙ་དང་ཨུ་ཙུ་ཟེར་བ་དང་། དེ་ནས་གང་ཙམ་སོང་རྗེས་ལམ་ཟུར་དུ་ཉལ་ནས་ལངས་ཀྱི་ཡོད་མ་རེད།

དེ་དུས་སྤྱང་ལགས་ཀྱིས་ཁོའི་མདུན་དུ་ཡོང་བ་དང་ཧོབ་སྙེ་ཁ་ལ་（སློ་བུར་）“སྐུ་ངོ་ཆེན་མོ། མགྱོགས་པོ་ཐེབས་དང་། མདུན་གྱི་གྲོང་ཚོ་ཡ་ན་ངའི་བུ་འདུག ངས་ཁྱེད་རང་ལ་རྟ་གཡར་རོགས་ཞུ་དགོས་”ཞེས་སྐད་རྒྱབ་པ་རེད།

ལྷོད་ལགས་ཀྱིས་ཁོའི་སྐད་ཆ་དེ་གོ་བ་དང་ལམ་སེང་ཡར་ལངས་ནས་སྤྱང་ལགས་འགྲོ་སའི་གྲོང་ཚོ་དེར་རྒྱུགས་ཕྱིན་པ་རེད། ཁོ་གཉིས་སྲང་ལམ་གཉིས་གསུམ་བརྒྱུད་ནས་འགྲོ་སྐབས་མི་གཞོན་པ་སྟོབས་ཆེན་ཞིག་མདུན་དུ་སྣམ་བུ་འཐགས་ཀྱི་ཡོད། སྐབས་དེར་སྤྱང་ལགས་ཀྱིས་སྐད་ཤུགས་ཆེན་པོས། “ངའི་བུ་ཡག་པོ། མགྱོགས་པོ་ང་ལ་རྟ་གཅིག་གཡར་དང་”ཟེར་སྐད་རྒྱབ་པ་རེད།

སྣམ་བུ་འཐགས་མཁན་གཞོན་པ་དེས་སྤྱང་ལགས་ངོ་ཤེས་ཀྱི་མེད་པའི་ཁར་ངའི་བུ་ཞེས་སྐད་རྒྱབ་ཙང་ཁོའི་གཟུགས་པོ་ཡོངས་རྫོགས་འདར་གསིག་རྒྱག་པ་དང་། ལམ་སེང་ཁོའི་རྐུབ་འོག་གི་གདན་ལྡེབ་དེ་སྤྲུག་ནས་ཁོ་གཉིས་རྫོགས་ལ་ཞུས་ཡོང་བ་རེད།

སྐབས་དེར་སྤྱང་ལགས་ཀྱིས་ལྷོད་ལགས་ཀྱི་ལག་པ་ནས་འཛུས་ཏེ་“སྐུ་ངོ་

ཆེན་མོ། མགྱོགས་པོ་བྲོས། མགྱོགས་པོ་བྲོས། ངའི་བུ་སྨྱོ་བཞག ངའི་བུ་སྨྱོ་བཞག ཁོས་ང་གཉིས་ཀྱི་རྗེས་ཟིན་ན་ཚར་བ་རེད། （ཤི་རྒྱུ་མ་གཏོགས་ཡོད་མ་རེད་）”ཟེར་སྐད་རྒྱབ།

ལྷོད་ལགས་སྒོག（ཤི་）ཤོར་ཡོང་བསམ་ནས་མགོ་ལ་སྤར་མོ་བཀབ་ནས་ཤུགས་གང་ཡོད་ཀྱིས་སྤྱང་ལགས་ཀྱི་རྗེས་སུ་བྲོས་ཕྱིན་མཐར་རང་གི་གྲོང་ཚོར་འགྲོར་ཙམ་ཕྱུང་བ་རེད།

ལྷོད་ལགས་ཀྱིས་དབུགས་ཧལ་བཞིན་དུ་“སྤྱང་། སྤྱང་། རང་གིས་རྟ་གཡར་དགོས་ཟེར་ལབ་པ་མ་རེད་པས། རྟ་གཡར་ཡས་མེད་པའི་སྲོག་སྐྱེལ་གྲབས་བྱུས་སོང་ཟེར་བས།

སྤྱང་ལགས་ཀྱིས་གད་མོ་དགོད་བཞིན་དུ་སྤོ་ངོ་ཆེན་མོ། ད་ལྟའི་གཙོན་པ་དེའི་གནད་ཧྲེབ་དེ་ངས་གཡར་བའི་རྟ་དེ་རེད། རྟ་དེ་མེད་ན་ཁྱེད་རང་མགྱོགས་པོ་དེའི་འདྲ་སླེབས་ཀྱི་རེད་པས་”ཟེར་བཤད་པ་རེད།

ཚིག་གསར། 生词

སྤོ་ངོ་ཆེན་མོ།	老爷	འཐགས།	织
ཧོབ་ཏེ།	突然	ཐུག	捡
གྲོང་ཚོ།	村子	མཇུག	最后
ཡར་ལངས།	起来	སྨྱོ་བ།	疯
སྲང་ལམ།	小巷	སྲོག་སྐྱེལ།	送命
སྣམ་བུ།	氆氇		

※སློབ་ཚན་ཞེ་བདུན། བའུ་བསད་པ།
第四十七课　　杀牛犊

སྤྱང་ལགས་གཞིས་ཁ་རྩེ་ནས་ནང་དུ་སླེབས་དུས་ཁོའི་ནང་ཟླང་ངེ་ཟྲིང་ངེ་བཟོས་ཡོད། ཁོས་བ་ཚང་ནང་ལྷ་དུས་བའུ་གཅིག་སྤུ་དེ་ཡང་ལྷོད་ལགས་ཀྱིས་བུ་ལོན་གྱི་རྗེན་དུ་ཁྲིད་ཚར་བ་རེད།

དེ་ནས་ཅང་ལགས་ཀྱི་མགོ་ལ་བུ་ཆེ་བའི་ཕྱིང་པའི་ཞྭ་མོ་དེ་གྱོན། ལུས་ལ་ཕྱུ་པ་སྨྲ་རུབ་རྩབ་རལ་དེ་གྱོན་ཟིན། ག་ལེར་སར་འཁྱོར་བདག་དེའི་སྒོ་རའི་ནང་འཛུལ་ནས་རང་གི་བའུ་དེ་ཡོད་མེད་བལྟས། བའུ་དེ་མཐོང་བ་དང་ལམ་སེང་ཕྱུ་པའི་ནང་སྒྲིལ། དེའི་སྐད་ལ་ཕྱིང་ཞྭ་དེ་གཡོག་ནས་འདྲ་ཆགས་མདོག་ངང་མར་དོན་ཡོང་བ་རེད།

འཁྱོར་བདག་དེའི་སྒོ་ར་ནས་དོན་ནས་དུས་ཚོད་མང་པོ་མ་སོང་བར་ལྷོད་ལགས་དང་ཐུག་ནས་སྤྱང་ལགས་ཀྱིས་གུས་ཞབས་ཆེ་མདོག་གིས “སྐུ་ངོ་ཆེན་མོ། དཔེ་བསགས་སོང་།” ཕྲུ་གུ་（ཕྲུ་གུ་）ཞེ་པོ་ཅིག་ན་གིས། ད་ལྟ་སྨན་ཁང་ལ་འགྲོ་གི་ཡིན་” ཞེས་བཤད། འཁྱོར་བདག་དེས་སྤྱང་ལགས་ཀྱིས་འཁྱེར་བའི་ཕྲུ་གུ་དེ་ཁྱད་མཚར་ཞིག་མཐོང་ནས་ཕྱུ་པ་སྨྲ་རུབ་དེར་ཧ་ལྟག་ཅིག་ཞུ་དུས། བའུ་ལ་ན་ཟུག་བཏང་ནས “སྦྲད་” ཟེར་སྐད་རྒྱབ། སྤྱང་ལགས་ཀྱིས་ལམ་སེང་ “སྐུ་ངོ་ཆེན་མོ། ཕྲུ་གུས་ལྟ་ཕ་ཟེར་གྱིས། མགྱོགས་པོ་སྨན་ཁང་ལ་ཕྱིན་ན་མ་གཏོགས་ཐུས་མ་སོང་” ཟེར་རྒྱུགས་ཏེ་ཕྱིན།

བའུ་འཁྱེར་ནས་ནང་དུ་སླེབས་པ་དང་སྤྱང་ལགས་ཀྱི་བསམ་པར་གང་ལྟར་ཡོང་བ་མི་འདུག་བསམས་ནས་བའུ་དེ་བསད། བའུ་དེའི་མགོ་པོ་དེ་བཙོས་

ནས་སྤྲ་གུ་ཚོའི་སྔོགས་ཙོམས་པ་ཞིག་བྱ་རྗེས་བྱས། བེའུ་མགོ་སྤུ་བའི་ནང་བཙོ་དུས་སྤྲ་གུ་གསུམ་ཤ་ཕྲུར་མཐའ་སྐོར་ཏེ་བསྡད། ཤ་སྤྲུའི་ཁ་སྤེ་བ་དང་སྤྲ་གུ་ཆུང་བ་དེས་ལག་པ་རྡེབ་ཀྱིན་དུ"སྤྲ་ལགས་བེའུའི་ཁ་ནས་ལྷུ་བ་དོན་གྱིས། བེའུའི་ཁ་ནས་ལྷུ་བ་དོན་གྱིས་"ཟེར་སྐད་རྒྱབ།

བསམ་ཡུལ་ལས་འདས་པ་ཞིག་ལ་ཞྭད་ལགས་ཀྱིས་བེའུ་དེ་མེད་པ་ཏ་གོ་ནས་ལམ་སེང་སྤྱང་ལགས་ཀྱི་ཁང་རྒྱལ་དེའི་ནང་འཛུལ་ཡོང་བ་རེད། སྤྱང་ལགས་ཀྱིས་ལམ་སེང་བཟའ་རུ་དེ་ཟིན་ནས་བུ་ཆེ་བའི་མགོ་ལ་གཅིག་ཞུས་ཏེ་"བེའུ་རང་ཁ་རྒྱ་མ་སྐྱོད་"ཡང་བུ་གཉིས་པའི་མགོ་ལ་གཅིག་ཞུས་ཏེ་"བེའུ། རང་ཡང་ཁ་རྒྱ་མ་སྐྱོད། ཡང་དེ་ནས་བུ་གསུམ་པའི་མགོ་ལ་ཅིག་ཞུས་ཏེ་"ཏ་ཁ། ཞུག་ཁ། ཁ་རྒྱ་མ་སྐྱོད། ཁྱོད་ཚོ་ཚང་མ་ཁ་རྒྱ་མ་སྐྱོད། མགྱོགས་པོ་ཕོར་པ་འཁྱེར་ཤོག་པ་ཕས་ཁྲ་མག་གི་ཐུག་པ་བླུག་གོ་"ཟེར་བཤད་པས། ཞྭད་ལགས་ཀྱིས་གང་ཡང་ཏ་མ་གོ་བར་ཕྱིར་ཡོག་ཕྱིན།

ཉིན་གསུམ་སོང་རྗེས་བེའུ་ད་དུང་མ་རྙེད་པས། ཞྭད་ལགས་ཀྱི་སེམས་ལ"བེའུའི་ཁ་ནས་ལྷུ་བ་དོན་གྱིས་"ཟེར་བའི་སྐད་ཆ་དེ་དྲན་གསོས་ཏེ། ལམ་སེང་སྤྱང་ལགས་ཀྱི་བུ་ཆུང་བ་དེ་ཞྭད་ལགས་རང་གི་གཟིམ་ཤག་ཏུ་ཁྲིད་དེ་བྱམས་མདོག་གིས"བུ། ཉེ་ཆར་ཤ་བཟས་པས་"ཟེར་སྐད་ཆ་དྲིས།

བུ་ཆུང་ཆུང་དེས"བཟས་པ་ཡིན། བཟས་པ་ཡིན།""ཤ་བཟས། ཁུ་བ་བཏུང་། ཉུས་བཀྲུས་རྒྱབ་བྱས་པ་ཡིན་"ཟེར་བཤད།

ཞྭད་ལགས་ཀྱིས"དེ་ནས་"ཟེར་བ་དང་། བུ་ལ་ཕྲུར་སྒམ་གྱི་བཟན་པ་གཅིག་སྔེར་གྱིན་དུ་སྒོ་ཕྱོགས་ལ་བལྟས།

བུ་དེས་མིག་འཛུམ་རྒྱག་གིན་རྒྱག་གིན་ལ"དེ་ནས། དེ་ནས་"པ་ཕས་ངའི་གཉིད་བསད་ནས། ཀྱི་བ་སྤྲུག་སོག་"ཟེར་གྱིས།

ཞྭད་ལགས་ཁོང་ཁྲོ་ཟ་ཐག་ཆོད་ནས"ཕེད། རང་གིས་གཉིད་ལམ་སོད་ཀྱིས་"ཟེར་བས།

བུ་དེས་ "རེད། རེད། གཉིད་ལམ་རེད་" ཟེར་བཤད་པས། ལྷོད་ལགས་ཀྱིས་ཕྲུར་སློམ་དེ་ཚུར་འཁྱོག་ནས། སྐད་ཤུགས་ཆེན་པོས་ "རྒྱུགས་" ཟེར།

སྦྱང་གཞི།

"དང་"

①མིང་ཚིག་གི་བར་དུ་སྦྱོད་པ། དཔེར་ན།

- སློག་རྩེ་དང་ ཀུབ་བཀྲུག   དགེ་རྒན་དང་ སློབ་ཕྲུག
- ཉི་མ་དང་ ཟླ་བ།   སྟོད་ཐུང་དང་ གོས་ཐུང་ལྟ་བུ།

②རྒྱན་ཚིག་གི་བར་དུ་སྦྱོད་པ། དཔེར་ན།

- སློབ་ཕྲུག་གསར་པ་དང་ རྙིང་པ།
- སྨུ་གུ་སྔོན་པོ་དང་ དམར་པོ།

③བྱ་ཚིག་གི་བར་དུ་སྦྱོད་པ། དཔེར་ན།

- གཞས་གཏོང་བ་དང་ ཞབས་བྲོ་རྒྱག་པ།
- སློབ་ཚན་ཉན་པ་དང་ རང་སྦྱོང་བྱེད་པ།
- སློབ་གྲྭར་འགྲོ་བ་དང་ ལས་ཀ་བྱེད་པ། ལྟ་བུའོ།

⑤ཚིག་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་སྦྱོད་པ། དཔེར་ན།

- ཁོང་གིས་བསྐུར་སྦྱོང་བྱས་པ་དང་ ངས་དུག་ལོག་བཀྲུས་པ་ཡིན།
- ང་སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོར་ཡོང་བ་དང་ ཁྱེད་རང་དམག་མིར་ཕྱིན་པ་རེད།
- གཟའ་པ་སངས་ལ་སློབ་ཚན་འཚོགས་པ་དང་ གཟའ་སྤེན་པར་ངལ་གསོ་བརྒྱབ་པ་རེད་ལྟ་བུ།

⑥སྒྲུལ་ཚིག དཔེར་ན།

ལས་ཀ་གྱིས་དང་།
སློབ་སྦྱོང་གྱིས་དང་།
ཞལ་ལག་མཆོད་དང་།
མོ་ཊ་གཏོང་དང་།

A“སྟངས་”བྱ་ཚིག་གི་རྗེས་སུ་སྦྱད་དེ་བྱ་བ་གང་ཞིག་བྱེད་པའི་ཐབས་ཤེས་བསྟན་དགོས། དཔེར་ན།

①ཁ་ལག་བཟོ་སྟངས།

②གྲོམ་ལ་འགྲོ་སྟངས།

③མོ་ཊ་གཏོང་སྟངས།

④དུག་ཡོག་གྱོན་སྟངས།

⑤བོད་སྐད་བཤད་སྟངས། ལྷ་ཁྲུ་སྔེ་སྦྱིར་བཏང་མང་ཆེ་བ་བྱ་ཚིག་མ་འོངས་པའི་རྗེས་སུ་སྦྱོར་དགོས་པས་ངེས་པར་བྱའོ།

B “དུས”“སྐབས”:

དུས་དང་སྐབས་གཉིས་དོན་མཚུངས་ཤིང་ཁ་སྐད་ཀྱི་ནང་དུ“དུས”བེད་སྤྱོད་བྱེད་པ་མང་ངོ་།

བྱ་ཚིག་གི་རྗེས་སུ་སྦྱད་དེ་བྱ་བ་གང་ཞིག་བྱེད་པའི་དུས་ཚོད་སྟོན་པ་དང་། དུས་གསུམ་གང་རུང་ལ་སྦྱར་ན་འགྲིག་དཔེར་ན།

ང་སློབ་གྲྭར་འགྲོ་དུས་ལོ་དྲུག་ཡིན།

ཁྱེད་རང་བོད་ལ་སླེབས་དུས་གནམ་གཤིས་གང་འདྲ་འདུག

བོད་སྐད་སློབ་སྦྱོང་བྱེད་དུས་སྐད་ཆ་མང་ཙམ་བཤད་དགོས།

རང་བར་སྐོར་ལ་འགྲོ་དུས་མི་མང་པོ་འདུག་གས།

ཚིག་གསར། 生词:

བེའུ།	牛犊
ཟང་ངེ་ཟིང་ངེ་།	乱成一团
ཙབ་ཧྲལ།	破烂
བུན་ཏེན།	抵债
ཕྱིང་ཞྭ།	毡帽
བཙོས།	炖
རྟ་ལྕགས།	鞭子
ན་ཟུག	疼痛
སྣུ་བ་	陶罐
ཤིང་གི་བཟའ་རུ།	木勺
ཁ་ཆུ།	口水
ཟྭ་མག	蕁麻
རུས་བཀྲུས་རྒྱབ།	啃骨头
ཤ་ཁུ་བཏུང་།	喝骨头汤
གཉིད་ལམ།	梦
ལྕི་བ་སྒྲུག	捡牛粪
འབྱོར་བདག	财主

※སློབ་ཚན་ཞེ་བརྒྱད། 第四十八课

རི་བོང་བློ་ལྡན་དང་དེ་ཕོས་བར་སྡུམ་བྱེད་པ།

兔子和公鸡的调解

དེ་ཚོས་བཤད་པ། དེ་ལྟར་གྲོགས་པོས་བཤད་པ་ལྟར། ང་རང་བསམ་ཙུང་བྱ་རྣམས་ལ་རང་གཅིག་པོས་ཟེར་བདེ་བ་རང་ཞིག་མ་སྣང་། ད་ང་རང་གཉིས་ཐུན་མོང་ནས་དེ་ལྟར་སྣང་ཚེ་ཤིན་ཏུ་ལེགས་པས། ད་དེས་ན་སྤ་སོར་བྱ་སྤྱིལ་སོ་སོར་འདི་ལྟར་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་གྱི་སྐད་ཆ་ཞིག་ལབ། དེ་ལ་ཕྱོགས་གཉིས་ཀ་དགའ་ན་སྡུམ་བྱེད་ལུགས་ཇི་འགབ་བལྟས་ཚོག་ཟེར་བ་ལྟར། ཐོག་མར་ཁོང་གཉིས་ཀྱི་བྱ་ཚོགས་དབུས་སུ་ཕྱིན་ནས།

རི་བོང་བློ་ལྡན་གྱིས་འདི་སྐད་བཤད་དོ། ཀྱེ་ཀྱེ་འདབ་ཆགས་ཚོགས་རྣམས་ཚུར་ལ་གསོན། འདི་སོ་བྱ་དང་སྤྱིའུ་གཉིས། འཁོན་དོན་མེད་པར་འཁོན་རྩོད་སྣང་། ལབ་གཞི་མེད་པའི་ལབ་གཞི་སྣང་། གྱོད་རྩ་ཆུང་ལ་རྩེ་མོ་རྒྱས། དེ་འདྲ་སྣང་ནས་རེ་ཞིག་སོང་། ད་དུང་འཁྲུག་པའི་དུས་མ་སྣང་། དེ་མཐོང་རི་བོང་བློ་ལྡན་དང་། ཁྱིམ་བྱ་དེ་ཕོ་སྐྱ་མ་བདེ། མ་བདེའི་རྒྱུ་མཚན་གོད་ཟེར་ན། ལུང་པ་འདི་ཡི་བྱ་སྤྱིལ་གཉིས། མ་འཁྲིག་ངང་ལ་ལུས་སོང་ན། མཐའ་ཕྱོགས་ཡུལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་ཀྱི། བྱ་སྤྱིལ་མ་ལུས་འཁོན་དུ་གྱུར། མ་ཚད་བྱ་དང་རི་དྭགས་སོགས། ཕལ་ཆེར་འཁོན་པའི་རྒྱུ་རུ་འགྲོ། དེ་སྣང་འཇིག་རྟེན་བཀྲ་མི་ཤིས། དེ་བས་སྡུམ་ཞིག་བྱས་གྱུར་ན། ཕྱི་ནང་ཀུན་ལ་དགེ་ཞིང་ལེགས། དེ་བསམ་ངེད་གཉིས་ཡོང་ལེ་ཡིན། ངེད་གཉིས་གོད་མཁན་ཆུང་ན་ཡང་། བསམ་པ་དཀར་པོ་གངས་རི་འདྲ། དེ་འདབ་ཆགས་ཚོགས་ཀྱི་

དགོངས་པ་ལ། འབབ་བམ་མི་འབབ་ཐུགས་བསམ་བཞེས་དོན་དེ་ཐུགས་ལ་
བབས་ཟེར་ན། ཕོང་སྤྲེའུ་ལ་ཡང་དེ་ལྟར་ལབ། དེ་ནས་རིམ་བཞིན་ཞུ་ལུགས་
བྱེད། དེ་འདྲ་ཟེར་བ་དང་།

བྲ་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཐུགས་ལ་བབས་པས། དེ་ལ་བརྟེན་ནས་བྲ་འཁྲིད་དང་།
བྲ་ཆུང་རྣམས་གྲོས་མོལ་བྱས་ནས། གཏམ་ལ་ལྷ་བྲ་གོང་མོས་འདི་སྐད་ཟེར་རོ།
ཀྱེ་ཀྱེ་རི་བོང་དང་དེ་ཕོ་ཚུར་ལ་གསོན། ཁྱེད་རྣམ་གཉིས་བསམ་དཀར་གངས་
རི་འདྲ། གངས་རི་ལས་ཆུ་རྒྱུན་བབས་པ་དེ། རྩྭ་ཤིང་དང་ནགས་ཚལ་ཀུན་ལ་
ཕན། ཞིང་བཟང་པོ་ལ་ལོ་ཏོག་སྨིན་པ་རེད། མི་དང་དུད་འགྲོ་ཀུན་ལ་ཕན།
ཤིང་བཟང་པོ་ལ་ལོ་འདབ་རྒྱས་པ་དེ། རི་ལྷུང་ལུང་པའི་རྒྱན་དུ་ཆེ། དེ་ངན་པ་
མ་རེད་བཟང་བ་རེད། དེ་ཡིན་ཀྱང་གྲོད་ཀྱི་ཟ་བ་དེ། དང་པོ་སུ་ཡིས་ལེན་ཟེར་
ན། བྲ་ཡིས་མ་ལེན་སྤྲེའུས་ལེན། སྤྲེའུ་བྲ་བྱེད་མང་བས་ལེན། ད་སྟུམ་ལ་
འཁྲིག་དང་མི་འཁྲིག་དེ། ཕོང་སྤྲེའུའི་ཚིགས་ལ་བཀའ་འདྲི་མཛོད། ཕོང་
སྤྲེའུས་སྟུམ་ལ་ཉན་ཟེར་ན། ངེད་འདབ་ཆགས་ཀྱིས་མི་ཉན་ཟེར་དོན་མེད།
དེ་མི་ཟེར་བའི་རྒྱུ་མཚན་སྨོད་ཟེར་ན། སྡུག་སྤྲེའུར་སྐྲག་པ་མ་ཡིན་ཏེ། མི་ལ་མི་
དགོས་འཁྲུག་པ་རེད། ཤིང་ལ་མི་དགོས་འཛེར་པ་རེད། ལུས་ལ་མི་དགོས་ན་
ཚ་རེད། སེམས་ལ་མི་དགོས་སྡུག་བསྔལ་རེད། དོན་དེ་ལ་བསམས་ནས་ཟེར་
བ་ཡིན། དེ་རྣམ་པ་གཉིས་ཀྱི་ཐུགས་ལ་ཞོགས། དེ་འདྲ་ཟེར་བ་དང་།

ཕོང་གཉིས་ཀྱིས་སྤྲེའུའི་སར་ཕྱིན་ནས་འདི་སྐད་ཟེར་རོ། ཀྱེ་ཀྱེ་སྤྲེའུ་རྒན་
གཞོན་བཅས་བ་ཀུན། ཐུགས་མ་གཡེང་ཁྲུག་ཙམ་གསོན་པར་ཞུ། རི་འདི་ལ་
འཁོར་བའི་འདབ་ཆགས་དང་། སྡེར་ཆགས་གཅན་གཟན་མ་ལུས་པ། སུས་
ཀུང་བོས་པ་མ་རེད་དེ། ལས་ཀྱི་དབང་གིས་སྐྱེས་པ་རེད། སྐྱེས་ནས་སྔར་ཡང་
འགྲོགས་པ་རེད། ད་དུང་ཡུན་དུ་འགྲོགས་རྒྱུ་རེད། དེ་ཡིན་ན་དགོས་མེད་
ལབ་གཞི་འདི། སྔོན་ཆད་བྱུང་བ་ཚར་བ་རེད། ད་ཕྱིན་ཆད་ཉི་མ་སྨིན་ཐལ་
ཞིག བྱུང་ན་བསམས་ནས་ངེད་གཉིས་པོས། བསམ་དཀར་དར་ཆེན་འཕྱུར་

འཕྲུར་བྱས། འགྲིག་པ་སྡུམ་པ་འབྱུང་བསམ་ནས། ཕོང་འདབ་ཆགས་རྣམས་ལ་ཞུས་པ་ལ། མི་འགྲིག་མི་ཉན་མི་གསུང་ངོ་། ད་སྤྱིལ་ཚོགས་ལ་ཡང་དེ་བཞིན་ཞུ། ཁྱོད་རྣམས་བསམ་པ་ལོས་ཀྱང་དྲན། འོན་ཀྱང་ཚང་མ་སྣོ་སེམས་སྤྱར། བྱེད་བདེ་བཀའ་མོལ་གནང་བར་ཞུ། ཞེས་ཟེར་བ་དང་།

སྤྲེའུ་རྣམས་སྔ་མ་ནས་སྡུམ་འགྲིག་ཅིག་འབྱུང་བསམ་ཡོད་པ་ལྟར་སེམས་ལ་བབས་པས་ཁ་ཚོག་ཚོག མིག་ཟུམ་ཟུམ། མཇུག་མ་འཁྱིལ་འཁྱིལ་བྱས་ནས་འདི་སྐད་ཟེར་རོ། ཀྱེ་ཀྱེ་འདབ་ཆགས་ཁྱིམ་བྱ་དེ་ཕོ་དང་། རི་བོང་སྣོ་ལྡན་ཚུར་ལ་གསོན། ཁྱོད་གཉིས་ཐུགས་བསམ་གསེར་དང་འདྲ། གསེར་བཟང་པོའི་ཁ་དོག་ཇོམས་ཀྱང་དགོས། དེ་དགོས་ཀྱང་དགོས་ཏེ་བྱུང་ཡང་བྱུང་། ངེས་བྱ་སྤྱིལ་ཚོགས་ཀྱི་སྐྱོད་གཞི་འདི། ཁྱོད་གཉིས་ཀྱིས་སྡུམ་པ་མཛད་ཟེར་ན། མི་འགྲིག་པ་ཡང་ཡོང་དོན་མེད། ཤིང་གསལ་པ་སྤྲིན་གྱིས་སྒྲུར་བ་ཡིན། གོས་རལ་བ་སྐྱུད་པས་འཚེམ་པ་ཡིན། ངེད་བྱ་ལ་སྨག་ལེ་མ་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་སྣོ་ལྡན་གཉིས་ལ་བསམས་པ་ཡིན། མི་ལ་མ་རེ་གོས་ལ་རེ། ཁྱི་ལ་མ་རེ་ལྤགས་ལ་རེ། དེ་ཟེར་བསྟོན་གྱི་དཔེ་ལ་ཡོད། ད་ཁྱོད་གཉིས་གཏམ་འགྲིག་མཛད་ཟེར་ན། དྲང་པོ་ཚངས་པའི་ཐིག་ཤིང་མཛོད། ཐག་ཚོད་སྐོར་མོ་ཟ་འདྲ་མཛོད། ཉེ་སྐོམ་གྲུ་བཞི་མོ་འདྲ་མཛོད། དེ་བྱུང་ན་མི་འགྲིག་ཡོང་དོན་མེད།

ཚིག་གསར། 生词：

བར་འདུམ།	调解	འཇིག་རྟེན།	世间
ལབ་གཞི།	纠纷	སྤྱི་སྒེར།	公私
ཁྱིམ་བྱ།	家禽	ཤ་བྱ་གོང་མོ།	藏雪鸡
དེ་ཕོ།	公鸡	གངས་རི།	雪山
མ་འགྲིག	不和	ཆུ་རྒྱུན།	水流

འཛེར་པ།	节子	འཛེར་པ།	节子
འཁྲུག་པ།	吵架	འདབ་ཆགས།	禽类
ཚོག་ཚོག	笑嘻嘻	རིར་ཆགས།	兽类
ཟྲུམ་ཟྲུམ།	眨眼	ཡུན་དུ།	永远
རྔ་།	鼓	སྤྲེལ་ཚོགས་	猴群
རྩྭ་ཤིང་།	草树	ཀྲོད་གཞི་	案子
དུད་འགྲོ།	牲畜	སྤྱིན་	胶

※སློབ་ཚན་ཞེ་དགུ། ཙི་ཙིའི་དམག་འཁྲུག
第四十九课 老 鼠 战

དེ་སྔ་རྒྱལ་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་དེར་གཡོག་པོ་ཞིག་ཡོད། རྗེས་སུ་རྒྱལ་པོས་གཡོག་པོ་གསར་པ་ཞིག་བཙལ་ནས་རྒྱལ་པོའི་འཁྲིས་སུ་ཉར། གཡོག་པོ་རྙིང་པ་དེ་ཕྱིར་དོན་སྒྲུབ་པར་བཏང་། གཡོག་པོ་དེ་སོང་སོང་བས་གང་མཚམས་ནས་ཙི་ཙི་ཞིག་ཐུག་པ་དེས་ཁྱོད་རང་རྒྱལ་པོའི་གཡོག་པོ་རྙིང་པ་དེ་ཡིན་པས་ཟེར་བར་ཡིན་ཞུས། འོ་ན་སྐུ་མཁྱེན་ཉིན་ཞིག་ང་རྒྱལ་པོའི་སར་བཅར་གྱི་ཡིན་པས་ཁྱེད་རང་གིས་སྙན་གསེང་ཞུས་རོག་ཞུ་ཟེར་བས། ཁོས་ཡོང་ཟེར་ཁས་བླངས།

ཉི་མ་ཞིག་སྒོའི་ཕྱི་ནས་"ཨུ་ལའོ། ཨུ་ལའོ་"ཟེར་སྐད་བཏང་བྱུང་བ་དེར་གཡོག་པོ་གསར་པ་དེས་ལྟ་བར་སོང་བས་སྒོ་འགྲམ་ན་ཙི་ཙི་ཞིག་ལས་གང་ཡང་མེད། ཡར་སོང་ནས"སྒོ་འགྲམ་ན་ཙི་ཙི་ཞིག་གིས་སྐད་གཏོང་བ་ལས་གཞན་གང་ཡང་མི་འདུག"ཞུས་པས་གཡོག་པོ་རྙིང་པ་དེའི་སེམས་ལ་སྔར་གྱི་ཙི་ཙི་དེ་ལྷང་ངེར་དྲན་ཏེ་ཁ་སྔོན་ང་དོན་སྒྲུབ་པར་འགྲོ་སྐབས་ཙི་ཙི་ཞིག་གིས་དོན་ཞིག་མངགས་བྱུང་བས་ཁོ་ཡར་ཁྲིད་ཤོག་ཅེས་ལབ། ཙི་ཙི་ཡར་ཡོང་སྟེ་གདན་ཁྲིའི་སྐང་དུ་བསྡད། ཕོར་པ་ལ་སྔར་ཁོག་ཅིག་བཏོན་ཏེ་ཇ་ཕོར་པ་གསུམ་བཏུངས་སྐམ་ཚིག་ཁ་བཤགས་བྱེད་ཁ་ཞིག་ལ་ཟ་མ་ཁའི་གང་ཟེ་བྱས། དེའི་ནང་སྣ་སྤྱི་ཐོག་གང་བླུགས། དེ་ལ་འཇམ་མས་ཡུ་བ་བྱས་ཏེ་ཟ་མ་སྐམ་ཅིག་གསུམ་འཐེན་ནས"རྒྱལ་པོ་རིན་པོ་ཆེ། ཐུགས་རྗེས་གཟིགས། ལ་ཕ་གིའི་རྒྱབ་ན་ང་ཚོ་ཙི་ཙི་སྟོང་ཕྲག་གཅིག་ཡོད་པ་ལ་སུ་གེ་བྱུང་སྐྱེ་ཟ་རྒྱུ་མེད་པས་ལྟོགས་ཤི་ཐེབས་གྲབས་བྱེད་པས་རྒྱལ་པོའི་བང་མཛོད་ནས་འབྲུ་ཁལ་སྟོང་ཕྲག་གཅིག་གཡར་པོ་གནང་

རོགས། དུས་སང་སྟོན་ཁ་ཤར་བ་དང་སྨིན་ཚབ་འབུལ་ཆོག་པ་མཁྱེན་” ཟེར་
པས་རྒྱལ་པོས་“ག་དུས་ཡོང་ངམ་” ཞེས་དྲིས་པར།

“ལྷ། ད་དགོང་རང་ཡོང་གི་ཡིན་པས་རྒྱལ་པོས་ཁྲི་དང་ཞུམ་བུ་ཚང་མ་
བཅུག སྒོ་སྒེའུ་ཁུང་ཚང་མ་གདང་སྐེ་བཞག་རོགས་གནང་” ཞེས་བཤད་ནས་
སོག་ཕྱིན།

ནུབ་མོ་དེར་རྒྱལ་པོས་སྒོ་དང་། སྒོ་རྒྱུགས་ཕྱིར་ནས་འབྲུ་ཁང་སྒོ་འགྲམ་
དུ་སྒུག་བསྡད་ཀྱང་ཙི་ཙི་ཡོང་མཁན་གཅིག་ཀྱང་མ་བྱུང་། སང་ཞོགས་འབྲུ་
ཁང་ནང་བལྟ་བར་འགྲོ་སྐབས་ཁང་པའི་ནང་འབྲུ་རྒྱུགས་ཤུལ་ཙམ་ཡང་མེད་
པས་རྒྱལ་པོ་དང་བཙུན་མོ་རྒྱག་རེས་ཀོར་གྲབས་བྱས།

ཕྱི་ལོ་ཙི་ཙིར་གྲོ་མའི་ལོ་ལེགས་བྱུང་ནས་གྲོ་མ་སྤུ་མེད་པ་ཡུ་བ་མེད་པ་འོད་
ཧྲིལ་ཧྲིལ་མང་པོ་བསགས་རྗེས་ཉིན་ཞིག་ཙི་ཙི་དེས་གཡོག་པོ་གཉིས་ཁྲིད་དེ་རྒྱལ་
པོའི་དྲུང་དུ་བཅར་ “ཨུ་ལགོ། ཨུ་ལགོ།” བྱས་པས་སུ་རེད་ལྟོས་མོག་ ཟེར།
གཡོག་པོས་ཙི་ཙི་རེད་བྱས་པས། ཡར་སྐད་བཏང་།

ཙི་ཙི་ཡར་ཡོང་ནས་ཞ་སྟར་ཕྱག་གསུམ་བཙུང་། ལྷ་ཕག་སྐམ་ཅིག་གསུམ་
འཐེན་ཏེ་“རྒྱལ་པོ་རིན་པོ་ཆེ། ན་ནིང་ང་ཚོར་བུ་ལོན་བཏང་བ་དེས་ང་ཚོ་ཙི་ཙི་
སྟོང་ཕྲག་གཅིག་གི་ཚོ་བ་གསོས་སོང་བས། ད་དགོང་ལམ་སེང་སྨིན་པ་འབུལ་
བར་བཅར་གྱི་ཡིན། རྒྱལ་པོས་སྒོ་སྒེའུ་ཁུང་ཚང་མ་ཕྱེ་རོགས་གནང་། ཁྲི་ཞུམ་
བུ་ཚང་མ་བཅུག་རོགས། རྗེས་ལ་རྒྱལ་པོ་རིན་པོ་ཆེར་དཀའ་ངལ་གང་ཐུག་
ནའི་ང་ཚོར་གསུང་རོགས། ང་ཚོས་རོགས་རམ་ཞུས་ཆོག” ཟེར་ནས་སོག་ཕྱིན།།

རྒྱལ་པོས་འཐོ་དང་། འཐོ་རྒྱུགས་ཕྱིར་ནས་འབྲུ་ཁང་གི་སྒོ་འགྲམ་དུ་སྒུག་
བསྡད་ནའང་ཙི་ཙི་ཡོང་མཁན་མ་བྱུང་བས་“ཙི་ཙིས་རྫུན་བཤད་ཀྱི་འདུག”
ཟེར་ནས་སོག་ཕྱིན། སང་ཞོགས་འབྲུ་ཁང་ནང་ལྟ་དུས་འབྲུ་ཁང་གྲོ་མས་ཁེངས་
ནས་སྒོ་ཡང་འབྱེབ་ཀྱི་མེད་པས་རྒྱལ་པོས་“ད་བསྐྱལ་འདུག་གྷ་” ཟེར།

ཡུལ་དེའི་ཆུ་ཕར་བཀལ་ན་རྫོང་སྟོབས་ཆེན་ཞིག་ཡོད་པ་དེས་རྫོང་ཕ་གིས་

ཟླ་ཉིན་ཙོ་ཙོར་བུ་ལོན་བཏང་སྐྱེད་པོ་ཙོ་ཙོས་གྲོ་མ་མང་པོ་བསྐྱལ་ཡོད་པས། དེ་དག་དམག་བརྒྱབ་སྐྱེ་འཁྲུག་དགོས་ཟེར་ནས། ཏ་དམག་རྐང་དམག་གི་མདུན་སྐྱོགས་ཀྱི་མཚོན་ཆ་རྣམས་གྲ་སྒྲིག་བྱས། ཙོ་ཙོའི་སྒྲིན་བདག་དེ་ལ་ནི་མི་སེར་ལྔ་བཅུ་ཙམ་ལས་མེད་པས་ཁུ་ཐུག་སྐྱེ་གཡོག་པོ་རྐྱང་པ་དེ་ཁྲིད་ནས་ཙོ་ཙོའི་ལུང་པར་སོང་། ཁོ་གཉིས་ཙོ་ཙོའི་ལུང་པར་སླེབས་སྐབས་ཙོ་ཙོའི་དཔོན་པོ་དེ་ཙོ་ཁུང་གི་ཁ་ནས་ཁོ་གཉིས་ལ་བལྟས་ནས་བསྡད་ཡོད་ཁོ་གཉིས་འགྲམ་དུ་སླེབས་མཚམས་ལ་ནང་དུ་འཛུལ། དེར་གཡོག་པོས་"ད་དཔེ་བསགས་སོང་། ཙོ་ཙོ་གཅིག་ལས་མེད་པ་དེ་ནང་དུ་འཛུལ་སོང་"ཟེར་མཚམས་ལ་ག་ས་གང་ནས་ཙོ་ཙོ་གྲངས་ལས་འདས་པ་ཐོན་ཡོང་ནས་རྒྱལ་པོ་བཏུམས་ཏེ་"རྒྱལ་པོ་ཁྱེད་ལ་སྟག་པག་རེ་སྦྲང་། ང་ཚོར་གསུངས་དང་། ང་ཚོས་ཕྲུག་རོགས་ཞུས་ཆོག"ཟེར་བར་རྒྱལ་པོས་"ན་ཉིང་ཁྱེད་ཚོས་གྲོ་མ་བསྐྱལ་སྟབས་ཆུ་ཕར་ཕྱོགས་ཀྱི་རྫོང་གིས་དམག་བརྒྱབ་རྩིས་བྱེད་ང་དམག་བརྒྱབ་པར་མི་སེར་ལྔ་བཅུ་ཙམ་ལས་མེད། ང་རས་ནི་དམག་འཛོན་གྱི་མེད་"ཟེར་བས། ཙོ་ཙོས་"དེ་འདྲ་ཡིན་ན་རྒྱལ་པོ་རིན་པོ་ཆེ་རང་ཕར་ལོག་ཞེབས་ནས་མི་སེར་རྣམས་སྐྱལ་ཏེ་ཙོང་བུའི་ཨོག་རིལ་རྩ་ཅིག་ཡང་མེད་པ་སྟོང་ཕྲག་གཅིག་གཙང་པོའི་ཁར་སྤྲུངས་བཞག་རོགས"བྱས་པས་རྒྱལ་པོས་མི་སེར་དེ་རྣམས་ཁྲིད་དེ་ཨོག་རིལ་སྟོང་ཕྲག་གཅིག་གཙང་པོའི་ཁར་སྤྲུངས་བཞག་གོ།

ནུབ་མོ་དེར་ཙོ་ཙོས་ཨོག་རིལ་རེ་གཙང་པོའི་ནང་གཡུག དེའི་སྟེང་ཙོ་ཙོ་རང་མཚོངས་ཏེ་ཆུ་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་ནས་རྒྱལ་པོ་ངན་པའི་དམག་གི་རྟའི་ཡོབ་ཐག་དེ་ཚོ་ཟས། ཏ་མི་སེམས་ཅན་གྱི་ཨམ་ཅོག་བཀོག མི་སྐྱོགས་ཀྱི་རྫས་ནང་བྱེ་མ་བླུགས་མི་སྐྱོགས་ཀྱི་ཁ་ཕར་སློག གོས་རྣམས་རྩབ་ཧྲལ་དུ་བཟོས་པ་སོགས་དམག་ལ་གྲ་སྒྲིག་བྱས་པ་རྣམས་ཚང་མ་མེད་པར་བཟོས་པས། རྒྱལ་པོ་ཁོ་རང་ཡུལ་དུ་ལོག་དགོས་བྱུང་། དྲིན་ཆེ་བའི་རྒྱལ་པོ་དེ་དམག་གི་ཉེན་ཁ་ལས་ཐར་རོ།།"

ཞོར་ལྷ།

ཡིན་དང་ཡིན།
ཡོང་དང་ཡོང་།
འབྱུང་དང་འབྱུང་།
ཤེས་དང་ཤེས།
ཤོད་དང་ཤོད།
འདོན་དང་འདོན།

འགྲོ་དང་འགྲོ།
བཟའ་དང་བཟའ།
ཚང་དང་ཚང་།
གསོད་དང་གསོད།
སློག་དང་སློག
སྐུར་དང་སྐུར།

ཚིག་གསར།　生词

འཁྲིས་སུ།	旁边
གཡོག་པོ།	奴隶
སྙན་གསེང་།	汇报
དྲན།	想起
དོན་སྒྲུབ།	办事
སྟར་ཀོག	核桃壳
གདན་ཁྲི།	坐垫
སྙམ་ཚིག	核
ཐ་མ་ཁ།	烟
གང་ཟེ།	烟抖
འཇག་མ།	一种草(莠草)
ཐུ་གེ།	天旱
ལྟོགས་ཤི།	饿死
བང་མཛོད།	仓库
དོ་དགོང་།	今晚
སྤུ།	毛
ཡུ་བ།	柄
འབོ།	斗
སྦོ་རྒྱུགས་	斗棍
ལོག་ཕྱིན་	回去
ན་ཉིན་	去年
འཕྲོག	夺去
རྟ་དམག	骑兵
རྐང་དམག	步兵
ཙི་ཁུང་།	老鼠洞
དཔེ་བཤགས།	糟糕
ཨོག་རིལ།(རྟ་ཤང་)	马粪
ཨམ་ཅོག	耳朵
ཚབ་ཧྲུལ།	破烂
རྒྱལ་པོ།	国王
མི་སེར།	百姓
སྐྱིན་པ།	偿还
གྲོ་མ།	人参果
རྒྱག་རེས།	打架
ཉར།	留存

※སློབ་ཚན་ལྔ་བཅུ། ས་ཞིང་བོགས་མ་གཏོང་བ།
第五十课　租　地

ཨ་ཁྲུ་སྟོན་པ་ཐེངས་ཤིག་སྤྱི་བོ་ཡིད་འོང་དུ་ཡོང་བ་རེད། ཁོང་མ་གཞི་དབུལ་ཕོངས་ཉམ་ཐག་ཅིག་ཡིན་ནའང་བློ་རིག་ཤིན་ཏུ་བཀྲ་བས་ས་ཆ་གང་སར་ཕྱིན་ཡང་ལྟོ་གོས་སེམས་ཁྲལ་གཏན་ནས་མེད།

ཨ་ཁྲུ་སྟོན་པ་སྤྱི་བོ་ཡིད་འོང་ལ་སླེབས་རྗེས་ཡུལ་དེར་ཞིང་བདག་བསམ་པ་ངན་ལ་གདུག་རྩུབ་ཆེ་བ། མི་སེར་ས་ནས་དཔལ་འབྱོར་ཐད་བཤུ་གཞོག་བྱེད་ཐབས་ཀོ་ན་བསམ་བློ་གཏོང་མཁན་ཞིག་ཡོད་པ་དེར་བཟོ་ལྟ་ཞིག་སྟོན་དགོས་བསམས་ཏེ། ཞིང་བདག་གི་སར་ཕྱིན་པ་དང་། གུས་གུས་ཞུམ་ཞུམ་གྱི་སྒོ་ནས ཞིང་བདག་རིན་པོ་ཆེ་ལགས། ང་ནི་དབུལ་ཕོངས་ཉམ་ཐག་ཡུལ་ངེས་མེད་དུ་འཁྱམས་ནས་ལྟོ་གོས་འཚོལ་ཐབས་བྱེད་མཁན་ཞིག་ཡིན་ཡང་ཡུལ་ཡིད་འོང་དུ་སླེབས་རྗེས་གཅིག་ནས་ཡུལ་ལྗོངས་མཛེས་ཤིང་ཡིད་དུ་འོང་བ་དང་། གཉིས་ནི་ཞིང་བདག་རིན་པོ་ཆེ་ཁྱེད་ཉིད་མཚན་གྱི་སྙན་གྲགས་དང་སྐུ་ཡི་གཟི་བརྗིད་ཆེ་ལ་མི་སེར་ཉམ་ཐག་ལ་བྱམས་དང་སྙིང་རྗེ་དགོངས་མཁན་སྐྱེ་བོ་ཕུལ་དུ་བྱུང་བ་ཞིག་ཡིན་པར་གོ་ཐོས་བྱུང་བས། ངས་ཡུལ་འདིར་གཞིས་ཆགས་ནས་ཞིང་བདག་ཁྱེད་ཀྱི་མི་སེར་བྱེད་འདོད་ཤིན་ཏུ་ཆེ། འོན་ཀྱང་གཞིས་ཆགས་པར་ང་ལ་ས་ཞིང་ལག་འཐིལ་ཙམ་ཞིག་དང་། སྒོ་ཕྱུགས་ཁབ་སྐ་ཙམ་ཞིག་ཀྱང་མེད་པར་བརྟེན་ཞིང་བདག་རིན་པོ་ཆེ་ལ་ས་ཞིང་ཕྲན་བུ་ཞིག་བོགས་མར་གཏོང་རོགས་ཞུ་རྒྱུ་མ་ཟད། མཛོ་དོར་གཅིག་གཡར་པོ་གནང་རོགས་ཞུ་རྒྱུ་ཡིན་ཞེས་ཞུས།

ཞིང་བདག་གི་སེམས་ལ་ཁོ་ལ་ས་ཞིང་སོན་འདོ་ཁ་ཤས་བོགས་མར་བཏང་ན་ང་རང་གི་ཡོང་སྒོ་ལ་ཕན་ཐོགས་ཡོང་བ་འདུག་སྙམ་སྟེ་ངས་ཁྱེད་ལ་ས་ཞིང་བོགས་མར་བཏང་ཆོག །འོན་ཀྱང་ས་ཞིང་གི་བསྡུ་འབབ་ཐད་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གང་ཞིག་འབུལ་རྒྱུ་ཡིན་མིན་སྐོར་དུ་ལྟ་ནས་ཤོག་བུ་དཀར་པོར་རི་མོ་ནག་པོའི་གན་རྒྱ་ཞིག་མ་བཟོས་ན་མི་འགྲིག །འཇིག་རྟེན་གཏམ་དཔེར་བཟའ་རྒྱུ་འབྱུང་རྒྱུ་ཡོད་ན་དགའ། ལབ་རྒྱུ་སྙིང་རྒྱུ་མེད་ན་དགའ་ཟེར་བ་ལྟར་སྐབས་ཐོག་ང་རང་གཉིས་ཕན་ཚུན་ལབ་སྙིང་གང་ཡང་མི་ཡོང་བ་བྱེད་དགོས། སྔོན་མཛོ་ནི་ཁྱེད་རང་གི་ཐབས་ཤེས་ཀྱིས། ས་ཞིང་དང་སྔོན་མཛོ་གཉིས་ཀ་ངས་ག་ལ་ཡོང་ཐུབ་ཅེས་བཤད། ཨ་ཁུ་སྟོན་པས་བསམ་བློ་ཙམ་ཞིག་གཏོང་ཁུལ་བྱས་ཏེ་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཐུགས་རྗེ་ཆེ། ངས་ཁ་དན་ཚིག་ལ་གནས་པ་ཞུས་ཚིག་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་གསུང་པ་ལྟར་དུ་ལྟ་ནས་གན་རྒྱ་ཞིག་བཟོས་ཏེ་ངེད་གཉིས་ཕན་ཚུན་གཉིས་ཀའི་མཛུབ་ཐེལ་བརྩུགས་ཀྱང་ཆོག་གི་རེད། ས་ཞིང་གི་བསྡུ་འབབ་ལས་ཁྱེད་ཀྱིས་གང་འབུལ་དགོས་གསུངས་ན་ཡང་ངས་དེ་འབུལ་ཆོག །ཁྱེད་རང་གི་སྔོན་ཐོག་གི་ཙ་བ་དགོས་གསུངས་ན་ངས་ཙ་བ་འབུལ་རྒྱུ་དང་། རྩེ་མོ་དགོས་གསུངས་ན་རྩེ་མོ་འབུལ་ཆོག་དེའི་ཐད་ཅི་གསུངས་བཀའ་སྒྲུབ་ཞུ་རྒྱུ་ལས་ཀར་ཀོར་གང་ཡང་མེད་པས་ཁྱེད་ཀྱི་གསུང་ཆུང་གནང་ཞིག་ཅེས་བརྗོད་པས།

ཞིང་བདག་གིས་སེམས་ལ་མི་འདི་ནི་གླེན་པ་གླེན་ནག་ཅིག་རེད་འདུག སྔོན་ཐོག་གི་རྩེ་མོ་མ་གཏོགས་རྩ་བས་གང་བྱེད་དམ་སྙམ་པ་དང་། གད་མོ་ཤོར་བུ་ཞིག་ཤོར་བཞིན་དུ་འོ་ན་ད་ལོར་སྔོན་ཐོག་གི་རྩེ་མོ་རྣམས་ང་ལ་ཁྱེར་ཤོག །ཙ་བ་རྣམས་ཁྱེད་རང་ཁྱོས་ཞེས་བཤད། ཨ་ཁུ་སྟོན་པས་འགྲིག་དང་འགྲིག །ད་ལོ་ཞིང་བདག་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་གིས་ང་ལ་ས་ཞིང་བོགས་མར་བཏང་བའི་ལོ་ཐོག་མ་ཡིན་སྐབས་སྔོན་ཐོག་གི་རྩེ་མོ་བཞེས་གནང་རྒྱུ་ཡོད་པ་དེ་དཔེ་མི་སྲིད་པའི་རྟེན་འབྲེལ་བཟང་པོ་ཞིག་རེད། བཀའ་དྲིན་ཆེ། བཀའ་དྲིན་ཆེ། ཞེས་ཡང་ནས་ཡང་དུ་བརྗོད་བཞིན་དུ་ཁོ་གཉིས་གན་རྒྱ་བཟོས་ཏེ་མཛུབ་ཐེལ་བརྩུགས།

དེ་ས་ན་ ཨ་ཁུ་ སྟོན་ པས་ རྫོན་ མཛོ་ དོར་ གཅིག་ གང་ ནས་ གཡར་ དགོས་
བསམ་བཞིན་བསམ་བློ་གཏོང་གིན་བསྡད་པས་ཐབས་ཤེས་བཟང་པོ་ཞིག་དྲན།
ཁོས་བླ་འོད་ གསལ་ ལ་ མ་ གསལ་ ཡོད་ པའི་ མཚན་ མོ་ ཞིག་ གི་ མི་ འཛགས་ ཕྱི་
འཛགས་ཀྱི་སྐབས་སུ་ཨ་ཁུ་སྟོན་པས་ག་ལེར་ཡར་ལངས་ནས་ཞིང་བདག་ཚང་གི་
ཕྱུགས་ར་ནས་མཛོ་དོར་གཅིག་ཁྲིད་ཡོང་སྟེ་ཞིང་བདག་གིས་སོ་སོར་པོགས་མར་
བཏང་བའི་ཞིང་ཁ་དེ་རྨོས། ཞིང་ཁ་རྨོས་ཚར་རྗེས་སླར་ཡང་མཛོ་དོར་གཅིག་
དེ་ཞིང་བདག་གི་ཕྱུགས་རར་བསྐྱལ་བ་དང་ནམ་ལངས་གྲབས་ཡོད་དུས་ཁོ་རང་
ལ་སྔོ་ཕྱི་རྒྱུའུ་གཉིས་ཡོད་པ་དེར་གཞའ་ཤིང་བརྒྱབ་ཅིང་ཐོང་གཞོལ་བཏགས་ཏེ་
ཞིང་གི་ཐུ་ཁར་བཞག ཁོ་རང་ཕར་ཙམ་ཞིག་ན་སྔ་ཟ་འཛིན་བཞིན་ངལ་གསོ་
རྒྱག་ཁུལ་བྱས་ནས་བསྡད་པས། ཞིང་བདག་ཚང་གི་མི་རྣམས་ཀྱིས་མཐོང་སྟེ་
གནས་ཚུལ་དེ་ཞིང་བདག་ལ་བཤད། ཞིང་བདག་ཡ་མཚན་ཆེ་ཐག་ཆོད་ནས་ཨ་
ཁུ་སྟོན་པའི་སར་ཡོང་སྟེ་ཁྱེད་རང་གིས་ཞིང་ཁ་གང་འདྲ་བྱས་ནས་རྨོས་སམ་
ཞེས་དྲིས་པས། ཨ་ཁུ་སྟོན་པས་དབུགས་རིང་ཞིག་བཏང་སྟེ་ད་ཐབས་ཤེས་མི་
འདུག ཕྱི་ལ་གཞའ་བཅས་ནས་ཞིང་ཁ་མ་རྨོས་ཐབས་མེད་བྱུང་སོང་ཞེས་
བརྗོད། ཞིང་བདག་གིས་ཨ་ཙི། ཁྱེད་རང་གི་ཕྱི་འདི་གཉིས་དེ་འདྲ་ཡག་པ་ལ་
ཨང་། ཞེས་སོགས་སྔོ་ཕྱི་དེ་གཉིས་སོ་སོར་འཐོབ་འདོད་ཀྱི་རེ་བ་བཅངས་ཏེ་
བསྟུགས་བརྗོད་ཡང་ཡང་བྱས།

ཨ་ཁུ་ སྟོན་ པས་ ཞིང་ བདག་ གི་ བསམ་ དོན་ རྟོགས་ ནས་ ངའི་ ཕྱི་ འདི་ གོ་
གསུམ་ཆོད་ཡིན། གཅིག་ནས་སྔོ་སྤུང་མཁན་གྱི་གོ་ཆོད། གཉིས་ནས་རྨོས་སློག་
པར་གོ་ཆོད། གསུམ་ནས་རི་དྭགས་རྒྱག་པར་གོ་ཆོད། གལ་ཏེ་ཁྱེད་རང་ལ་
ཐུགས་འདོད་འདུག་ན་ཁྲིད་གནང་ཞིག ང་ལ་ལོ་ལྟར་ཞིང་ཁ་རྨོ་བར་མཛོ་དོར་
རེ་གཏོང་གནང་ན་འགྲིག་ཅེས་བརྗོད་པས། ཞིང་བདག་དགའ་ཐག་ཆོད་དེ་
ངས་ཁྱེད་རང་ལ་མཛོ་དོར་གཅིག་བཏང་བས་མ་ཚད་ད་ལྟ་རང་སྤྲད་ཆོག་ཅེས་
ཚིག་ཐག་བཅད་ནས་ཕྱི་དེ་གཉིས་ཁྲིད་སོང་བྱས། ཨ་ཁུ་སྟོན་པས་སྐམ་བསྐྱིང་

ལྷན་པའི་སྒོ་ནས་ངས་ཞིང་བདག་རིན་པོ་ཆེ་ཁྱེད་ལ་ཡིད་ཆེས་མ་ཞུ་བ་མིན་ཏེ་ཁྱེད་རང་གིས་གསུངས་པ་ལྟར་བཟའ་རྒྱུ་འཐུང་རྒྱུ་ཡོད་ན་དགའ། ལབ་རྒྱུ་གླེང་རྒྱུ་མེད་ན་དགའ་བས། དེ་ཡང་ངེད་གཉིས་ཕྱི་གྱུའུ་གཉིས་དང་མཛོ་དོར་གཅིག་བརྫེ་པོ་བརྒྱབ་པའི་སྐོར་ཤོག་ཁུ་དཀར་པོར་རི་མོ་ནག་པོ་ཞིག་ཡོད་ན་དགའ་གི་མ་རེད་དམ། ཞེས་བརྗོད།

ཞིང་བདག་གིས་ཨ་ཙི། དེ་ལས་སླ་པོ་རེད། ངེད་གཉིས་ད་ལྟ་རང་བྲིས་ན་འགྲིག་ཅེས་བརྗོད་བཞིན་ཕྱི་གཉིས་དང་མཛོ་དོར་གཅིག་བརྫེ་པོ་རྒྱག་པའི་དཔང་ཡིག་བྲིས་པ་མ་ཟད། འཕྲལ་དུ་ཨ་ཁུ་སྟོན་པ་ལ་མཛོ་དོར་གཅིག་སྤྲད།

དེ་ནས་ཞིང་བདག་གིས་ཕྱི་དེ་གཉིས་རི་དྭགས་ལ་བཏང་ཙང་རི་དྭགས་མི་འདེད་ལ། ཞིང་ཁ་སྒོ་རྩིས་བྱས་ཀྱང་ཐོང་གཤོལ་ཉི་མ་ལ་འཐེན། ཞིང་བདག་གིས་སོ་སོར་མགོ་སྐོར་ཐེབས་པ་ཤེས་ཀྱང་ཁ་ཤོར་གཏམ་ལ་ཡུ་བ་མེད་ཅེས་པ་ལྟར་ཐབས་ཤེས་མེད་པར་ལུས།

དེ་ནས་སྟོན་ཐོག་བསྡུས་ནས་གཡུལ་ལས་བཏང་བའི་དུས་སྐབས་ལ་སླེབས་པས། དེ་ལོར་ཨ་ཁུ་སྟོན་པས་ཞིང་ཁར་མ་རྔོས་ལོ་ཏོག་བཏབ་ཡོད་པ་དང་། ལོ་ལེགས་ཀྱང་ཏ་ཙང་ཆེན་པོ་བྱུང་ཡོད། གཡུལ་ལས་བཏང་ཚར་རྗེས་ཨ་ཁུ་སྟོན་པས་མཛོ་གཉིས་ལ་སྐྱེ་མོ་ལྷག་ལྷག་གང་བའི་དོ་པོ་བཀལ་ནས་ཞིང་བདག་གི་སྒོ་རྩར་སོང་བས། ཞིང་བདག་གི་སེམས་ལ་ད་ནི་མ་རྔོས་ལོ་ཏོག་མཛོ་རྒྱབ་གཉིས་སྐྱེལ་ཡོང་གི་འདུག་བསམས་ཏེ་དགའ་ཐག་ཆོད་ནས་འཕྲལ་དུ་འབྲུ་མཛོད་ཀྱི་སྒོ་ཕྱེ་བར་ཨ་ཁུ་སྟོན་པས་དལ་དལ་སྟོད་སྟོད་ཀྱི་སྒོ་ནས་ཞིང་བདག་རིན་པོ་ཆེ། འདི་དག་འབྲུ་མཛོད་དུ་བླུགས་ན་འགྲིག་ཨེ་ཡོང་ཞེས་བརྗོད་པས། ཞིང་བདག་གིས་འགྲིག་དང་འགྲིག ཁྱེད་རང་གིས་འདེབས་ལས་བྱས་པའི་མ་རྔོས་ལོ་ཏོག་རྣམས་ངས་མཐོང་བྱུང་། དེ་ལྟ་བུ་ཏ་ཙང་དཀོན་པོ་རེད། འབྲུ་ཕྲུས་དག་ལ་འབྲུ་སྒོ་ཕྱིངས་པ་ཞེས་བརྗོད། ཨ་ཁུ་སྟོན་པས་གློ་བུར་དུ་ཡ་མཚན་སྐྱེ་བའི་རྣམ་འགྱུར་གྱིས། ལགས། ཁྱེད་རང་ལ་རྩེ་མོ་དགོས་ཡོད་གསུངས་པ་

མ་རས། ངས་ཁྱིར་ཡོང་བ་ཚང་མ་རྩེ་མོ་ཡིན་པ་ལས་འབྲུ་མིན་ཞེས་བརྗོད་བཞིན་སྐྱོ་མོ་ཁ་ཕྱི་ནས་བསྟན་པས་ཡོངས་རྫོགས་མ་རྨོས་ལོ་ཏོག་གི་སྐྲ་གཞུག་ཡིན་སྐབས། ཞིང་བདག་ཁོང་ཁྲོ་ཐ་བའི་སྒོ་ནས་འདི་ཡིས་གང་བྱེད་དགོས་སམ་ཞེས་ངར་ངར་ཇིག་ཇིག་བྱས་ནས་བཤད་པས། ཨ་ཁུ་སྟོན་པས་གད་མོ་ཤོར་བཞིན་དུ་དེ་ཉི་ཞིང་བདག་རིན་པོ་ཆེ་ཁྱེད་རང་གིས་གདམ་ཁ་བྱས་པ་མ་ཟད། ནོག་བུ་དཀར་པོར་རི་མོ་ནག་པོ་བྲིས་པ་རེད་ཅེས་བརྗོད། དེས་ན་ཞིང་བདག་ག་ནོད་འདི་ནོད་མེད་པར་གྱུར་ནས་ད་འོ་ན་ད་ལོར་དབྱུགས་ཤོག སང་ལོ་ང་ལ་རྩེ་མོ་མི་དགོས་ལ་རྩ་བ་ཡང་མི་དགོས། སྟོན་ཐོག་གི་སྙིད་པ་ཆ་ཚང་བ་སྐྱེལ་བར་ནོག་ཅེས་བརྗོད་དེ་ཨ་ཁུ་སྟོན་པ་ཕྱིར་བཏང་།

དེ་ཡི་ཕྱི་ལོར་ཨ་ཁུ་སྟོན་པས་ཟྭ་མ་མེད་པའི་ནས་དཀར་བཏབ་སྟེ། སྟོན་ཀར་ཞིང་བདག་ལ་མགོའི་སྙེ་མ་ཕར་བཅད། མཇུག་གི་རྩ་བ་ས་རུ་བཞག་ནས་བར་གྱི་སོག་མ་རྣམས་སྐྱེལ་བར་ཕྱིན་པས་ཞིང་བདག་གིས་ན་ཉིང་ཁྱེད་རང་གི་བདམས་པ་ནང་བཞིན་གྱི་སྙིད་པ་དེ་དགོས་ཡོད་ཟེ་གྱི་ཡོད། སོག་མས་གང་བྱེད་དམ། ཞེས་བརྗོད། ཡང་ཨ་ཁུ་སྟོན་པས་དལ་དལ་སྟོད་སྟོད་ཀྱི་སྒོ་ནས་ཨ་ཙི། ཞིང་བདག་རིན་པོ་ཆེ། ན་ཉིང་ནི་མ་རྨོས་ལོ་ཏོག་ལ་རྩེ་འཛར་ལོས་ཡོད། ད་ལོའི་ནས་དཀར་འདི་ལ་རྩེ་མོར་འཛར་ལོ་མེད་སྐབས་སོག་མ་འདི་སྙིད་པ་མིན་ན་གང་ཡིན། ཐུགས་ཡིད་མ་ཆེས་ན་མི་གཞན་ལ་དཔང་པོ་བྱེད་རོགས་ཞུས་ཀྱང་ཆོག་ཅེས་རྩོད་པས། ཞིང་བདག་ག་ནོད་འདི་ནོད་མེད་པར་གྱུར་ཏེ་ད་འོ་ན། དུས་སང་ང་ལ་རྩེ་མོ་དང་། རྩ་བ་གཉིས་ཀ་ཁྱེར་ནོག་ཅེས་བརྗོད་དེ་ཨ་ཁུ་སྟོན་པ་ཕྱིར་ལོག་བཏང་།

དེའི་ཕྱི་ལོར་ཨ་ཁུ་སྟོན་པས་ཡང་ཞིང་ཁ་ཡོངས་རྫོགས་ལ་ཅུང་མ་བཏབ་པ་དང་། སྟོན་ཀར་སླེབས་དུས་ཅུང་མའི་ལོ་མ་དང་ཇ་མ་གྲིས་གཅུབས་ནས་ཆ་ཚང་བ་ཞིང་བདག་ལ་འབུལ་བར་སོང་ཞིང་། གུས་གུས་ཞུམ་ཞུམ་གྱི་སྒོ་ནས་ཞིང་བདག་རིན་པོ་ཆེ། ད་ལོ་ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་འདོད་ཇི་བཞིན་རྩེ་མོ་དང་རྩ་བ་

གཉིས་ཀ་ཁྱེར་ཡོད། ཅེས་བརྗོད་བཞིན་ཤུང་མའི་ལོ་མ་དང་ཇ་མ་རྣམས་ཕུལ་པས། ཞིང་བདག་ཁོང་ཁྲོ་མི་ལྟར་འབར་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་རྟག་པར་ང་ལ་གཡོ་སྒྱུ་བྱེད་བཞིན་འདུག སྐབས་རེ་ཁྱེད་ཀྱིས་མ་རྨོས་ལོ་ཏོག་འདེབས་པ་དང་སྐབས་རེ་ནས་འདེབས་པ། སྐབས་རེ་ཤུང་མ་འདེབས་པ། དེ་འདྲ་ཡིན་དོགས་མེད་ཅེས་བརྗོད། ཨ་ཁུ་སྟོན་པས་ཞིང་བདག་རིན་པོ་ཆེ་ལོ་ལྟར་སྟོན་ཐོག་སྣ་གཅིག་ཁོ་ན་བཏབ་ན་ལོ་ལེགས་མི་ཡོང་། འདེབས་རེས་བྱེད་པ་ནི་ཞིང་པས་མ་མཐར་ཡང་ཤེས་དགོས་པའི་ཤེས་བྱ་ཞིག་རེད། ཅེས་བརྗོད་པས། ཞིང་བདག་ཤུ་ཐུག་ཐབས་ཟད་དུ་གྱུར་ཏེ་ད་ནས་བཟུང་ཁྱེད་རང་ངའི་ཞིང་ཁ་འདེབས་མི་དགོས། སྤྱང་ཀུན་ཁྱེད་རང་སྤྱང་འཁྱམ་རྒྱག་པར་རྒྱུགས་ཤིག་ཅེས་བརྗོད། དེར་ཨ་ཁུ་སྟོན་པས་ཞིང་བདག་རིན་པོ་ཆེ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་རྒྱུགས་གསུངས་ག་ལ་དགོས། ང་རང་འགྲོ་ཆོས་རང་ཡོད། ངས་ཡང་ཡུལ་གཞན་གྱི་བསམ་ངན་གཡོ་སྒྱུ་ཆེ་ཞིང་མི་སེར་ལ་བཙིར་གནོན་བྱ་རྒྱུ་ཁོ་ན་བསམ་ཏུང་དོན་དུ་འཛོན་ཐང་ཅི་ཡང་མེད་པའི་ཞིང་བདག་ཁྱེད་དང་འདྲ་བའི་མི་དེ་ཚོར་རིག་པ་སློབ་ཏུ་འགྲོ་ཆོས་ཡོད། ཅེས་རྒྱུགས་གཏམ་ཀྱུང་ལོག་དགོས་པ་ཞིག་བརྗོད་དོ།།

ཞོར་ལྷ།

བར་གྱི་གསལ་བྱེད།

གསལ་ལ་མ་གསལ།	ཡོང་ལ་མ་ཡོང་།
འགྲོ་ལ་མ་འགྲོ།	ཉོ་ལ་མ་ཉོ།
བཟའ་ལ་མ་བཟའ།	བཟོ་ལ་མ་བཟོ།
ཤི་ལ་མ་ཤི།	སྐྱོན་ལ་མ་སྐྱོན།
འཁྲི་ལ་མ་འཁྲི།	སྡུགས་ལ་མ་སྡུགས།
འཁྲུ་ལ་མ་འཁྲུ།	བསྒོ་ལ་མ་བསྒོ།

ཚིག་གསར། 生词

ཡིད་དུ་འོང་བ། 美丽
སྙན་གྲགས། 名望
གཞིས་ཆགས། 定居
མི་སེར། 百姓
སྒོ་ཕྱུགས། 家畜
ཨབ་བྲ། 豆鼠
མཛོ་དོར་གཅིག —对耕牛
བསྡུ་འབབ། 收成
ཤོག་བུ་དཀར་པོ། 白纸
ཡི་གེ་ནག་པོ། 黑字
རྨོན་མཛོ། 耕牛
གན་རྒྱ། 合同
གླིན་པ་གླིན་ནག 蠢货
རྩེ་མོ། 顶点
རྩ་བ། 根
རྟེན་འབྲེལ་བཟང་པོ། 好兆
གསལ་ཡིག་བརྒྱབ། 签名
ཟླ་འོད། 月光
མི་འཛགས་ཁྱི་འཛགས། 万籁俱静
ཕྱུགས་ར། 牛圈
སྣ་ཐག་འཐེན། 抽鼻烟
ཡ་མཚན། 奇怪
དབུགས་རིང་། 叹长气
སྒོ་ཁྱི། 看家狗
ཕོ་གསུམ་ཚོད། 三个用途
སྒམ་བསྙིང་། 严肃
གློ་བུར། 突然
ངར་ངར་ཞིག་ཞིག 气势凶凶
སྟོན་ཐོག 农作物
དཔང་པོ། 证人
ག་ཤོད་འདི་ཤོད། 说个没完
གཡོ་སྒྱུ། 狡猾
གུས་གུས་ཞུམ་ཞུམ། 恭恭敬敬
སྣ་གཅིག 一种
ཞུ་ཐུག་ཐབས་ཟད། 无可奈何
གྱང་སྒོག 倒墙
གཟི་བརྗིད། 威望
སྙིང་རྗེ། 仁慈
འཐོ། 斗
བསྡུ་འབབ། 权威
ཁ་དན་ཚིག་གནས། 说话算数
གསུང་རྒྱང་གནང་། 尽管说
ལྷག་ལྷག 满满
དལ་དལ་སྙོད་སྙོད། 慢慢悠悠
འབྲུ་མཛོད། 粮仓

སློབ་ཚན་ལྔ་བཅུ་ང་གཅིག ཇུས་སྤྲོད།
第五十一课 交 代

གཤམ་ལ་ཉེ་དུས་ལས་དོན་གང་ཞིག་དམ་འཛིན་བྱེད་དགོས་པའི་གནད་དོན་སྐོར་ཤོད་ཀྱི་ཡིན། གཏུམ་སྤྱོད་ཟིང་ཆ་ཡོངས་སུ་ཞོད་འཛུགས་བཏང་ཚར་ཚར་སླུག་སྟོད་རྒྱུ་མེད་པར་དུ་ལྟ་ནས་ཕྱོགས་གཅིག་ནས་གཏུམ་སྤྱོད་ཟིང་ཆ་ཞོད་འཛུགས་མཐར་ཕྱིན་པ་བྱེད་རྒྱུ་དམ་འཛིན་དང་། ཕྱོགས་གཅིག་ནས་དེ་སྔ་ང་ཚོས་གང་གི་ཐད་ལ་ནོར་འཛོལ་ཤོར་ཡོད་མེད་དང་། ལེགས་བཅོས་ཇི་ལྟར་བྱེད་དགོས་མིན། ད་ལྟ་ང་ཚོས་ཐག་གཅོད་བྱེད་དགོས་པའི་ཁ་ཚ་དགོས་གཏུགས་ཀྱི་གནད་དོན་གང་ཡིན་མིན་བཅས་གཙང་བཤེར་བྱེད་དགོས། ད་ལྟ་ཉམས་པ་རྣམས་སླར་གསོ་བྱེད་རྒྱུར་བརྩོད་ཡོད་པས་ཚང་མ་དམ་འཛིན་དང་ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་དམ་འཛིན་བྱས་ན་འགྲུབ་ཐབས་མེད། གལ་ཏེ་ད་ལྟ་ཁྲིམ་ར་དང་འཆར་གཞི་སོགས་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་ཀྱི་གནད་དོན་ལ་གྲོས་བསྡུར་བྱས་ཏེ་སྐབས་དེ་འདྲ་ཞིག་ལ་གནད་དོན་དེ་རིགས་བརྟོན་པ་ཡིན་ན་བརྟན་སྙིང་ལ་ཕན་རྒྱུ་ལྟ་བཞག་འབྲུས་ཤོར་བཟོ་གི་རེད། ད་ལྟ་བློ་རྩེ་གཅིག་སྒྲིམ་གྱི་སྒོ་ནས་མི་དམངས་ཀྱི་བློ་ལ་འགྲོ་བ་དང་དགའ་པོ་བྱེད་པའི་བྱ་བ་འགའ་ཤས་བསྒྲུབ་དགོས་པ་དང་ཐུགས་ང་ཚོ་མདུན་བསྐྱོད་བྱ་རྒྱུར་གནོད་པའི་བྱ་བ་དེ་ཚོར་འཕྲལ་དུ་དོ་སྣང་བྱེད་དགོས། བྱ་བ་དང་པོ་དེ་དཔལ་འབྱོར་ཉམས་ཞན་དུ་མི་འགྲོ་བ་བྱེད་དགོས། བརྩོན་ལེན་བྱེད་ཐུབ་པའི་གོང་འཕེལ་གྱི་མྱུར་ཚད་དེ་བརྩོན་ལེན་ཏུར་ཐག་བྱེད་དགོས། ཡིན་ནའང་དེ་ཐ་བསམས་པའི་དགོས་འདུན་མཐོ་པོ་དེ་འདོན་རྒྱུ་མེད་པ་ལོས་ཡིན། ད་ལྟ་གཙོ་བོ་ནི་རྨང་གཞིའི་བཟོ་ལས་ཞན་པ་དང་

སློག་དང་མ་བཅོས་རྒྱུ་ཆ་མེད། མ་བཅོས་རྒྱུ་ཆ་བསྒོས་འགྲེམ་བྱེད་པའི་ནང་ཁེ་
ལས་ཆུང་བས་ཁེ་ལས་ཆེ་བ་བཟུས་སྐབས་མཐར་རྒྱལ་ཁབ་ལ་གྱོང་གུན་ཆེན་པོ་
ཐོག་ཡོད། ད་རེས་དཔལ་འབྱོར་ཉམས་ཞན་དུ་འགྲོ་བའི་གནད་དོན་ཐག་
གཅོད་བྱེད་སྐབས་གནད་དོན་གང་ཞིག་འཕྲལ་དུ་ཐག་གཅོད་བྱེད་དགོས་མིན་
གཙང་བཤེར་བྱེད་དགོས། ཐག་གཅོད་བྱེད་དགོས་ངེས་ཀྱི་གནད་དོན་གང་
མགྱོགས་ཐག་གཅོད་བྱེད་དགོས་པ་དང་། ཕྱི་རྫོ་པོས་འཛིང་ཐེབས་པའི་སོ་མ་
གཅོད་པའི་ཐབས་ལ་བརྟེན་ནས་ཐག་གཅོད་བྱེད་དགོས་པ་ལས་ནར་འགྱངས་
གཏོང་མི་རུང་། ཐག་ཆོད་ལ་མ་ཆོད་བྱས་ན་འབྲུས་སྣོར་འགྲོ་གི་རེད། ད་ལྟ་
འགན་འཁྲིའི་གནད་དོན་རྩོད་ནས་སྟོད་རྒྱུ་མེད། འགན་འཁྲིའི་གནད་དོན་
ཚང་མ་ལོ་གཉིས་གསུམ་གྱི་རྗེས་སྣོད་ཆོག་གི་རེད། ད་ལྟ་སེམས་ཤུགས་ཆེན་པོ་དེ་
འདྲ་བཏོན་ནས་ལས་ཀ་དེ་ཚོ་བྱེད་དགོས་དོན་མེད། གདེང་ཚོད་ཡོད་པ་དང་།
དགེ་ཚན་ལྡན་པ། བྱ་གཞག་གོང་འཕེལ་འགྲོ་རྒྱུར་ཕན་པ་ཡོད་པ་བཅས་ཡིན་
ན་དེ་བཟུང་ནས་བྱེད་དགོས། སྐད་ཕྱིན་ལོ་བཅུ་གཅིག་དང་ཕྱེད་ཀའི་ནང་སྣོ་
ཡིད་ཙང་ཆེམ་པའི་དཔལ་འབྱོར་གོང་འཕེལ་འགྲོ་བའི་མྱུར་ཚད་ཞིག་བརྗོད་
ལེན་བྱེད་དགོས་པ་དང་། བརྒྱ་ཆ་བདུན་ལ་སླེབས་མ་ཐུབ་ན་བརྒྱ་ཆ་དྲུག་ལ་
སླེབས་ཀྱང་འགྲིག ང་ཚོའི་ལྷབ་གཅིག་འཕར་ཞེངས་དང་པོའི་ཆ་སྙོམས་མྱུར་
ཚད་ནི་བརྒྱ་ཆ་དགུ་ཡིན། ལྷབ་གཅིག་འཕར་ཞེངས་གཉིས་པའི་གོང་འཕེལ་
མྱུར་ཚད་བརྒྱ་ཆ་དྲུག་ལ་སླེབས་ན་འགྲིག གལ་ཏེ་ད་དུང་ལྷབ་གཅིག་འཕར་བ་
བྱས་ཏེ་ལྷོད་མེད་པའི་ལྷབ་གཅིག་འཕར་ན་དེའི་སྐབས་མི་དམངས་ཀྱིས་ང་ཚོའི་
རྒྱལ་ཁབ་དང་ང་ཚོའི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་བྱ་གཞག་དར་རྒྱས་ཆེན་པོ་ཕྱིན་
ཡོད་པ་དེ་མཐོང་ཐུབ་ཀྱི་རེད། སློག་ཤུགས་དང་མ་བཅོས་རྒྱུ་ཆ་ཆུད་ཟོས་
གཏོང་མཁན་གྱི་ཤང་དང་གྲོང་རྫལ་གྱི་ཁེ་ལས་དེ་ཚོ་སེམས་ཐག་ཆོད་པོས་ཁག་
གཅིག་སྒོ་རྒྱག་དགོས། ཕྱ་སྤྱོད་སེམས་ཐག་ཆོད་པོ་སྤེལ་དགོས་པ་དང་ས་གནས་
ཀྱི་སྣོ་མཐུན་ཆོས་ཏང་གཞིས་ལ་བརྟེན་ནས་འགན་ལེན་བྱེད་དགོས། ཏང་ཀྲུང་

དབྱང་དང་རྒྱལ་སྲིད་སྤྱི་ཁྱབ་ཁང་གི་དབང་ཤུགས་ཡོད་པ་དང་ནུས་པ་ལྡན་པ་ཞིག་ཡིན་དགོས། དབང་ཤུགས་མེད་ན་མི་འགྲིག ཚན་པ་གཅིག་སྒྲིག་འཛུགས་བྱས་ཏེ་དུས་རབས་རྗེས་མའི་ལོ་ལྔ་བཅུའི་རིང་གི་གོང་སྤེལ་གཏོང་ཕྱོགས་ཀྱི་འཐབ་ཇུས་དང་འཆར་གཞིར་ཞིབ་འཇུག་བྱས་ཏེ་གཙོ་བོ་རྩང་གཞིའི་བཟོ་ལས་དང་འགྲིམ་འགྲུལ་སྐྱེལ་འདྲེན་གོང་སྤེལ་གཏོང་ཕྱོགས་ཀྱི་འཆར་གཞི་ཞིག་བཟོ་རྒྱུའི་གྲོས་འཆར་འདོན་རྒྱུ་ཡིན། ནུས་ལྡན་གྱི་བྱ་ཐབས་སྤེལ་ཏེ་ང་ཚོའི་གོང་འཕེལ་རྒྱུན་མཐུད་ཐུབ་པ་དང་སྟུགས་ཤེད་ལྡན་པ་བྱེད་དགོས།

ད་རེས་ཀྱི་དོན་རྐྱེན་ཐོག་ནས་ང་ཚོས་སྣར་སོང་ཕྱོགས་སྟོམ་དང་འབྱུང་འགྱུར་ལ་བསམ་བློ་ནན་ཏན་བཏང་བ་ཡིན་ན་ང་ཚོའི་གོང་འཕེལ་དེ་སྔར་ལས་བརྟན་པ་དང་སྔར་ལས་ལེགས་པ་ཡོང་སྲིད་པ་མ་ཟད། སྔར་ལས་མགྱོགས་པའང་ཡོང་སྲིད་མདོག་ཁ་པོ་རེད་ཟེར་ངས་བཤད་སྡོང་། བྱ་བ་ངན་པ་འདི་བྱ་བ་བཟང་པོ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་བའི་རང་བཞིན་ཡོད། ཞིང་ལས་ཀྱི་གནད་དོན་ལ་འང་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་དགོས། མཐར་ཐལ་ཆེར་ཚན་རིག་གིས་གནད་དོན་ཐག་གཅོད་བྱེད་ཀྱི་རེད།ཚན་རིག་ནི་ད་ལས་དགོས་པ་ཞིག་ཡིན་པས་ཚན་རིག་ལ་མཐོང་ཆེན་བྱེད་དགོས།

ཚིག་གསར། 生词

ཞོད་འཇགས་	平息	འདིང་ཟོད།	把握
ཁ་ཚ་དགོས་གཏུགས།	迫在眉睫	ཐག་ཆོད་ལ་མ་ཆོད།	忧郁不决
གཙང་བཤེར།	清理	དགེ་མཚན།(ཧུར་བརྩོན་)	积极
ཁྲོམ་ར།	市场	ལྡབ་གཅིག	一倍
འཆར་གཞི།	计划	ལྷད་མེད།	纯正
རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས།	理论	གློག་ཤུགས།	电力
བརྟན་ལྷིང་།	稳定	དབང་ཤུགས།	权威
འཁྲུལ་ནོར།	耽误	ཏང་གཤིས།	党性
བློ་རྩེ་གཅིག་སྒྲིམ།	聚精会神	འཐབ་ཇུས།	战略
བློ་ལ་འགྲོ་བ།	满意	སྒུགས་ཤེད།	后劲
རྨང་གཞིའི་བཟོ་ལས།	基础工业	ངར་ལྕགས།	钢铁
མ་བཅོས་རྒྱུ་ཆ།	原材料	སྔར་སོང་།	过去
བགོས་འགྲེམ།	分配	འབྱུང་འགྱུར།	未来
ཁེ་ལས།	企业	ཚན་རིག	科学
གྱོང་གུན།	损失（亏损）	ཧ་ལས་དགོས་པ།	了不起
གྲི་རྣོ་པོ།	快刀	མཐོང་ཆེན།	重视

ཞོར་ལྷ།

ཕར་བསྐུར་ཚུར་བསྐུར། ཕར་བཤད་ཚུར་བཤད།

ཕར་འགྲོ་ཚུར་འོང་། ཡར་འགྲོ་མར་འགྲོ།

བསྐྱར་སྦྱོང་། 复习

རང་སྦྱོང་། 我来学

※ལས་བཟོ་ཚང་མ་སླེབས་སོང་།

སང་ཉིན་གཟའ་ཉི་མ་རེད།

སྒྲི་ལོག་ལ་མི་གཅིག་གིས་ཁྱེད་རང་འཚོལ་གྱིས།

ང་ཚོ་ཚང་མ་ཞིང་པ་ཡིན།

འགྲན་སྡུར་ལྷ་བར་སུ་འགྲོ་ག

དེ་ངའི་ནང་རེད།

བཅུ་དྲུག་ནི་བཞིའི་ལྡབ་བཞི་རེད།

དཔེ་མཛོད་ཁང་ལ་དེབ་མང་པོ་འདུག

དེ་འཚམ་པ་འདུག་གས།

དེ་འཚམ་པོ་འདུག་གས།

※དམར་པོ་དེ་སྙིང་རྗེ་པོ་འདུག

སྔོན་པོ་དེ་སྙིང་རྗེ་པོ་མི་འདུག

ཙ་ལག་ཉོ་མཁན་ཚང་མ་ཚོང་ཁང་ལ་འགྲོ་འདོད་བྱེད་ཀྱི་རེད།

ངས་གོང་ཁེ་པོ་ཅིག་ཉོས་པ་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱིས་གོང་ཆེན་པོ་ཅིག་ཉོས་སོང་།

གད་སོ་གད་ན་གཟུགས་པོར་ཕན་ཐོགས་ཡོད་རེད།

ཧག་ཙམ་བཟོ་དང་། སྐྱོན་ཡོད་མ་རེད།

※རྡོ་པོ་ཕྱུང་ན་ཁོང་གི་གཟུགས་པོར་ཕན་ཐོགས་ཡོད་རེད།

ཟློལ་བ་རྒྱས་ན་ཕན་ཐོགས་གང་ཡོད་རས།

གྲང་དྲགས་ནའི་ཡོང་གི་མ་རེད། ཚ་དྲགས་ནའི་ཡོང་གི་མ་རེད།

※གཟུགས་པོ་ཡག་པོ་ཡོང་བ་བྱ་རྒྱུ་དེ་གལ་ཆེན་པོ་རེད།

གནམ་གྲང་ཙམ་ཡིན་པར་སྐྱོན་ཡོད་མ་རེད།

ངས་བོད་ཡིག་སྦྱོང་བ་དེ་ལས་ཀ་ཡག་པོ་བྱ་ཐུབ་པའི་ཆེད་དུ་ཡིན།

ཁོང་མ་ཡོང་ནའི་སྐྱོན་ཡོད་མ་རེད།

※ཁོང་ཕྱིན་སོང་། （ཕེབས་སོང་）

དེ་རིང་ང་ཚོ་བརྡ་སྤྲོད་སྐོར་གྲོས་སྡུར་བྱེད་དོ།

སྐལ་བཟང་ཐལ་ཆེར་ཡོང་ཐུབ་ཀྱི་མ་རེད།

ཁོ་ཚོ་བཟོ་གྲྭར་ལྟ་སྐོར་ལ་ཕྱིན་སོང་།

ང་ཚོའི་ལས་ཁུངས་ལ་མི་མང་པོ་ཡོད་རེད།

ཁོ་ཚོའི་ལས་ཁུངས་ལ་མི་མང་པོ་ཡོད་མ་རེད།

རྒྱ་ནག་གི་དབྱར་ཁ་ཚ་བ་ཆེན་པོ་ཡོད་རེད།

གློག་བརྙན་དེ་ཡག་པོ་ཅིག་འདུག

※དེ་རིང་གཟའ་ཉི་མ་རེད།

དེང་སང་ག་འདྲ་འདུག

ཁོང་ལོ་སུམ་ཅུ་རེད། ང་ལོ་ལྔ་བཅུ་ཡིན།

ང་བོད་ནས་ཡིན། ཁོང་ཧྲང་ཧྲད་ནས་རེད།

※མོའི་མིག་སླིང་རྫེ་པོ་ཅིག་འདུག

གློག་བརྙན་འདི་ངས་མཐོང་སོང་།

※ང་ཚོ་ཚང་མ་བོད་ཡིག་སྦྱོང་གི་ཡོད།

སློབ་ཁང་ནུབ་དེ་རེད།

ངས་ཁོང་མཐོང་སོང་མེད།（མཐོང་མ་སོང་）

ཁྱེད་རང་སུ་འཚོལ་གྱི་ཡོད།

འདི་ཆིག་སྟོང་རེད། བརྒྱ་མ་རེད།

སོས་ཉེ་ཆར་མོ་ཊ་གསར་པ་ཅིག་ཉོས་འདུག
ང་ལ་གཅིག་དགོས།
ཁོ་ལ་ཕ་གི་དགོས་ཟ།
※ང་སྨུར་མོ་ལ་དགའ་པོ་མེད།
རང་ག་འདྲ་ཅིག་ཉོ་ཐྱིས་ཡོད།
※ཁྱེད་རང་དབུ་ངལ་མང་ཙམ་བཀྲོན་དང་།
དོན་དེ་ལ་ཞིབ་འཇུག་ནན་ཏན་བྱས་པ་རེད།
※ང་ཁ་ཁྲ་ཤིམ་པོར་དགའ་པོ་ཡོད།
ངས་བྱས་ན་འདི་འདྲ་བྱས་ན་ཡག་པོ་རང་ཡོད་མ་རེད།
※ངས་ ཁྱེད་ རང་ སང་ ལོ་ ཡང་ བསྐྱར་ ཐེབས་ རྒྱུར་ རེ་ བ་ བྱེད་ ཀྱི་ ཡོད།(རྗེས་
མར་)
ཁྱེད་རང་གིས་བྱས་ན་ཁོང་ག་འདྲ་འདུག
※སྒྲོལ་མས་རྒན་ལགས་ལ་ལག་རྟགས་ཅིག་ཕུལ་སོང་།
ཁོང་གིས་ང་ལ་བོད་ཡིག་བསླབ།
ངས་ཁོང་ལ་རྒྱ་ཡིག་སློབ་ཀྱི་ཡོད།
※འདི་བོད་ཡིག་གི་དུས་དེབ་རེད།
དགོང་མོའི་ཚོགས་འདུ་ཚོགས་ཀྱི་མིན།
མདུན་གྱི་སློབ་གྲོགས་དེའི་མིང་ལ་ག་རེ་ཟེར།(ཟ་)
ངའི་སྣ་ལགས་འཁྲོག་པ་རེད།
བཞིའི་ལྷུབ་བཞི་ལ་ག་ཚོད་རས།
དུག་ཡོག་འདི་ན་ཉིང་ཉོས་པ་ཡིན།
འདི་ཚོ་ངའི་གྲོགས་པོའི་ཅ་ལག་རེད།
མོ་ཊ་ཅིག་སྒོ་འགྲམ་ནས་ཕྱིན་སོང་།
※ང་ལ་ཇ་ཚ་པོ་གང་འཁྱེར་ཤོག

ཁ་སང་ངས་འཁྲབ་སྟོན་འཁྲུག་པོ་ཞིག་བལྟས་པ་ཡིན།
※དེ་རིང་ལྷ་སྒོར་ལ་ཡོང་མཁན་མང་པོ་ཅིག་འདུག
མཚན་ཚོགས་ལ་ཞུགས་མཁན་གྱི་སློབ་གྲོགས་ཚང་མ་སླེབས་སོང་།
※ཟླ་སྒྲོན་གྱིས་བོད་ཡིག་གྲལ་སྒྲིག་པོ་ཅིག་བྲིས་ཀྱིས།
ཟླ་བས་སྒྲུང་སྙན་པོ་ཅིག་ཤོད་ཀྱིས།
※ང་རྟག་པར་སྐྱི་སྐྱོད་རླངས་འཁོར་ནང་སྡོད་ཀྱི་ཡོད།
ཁོང་གིས་ངའི་ད་ལྟའི་སྡོད་ས་ཤེས་ཀྱི་མ་རེད།
※ཁོས་སྐད་ཆེན་པོ་ཅིག་རྒྱབ་སོང་།
ཁོའི་དེབ་སྒྲོག་རྩེའི་སྟེང་ལ་གྲལ་སྒྲིག་པོ་བྱས་ནས་བཞག་འདུག
ཁྱེད་རང་སློབ་སྦྱོང་ཡག་པོ་བྱེད་དགོ་རེད།
※མདུན་དུ་སྡོད་དང་།
ང་ཚོ་ཕྱི་དྲོ་འགྲེམས་སྟོན་ལྟ་ག་འགྲོ།
ངས་ཁོང་ལ་ལན་གང་འདྲ་ཟེར་རྒྱག་དགོ་རས།
ཁོའི་ཕོར་པའི་ནང་གི་ཆང་དེ་བཏུང་ཅིག་གཅིག་ལ་བཏུང་སོང་།
དཔེ་དེབ་རེ་རེ་བྱས་ནས་ཀློག་དགོ་རེད།
※ཁོས་ང་ལ་རྟག་པར་ཁ་པར་རྒྱག་གིས།
ཀུན་ཕུན་ཚོགས་ལགས་སི་ལ་སེམས་རྩ་འཁོལ་པོ་ཅིག་ཡོད་རེད།
ངས་སློབ་གྲྭའི་ནང་གྲོགས་པོ་མང་པོ་ངོ་ཤེས་བྱུང་།
※ང་ཚོ་མུ་མཐུད་དེ་འདྲ་བྱེད་ཀྱི།
※ཚང་མས་སྒྲོག་རྩེའི་སྟེང་གི་ཅ་ལག་བསྡུ་གསོག་ཡག་པོ་རྒྱབས་ཤིག
དུག་སོག་གཙང་མ་བླུ་གི།
ཁྱེད་རང་ཆོས་ཏ་གོ་སོང་ངས།
ཁྱེད་རང་གི་ཅ་ལག་འཁུར་ཤོག(འཁྱེར་)
ངས་དེ་གྲོགས་པོ་ལ་སྤྲད་པ་ཡིན།

ངས་ཀྲང་འཁོར་དེ་བཙོང་པ་ཡིན།

※ཁོང་ཡར་ཡོང་གིས།

ཁོང་ཡར་སོང་།

ཁོང་ཐོག་ཁ་ནས་བབས་ཡོང་གིས།

ཁོང་དཔེ་མཛོད་ཁང་ནང་འཛུལ་སོང་།

རང་ཀྲང་འཁོར་བཞོན་ལས་ (ནས་) མོག

ཁོས་གད་མོ་དགོད་ཀྱིན་ལངས་སོང་།

ཁྱེད་ཀྱིས་དེབ་ཚུར་འཁྱེར་མོག

※ད་ལོའི་དགུན་ཁ་གྲང་ང་ (བ་) ལ།

ཁོང་ལ་ཨང་དང་པོ་ཐོབ་ཙང་དགའ་ཐག་ཆོད་ཤག

※གཙང་པོ་འདི་གཉིང་རིང་པོ་ཞེ་དྲགས་ཡོད་རེད།

མོས་ལག་རྟགས་མཐོང་བ་དང་དགའ་ཐག་ཆོད་སོང་།

※ལམ་དེ་ནས་ཉེ་བ་ཡོད་རེད། ལམ་ཕ་ནས་རིང་བ་ཡོད་རེད།

※སློབ་ཚན་འདི་ཞེ་དྲགས་གིས་ལས་སླ་བ་ཡོད་རེད།

ཁོའི་སྦྲངས་འབྲས་ཞེ་དྲགས་ཀྱིས་སྐྱོ་བ་ཡོད་རེད།

※ཁོ་བྲི་ཡས་ཡག་པོ་ཡོད་རེད། ང་བྲི་ཡས་ཡག་པོ་མེད།

ཁོས་གྲལ་འགྲིག་པོ་འབྲི་གི་རེད། ངས་གྲལ་འགྲིག་པོ་འབྲི་ཤེས་ཀྱི་མེད།

※སློབ་ཚན་འདི་ལྷ་ཤེས་ཀྱི་འདུག་གས།

ངས་འདི་འདྲ་བཤད་ན་ཁྱེད་ཚོས་གོ་གི་འདུག་གས།

ཅ་ལག་འདི་ཚོ་འཁྱོག་ས་རེད་པས།

※དེབ་འདི་ངས་ལྷ་ཐུབ་ཀྱི་མི་འདུག

ཁོའི་སྐད་ཆ་ང་ཚོས་གོ་གི་མི་འདུག

དེབ་འདི་ཚོ་ངས་འཁྱོག་གི་མི་འདུག

※ཁྱེད་རང་ཏོག་ (ཙྩུག) ཙམ་སྒུགས་དང་། (ཤ་)

ཁོང་ན་ནས་ལོ་གཅིག་ཕྱིན་པ་རེད།

རང་གིས་ང་ཚོ་སྐར་མ་བཅུ་སྒུག་པ།

དེ་རིང་ང་ཚོས་བོད་ཡིག་སློབ་ཚན་ཆུ་ཚོད་གཉིས་ཚོགས་པ་རེད།

△ཁོང་ལས་ཀར་ཞུགས་ནས་ལོ་ལྔ་ཕྱིན་པ་རེད།

ཁོ་ཚོ་ལྷན་ཁྲུང་ནས་ཁ་བྲལ་ནས་ལོ་གསུམ་ཕྱིན་པ་རེད།

ང་ཚོ་འདི་རུ་སླེབས་ནས་ལོ་ཕྱེད་ཕྱིན་སོང་།

ངས་དེབ་འདི་ཐེངས་གཉིས་བལྟས་པ་ཡིན།

ངས་ཁོ་ཐེངས་གཉིས་བཙལ་བ་ཡིན།

རང་ཁ་གང་བཀུང་ནས་སྡོས་དང་།

※ཁོང་སྐྱ་གཟུགས་བདེ་པོ་མི་འདུག

ཚོང་ཁང་འདིའི་ཞབས་ཞུ་བ་རྣམ་འགྱུར་ཡག་པོ་མི་འདུག

ང་ཐ་མག་འཐེན་གྱི་མིན།

གློག་བརྙན་འདི་ང་ལྟ་མྱོང་ཡོད།

※ཁོང་ང་ཚོའི་དགེ་རྒན་རེད།

ཁོང་གི་འཁྲུངས་སྐར་ཟླ་5པའི་ཚེས་5ལ་རེད།

འདི་རུ་འཛོམས་ས་རེད།

※ང་གྲོང་ཚོ་དང་པོའི་གྲོང་མི་ཡིན།

ཁོང་དགེ་རྒན་རེད། ཁོང་བཟོ་པ་རེད།

ང་ཚོ་ཚང་མ་སང་ཉིན་ཐོན་མཁན་ཡིན། ང་སྤུ་ཕོག་དང་། ཁོང་ཕྱི་དྲུ་རེད།

※ཉི་མའི་གཅེན་པོ་བཟོ་པ་མ་རེད།

ཁོང་ཐབས་ཤེས་བཟང་པོ་ཡོད་རེད།

ང་ལ་དངུལ་མེད།

སློབ་ཁང་ནང་མི་མི་འདུག

※ཁོ་ཚོ་ཁ་ལག་བཟས་（མཆོད་）ནས་འཆམ་འཆམ་ལ་ཕྱིན་སོང་།

ཁོང་ཆུ་ཚོད་བཅུ་པར་གཉིད་སོར་ཤག

ཕྱི་དྲོ་ང་ཚོ་ཚོང་ཁང་ལ་ཅ་ལག་ཉོ་ག་འགྲོ་གི

※ངས་ཕྱིད་བཙལ་ནས་དོན་དག་ཅིག་ཡོད།

ཁོང་ལ་ངལ་གསོའི་དུས་ཚོད་ཡོད་མ་རེད།

※མིས་རང་འཚོལ་གྱིས།

ཞབས་ཞུ་བ་གཅིག་རྣམ་འགྱུར་ཡག་པོ་ཅིག་འདུག

དེ་རིང་ལྷ་སྐོར་ལ་ཡོང་མཁན་མི་འདུག

※རི་འདི་ཕ་གི་ལས་མཐོ་བ།

གླང་ལས་ཧ་མགྱོགས་ཀྱི་རེད།

འདི་ལས་ཕ་གའི་ཚ་བ་ཆེ་བ།

※མོ་དང་ང་ན་ཟླ་རེད།

ཁོ་དང་ངའི་ཙོ་ཙོག་འདྲ་པོ་ཅིག་འདུག

ཁོ་ངའི་ཙོ་ཙོག་དང་འདྲ་པོ་མི་འདུག

ངའི་བོད་སྐད་ཁོང་ནང་བཞིན་ཡག་པོ་མེད།

※སྐད་ཆ་འདྲི་སྟངས།

དེ་རིང་གཟའ་ཉི་མ་རེད་པས།

ཚོང་ཁང་དེ་ཐག་རིང་པོ་ཡོད་རེད་པས།

རང་སྐུ་གཟུགས་བདེ་པོ་ཡིན་པས།

བཀྲི་ལ་ལགས་ཨ་མདོ་ནས་རེད་པས།

དགོང་མོ་གཉིད་ཡག་པོ་ཁུག་གི་འདུག་གས།

ལྷ་སྒྲོག་ཞེ་ཆིག་ཁག་ཅིག

※ཡབ་ཡུམ་རྣམ་པས་ཞལ་ལག་མཆོད་ཚོག་ཚོག་བཟོས་གནང་ཡང་ཨ་ཕ་སྐུ་
སྐྱིག་ཉིས་པོས་སྐྲ་རླུང་སློང་གིས།

※ཕྱག་སྒྲུག་དེ་ར་ལྷགས་གོང་ག་ཚོད་གསུང་གི་འདུག

※ཁོང་གིས་ཐུགས་འཛེམས་མེད་པར་བཀའ་མོལ་སྨྲུག་སྤྲོ་པོ་ཞིག་གནང་སོང་།

※རྫོ་བོ་ལགས། གསོལ་ཇ་དེ་ར་ལྷགས་ཚ་ཞིག་གཟིགས་དང་།

※རྒྱལ་ཁབ་དེའི་དབུ་འཛིན་གཙོ་བོ་དེ་ག་པར་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་འདུག

※རྒན་ལགས་རྣམ་པས་སྐུ་ལས་བསྐྱོན་ནས་སློབ་མ་མང་པོའི་སྨྲུང་ཚན་བཟོས་
གནང་འདུག

※པླ་ལགས་མཉལ་སྤྲོ་པོ་ཞིག་གཟིམས་ནས་བཞུགས་འདུག

※ཨ་མ་ལགས་ཀྱི་ཤངས་ཕྱིས་ཁྲུས་གནང་དང་།

※སྨྲི་ཚོགས་ཐོག་དབུ་སྐོར་གཡོ་ཞུས་གནང་མཁན་མཐོང་རྒྱུ་ཡོད།

※ཕན་ཚུན་གུས་བཀུར་མཆོན་ཆེད་ཕྱག་གཏོང་རེས་གནང་བ།

※ང་རྣམ་ཚོ་ཞལ་ལག་（གསོལ་ཚོགས་）མཆོད་པར་ཕེབས་ན་མཉེས་པ་འདུག

※གསོལ་ཚོགས་ལྷགས་སྲོ་ཆེན་པོ་གཟིགས་པས་ཞལ་རྒྱུ་གནོར་གནང་སོང་།

※ཁོང་གི་ཨ་མ་ལགས་ཞལ་ལག་མཆོད་པར་ཕེབས་འདུག

※སྤྲོ་བོ་ཚེ་རིང་ལགས་མཆོད་ཆང་མཆོད་ཀྱི་ཡོད་པས། （ཡོད་པ་ནུ་）

※སྲས་མོ་ཁྲིད་རང་ནི་ཞལ་ཤོབ་ཚ་པོ་ཞིག་འདུག

※བཀའ་མོལ་ག་ཞེར་གནང་དང་།

※ཨ་ཕ་ལྷན་རྒྱས། ཞལ་ཁྲུ་སིམ་པོར་བཞུགས་དགོས།

※ཁྲིད་རྣམ་ཚོ་གཟིགས་སོ་གཟིགས་གནང་གི་ཡོད་པས།

※ལྷན་རྒྱས་ཐུགས་སེམས་སྤྲོ་པོ་གནང་ནས་བཞུགས་དང་།

※སྐུ་ཉིད་འདིར་ཕེབས་ནས་སྐུ་དོན་ག་རེ་(ཡོད་པ་ནུ་)ཡོད།
※སྐུ་ཉིད་གསོལ་ཇ་བཞེས་ནས་ཞལ་ཏོག་མཆོད།
※ཁྱེད་རང་(སྐུ་ཉིད་)ལ་སྐུ་མཆེད་ག་ཚོད་(ཡོད་པ་ནུ་)ཡོད།
※ཁྱེད་རང་(སྐུ་ཉིད་)གཟིམ་ཁང་དུ་ཕྱག་དཔེ་གཟིགས་ཀྱི་ཡོད་པས།
※ཁྱེད་རང་དེ་རིང་ཁྲོམ་དུ་ཕེབས་ནས་མཆོད་མར་ཞིག་གཟིགས་དང་།
※དེ་སང་ཁྱེད་རང་གི་ལྷགས་ཚོང་ཁྲིན་(རྒྱུག་)སོས་འདུག
※དབུ་ཞྭ་དེར་ལྷགས་གོང་ག་ཚོད་གསུང་གི་འདུག
※དེང་སང་ཁྱེད་རང་ག་པར་བཞུགས་ཀྱི་(ཡོད་པ་ནུ་)ཡོད།
※ང་རྣམ་གཉིས་ཞལ་ལག་མཆོད་པར་ཕེབས་ན་མཉེས་ཀྱི་རེད།
※དེ་རིང་གནམ་གཤིས་གྲང་བས་ན་བཟའ་མཐུག་པོ་མཆོད་ན་མཉེས་པ་འདུག
※ཁྱེད་རང་སྨན་ཁང་དུ་སྙུང་གཞི་གཟིགས་པར་ཕེབས་མཁན་ཡིན་(ཡིན་པ་ནུ་)པས།
※ཁྱེད་རང་(སྐུ་ཉིད་)དེ་རིང་སྐུ་བསིལ་གནང་ན་མཉེས་པོ་ཡོག་རེད།
※སྨས་མོ་ལྷ་བ་ལགས།
※ད་གིན་སྐུ་མགྲོན་དེ་ཚོས་བཟོས་གནང་བའི་བཞེས་ཟས་གི་གད་སྙིགས་དེ་ཚོ་ཐར་གཡུགས་པར་ཕེབས་དང་།
※སྒྲོ་བོ་ལགས། དབུ་སྐྲ་བཞར་གནང་གི་ཨིན་པས།
※སྐུ་ཉིད་ཕྱིར་ཕེབས་རན་ན་གཟིམ་ཁང་གི་ཕྱག་ལྡེ་སྟོད་བྱའི་བདེ་འཛགས་ཀྱི་ཕྱག་ལས་གནང་མཁན་གྱི་ཕྱག་ལ་བཞག་རོགས་གནང་།
※སྒྲོ་བོ་ལགས། སང་ཉིན་དགོན་པ་གང་དུ་གནས་གཟིགས་ལ་ཕེབས་མཁན་ཡིན།
※མ་བྱིན་ལགས། གསོལ་ཇ་སྲུབས་མ་དེར་ལྷགས་ཚ་རན་པོ་ཞིག་བསྐྱོན་རོགས་གནང་།
※མ་བྱིན་ལགས། བཞེས་ཐུག་བུལ་ཐུག་དེར་ལྷགས་པོད་མང་ཙམ་བསྐྱོན་ནས་ཕྱུལ་གནང་དང་།

※དེང་སང་ཁྱེད་རང་སྐུ་ཤ་འཚོར་པོ་གནང་འདུག

※དེ་རིང་སྐུ་ཉིད་གསོལ་མགྲོན་ཁང་ནང་སྐུ་སྐྱོད་ཕྱོད་གནང་ནས་བཞུགས་དང་། ཁོང་ལ་ཞལ་ཚོར་ཤུལ་གནང་དང་།

※ཁྱེད་རང་ཚེམས་བཟིལ་གནང་དང་།

※སྐུ་ཉིད་ཞབས་བཟིལ་གནང་དང་།

※སྐུ་ཉིད་མནལ་སློ་པོ་གཟིམ་གནང་དང་།

※ཚོགས་པ་སྔ་ཙམ་སྐུ་བཞེངས་གནང་ན་མཉེས་པ་ཡོད་པ་རེད།

※ད་ལྟ་ཞལ་ལག་བཏང་གནང་སོང་།

※ལྷན་རྒྱས་ཀྱི་ཕེབས་གྲ་ཐོན་གྲབས་འདུག

※ལྷན་རྒྱས་ཕེབས་ལམ་ལ་བྲུགས་འཛགས་གནང་དགོས།

※སྐྲངས་འཁོར་གྱི་བབས་ཚུགས་ལ་ཕེབས་དུས་ཞལ་ལག་མཉེས་པོ་མཆོད་དགོས།

※སྐུ་ཉིད་ཀྱི་གསོལ་ཐད་ལ་བདག་པོ་ཡག་པོ་བསྐྱོན་དགོས།

※ཁྱེད་རང་གསོལ་སྟན་མཆོད་རན་དུས་ཆབ་འཁོལ་གསོལ་ཐབ་ནས་བཞེས་པར་ཕེབས།

※སྲུས་མོའི་སྐུ་ཞབས་གང་དུ་ཕེབས་རྩིས་ (ཡོད་པ་རུ་) ཡོད།

※ཁོང་གིས་གསོལ་ཐབ་ནང་ནས་བཞེས་སོག་མཉེས་པོ་མཆོད་སོང་།

※གཟིམ་སྒྲོད་ནང་སྔོག་སྐྱིགས་གང་བྱུང་དུ་གཡུགས་གནང་རྒྱུ་མེད།

※ཁོང་ཚོང་ཁང་དུ་བཞེས་ཟག་གཟིགས་པར་ཕེབས་སོང་།

※ཁོང་གནམ་གྲུ་བབ་ཐང་དུ་སྐུ་མགྲོན་བསུ་བར་ཕེབས་སོང་།

※ལྷ་སའི་སྤོ་བོ་གླིང་ཁར་སྐོང་ཚོགས་གནང་བའི་སློབ་གྲྭ་བའི་མཆོང་རྒྱུག་འཕེན་གསུམ་གྱི་ལུས་རྩལ་འགྲན་ཚོགས་འཁྲུག་པོ་དེ་སྒྱུན་ལམ་དུ་གཟིགས་རྒྱུ་མ་བྱུང་ན་ཐུགས་ཡངས་པོ་ཡོང་གི་མ་རེད་པས།

※བོད་ཀྱི་ལོ་གསར་རན་གྲབས་འདུག་པས་ཁྱེད་རང་ཁྲིམ་ལ་མགྱོགས་པོ་ཕེབས་ནས་གསོལ་མར་རྒྱ་མ་བཅུ་གཟིགས་ཏེ་སྐྱོམས་ཕེབས་ཤོག དེ་འདྲ་མ་གནང་

ན་གསོལ་མར་གྱི་གོང་ཚད་འཕར་ཆེ་སྒྲ་གྲོང་རག་གི་རེད།
※ཙོ་བོ་ལགས་ཐུགས་སེམས་ཐང་པོ་མེད་པ་དེས་གཅིག་ལབ་ཁོ་ན་སྨོན་གྱིན་དུ་
གང་སར་ཕེབས་ཀྱི་འདུག
※ཁོང་ དེང་ སང་ མཛལ་ རྒྱུ་ མི་ འདུག་ པས། སྟོད་ ལུང་ ཆུ་ ཚན་ བསྐྱོན་ པར་
ཕེབས་པ་རེད་པས།
※ད་རེས་སྐན་རྩིས་ཁང་གི་ཨེམ་ཛེ་ཉི་མ་ཚེ་རིང་ལགས་རི་མགོར་སྐན་རྫ་འཐོག་
པར་ཕེབས་པ་རེད་པས།
※ཁྱེད་རང་གིས་གསན་ཨེ་བྱུང་།
※ཉི་ཆར་ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་དབུ་འཛིན་ (དབུ་ཁྲིད་) མཐོ་པོ་ཞིག་བོད་ལྗོངས་ལྷ་སར་
ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་སྐེ་འདི་ནས་ཞལ་གྱིས་གནང་བའི་སྐོར་གསུང་གི་འདུག
※དཔྱིད་ དུས་ ཟིན་ པས་ སོ་ ནམ་ པ་ རྐོས་ ལོ་ ལེགས་ ཡོང་ རྒྱུའི་ སྤྲོབས་ སེམས་
བཅངས་བཞིན་དུ་ བཞུགས་འདུག་ ཅེས་གསུང་ གི་ འདུག་ པས་ དེ་ ལྟར་ ཡིན་
ནམ།
※ང་ཚོའི་དུ་བཙོལ་ཁང་གི་ལས་ཀར་གཞོགས་འདེགས་གནང་རོགས་གནང་།
※རེ་བ་ཞུ་རྒྱུར་ཁྲིམ་བདག་རྣམ་པས་སོ་སོའི་ཕྲུ་གུ་གཅུན་མཁས་གནང་རོགས།
※ཁྱེད་ (སྐུ་ཉིད་) ཀྱི་ཕྱག་སྨྱུག་དེ་སྣག་ཚ་སྨྱུག་པོ་རང་མི་འདུག
※གཟིམ་ཁང་ (ཤག་) དེའི་ནང་བཞེས་ཐག་མཆོད་མི་ཆོག
※སྲུ་མོ་ལགས། གསོལ་ཇ་མངར་མོ་དང་བཞེས་བག་བསྲེས་ནས་མཆོད་རྒྱུར་
མཉེས་པོ་ཡོད་པས།
※ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་སྲུས་མོའི་སྐུ་ཞབས་དེས་གྲོང་གསེབ་ཀྱི་དྲ་ཕྱུག་ཁང་གི་ཕྲུ་གུ་ཚོའི་
འཚོ་བར་ཕྱག་རོགས་ཀྱི་ཞལ་འདེབས་ཕུལ་གནང་སོང་།
※དམག་མི་གསར་པ་དེ་ཚོས་དམག་ཁྲིམས་ནན་པོ་ཁུར་གནང་ཐུབ་ཀྱི་འདུག་
གམ།
※ཕྱན་གྱིས་ང་ཚོའི་ལས་ཁུངས་ཀྱི་དབུ་ཁྲིད་བཙལ་ནས་ཕྱག་ཧུ་རེ་འདུན་ཞུ་
ཡིག་ཕུལ་སྐབས་ཁོང་གིས་དོན་དག་དེ་ཐག་གཅོད་གནང་རྒྱུར་ཞལ་བཞེས་

གནང་སྒྲུང་།

※དེང་སང་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ཆེན་མོ་མཆོག་གི་སྐུ་མདུན་དུ་སྐུ་བཅར་ཞུ་
མཁན་ (ཞབས་ལ་གཏུགས་མཁན་) མང་པོ་ (ཡོད།)

※གཟིམ་ཡོལ་ཁྲི་ཅོ་བཙུ་གཟིགས་པར་ཕེབས་ནས་ཚུར་སྟོལ་པོ་ཕེབས་རོགས་
གནང་།

※བཀའ་འདྲི་ཞུ་རྒྱུར་ཉེ་མ་ཚེ་རིང་ལགས་ཀྱི་ཁྲུང་སའི་རྟེན་འབྲེལ་ལ་ཕེབས་
མཁན་ཡིན་པས།

※ཁྱེད་རང་སི་ཁྲོན་ཞིང་ཆེན་གྱི་རྫོང་ཁག་གང་དུ་གཟིགས་སྐོར་ལ་ཕེབས་
མཁན་ (ཡིན་པ་ནུ་) ཡིན།

※འགྲོག་ལས་རྟུར་ཐག་གནང་མཁན་གྱི་འགྲོག་པ་རྣམ་པ་ཚོས་རེའུ་ལུག་སྐྱེ་
བསྲུའི་གྲ་སྒྲིག་གི་ཕྱག་ལས་ཡག་པོ་གནང་འདུག་གས།

※ཕྱག་གཙང་མ་མེད་པའི་ཨ་ཕ་དེས་ལྟ་ཁྲི་མ་གཏོགས་གཟིམ་ཁང་ལ་ཆག་སྒོ་
སྐྱོང་གི་རེད།

※ཁྱེད་ (སྐུ་ཉིད་) དགུ་བསིལ་གནང་མཁན་ཡིན་ན་ཆབ་ཚ་གྲང་སྐོམས་པོ་
འདུག

※ཁྱེད་རང་གིས་གསུངས་དང་།

ཁོང་གིས་བགྲེས་སོང་དེ་སྨན་ཁང་གི་ནང་དུ་བཞུགས་རེད་ཞབས་ཕྱི་ཡག་པོ་
ཞུས་གནང་ཡོད་རེད་པས།

※ཁོང་སྟྲུང་ནས་སྨན་ཁང་དུ་བཞུགས་རེད་གསོལ་ཆས་ཡག་པོ་བཞེས་ཐུབ་ཀྱི་
འདུག་གས།

※སྐུ་སྐྱེ་མ་དེ་ས་ད་རེས་སྟྲུང་ནས་སྨན་ཁང་དུ་བཞུགས་རེད་སྨན་ཡོན་མང་ཙམ་
ཐོབ་སོང་ཞེས་གསུང་གི་འདུག

※ཇོ་ལགས་ཀྱི་འཁྲུངས་སྐར་ལ་སྐུ་ཉེ་སྐུ་འཁོར་མང་ཆེ་བ་ཕེབས་འདུག

※ཁོང་ས་བབ་མཐོ་བའི་འགྲོག་ཁུལ་དུ་ཕྱག་ལས་གནང་དུས་སྐུ་ཐང་མཉེལ་པོ་

ཞི་དྲགས་བྱུང་ཡོད་རེད།

※སྐུ་སྐྱེ་མ་དེས་ང་རྣམ་ཚོར་ར་བཟི་བཤད་གནང་ཙང་ཁོང་སྐུ་ར་དྲངས་དུས་ཞལ་སྐྱིངས་སོང་།

※ཁོང་རྣམ་པས་འཕྲུལ་ཆས་མཆོད་ཅིང་ཞལ་ཤེལ་གཟིགས་ཀྱིན་དུ་ཞལ་རས་ལ་དཀར་དམར་འཛུག་གནང་གི་འདུག

※ཨ་ཕ་དེ་དངོས་འབྲེལ་ཞལ་གསང་པོ་ཞིག་འདུག

※དབྱར་དུས་སུ་ལྷ་ས་སྐྱིད་ཆུའི་ཁར་གཟིམ་གདན་འཕྲོ་བར་ཕེབས་མཁན་མང་པོ་ཡོད་རེད།

※ཁྱེད་རང་གཟིམ་ཁང་དུ་བཞུགས་གདན་འཛུགས་དང་ང་ལས་ཀར་འགྲོ་གི་ཡིན།

※ཁྱེད་རང་ཉལ་ཐག་རྩ་བ་ནས་འཐེན་མ་གནང་དང་དེ་འཐེན་གནང་ན་ཁྱེད་རང་སྐུ་གཟུགས་གཙོང་པོ་ཆགས་ཀྱི་རེད།

※ཨ་ཞང་ལགས་ལ་སྐུ་དོན་རྟོག་དྲ་ཚ་པོ་ཞིག་འཕྲད་གནང་སྐབས་དབུ་སྒྲུར་སྒྲུར་གནང་ནས་ཐུགས་བསམ་བཞེས་ཀྱིན་དུ་བཞུགས་ཀྱི་ཡོད།

※ཁོང་གིས་ཕྱག་ལས་གང་ཞིག་གནང་རུང་ཐུགས་རུ་ངར་པོ་གནང་གི་འདུག

※ཁྱེད་རང་གིས་ང་ལ་གསུངས་པའི་སྐུ་དོན་དེ་གུས་པས་བརྗེད་ཡོང་དགོངས་པའི་ཐུགས་གཡེང་མ་གནང་ཨ།

※དེང་སང་སྐུ་སྐྱོད་མ་ཡོངས་གོང་ནས་སྐུ་སྐྱད་ཡོངས་མཁན་མང་རུ་འགྲོ་གི་འདུག་སྙམ།

※ཨ་ཁུས་གུས་ཞབས་མེད་པར་གང་བྱུང་མང་བྱུང་ཞུས་པ་དེ་དག་ཐུགས་ལ་བཞག་མ་གནང་།

※ཁྱེད་རང་གི་སྲས་མོ་དེ་དགུང་ལོ་གང་ཙམ་ལ་ཕེབས་ཙང་སྐུ་ཟླ་བཞེས་རན་འདུག   དེ་འདྲ་མ་གནང་ན་མི་ཁྲམ་པ་ཐུག་གནང་སྐྱེ་སྲས་མོར་སྐུ་གྱོང་རག་ཉེན་ཡོད་རེད།

※ང་རྣམ་ཚོའི་ཨ་ཞང་ལགས་ཀྱིས་ད་ལོའི་བོད་ཀྱི་ལོ་གསར་རིང་གཟབ་སྤྲོས་ལ་
གོས་ཆེན་སྐུ་ཚག་མཐའ་རྒྱན་ལ་སྲམ་ལྤགས་བོ་གང་ཙམ་བཏང་གནང་བ་
ཞིག་མཛོད་འདུག
※གཟིམ་ཤག་དེའི་ཡབ་ཀྱིས་གཟིམ་ཁང་དུ་སྐུ་མགྲོན་མང་ཙམ་ཕེབས་དུས་ཕྲུ་
གུ་ཕྱིར་སྐྱ་རྗེད་གནང་བར་ཕེབས་ཞེས་ཞལ་ནས་མ་གསུང་ཙང་སྨྲུན་བརྡ་
ཡང་ཡང་གནང་གི་འདུག
※སྨུ་གུ་སྐྱིད་ལུག་གནང་མཁན་ཀུང་ཤས་ཀྱིས་ཚོགས་པ་ལྟ་པོ་ནས་མ་བཞེངས་
པར་ཕྱི་པོ་བར་གཟིམས་ནས་དེ་མཚམས་སྨྱུན་སྐྱུག་ཕུར་གནང་གིན་གནང་
གིན་དུ་ཇ་ཁང་གི་ཕྱོགས་སུ་ཕེབས་ཀྱི་འདུག
※བུ་མོ། ཆབ་དེ་བཞེས་གནང་དང་།
※ཞོ་དོ་ལགས་ལ་སྐྱུ་རྒྱུང་སྣོང་མ་གནང་ཨཱ།
※དོན་མེད་ཀྱི་ཞལ་རྗོད་སྐྱོན་གྱིན་དུ་མ་བཞུགས། དེ་ལས་དུས་ཚོད་རྩ་ཆེན་
ཡིན་པས་ཕྱག་ལས་གནང་ན་མཉེས་པ་ཡོད།
※མཁྱེན་རྒྱ་ཆེ་བའི་མཁས་དབང་གི་སྐུ་མདུན་དུ་བཅར་ནས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཤེས་
བྱ་འཕེལ་ཕྱིར་ཐེ་ཚོམ་མ་གནང་བར་བཀའ་འདྲི་ཞུ་དགོས་པ་དེ་གལ་ཆེན་པོ་
ཞིག་རེད་སྙམ་གྱི་འདུག

བོད་ཡིག་གི་དབྱངས་དང་གསལ་བྱེད་རྣམས་ཀྱི་གནས་དང་བྱེད་པའི་དཔེ་རིས་དང་དེ་དག་གི་སྒྲའི་འདྲེན་ཐབས་གཏམ་གསལ་ལྟར་ཏེ།

1. མགྲིན་པ་ལས་བྱུང་བའི་ཡི་གེ （ཀ་ཁ་ག་ང་ཧ་ཨ་འ་ཨི་ཨེ་）

དབྱངས་ གསལ་བྱེད་པ་ ཀྱི་གནས་		ཀ་ཁ་ག་ང་ཧ་ ཨ་འ་ཨི་ཨེ་	སྒྲའི་འདྲེན་ཐབས་
མགྲིན་པ་	ལྕེ་རྩ་		1. ཀ་ཁ་ག་ང་བཞི་ནི་མགྲིན་པ་ལས་དབུགས་དབྱུང་སྟེ་ལྕེ་རྩ་དང་འཕྲད་པ་ལས་རིམ་བཞིན་དྲག་པ་རན་པ། སྙིད་པ། ཤིན་ཏུ་སྙིད་པར་འདོན་དགོས། 2. ཧ་ཨ་འ་གསུམ་ལས་ཧ་ཡིག་ནི་ཁོག་པ་ནས་ཤུགས་བསྐྱེད་དེ་སྒྲ་རྩོལ་སྙིད་པར་འདྲེན་པ་དང་ཨ་ནི་མགྲིན་པ་དོག་པར་བྱས་ནས་དབུགས་ཤུགས་བསྐྱེད་དེ་སྙིད་པར་འདོན་པ་འ་ཡིག་ནི་མགྲིན་པ་ཡངས་པར་བྱས་ནས་ལྕེ་དང་ཞེ་བར་དབུགས་ཤུགས་བསྐྱེད་དེ་སྙིད་པར་འདོན་དགོས། 3. ཨི་དང་ཨེ་ལས་ཨི་ནི་མགྲིན་པ་ཅུང་དོག་པར་བྱས་ཏེ་སྤྱི་བོའི་ཆ་ནས་བཀུག་ནས་སྙིད་པར་འདོན། ཨེ་ནི་ལྕེ་གྲིབ་ཏུ་འདེགས་ཏེ་མགྲིན་པ་ཡངས་པར་བྱས་ནས་འདོན།

2. ཀན་ལས་བྱུང་བའི་ཡི་གེ (ཙ་ཚ་ཛ་ཉ་ཞ་ཤ་ཡ་)

དབྱངས་གསལ་ / སྐྱེ་གནས་ / བྱེད་པ་		ཙ་ཚ་ཛ་ཉ་ཞ་ཤ་ཡ་	སྒྲའི་འབྱིན་ཐབས་
ཀན་	ལྕེ་རྩེ་དང་ལྕེ་དབུས་		1. ཙ་ཚ་ཛ་དང་ཞ་ཤ་ལྔ་རྣམས་ནི་ལྕེ་རྩེ་དང་ཉེ་བ་གྱེན་དུ་འདེགས་པ་ལས་ཀན་དང་འཕྲད་ཙམ་གྱི་བར་ནས་འདོན་པ་སྟེ་ཙ་ཚ་ཛ་གསུམ་རིམ་བཞིན་དྲག་ཞན་བར་མར་འདོན་པ་དང་ཞ་ཤ་གཉིས་རིམ་བཞིན་ཞན་པ་དང་དྲག་པར་འདོན་དགོས། 2. ཉ་དང་ཡ་ནི་ལྕེ་དབུས་གྱེན་དུ་འདེགས་པ་ལས་ཀན་དང་འཕྲད་ཙམ་གྱིས་བར་ནས་འདོན་དགོས།

3. སོ་ལས་བྱུང་བའི་ཡི་གེ། (ཏ་ཐ་ད་ན་ལ་)

དབྱངས་ གསལ་ / སྐྱེ་གནས་ / བྱེད་པ་		ཏ་ཐ་ད་ན་ལ་	སྒྲའི་འབྱིན་ཐབས་
སོ་	ལྕེ་རྩེ་		1. ཏ་ཐ་ད་ན་བཞི་རྣམས་ནི་ལྕེ་རྩེ་སོ་དང་འཕྲད་པ་སྟེ་འཕྲད་ཚམ་གྱི་བར་ནས་དབུགས་དབྱུང་སྟེ་རིམ་བཞིན་དྲག་པ་དང་ཞན་པ། སྟོད་པ། ཤིན་ཏུ་སྟོ་པར་འདོན་དགོས། 2. ལ་ཡིག་ནི་ལྕེ་རྩེ་ཡ་སོ་རྐན་དང་འཕྲད་ཚམ་གྱིས་དབུགས་བསྐྱེད་དེ་འདོན་དགོས།

4. མཆུ་ལས་བྱུང་བའི་ཡི་གེ (པ་ཕ་བ་མ་ཝ་ཨུ་ཨེ་)

དབྱངས་གསལ་ / སྐྱེ་གནས་	བྱེད་པ་	པ་ཕ་བ་མ་ཝ་ཨུ་ཨོ་	སྐད་འདོན་ཐབས་
མཆུ་	མཆུ་སྦྱར་ཞིང་བཙུམ་པ་		1. པ་ ཕ་ བ་ མ་ བཞི་ རྣམས་ ནི་ མཆུ་ གཉིས་ ཅུང་ དམ་ པར་ བཙུམ་ པ་ ལས་ དབུགས་ བསགས་ ཏེ་ ཤུགས་ ཀྱིས་སྤྲོད་པ་ལས་འབྱིན་པ་སྟེ་རིམ་བཞིན་དྲག་པ་དང་རན་པ་སྙོད་པ་ཤིན་ཏུ་སྙོད་པར་འདོན་དགོས། 2. ཝ་ནི་མཆུ་བཙུམ་ལ་ཁད་དུ་ཉེ་ཞིང་མགྲིན་པ་དང་འབྲེལ་བའི་སྒོ་ནས་སྙོད་པར་འབྱིན་དགོས། 3. ཨུ་དང་ཨོ་ནི་མཆུ་ཡས་མས་མ་རེག་ཙམ་དུ་ཟུམ་ནས་རིམ་བཞིན་མགྲིན་པ་དོག་པ་དང་ཡངས་པར་བྱས་ནས་འདོན་དགོས།

5. སོ་དང་རྐན་ལས་བྱུང་བའི་ཡི་གེ (ཙ་ཚ་ཛ་ཟ་ས་)

སྐྱེ་གནས་ / བྱེད་པ་ / དབྱངས་གསལ་		ཙ་ཚ་ཛ་ཟ་ས་	སྒྲའི་འབྱིན་ཐབས་
སོ་དང་རྐན་	ལྕེ་རྩེ་སོ་དང་ཉེ་བ་		1. ཙ་ཚ་ཛ་གསུམ་ནི་ལྕེ་རྩེ་སོ་དང་ཤིན་ཏུ་ཉེ་བའི་ངང་ལྕེ་ངོས་དང་ལྕེ་རྩ་སྒུགས་ཀྱིས་མར་འབྲིལ་བའི་བར་ནས་རིམ་བཞིན་དྲག་པ་དང་བར་མ་སྐྱོད་པར་འདོན་དགོས། 2. ཟ་ས་གཉིས་ནི་ལྕེ་རྩེ་སོ་དང་ཉེ་བ་ཙམ་དུ་ལྕེ་ངོས་དང་ལྕེ་རྩ་ཅུང་སྐྱོད་པའི་ངང་རིམ་པས་ཞན་པ་དང་དྲག་པོར་འདོན་དགོས།

6. སྤྱི་བོ་ལས་བྱུང་བའི་ཡི་གེ (ར་)

སྐྱེ་གནས་ / བྱེད་པ་ / དབྱངས་གསལ་		ར་	སྒྲའི་འབྱིན་ཐབས་
སྤྱི་བོ་	ལྕེ་རྩེ་རྐན་དང་ཅུང་འཁྱད་པ་		ར་ཡིག་ནི་ལྕེ་རྩེ་ཡ་རྐན་ལ་ཅུང་ཟད་ཕྲད་པའི་བར་ནས་དབུགས་དབྱུང་སྟེ་ལྕེ་རྩེ་འདར་བའི་སྒོ་ནས་འདོན་པའོ།